

Münster 1958

SHOICHI WATANABE

Studien zur Abhängigkeit der früh-
neuenglischen Grammatiken von den
mittelalterlichen Lateingrammatiken

Anglistik

Studien zur Abhängigkeit der früh- neuenglischen Grammatiken von den mittelalterlichen Lateingrammatiken

INAUGURAL - DISSERTATION

zur Erlangung des Doktorgrades
der Philosophischen Fakultät
der Westfälischen Wilhelms-Universität
zu Münster (Westf.)

vorgelegt von
Shoichi Watanabe
aus Tsuruoka/Japan

1958



Tag der mündlichen Prüfung: 16. Mai 1958

Dekan: Professor Dr. Otto Most

Referent: Professor Dr. Karl Schneider

Korreferent: Professor Dr. Peter Hartmann

INHALTSVERZEICHNIS

Literaturverzeichnis	V
Einleitung	1
I. Teil: Der Hintergrund -- Voraussetzungen und Gegebenheiten der frühneuengli- schen Grammatik	3
Kap. 1: Die mittelalterliche Lateingrammatik	3
§ 1: Kurzer Überblick über die vormittel- alterliche Grammatik	3
§ 2: Kurzer Überblick über die spekulati- ve Grammatik im Mittelalter	4
(1) Überblick	4
(2) Charakteristische Züge	7
§ 3: Kurzer Überblick über die prakti- sche Grammatik im Mittelalter	12
(1) Überblick	12
(2) Charakteristische Züge des 'Doctri- nale' des Alexander de Villa-Dei	15
§ 4: Zusammenfassung	18
Kap. 2: Die Lateingrammatik in der Renais- sance	20
§ 1: Die Renaissancegrammatik in Italien	20
(1) Laurentius Valla, der Vorkämpfer	20
(2) Vallas Nachfolger	23
(3) Charakteristische Züge in Argumenta- tionen italienischer Humanisten	25
§ 2: Die Renaissancegrammatik in Deutsch- land	29
(1) Die Ablehnung der mittelalterlichen praktischen Grammatik	29
(2) Die Ablehnung der mittelalterlichen spekulativen Grammatik	33
(3) Bemerkenswertes an der humanisti- schen Kritik	34
(4) Die wirklichen Leistungen der Huma- nisten	38

§ 3:	Die Renaissancegrammatik in Frankreich	39
(1)	Zwei Vertreter aus der Zeit vor Petrus Ramus	39
(2)	Die Lehre des Petrus Ramus	40
Kap. 3:	Die Lateingrammatik in England	57
§ 1:	Die Beseitigung der mittelalterlichen Grammatik	57
§ 2:	Der Zustand nach der Beseitigung	59
§ 3:	Die sogenannte Lilysche Grammatik	63
(1)	Das religiöse Element	64
(2)	Die Trennung der Grammatik von der Literatur	65
(3)	Die Muttersprache	66
(4)	Das System der Lilyschen Grammatik	68
Kap. 4:	Zusammenfassung der bisherigen Darlegungen	70
II. Teil:	Der Vordergrund (I) — William Bullockers 'Bref Grammar for English' (1586), die erste englische Grammatik	72
Kap. 1:	Das System	72
Kap. 2:	Grundabsichten und Ansatz	77
§ 1:	Analyse der Vorrede und des Untertitels	77
§ 2:	Das Problem der Orthographie	79
§ 3:	Das Bewußtsein vom Wert der Nationalsprache	82
§ 4:	Die Bewegung zur Reglementierung der englischen Sprache	86
§ 5:	Die pragmatische Tendenz	93
§ 6:	Bullockers Ansicht über die Grammatik	95
Kap. 3:	Bullockers Darstellung und Interpretation sprachlicher Erscheinungen	98
§ 1:	Die Lautlehre	98
§ 2:	Die Wortbildungslehre	100
§ 3:	Die Einteilung der Redeteile	103

§ 4: Die deklinabeln Redeteile	106
(1) Das Nomen	106
a) Die Definition -- 106; b) Der Artikel -- 108; c) Das Substantiv und Adjektiv -- 109; d) Der Numerus -- 111; e) Der Kasus -- 112; f) Die Deklination -- 114; g) Das Genus -- 115; h) Die Komparation -- 117	
(2) Das Pronomen	119
a) Definition und Klassifikation -- 119; b) Die Person -- 122	
(3) Das Verbum	124
a) Definition -- 124; b) Klassifikation -- 125; c) Der Modus -- 126; d) Das Tempus -- 130; e) Die Konjugation -- 134	
§ 5: Die indeklinabeln Redeteile	137
(1) Das Partizip	137
(2) Das Adverbium	138
(3) Die Konjunktion	141
(4) Die Präposition	142
(5) Die Interjektion	145
§ 6: Die Syntax	147
§ 7: Die Beispielsätze	149
§ 8: Zusammenfassung des II. Teils	149

III. Teil:	Der Vordergrund (II) -- Analytischer Überblick über sechs frühneuenglische Grammatiker	151
Kap. 1:	P.Gr.'s 'Grammatica Anglicana' (1594)	151
§ 1:	Das System	151
§ 2:	Analyse der Vorrede und des Untertitels	153
§ 3:	P.Gr.'s Ansicht über die Grammatik	157
§ 4:	Die Lautlehre	158
§ 5:	Die Wortbildungslehre	160
§ 6:	Die Einteilung der Redeteile	161
§ 7:	Die deklinabeln Redeteile	162

§ 8:	Die indeklinabeln Redeteile	171
§ 9:	Die Syntax	173
§ 10:	Die Beispielsätze	175
Kap. 2:	Alexander Humes 'Of the Orthographie and Congruitie of the Brittain Tongue' (1617)	176
Kap. 3:	Alexander Gills 'Logonomia Anglica' (1621)	191
Kap. 4:	Charles Butlers 'English Grammar' (1634)	221
Kap. 5:	Ben Jonsons 'English Grammar' (1640)	240
Kap. 6:	John Wallis 'Grammatica Linguae Anglicanae' (1653)	267
Kap. 7:	Zusammenfassung des III. Teils	289
Gesamtergebnis		291
Lebenslauf		

Literaturverzeichnis

(Die einzelnen Werke und Abhandlungen werden innerhalb der Untersuchung nur mit dem Namen des Verfassers zitiert. Sind von diesem mehrere Arbeiten benutzt worden, so wird die in Klammern stehende Abkürzung angeführt.)

I. Texte (in zeitlicher Ordnung)

1) Englische Texte

- Bullokar, W.: Brief Grammar for English (1586) ed. M.Plessow (=Palaestra Bd.52). Berlin, 1906.
- P.Gr.: Grammatica Anglicana (1594) ed. Funke (=Wiener Beitr. Bd.LX). Wien, 1938.
- Hume, A.: Of the Orthographie and Congruitie of the Britan Tongue (1617) ed. H.B. Wheatley (=E.E.T.S. O.S. , Vol.5). London, 1865.
- Gill, A.: Logonomia Anglica (1619, ? 1621) ed.O. Jiriczek (=Q.F. Bd.90). Straßburg, 1903.
- Butler, Ch.: English Grammar (1633/4) ed. A.Eichler (=Neudrucke Bd.4). Halle, 1910.
- Jonson, B.: The English Grammar (1640) ed. C.H. Herford -P. and E. Simpson (in: Ben Jonson, Vol.VIII, S.463-553). Oxford, 1947.
- Wallis, J.: Grammatica Linguae Anglicanae (¹1653). London, 1765.

2) Lateinische Texte

- Alexander De Villa-Dei: Doctrinale, ed. D.Reichling (=Monumenta Germaniae Paedagogica, hrsg. K.Kehrbach, Bd.XII). Berlin, 1893.

- Donatus: De Arte Grammatica Libri, ed.H.Keil (= Grammatici Latini Vol.IV). Lipsiae, 1864.
- Priscianus: Institutionum Grammaticarum Libri XVIII, ed. H.Keil (=Grammatici Latini Vol.II - III). Lipsiae, 1859 - 1860.
- Scotus, J.: Grammaticae Speculativae, ed. M.F.Garcia. Florenz, 1902.
- Valla, L.: De latinae linguae elegantia. Köln, 1551.
- Stanbridge, J.: Vulgaria (1519), ed.B.White, (=E.E.T. S.,Vol.187).
- Whittinton,R.: Vulgaria (1520) ibid.
- Lily, W.: Grammatices rudimentis (1527), ed. S. Blach (in: Shakespeare Jahrbuch XLIV/V, S.65 - 117 und S.51 - 81). Berlin, 1908/9.
- Linacre, Th.: De emendata structura Latini sermonis. Lugduni, 1541, 1560.
- Ramus, P.: Scholae in tres primas liberales artes. Frankfurt, 1595.

II. Untersuchungen über frühneuenglische Grammatiken (in alphabetischer Ordnung)

- Anonymus: English Grammar and English Grammarians (in: The Gentleman's Magazine XIV - XVI). London, 1840 - 41.
- Anonymus: Our great-great-great-grandmother's Grammar (in: All the Year Round, conducted by C.Dickens). London, 1882.
- Eichler, A.: Schriftbild und Lautwert in Ch.Butler's English Grammar and 'Feminin Monarchi'. Halle, 1913.
- Flügel, E.: The History of English Philology (in: Flügel Memorial Volume). California, 1916.
- Funke, O.: W. Bullock's Brief Grammar for English (in: Anglia LXII, S.116 - 137). Halle, 1938.

- Funke, O.: ed. *Grammatica Anglicana* von P.Gr. (1594); Einleitung über P.Ramus und seine Grammatik. Wien, 1939 (=P.Gr.)
- : Ben Jonsons English Grammar (in: *Anglia* LXIV, S.117 - 134). Halle, 1940. (= Jonson).
- : Die Frühzeit der englischen Grammatik. Bern, 1947 (= Frühzeit).
- Gabrielson, A.: A Few Notes on Gill's *Logonomia Anglicana* 1619 (in: *Studia Neophilologica* XIV, S.330 - 339). Uppsala, 1942.
- Graham, G.F.: On English Grammars (in: *The Classical Museum* Vol.II, S.404 - 410). London, 1845.
- Hauck, E.: Systematische Lautlehre Bullokars (Vokalismus). Marburg, 1906.
- Horn, W.: Laut und Leben (hg.v.M.Lehnert) Bd.I (S. 77 - 114). Berlin, 1954.
- Ishibashi, K.: Ben Jonson's English Grammar (in: *The Study and Teaching of English*, Vol. XII, No.6). Tokio, 1947 (=Grammar).
- : A Few Comments on the Pronunciation of Ben Jonson's English Grammar (in: *The Urn*, No.1). Hiroshima, 1947 (=Comments).
- Jiriczek, O.: Studie über Alexander Gill (in: *Studien zur vergleichenden Literaturgeschichte* II, 2). Berlin, 1902.
- Jones, R.F.: *The Triumph of the English Language*. OUP, 1953 (Triumph).
- Kökeritz, H.: Alexander Gill on the Dialects of South and East England (in: *Studia Neophilologica* XI, S. 227 - 288). Uppsala, 1938.
- Lehnert, M.: Die Grammatik des englischen Sprachmeisters John Wallis (1616 - 1703). Breslau, 1936 (=Wallis).

- Lehnert, M.: Die Abhängigkeit frühneuenglischer Grammatiker (in: Englische Studien Bd. 72, S. 192- 205). Leipzig, 1937 - 38 (=Abhängigkeit).
- : Die Anfänge der wissenschaftlichen und praktischen Phonetik in England (in: Archiv Bd. 173 - 174, S. 163 - 180 und 528 - 535). Berlin, 1938 (=Phonetik).
- Poldauf, I.: On the History of Some Problems of English Grammar before 1800. Prag, 1948
- Sasaki, I.: The History of English Philology. Tokio, 1919.
- Watanabe, S.: A Study of Ben Jonson's English Grammar. (M.A. Thesis, unveröffentlicht). Tokio, 1955 (=Jonson).
- Willenweber, F.: Beiträge zur Geschichte der englischen Grammatik (17. Jahrh.) (=Berliner Programm No.110). Berlin, 1892.
- Wyld, H.C.: An History of Modern Colloquial English. Oxford, 1920.
- Zachrisson, R.E.: The English Pronunciation at Shakespeare's Time as Taught by William Bullokar. Uppsala, 1927.

III. Sonstige benutzte Literatur (in alphabetischer Ordnung)

- Aelfric: Grammatik und Glossar ed. J. Zupitza. Berlin, 1880.
- Adams, E.N.: Old English Scholarship in England from 1500 - 1800 (in: Yale Studies in English, No.LV). Yale, 1917.
- Arens, H.: Sprachwissenschaft. München, 1955.
- Baebler, J.J.: Beiträge zu einer Geschichte der lateinischen Grammatik im Mittelalter. Halle, 1885.

- Bauch, G.: Die Reception des Humanismus in Wien. Breslau, 1903.
- Baugh, A.C.: History of the English Language. London, ⁴1956.
- Danielsson, B.: John Hart's Works on English Orthography and Pronunciation, Pt. 1. Uppsala, 1955.
- Dawson, Ch.: Mediaeval Religion and other Essays. London, 1934.
- Deibel, O.: Thomas Smith 'De recta et emendata linguae Anglicae scriptione dialogus' (1568). (Diss.) Gießen, 1912.
- Ellis, A.: On Early English Pronunciation. London, 1929 (Reprinted).
- Flasdieck, H.M.: Besprechung von Wyld, Colloquial English (in: Beiblatt zur Anglia, Bd. 48, S. 257 - 264).
- Franz, W.: Shakespeare Grammatik. Heidelberg, ⁴1934.
- Funke, O.: Sprachphilosophische Probleme bei Bacon (in: Englische Studien Bd.61, S. 24 - 56). Leipzig, 1926 - 1927 (=Bacon).
- Grabmann, M.: Mittelalterliches Geistesleben I (darin S.104 ff. Die Entwicklung der mittelalterlichen Sprachlogik; mit Bibliographie). München, 1926.
- Graves, F.P.: P.Ramus and the Educational Reform of the 16th Century (Diss.). New York, 1912.
- Gröber, G.: Grundriß der romanischen Philologie. Straßburg, 1904 - 6.
- Haase, H.F.: De medii aevi studiis philologicis. Vratislaviensis, 1856.
- Heidegger, M.: Die Kategorien- und Bedeutungslehre des Duns Scotus. Tübingen, 1916.

- Horn, W.: Laut und Leben (I und II), hg.v.M. Lehnert. Berlin, 1954.
- Horn, J.: Das englische Verb nach den Zeugnissen der Grammatiker (Diss.). Gießen, 1911.
- Jeep, L.: Zur Geschichte der Lehre von den Redeteilen bei den lat. Grammatikern. Leipzig, 1893.
- Jellinek, M.H.: Geschichte der nhd. Grammatik von den Anfängen bis auf Adelung (2 Bde.). Heidelberg, 1913 - 14.
- Jespersen, O.: John Hart's Pronunciation of English (1569 und 1570). Heidelberg, 1937 (=Hart).
- : The Philosophy of Grammar. London, 1924 (=Philosophy).
- Jones, D.: An Outline of English Phonetics. London, ⁴1932.
- Jones, R.F.: Mulcasters View of the English Language (=Washington University Studies XIII). London, ²1916.
- McKnight, G.H.: Modern English in the Making, New York, 1928.
- Moore, J.: Tudor-Stuart Views on the Growth, Status, and Destiny of the English Language. Halle, 1910.
- Morris, R.: Historical Outlines of English Accidence. London, 1895.
- Mulcaster, R.: The First Part of the Elementarie. London 1582. Ed. by E.T.Campagnac. Oxford, 1925.
- Paulsen, F.: Geschichte des gelehrten Unterrichts auf den deutschen Schulen und Universitäten. Leipzig, 1896.
- v.Prantl, K.: Geschichte der Logik im Abendlande . (4 Bde.). München, 1855 - 70 (= Geschichte).

- v.Prantl, K.: Über Petrus Ramus (in: Sitzungsberichte der Kgl. bayr. Akademie der Wissenschaften. Jahrgang 1878, Bd. II, S. 150 - 169). München, 1878 (=Ramus).
- Prein, W.: Puristische Strömungen im 16. Jahrhundert (Diss.). Eickel i. W., 1909.
- Reichling, D.: Das Doctrinale des Alexander De Villa-Dei: Einleitung. Berlin 1893.
- Robins, R.H.: Ancient and Mediaeval Grammatical Theory in Europa. London, 1951.
- Schirmer, W.F.: Der englische Frühhumanismus. Leipzig, 1931.
- Skeat, W.W.: Specimens of English. Oxford, ⁶1871.
- Smith, G.: Elizabethan Critical Essays (2 Bde). Oxford, 1904.
- Steinthal, H.: Geschichte der Sprachwissenschaft bei den Griechen und Römern (2 Bde). Berlin, ²1890 - 1891.
- Strauß, F.: Vulgärlatein und Vulgärsprache im Zusammenhang der Sprachenfrage im 16. Jahrhundert (=Marburger Beiträge 21). 1938.
- Thomsen, V.L.P.: Sprogvidenskabens historie (übersetzt ins Japanische von Dzui und Takaya). Tokio, 1937.
- Trench, R.C.: On the Study of Words. London and New York, 1872.
- Vahlen, J.: Lorenzo Valla. Berlin, 1870.
- Watson, F.: The English Grammar School to 1660. Cambridge, 1908.
- Weimer, H. und H.: Geschichte der Pädagogik (=Sammlung Göschen Bd. 145). Berlin, 1954.
- Whitehead, A.N.: Essays in Science and Philosophy. London, 1948.

- Whitehead, A.N.: Science and the Modern World. New York, 1948.
- Wülker, R.: Grundriß zur Geschichte der angelsächsischen Litteratur. Leipzig, 1885.
- Woodward, W.H.: English Universities, Schools, Scholarship in the Sixteenth Century(in: The Cambridge History of English Literature. Bd.III, S. 475 - 498). New York, 1928.

A b k ü r z u n g e n

Engl. (engl.)	Englisch (englisch)
E.E.T.S.	Early English Text Society
Frne. (frne.)	Frühneuenglisch (frühneuenglisch)
Lat. (lat.)	Lateinisch (lateinisch)
Prät.Sg. (Pl.) usw.	Präteritum Singular (Plural) usw.

EINLEITUNG

Viele Abendländer dürften heute noch mit Edward Gibbon -- der als Schüler Samuel Johnsons den Beginn des Mittelalters 'the triumph of barbarism and religion' nannte -- der Meinung sein, daß in der europäischen Geschichte zwischen dem großartigen Zeitalter der Antike und der Jetztzeit über ein Jahrtausend finsternen Mittelalters gelegen habe. Mit der Renaissance und der Reformation, so argumentiert man öfters, habe die Neuzeit begonnen: Die Humanisten der Renaissance hätten, das Mittelalter überspringend, unmittelbar an die Antike angeknüpft, und die Reformation habe den Zusammenbruch der mittelalterlichen europäischen Einheit verursacht und die Geburt der modernen Staaten zur Folge gehabt. Die Entstehung der engl. Grammatik kann in dieser Sicht höchstens als eine unbedeutende Begleiterscheinung des größeren geschichtlichen Geschehens erscheinen.

Daß sich aber auch auf dem rein grammatischen Sektor in jener Zeit des Umbruchs allerlei zugetragen haben muß, kann man z.B. daran ablesen, daß das Wort 'Grammar' nach dem New English Dictionary noch zur frñen. Zeit nur die Lateingrammatik meinte¹⁾, während man später,

1) Das Lexikon erklärt wie folgt: "In early Eng. use 'grammar' meant only Latin gram. as Latin was the only language that was taught grammatically. In the sixteenth there are some traces of a perception that the word might have an extended application to other languages, but it was not before the seventeenth century that it became so completely a generic term that there was any need to speak explicitly 'Latin Grammar'". Ein anonymer Autor trug einen Artikel, der die Ausführungen des New English Dictionary bestätigt, zu dem von Charles Dickens herausgegebenen Magazin bei. In diesem sagt er: "English grammar had no existence (or very small existence) before Ben Jonson took it in his hands and fondled it. Grammars were Greek or Latin. Even this 'rare' English grammar had duplicate Latin sheets to face the English sheets, a great part through it, and thus give them, as it were, proper academic and classic flavour. Grammar-

allerdings erst seit dem 17. Jh., ausdrücklich von einer 'Latin Grammar' spricht. Der Grund war der, daß die Engländer, inzwischen von Rom religiös unabhängig geworden, sich auch von der Fessel des Lateins lösen und eine eigene 'englische Grammatik' haben wollten. Vergegenwärtigt man sich, daß die Autoren der frne. Grammatiken eine humanistische Schulbildung erhalten hatten, so liegt es an sich nahe, die frne. Grammatiken als Produkte lediglich des in der Reformation erwachten Nationalbewußtseins und der damaligen humanistischen Schulbildung anzusehen; und es scheint, als hätte die mittelalterliche Grammatik bei der Entstehung der engl. Grammatik keinerlei Rolle zu spielen gehabt.

Es ist das Ziel der vorliegenden Untersuchung festzustellen, ob und wie weit dieser Eindruck zu Recht besteht. Dabei gliedern sich die folgenden Ausführungen so, daß zuerst mit Hilfe des sekundären Schrifttums das Verhältnis der mittelalterlichen Grammatiken zu den spätrömischen Grammatiken und den humanistischen Grammatiken sowie die Leistungen der mittelalterlichen Grammatiker dargestellt werden (I. Teil); daß dann Bullokars engl. Grammatik — die erste engl. Grammatik — eingehend analysiert wird, damit deren Grundabsichten und Beziehungen zur mittelalterlichen Grammatik klar heraustreten (II. Teil); und daß weiter die frne. Grammatiker von P.Gr. bis Wallis nach jenen Punkten betrachtet werden, die sich bei der Behandlung der Grammatik Bullokars ergaben (III. Teil). Abschließend folgt ein Gesamtergebnis der Untersuchungen.

schools also were Latin grammar-schools. When they were planted, to benefit English boys, here and there, all over the country, by the boy-king, some twenty years before Ben Jonson was born, English grammar had never been put down by pen onto paper. Scholars requiring to be taught the principles of language had to learn the Greek principles of language, the Latin principles of language; had to learn these in the Latin tongue, too." Was hier gesagt ist, trifft zu. Denn die Lateingrammatik von Lily und Colet wurde im Jahre 1548 ins Englische übersetzt, unter dem Titel 'A Short Introduction of Grammar' (ohne das Adjektiv 'Latin').

(Vgl. Anon: On the Great-great-grandmothers' Grammar, 'All the Year Round'. 2nd. ser. 29, S. 397-402.)

I. TEIL: DER HINTERGRUND -- VORAUSSETZUNGEN UND GEGEBENHEITEN DER FRÜHNEUENGLISCHEN GRAMMATIK

KAP. 1: DIE MITTELALTERLICHE LATEINGRAMMATIK

§ 1. Kurzer Überblick über die vormittelalterliche Grammatik

Es ist angebracht, vom geschichtlichen Standpunkt aus kurz die Bedeutung der mittelalterlichen Lateingrammatik zu umreißen, die die Entstehung der frne. Grammatik beeinflußt hat. Die folgende Darstellung basiert auf den Ergebnissen und Sichtweisen bisheriger Forschungen, um einen möglichst objektiven Überblick über den Hintergrund der frne. Grammatik zu gewährleisten.

Wenn auch im allgemeinen angenommen wird, daß das grammatische Interesse durch einen Kontakt mit fremdsprachigen Menschen geweckt werde, so läßt sich doch zeigen, daß die frühesten griechischen Grammatiken nicht durch einen Kontakt der Griechen etwa mit den Römern ins Leben gerufen wurden, sondern allein durch das sprachliche Interesse innerhalb des eigenen Landes¹⁾. Schon bei den Vorsokratikern, besonders aber bei den Sophisten, wurden grammatische Beobachtungen als Folge und Teil des umfassenderen Studiums der Natur der Sprache gemacht. Es ist bekannt und braucht hier nicht weiter ausgeführt zu werden, wie die beiden Lösungen 'physei' (by nature) und 'thesei' (by convention) die Philosophen und Grammatiker für Jahrhunderte in zwei Lager spalteten²⁾. Auch bei den Römern scheint das Analogie-Anomalie-Problem das Hauptinteresse gewesen zu sein. Man darf

1) Robins, S.6 und Jellinek, I, S.22.

2) Vgl. Jespersen: Language, Chap.1.

behaupten, daß die grammatische Forschung in Europa ihren Ursprung in der Philosophie hatte und mehr oder weniger von philosophischen Kategorien beeinflußt wurde¹⁾.

Die spätrömischen Grammatiker, auf denen die mittelalterlichen Grammatiker aufbauen, boten prinzipiell kaum Neues, verfeinerten aber die Einteilungen und faßten die Erkenntnisse ihrer Vorgänger zusammen. In diesem Sinne stellen die spätrömischen Grammatiker den Höhepunkt des damaligen grammatischen Wissens über die lat. Sprache dar.

§ 2. Kurzer Überblick über die spekulative Grammatik im Mittelalter

(1) Überblick

Mit der eigentlichen Scholastik, die hauptsächlich von der Entdeckung der alten Philosophie, besonders des aristotelischen Schrifttums²⁾ angeregt wurde, beginnt ein zweiter, auf die Vorscholastik folgender Abschnitt der mittelalterlichen Wissenschaft. Die Wirkung dieser Entdeckung auf die Grammatik bezeugt, daß diese jetzt von der Logik und Metaphysik abhängig geworden war, und zwar in einem viel stärkeren Grad als je seit der Zeit Platons und Aristoteles, und daß gegenüber der in der

1) "Dionysius, the most linguistic of the Greek grammarians and the least reliant on terms and categories drawn from outside language for the handling of language, is content to lapse into philosophy or psychology in his definition of one of his primary categories or parts of speech, and the ground gained by him in other grammatical descriptions is partly lost by the later scholar Apollonius". Die vier Redeteile der stoischen Schule (d.h. Nomen, Verbum, Konjunktion und Artikel) basieren auf den vier philosophischen Kategorien, d.h. auf Qualität, Zustand, Verhältnis und Substanz (vgl. Robins, S.45 über Dionysius Thrax).

2) In Bezug auf den Beitrag des Aristoteles zur Grammatik, vgl. Robins, S.19-25.

ersten Periode der mittelalterlichen Wissenschaft dominierenden 'auctoritas'¹⁾ nun mehr die 'ratio', das den überlieferten Stoff durchdringende philosophische Denken, zur Herrschaft kam²⁾. Mit den Worten Reichlings

"stellt sich die scholastische Theologie als ein Versuch, und zwar als ein in großartigem Maßstabe durchgeführter Versuch dar, die bis dahin lediglich auf Grund des Glaubens angenommenen Lehren der heiligen Schrift mit der Vernunft zu durchdringen und zu beweisen, so begnügte sich die Grammatik seitdem nicht mehr damit, die Regeln und Gesetze der Sprache, wie sie bei den Autoren zum Ausdruck gekommen sind, einfach als Tatsachen hinzustellen, sondern sie betrachtete es als ihre Hauptaufgabe, deren Ursachen nach den Grundprinzipien des Denkens zu erforschen, beziehungsweise dieselben zu verbessern und umzugestalten"³⁾.

So begann man die grammatischen Regeln aus den logischen und metaphysischen Theorien herzuleiten und zu rechtfertigen.

Schon im 12. Jh. stand in Bologna, einer Hochburg des Rechtsstudiums, die Grammatik in näherer Beziehung zur Jurisprudenz und der mit der Rechtswissenschaft eng verknüpften 'Ars dictandi'. Kanonisten waren manchmal zugleich Sprachlogiker⁴⁾. Während in Orleans der Humanismus im 13. Jh. in Blüte stand und hier die Grammatik noch das Studium der antiken Autoren bedeutete, kam an der Artistenfakultät der Pariser Universität die völlige

1) In der ersten Periode der mittelalterlichen Wissenschaft, in der Zeit vom 8.-12.Jh., die als Vorscholastik zusammengefaßt werden kann, wurde die Grammatik als ein Fach des Triviums in der dieser Zeit eigenen traditionalistischen und kompilatorischen Form behandelt. Die alten grammatischen Werke von Priscianus, Donatus und anderen Grammatikern wurden übernommen, weitertradiert, mit Glossen versehen und exzerpiert (vgl. Grabmann, S.108 und Robins, S.74).

2) Grabmann, S.109.

3) Reichling, S.XI.

4) Grabmann nennt als Beispiel Huguccio.

'Logisierung'¹⁾ und 'Scholastisierung'²⁾ der Grammatik zur Herrschaft -- und zwar auf Kosten der humanistischen Orientierung der Grammatik³⁾. Dank "der wissenschaftlichen Vormacht und Übermacht der Pariser Universität, durch deren Artistenfakultät auch die Professoren anderer Hochschulen gingen"⁴⁾, hat sich diese in Paris entstandene philosophierende Tendenz der Grammatik schnell verbreitet. Petrus Heliae (c.1150), Professor an der Universität Paris, soll der erste gewesen sein, der die spekulative und scholastische Tendenz in die Grammatik hineintrug. Die Logisierung der Grammatik spürt man bereits in den Kommentaren des 13. Jh. zu Priscianus. Es ist bemerkenswert, daß viele Kommentatoren Dominikaner waren⁵⁾. Diese logisierende Grammatik hat ihren Ausdruck gefunden in den "Tractatus de modis significandi" oder den "Summae modorum significandi". Später kam die Benennung "Grammatica speculativa"⁶⁾ und die Bezeichnung

1) Grabmann, S.114.

2) Vgl. Robins, S.76. Er bedient sich der Ausdrücke wie 'philosophizing', 'philosophical theorizing about language'.

3) Der Streit zwischen der humanistischen und der philosophisch-logistischen Richtung des Grammatikunterrichts scheint schon damals die öffentliche Aufmerksamkeit erregt zu haben. 'La Bataille des VII Arts' des Troubadours Henri d'Andeli, ein im Jahre 1256 entstandenes allegorisches Gedicht, schildert diesen Kampf (vgl. Grabmann, S.115; J.E.Sandys: History of Classical Scholarship Vol.I, S.643-50). Grabmann verweist weiter auf: L.J.Peatow: The Battle of the seven Arts. Memoirs of the University of California, Vol.4, No.1, 1914.

4) Grabmann, S.114.

5) So z.B. Jordan von Sachsen, der zweite General des Dominikanerordens; Robert Kilwardby, der spätere Erzbischof von Canterbury.

6) Vgl. Thomas von Erfurts "Grammaticae Speculativae" und dazu Grabmanns eingehende Quellenstudien "De Thoma Erfordiensis auctore grammaticae quae Joanni Duns Scoto adscribitur speculativae" Archivum Franciscunum Historicum, Bd.15, 1922, S.273-277, und "Mittelalterliches Geistesleben" (Kap.IV). München, 1926.

"Modistae" für die spekulativen Grammatiker auf. Die "Modisten", wie Siger de Courtrai (c.1300)¹⁾, waren davon überzeugt, daß es eine einzige, allen Sprachen gemeinsame Grammatik, also eine reine apriorische Grammatik gibt.²⁾ So wurden im einzelnen die von Donatus und Priscianus übernommenen Redeteile unter dem Gesichtspunkte der scholastischen Philosophie, mit anderen Worten der übersprachlichen Vordersätze, der Denkgesetze oder der Ontologie untersucht³⁾. Der dem Albertus Magnus zugeschriebene Ausspruch: "Sicut se habet stultus ad sapientem, sic se habet grammaticus ignorans logicam ad peritum in logica"⁴⁾, illustriert, wie hoch man damals das Verhältnis zwischen Logik und Grammatik eingeschätzt hat.

(2) Charakteristische Züge

Folgende Züge der mittelalterlichen Sprachlogik sind hinsichtlich der späteren Grammatiken bemerkenswert:

a) Das Verhältnis zu den spätrömischen Grammatikern

Die sogenannten Modistae hatten nicht die Absicht, die spätrömischen Grammatiken abzuschaffen, ihre Sprachlogik ist vielmehr anläßlich der Kommentierung der Gram-

-
- 1) Das Initium seines Werkes lautet charakteristischerweise wie folgt: -- "Quoniam grammatica est sermocinallis scientia, sermonem et passiones ejus in communi exprimendum principaliter mentis conceptus per sermonem conjugatum considerans, conceptus autem mentis duplex est" (vgl. Grabmann, S.126).
 - 2) *ibid.*, S.118.
 - 3) Diese Eigentümlichkeit der Modistae erinnert an Heidegger, der den Gedankengang der 'Grammaticae Speculativae' von Duns Scotus (d.h. Thomas von Erfurt) mit der Terminologie und der ganzen geistigen Einstellung Husserls wiedergegeben hat (vgl. Grabmann, S.18).
 - 4) Vgl. Reichling, S.XII.

matik des Donatus oder Priscianus entstanden¹⁾. In diesen Kommentaren finden wir ihre grammatischen Systeme und grammatischen Begriffe vor; doch sind diese "philosophisiert" oder philosophisch vertieft worden. Die mittelalterliche Sprachlogik ist also nicht als Gegensatz zur antiken Grammatik, sondern als eine Art Entwicklung der letzteren zu betrachten.

b) Das mittelalterliche Latein: Die Modisten bedienten sich des mittelalterlichen Lateins, denn "das klassische Latein hatte sich für die Übersetzung der Bibel, für die mystischen Lehren und Betrachtungen der Kirchenväter als ungenügend und ungeeignet erwiesen. Für die scharfsinnigen Untersuchungen und feinen begrifflichen Unterscheidungen der Scholastiker, für die Darstellung der Systeme eines Petrus Lombardus, Duns Scotus und Thomas von Aquin, reichte einmal die Sprache eines Hieronymus und Augustinus nicht mehr aus, geschweige die eines Cicero und Cäsar. Jeder Gelehrte des Mittelalters, der die religiöse Wahrheit durch philosophische Erkenntnis beleuchten und erhärten wollte, mußte darum mannigfache Neubildungen machen, um seine gelehrten Auseinandersetzungen in Wort und Schrift exakt und klar auszudrücken. Dazu gab es die zahlreichen durch die Vulgata und die christlichen Schriftsteller in Gebrauch gekommenen Gräcismen und Hebraismen ... Und dieses mittelalterliche Latein war zugleich das täglich unter den Akademikern gebrauchte Mittel des intellektuellen Verkehrs"²⁾. Nachdem sich die Vulgata verbreitet hatte,

1) Vgl. Robins, S.86: "... the metaphysical distinctions and structures that they adduce to account for and justify grammatical distinctions and structures ... could be shaped to fit Latin grammar of Priscian as it was".

2) Vgl. Reichling, S.VI und XV.

wollten die Scholastiker die Autorität des Lateins der klassischen Autoren nicht mehr so hoch einschätzen wie die des Lateins der Vulgata. Die Äußerung des Smaragdus von St. Michel ist typisch: "I disagree with Donatus because I hold the authority of the Scripture to be the greater"¹⁾. Durch den religiösen Glauben also wurde die Position des mittelalterlichen Lateins besonders gefestigt.

c) Die Syntax: Man behauptet heute gelegentlich, die Grammatik des Dionysius Thrax (1. Jh. v. Chr.) sei modern²⁾; doch fehlt seiner Grammatik ein Teil über die Syntax. Es ist bekannt, daß Apollonius Dyscolus diese Lücke ausfüllte und daß Priscianus ihn als seinen Hauptführer benutzte³⁾. Hierzu jedoch hat Steinthal bemerkt:

"Apollonios fragt nicht: wie wird der Satz gebaut, und welches sind die Elemente des Satzes? sondern nur: wie verbinden sich die Wörter im Satz? Daher fehlt ihm jede Kategorie für Satzverhältnisse; er weiß nichts von Subjekt und Objekt, Prädicat und Attribut. Statt dieser erscheinen nur Nominativ und Accusativ, Verbum, Transition, d. h. Wortverhältnisse"⁴⁾.

Für die Syntax des Priscianus, die auf der des Apollonius basiert, genügt die Bemerkung Reichlings:

"Das maius volumen⁵⁾ ist es nun, welches die weitaus

1) Übersetzt von Robins, S. 71.

2) Z. B. Robins, S. 36. "His (Thrax) treatise on Greek grammar is a masterpiece of brevity and orderly arrangement. No longer do we have to dig out grammatical doctrine from a mass of other speculations. It is set out by Dionysius as a modern grammar is set out".

3) Vgl. Priscianus, XII, 3, 13 (bzw. H. Keil, II, S. 584).

4) H. Steinthal, S. 341.

5) Die 'Institutiones grammaticae' des Priscianus wurden bereits frühzeitig, mindestens seit dem 10. Jh., in zwei Teile zerlegt, das maius und minus volumen Prisciani oder kurz Priscianus maior und minor. Unter der ersten Benennung verstand man die ersten 16 Bücher, welche die Formenlehre behandelten, während man die beiden letzten Bücher de constructione als minus volumen bezeichnet (vgl. Reichling, S. XIV).

größte Zahl der Handschriften bietet, ein hinlänglicher Beweis dafür, daß hierauf das Studium hauptsächlich gerichtet war. Die geringe Berücksichtigung des zweiten Teils ist übrigens leicht erklärlich: mit jenem Conglomerat von überallher zusammengeholten syntaktischen Regeln und Beispielen war eben für den Schulunterricht nichts anzufangen" ¹⁾.

Immerhin aber konnte Reichling die Leistungen der mittelalterlichen Sprachlogiker auf dem Gebiet des Syntax wie folgt zusammenfassen:

"Während die Formenlehre außer von Donat und Priscian noch von einer ganzen Reihe anderer älteren Grammatiker behandelt worden ist, welche denn auch von den mittelalterlichen Grammatikern mehr oder weniger zu Rat gezogen wurden, hatte man bezüglich der Syntax außer den durchaus unzulänglichen und unübersichtlichen beiden Büchern Priscians de constructione keine Vorarbeiten, auf die man sich stützen konnte. Die Aufstellung eines Systems der Syntax mußte sich aber bei der Verbreitung der lateinischen Sprache unter fremden Nationen mit der Zeit als ein immer dringenderes Bedürfnis erweisen. Blieben die etymologischen Formen, wie sie das Alterthum überlieferte, durch den Gebrauch im Allgemeinen hinlänglich geschützt, so wurde es doch immer schwieriger, in der Verbindung dieser Formen untereinander, in dem Zusammentreten derselben zum Satze durch den Gebrauch allein die nöthige Uebereinstimmung zu bewahren. Wenn hierin nicht schließlich der Willkür Thor und Thür geöffnet werden sollte, so war es nothwendig, daß die Theorie der Praxis die Wege vorzeichnete, die sie einzuschlagen und inne zu halten hatte. Und diese von den Alten kaum versuchte Aufgabe haben die Sprachphilosophen des 12. und 13. Jahrhunderts in so glücklicher Weise gelöst ..." ²⁾

Wie weit man im Grunde schon gekommen war, wird deutlich an der klaren Unterscheidung des Themas, wie sie z.B. Duns Scotus, d.h. Thomas von Erfurt, zu Beginn seiner Syntax in neun Kapiteln gibt:

1) Reichling, S.XIV.

2) *ibid.*, S.XV.

"Habito de modis significandi octo partium orationis, sub ratione, qua sunt principium formale partium sermonis, secundum quem modum pertinent ad Etymologiam consequenter de ipsis dicamus prout sunt principium efficiens intrinsecum constructionis, et aliarum passionum sermonis, secundum quem modum pertinent ad Diasyntheticam, et hoc nihil aliud est, quam applicare eos ad constructionem, congruitatem, et perfectionem, ostendo qui modi significandi, quarum constructionum, congruitatum, perfectionum sunt principia".

Man darf hiernach soviel feststellen, daß die Modisten -- zum Unterschied von den antiken und vorscholastischen Grammatikern -- die Syntax als einen der wichtigsten Teile der Grammatik erfaßten. Im übrigen setzte sich durch das Zusammentreffen der Logik und Grammatik im 12. Jh. die Differenzierung des Nomens in nomen substantiale oder substantivum und nomen adiectivum durch, und man kam endlich auch in der Grammatik auf die beiden Begriffe, die in der Logik längst vorhanden waren, auf Subjekt und Prädikat²⁾.

d) Die grammatikalische Systematik: Von den mittelalterlichen Sprachlogikern wurde der Aufbau der Grammatik in vier Teilen sehr klar ausgestaltet. Schon im 12. Jh. definierte Petrus Heliae die Grammatik in seiner "Summa Grammaticae", einem umfangreichen Priscian-Kommentar, wie folgt: "Die Grammatik ist die Wissenschaft vom richtigen Schreiben und Sprechen. Diese Wissenschaft hat die Aufgabe, in harmonischer Weise die Buchstaben zu Silben, die Silben zu Wörtern, die Wörter zu Sätzen zu ordnen und sie richtig auszusprechen, zwecks Vermeidung von Solözismen und Barbarismen"³⁾. Thomas von Erfurt

1) Duns Scotus, S.143-144.

2) Vgl. H.Arens, S.33-34. Er zitiert aus einem Grammatiker des 13. Jh.: "Zur Vollständigkeit des Satzes sind zwei Dinge notwendig, nämlich Subjekt (suppositum) und Prädikat (appositum). Das Subjekt ist das, worüber die Rede geht; es ist das, was dem Verbum die Person gibt. Das Prädikat ist das, was vom Subjekt ausgesagt wird. Die Nomina (causalia) sind erfunden worden, um das Subjekt zu bezeichnen... Die Verben sind erfunden worden, um das Prädikat zu bezeichnen".

3) H.Arens, S.31.

(um 1300) definiert sie als "die Wissenschaft, die richtig schreiben, das richtig Geschriebene richtig verstehen, das richtig Verstandene richtig verbinden, das richtig Verbundene richtig aussprechen lehrt"¹⁾. Aus dieser Ansicht über die Grammatik (als 'modus exprimendi conceptus mentis') ergeben sich die vier Abteilungen: Orthographia, Etymologia, Diasynthetica und Prosodia, wobei auf die einzelnen Teile der Werke des Priscianus oder des Donatus hingewiesen wird²⁾.

Bei Priscianus war die Gliederung begrifflich nicht so klar erfaßt. Seine "Institutiones grammaticae" zerfallen in 18 Bücher, von denen B.I und II die Laut- und Silbenlehre sowie den Anfang der Wortlehre enthalten. Die Bücher III - XVI behandeln sodann in ausführlicher Darstellung die Redeteile. Der Schlußteil, B.XVII und XVIII, gibt im Anschluß an des Apollonios Syntaxis die Lehre de constructione. Hieraus wird immerhin klar, daß die mittelalterliche spekulative Grammatik keinen Gegensatz bildet zur spätrömischen Grammatik, sondern gewissermaßen nur eine Art Entwicklung innerhalb eines vertrauten Rahmens darstellt. Bemerkenswert ist vor allem, daß Prosodia (bzw. Akzentlehre, Betonungslehre usw.) als die Krone der Grammatik bezeichnet wird.

§ 3. Kurzer Überblick über die praktische Grammatik im Mittelalter

(1) Überblick

Trotz aller Durchsetzung der Grammatik mit Philosophemen bleibt die Tatsache bestehen, daß man die fak-

-
- 1) "Grammatica est scientia docens nos recte scribere, recte scripta recte intelligere, recte intellecta recte componere, recte composita debito modo pronunciare" (vgl. Baebler, S.120).
 - 2) Z.B. Duns Scotus, S.26: "Determinantes autem de his prout sunt forma partis, primo videamus de modi significandi Nominis, secundo de modo significandi Pronominis; et sic de caeteris secundum ordinem Donati".

tische lat. Sprache nicht auf diese Weise erlernen kann. Und doch mußte jeder im Mittelalter, der studieren wollte, das Latein praktisch beherrschen. So war eine Spaltung der Grammatik in eine praktische und eine philosophische Richtung unvermeidlich. Man brauchte ein praktisches, von Logisierung befreites, einfaches und handliches Schulbuch, um die Sprache zu erlernen. So entstand gegen Ende des 12. Jh. eine neue Darstellung der lat. Grammatik, das Doctrinale des Alexander de Villa-Dei¹⁾, welches hauptsächlich auf der Grammatik des Priscianus aufbaut. Priscianus (c.500 n.Chr.) verfaßte ein umfangreiches Werk, in dem er jedes grammatische Problem ausführlich behandelte. Sein Werk wurde, wie das des Donatus²⁾, das maßgebende Textbuch³⁾ für den Unterricht, und für seine Beliebtheit zeugt die große

-
- 1) Eine parallele Grammatik ist der Graecismus des Flamländers Eberhard von Bethune, ediert von J.Wrobel (vgl. Grabmann, S.112). Das Doctrinale und der Graecismus sind so ähnlich, daß Reichling sagt: "... der Umstand, daß beide Lehrbücher -- von den vielfachen sonstigen Beziehungen zu einander hier ganz abgesehen -- in einer ganzen Reihe von Versen vollständig übereinstimmen. Hat Eberhard dieselben dem Doctrinale entnommen, oder hat umgekehrt Alexander sie dem Graecismus entlehnt?" (Reichling, S.LXXIX-LXXXIII).
 - 2) Donatus war Lehrer des hl.Hieronymus. Cassiodor, Kommentator zum Donatus, sagt: "Quamvis auctores temporum superiorum de arte grammatica ordine diverso tractaverint suisque saeculis honoris decus habuerint, nobis tamen placet in medium Donatum deducere, qui et pueris specialiter aptus et tironibus probatur accommodatus" (Cassiod. excerpta op.Keil, VII, S.214). Vgl. Zitat Reichlings, S.XIII.
 - 3) Robins, S.63, weist darauf hin, daß man zwischen Priscianus' Opera und einem gegenwärtigen maßgebenden Textbuch (z.B. Kennedys "Latin Primer") zahllose Ähnlichkeiten finden kann.

Zahl der überlieferten Handschriften¹⁾. Bis Ende des 12. Jh. verfaßte man für praktische Zwecke den sogenannten "Donatus minor"²⁾, einen Auszug aus Donatus, der catechismusartig in Fragen und Antworten das Wichtigste über die acht Redeteile bot; denn für Studenten, die zu dieser Zeit das elementare Latein erlernen sollten, war das Latein lange nicht mehr Muttersprache, während die Muttersprache der Leser, für die Donatus und Priscianus geschrieben hatten, das Latein war. So verlangte man im Mittelalter ein treffendes, bündiges Elementarlateinbuch, das der Situation angepaßt war. Außerdem war die Grammatik des Priscianus voll von weitschweifigen Belegstellen, die allen Gebieten der alten Literatur entnommen waren; darum wurden zu einer Zeit, in der man sich dank der Scholastik die deduktive Methode angeeignet hatte, "schon sehr früh Auszüge daraus veranstaltet, indem man Text und Belegstellen kürzte und änderte oder letztere ganz strich"³⁾.

-
- 1) Hertz, der neueste Herausgeber von Priscianus, schätzt die Gesamtzahl der in den Bibliotheken Europas noch vorhandenen Manuskripte auf über tausend (vgl. Reichling, S.XIII). Über Priscianus teilt Reichling uns mit: "Während aus Donat die Elemente der Sprache erlernt wurden, schöpfte man die höheren grammatischen Kenntnisse hauptsächlich aus Priscian ... Was Aristoteles in der scholastischen Philosophie, das war Priscian in der Grammatik: der allgemeine Lehrmeister der Menschen, das Licht und die Zierde lat. Beredsamkeit" (S.XIII).
 - 2) "Da es (das Buch des Donatus) jedoch, weil für die römische Jugend geschrieben, weder die Genus- und andere Regeln, noch die Declinations- und Conjugationsformen in einer Weise verzeichnete, wie es die Unterweisung von Knaben forderte, deren Muttersprache nicht das Latein war, so konnte es in der ursprünglichen Form nicht verwendet werden, sondern mußte den jedesmaligen Zeit- und Ortsverhältnissen entsprechend durch Umänderungen, Zusätze und nähere Erklärungen erst für die praktischen Gebrauch zurecht gerichtet werden. Das geschah denn auch in einem Maße, daß aus manchen derartigen Compendien der ursprüngliche Donat kaum wiederzuerkennen ist" (Reichling, S.XIII).
 - 3) Reichling, S.XIV. Die Grammatik von Hrabanus Maurus, dem Fuldaer Abt, ist ein Beispiel dafür.

Alexander de Villa-Dei kam auf diese Weise Erfordernissen seiner Zeit sehr gut nach, und sein Doctrinale wurde bald die Grammatik des Mittelalters. Betrachten wir das Doctrinale knapp in seinen Grundzügen, die wir später bei der Behandlung der frühen frne. Grammatiken in Erwähnung ziehen müssen.

(2) Charakteristische Züge des Doctrinale des
Alexander de Villa-Dei

a) Der praktische Zug: Als Alexander in Paris studierte, hörte er dort Vorlesungen über Priscianus und fing schon damals an, aus diesem Grammatiker und vielen anderen Autoren Auszüge zu machen und diese in metrischer Form zu bearbeiten. Später rief ihn der Bischof von Dol zu sich, um ihm die Unterweisung seiner beiden Enkel in der Grammatik zu übertragen. Dabei faßte er jede durchgenommene Regel in zwei Versen zusammen, welche er von den beiden Kindern dem Bischof vortragen ließ. Dieser erkannte hierin einen großen Nutzen und bat Alexander, in solcher Weise einen Abriß der Grammatik zusammenzustellen. So entstand sein Doctrinale¹⁾. Von vornherein verfolgte er mnemotechnische Absichten, während die damalige Sprachlogik kein solches Ziel hatte. Wir werden dieselbe Technik später in den 'Vulgaria' von Stanbridge oder der 'Bref Grammar' von Bullokar wieder finden.

b) Das mittelalterliche Latein: Alexander lehrte nicht das klassische, sondern das späte oder mittelalterliche Latein, und zwar aus jenem Grund, der bereits bei der Herausstellung der Grundzüge der mittelalterlichen Sprachlogik genannt wurde (s.o.S.8-9).

1) Vgl. Reichling, S.XXII - XXIII.

c) Die moralische Tendenz: Wie o.S.5 erwähnt, bestand im 13. Jh. ein Gegensatz zwischen der Pariser Schule und der Schule von Orleans. Alexander erweist sich im Prolog zu seinem 'Ecclesiale' als ausgesprochener Gegner der letzteren¹⁾. Vor allem wollte Alexander den für die Einübung der Regeln erforderlichen Lese-stoff bieten und dadurch die schmutzige Lektüre eines gewissen Dichters Maximian aus Etrurien verdrängen²⁾. Wenn wir bedenken, daß Alexander Minorit oder Benediktiner gewesen sein soll³⁾ und sein 'Doctrinale' als Grundlage für den höheren Unterricht gedacht war, während sein 'Ecclesiale' das Lehrbuch für den angehenden Kleriker⁴⁾ sein sollte, so können wir die gegen Orleans gerichtete Tendenz des Doctrinale gut verstehen.

d) Die Syntax: Die mittelalterlichen spekulativen Grammatiker des 12. und 13. Jh. hatten das Problem der Syntax wichtig gemacht und die Syntax als notwendigen Teil der Grammatik aufgezeigt. Alexander de Villa-Dei begann, die von ihnen in allgemeinen Umrissen vorgezeichnete theoretische Syntax in seinem 'Doctrinale' systematisch durchzuführen. Kapitel 8 des 'Doctrinale' ist der 'Rectio' (vocum regimen) gewidmet und Kapitel 9 der 'Constructio'. Seine Konkordanzlehre z.B. hat folgen-

1) Er sagt: "In Orleans lehrt uns eine schändliche Secte den Göttern opfern, indem sie Vorlesungen über die Texte des Faunus, des Jupiter und des Bacchus ankündigt" (Anspielung auf die Interpretation von Ovid's Fausti, Reichling, S.XXVI). "Es geziemt sich nicht, zu lehren, was der (christlichen) Lehre zuwider ist... Dem Orleanisten bleibt der Zugang zum Paradiese verschlossen, es sei denn, daß er zuvor seine Sprache ändert" (Übersetzung von Reichling, ibid.).

2) ibid., S.XXXVII.

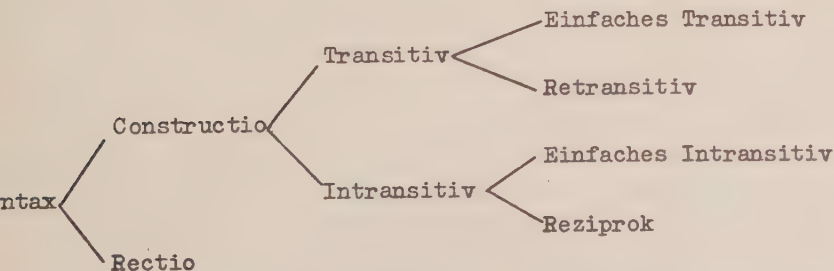
3) ibid., S.XXV.

4) ibid., S.XXXIX.

den Wortlaut¹⁾:

"Hier ist nunmehr der Ort, zu handeln von der constructio./ Zweierlei Arten hat sie: transitive und intransitive./ Über die einzelnen Teile, die doch Verschiedenes bezeichnen, / Geht die constructio hinaus, und so ist die Aussage eine. / Die transitive teilet man wieder in zweierlei Arten: / Einfaches Transitiv, und retransitiv heißt die andre. / An dem Gesagten schon merke, was intransitio meinet. / Wiederum teilet sich diese in zweierlei Arten ein, nämlich: / Einfaches Intransitiv, und reziprok heißt die andre -- / Hier an diesen Exempeln muß du die Sache dir merken: / Er übertrifft den Genöß, oder: Tullius bettet den Marcus; (transitiv)/Cicero flehet den Marcus an, er möge ihn lieben. (retransitiv) / Marcus ist Tullius, der Ochs ist ein Löwe, die Geiß ein Jungtier; (intransitiv) / Er regiert sich, ich mich und du dich, wir lieben uns, und : (reziprok) / Ihr aber liebet euch, und: es gesellen sich jene. (reziprok) / Hierin nehme man wahr der Personen und Handlung transitio. / Doch wenn auf niemand ein Tun hinübergeht noch ein Erleiden, / Ist auch die Konstruktion keine transitive zu nennen: / Jakobs Mutter Marie und der Sohn des Alphaeus ruhen. / Konstruiere wie folgt: den Vokativ setze als erstes, / Falls vorhanden, sodann kommt der Nominativus, dahinter / Stell das persönliche Verbum; welches als erstes zu setzen, / Wenn jene Satzteile fehlen; dann dritter und vierter Fall häufig/Folgen dem Verbum, im Falle du nicht noch Adverbia beifügst. / Stelle den Genitiv stets zu dem Wort, von welchem er abhängt. / Auch soll die Präposition stets vor dem Fall stehen, den sie fordert/ "

Der Syntax des 'Doctrinale' zu Grunde liegt eine klare Dichotomie.



1) Übersetzt von Arens, S.32-33. Den Originaltext s. Reichling, S.87-99. Alexander wir folgt an:--

"Est post praedicta constructio iure locunda. in geminas species constructio scinditur: illi transitio debet intransitioque subesse".

Man kann diese dichotomische Tendenz bereits in den 'Grammaticae Speculativae' bemerken, aber sie ist in dem 'Doctrinale' noch klarer sichtbar.

e) Die grammatikalische Systematik: Das 'Doctrinale' des Alexander de Villa-Dei zeigt eine Dreiteilung der Grammatik: --

Pars I. Etymologie (1.Deklination; 2.Heteroklitika; 3.Komparation; 4.Genus der Nomina; 5.Perfekta und Supina; 6.Defekta und Anomala; 7.Formen der Verba).

Pars II. Syntax (8.Rectio, 9.Constructio).

Pars III. Prosodie (10.Quantität, 11.Accent; 12.Figuren).

Es fehlt ein Teil über Orthographie (d.h. das 'recte scribere'). Dies wohl aus dem Grund, "daß das Doctrinale keineswegs für den Anfangsunterricht bestimmt war, daß es vielmehr die Kenntnis des Donatus minor, auf welchen der Verfasser hinsichtlich der Declination der Pronomina und der Conjugation der regelmäßigen Verba ausdrücklich verweist, ... zur Voraussetzung hat"¹⁾. Ein weiterer bemerkenswerter Punkt in Alexanders System ist, daß er sich in beträchtlichem Maße der dichotomischen Methode bedient (vgl.s.o.S.17).

§ 4. Zusammenfassung

Abschließend sollen nochmals die folgenden Tatsachen herausgestellt werden:

Erstens: Die mittelalterlichen Arbeiten über 'modi significandi' und spekulative Grammatik sind als philosophische Kommentare zu spätrömischen Grammatiken entstanden, und das "Doctrinale" ist als praktische Ergän-

1) Reichling, S.LXXIII. Er fährt fort: "Das Doctrinale sollte eben das die höheren grammatischen Kenntnisse vermittelnde, aber einerseits zu umfangreiche, andererseits für die Bedürfnisse jener Zeit in mehrfacher Beziehung nicht mehr ausreichende Lehrbuch von Priscian ersetzen".

zung zur spekulativen Grammatik geschaffen worden. So können wir fast alles, was in den antiken Grammatiken steht, in den mittelalterlichen Grammatiken wiederfinden, und sogar manchmal (z.B. in der Syntax) in einer höher entwickelten Form. Nur ist das mittelalterliche Latein aus dem oben diskutierten Grunde an die Stelle des klassischen getreten.

Zweitens: Die mittelalterlichen Grammatiker haben die Bedeutung der einheimischen Sprachen erkannt. "Das Doctrinale setzt nach seiner ganzen Anlage, sowie nach der ausdrücklichen Vorschrift des Verfassers für den Schulgebrauch nähere Erläuterungen des Textes durch den Lehrer voraus. Daß beim elementargrammatischen Unterricht die nöthigen Wort- und Sacherklärungen zunächst in der Muttersprache gegeben wurden, ist trotz der so oft ausgesprochenen gegentheiligen Ansicht, wonach letztere aus den Lateinschulen des Mittelalters gänzlich verbannt worden sei, durchaus selbstverständlich"¹⁾. Fordert doch in der Einleitung zum 'Doctrinale' der Verfasser selbst die Heranziehung der Muttersprache zur Erlernung des Lateins:

" si pueri primo nequeant attendere plene,
hic tamen attendet, qui doctoris vice fungens,
atque legens pueris laica lingua reserabit,
et pueris etiam pars maxima plana patebit").

Somit war die mittelalterliche Grammatik weder ein Feind der antiken Grammatik, noch der einheimischen Sprachen.

1) Reichling, S.IX. Weiter müssen wir die folgende Bemerkung Paulsens (S.44 (in der zweiten Auflage)) in Betracht ziehen: "Daß man sich nicht rein darauf beschränkte, die lat. geschriebenen Lehrbücher auswendig lernen zu lassen, wird zwar, wer dem Mittelalter auch nur eine Spur von gesundem Menschenverstand zu-traut, a priori annehmen; nunmehr kann man in J. Müllers Quellenschriften auch eine Menge Nachweisung dafür finden, daß man sich wenigstens beim ersten Unterricht der deutschen Sprache bediente, wie es übrigens auch Alexander selbst gleich am Anfang des Doctrinale als selbstverständlich voraussetzt".

2) Doctrinale, S.7, Z.7-10.

KAP. 2: DIE LATEINGRAMMATIK IN DER RENAISSANCE

§ 1. Die Renaissancegrammatik in Italien

(1) Laurentius Valla, der Vorkämpfer

Nachdem die mittelalterliche Grammatik theoretisch und praktisch nahezu drei Jahrhunderte lang eine fast unbestrittene Herrschaft in den Schulen und Universitäten Europas genossen hatte, begann man, sie gegen die Mitte des 15. Jh. zuerst in Italien, der Wiege des Humanismus, und bald auch in anderen Ländern zu bekämpfen. "De Linguae Latinae Elegantia" (um 1440) von Laurentius Valla (1407-1465) darf als die erste Kriegserklärung an die mittelalterliche Latinität und die scholastische Lehrmethode der Grammatik angesehen werden. Seine 'Praefatio' zeigt deutlich die humanistischen Anschauungen und Tendenzen im Gegensatz zu denen der mittelalterlichen Wissenschaft¹⁾.

-
- 1) "Amisimus Romam, amisimus regnum, amisimus dominatum: tametsi non nostra, sed temporum culpa: ueruntamen per hunc splendidiorem dominatum (d.h. die lat. Sprache) in magna adhuc orbis parte regnamus. Nostra est Italia nostra Gallia, nostra Hispania, Germania, Pannonia, Dalmacia, Illyricum, multaeque aliae nationes. Ibi nanque Romanum imperium est, ubicunque Romana lingua dominatur ... Qui enim summi philosophi fuerunt, summi oratores, summi Iureconsulti, summi denique scriptores? nempe ij, qui bene loquendi studiosissimi. Sed me plura dicere uolentem, impedit dolor, & exulcerat, lachrymarique cogit intentem, quo ex statu, & in quem facultas ista reciderit. Nam quis literarum, quis publici boni amator a lachrymis temperet, quum uideat hanc in ei statu esse, quo olim Roma capta a Gallis? omnia eversa, incensa, diruta, ut uix Capitolina supersit arx. Siquidem multis iam seculis non modo Latine nemo locutus est, sed ne Latina quidem legens intellexit ... Verumenimvero quo magis superiora tempora infoelicia fuere, quibus homo nemo inuentus est eruditus: eo plus his nostris gratulandum est, in quibus (si paulo amplius adnitamur) confido propediem linguam Romanam uirere plus quam urbem, & cum ea disciplinas omneis iri restitutum ... Camillus uobis Camillus imitandus est, qui signa (ut inquit Vergilius) in patriam referat, eamque restituat ... Ibo in aciem, ibo primus, ut uobis animum

Die darin kundgegebenen Auffassungen Vallas, denen bald alle italienischen Humanisten huldigten, daß nämlich die Beredsamkeit (der sogenannte Ciceronismus) die Krone und das Enziel aller Wissenschaften sei und daß diese mit dem Beginn des Mittelalters, nämlich des Barbarismus, verlorengegangen sei, mußten "die bisherigen theologischen, philosophischen, juristischen und die übrigen Studien als eitle Sophisterei und unnützes Schulgeschwätz verachten lassen"¹⁾. Nach Vallas Meinung sind die zwei wichtigsten Aufgaben der Beredsamkeit die Gedankenentwicklung und die sprachliche Form. Die erste führte zu einer Kritik der bisherigen scholastischen Logik und Dialektik, die letztere zur Untersuchung des lat. Stils. So wurde der völlige Umbau der traditionellen Logik zu seinem letzten Ziel²⁾. Die Betonung des Zusammenhangs von Beredsamkeit und Logik ist ein bemerkenswertes Phänomen. Es ist bekannt, daß schon Cicero die Trennung der rhetorischen Schulung von dem allgemeinen Studium bedauert hatte³⁾. Valla, wie später Petrus Ramus in Frankreich, wollte nicht nur an Ciceros Idee, sondern auch an Ciceros Latein anknüpfen. Damit beginnt Vallas Verehrung der klassischen Autoren. Er entfachte so von neuem den Kampf zwischen der Pariser Schule und der Schule von Orleans, der bereits kurz angedeutet wurde (s.o. S.5). Gegenüber der Schule von Orleans hatte die Pariser Schule das Latein der Bibel als Autorität gelten lassen, hatte aber versucht, die sprachlichen Erscheinungen mit Hilfe der Vernunft zu erklären und zu systematisieren und nicht die literari-

facia Certemus, quaeso, honestissimum hoc pulcherrimum-
que certamen ..." (Lavrentii Vallae De Linguae Latinae
Elegantia. Coloniae, Anno MDLI. S.8-12 [UB Münster, 40
X 3957 d]).

1) Reichling, S.LXXXIV.

2) V.Vahlen, S.10-11.

3) Cicero, De Oratore, III, 60: "Socrates ... omnis re-
rum optimarum cognito atque in eis exercitatio philo-
sophia nominaretur, hoc commune nomen eripuit sapien-
terque sentiendi et orate dicendi scientiam re co-
haerentis disputationibus suis separavit ..."

sche, sondern die philosophische, logische Seite der Sprache zu betonen. Vallas Meinung stellt dazu eine Antithese der Pariser Schule dar: Während das Latein der Vulgata bei den mittelalterlichen Grammatikern die Autorität war¹⁾, ist bei Valla das antike Latein die höchste Autorität; während Vernunft bei den mittelalterlichen Grammatikern der höchste Wert war, ist bei Valla die Beredsamkeit der absolute Wert geworden. Aus dem gleichen Grund nennt er als letzten bedeutenden Grammatiker Priscianus, der die klassischen Autoren verehrte, und bezeichnet seine Nachfolger im Mittelalter als Ungelehrte und Schwätzer²⁾.

Der Angriff Vallas auf die Vulgata wurde auch aus sprachlichen und stilistischen Gründen veranlaßt³⁾.

-
- 1) Die Autorität der antiken Grammatiker wurde nur dann in Frage gestellt, wenn der Sprachgebrauch in der Vulgata von ihren Lehren abwich, dies durch Smaragdus (805-824 Abt in Verdun), der sagte: "Bezüglich der Wörter *scala* ('Treppe'), *scopa* ('Besen') und *quadriga* ('vierspänniger Wagen') folgen wir dem Donatus und allen denen, die behaupten, daß sie Plurale sind, nicht, da wir wissen, daß sie vom Heiligen Geiste als Singulare diktiert worden sind" (Arens, S.31).
 - 2) "Isidorus indoctorum arrogantissimus, Papias aliique indoctiores" (Valla, zum Beginn des II. Buches).
 - 3) J. Vahlen beschreibt dies wie folgt: "Insbesondere aber hatten die lat. Übertragungen die Aufmerksamkeit des Stilkritikers erregt, und sie hatten ihn in den Eleganzen oftmals Gelegenheit geboten, Verstöße gegen die lat. Sprachrichtigkeit zu rügen... Von diesem Gesichtspunkte aus unternahm er eine gründliche Durchmusterung der lat. Vulgata des neuen Testamentes. Er nannte sein Werk 'de collatione novi testamenti'. Denn sein Zweck war nicht, mit Hilfe urkundlicher Kritik die Vulgata von den allmählich eingedrungenen Verderbnissen zu säubern und auf ihre ursprüngliche Fassung zurückzubringen, sondern die lat. Übersetzung am griechischen Original zu messen und nach Maßgabe desselben zu berichtigen" (S.38-39).

Seine 'Elegantiae linguae Latinae', mit denen er als Vorkämpfer für die neue Richtung auftrat, sind daher auch keine streng systematische Grammatik. Die ersten drei Bücher behandeln Nomina, Verba und Indeclinabilia für sich und in ihrer grammatischen Fügung, die folgenden zwei Bücher die Bedeutungsunterschiede der Nomina und Verba. Valla verfolgt keinen anderen Zweck, als den Gebrauch der guten Schriftsteller -- das sind für ihn ausschließlich die des klassischen Altertums, besonders Cicero und Quintilian -- in der Anwendung der Wörter und Redensarten zu bekräftigen. Sein Werk ist eher eine Stilistik des klassischen Lateins als eine Lateingrammatik¹⁾.

(2) Vallas Nachfolger

Vallas 'Elegantiae' durften wir (o.S.20) als Gegenangriff des klassischen Studiums betrachten, das während des Spätmittelalters durch die Sprachlogik behindert worden war. Der eigentliche Angriff gegen die mittelalterliche Grammatik auf der praktischen Ebene aber begann am Ausgang des 15. und zu Anfang des 16. Jh. mit den italienischen Grammatikern Sulpicius Nerulanus, Antonius Mancinellus, Antonius Illuminatus, Aldus Manutius und Pylades²⁾.

S u l p i c i u s ist der älteste humanistische Grammatiker. Von vornherein zeigt er gegenüber dem Doctrinale Alexanders eine gewisse Antipathie, wenn er auch Alexander der Gerechtigkeit widerfahren läßt³⁾. Einmal jedoch, in

1) Vgl. ibid., S.18.

2) Zum Kampf um das 'Doctrinale' Alexanders, vgl. Reichling, S.LXXXV-CX.

3) Er beginnt sein Lehrbuch "Sulpitianum opusculum" mit diesen Versen:

"Nomina per casus paucis variare docebo
Te, quicumque puer grammata nostra leges.
Nolo in Alexandro perdas tua tempora frustra:
Est brevis ille nimis, fuscus est ille nimis,
Multaque praeteriit praeceptaque multa coegit
Falsa, sed in multis ingeniosus erat" (ibid.).

dem Kapitel über das Geschlecht der Nomina, greift er Alexander sehr heftig an¹⁾.

A n t o n i u s M a n c i n e l l u s aus Velletri gab im Jahre 1491 unter dem Titel "Spica" eine ver-sifizierte Formenlehre heraus, die A n t o n i u s I l l u m i n a t u s de Monte Novo folgendermaßen ein-leitete: "Nun möge der Barbar Alexander sich fortschieren und mit seiner Barbarei sein barbarisches Vaterland wie-deraufsuchen!"²⁾

P y l a d e s aus Brescia veröffentlichte gegen 1500 das 'Carmen scholasticum', das die Formenlehre und Metrik behandelt. Darin findet man Verse wie: "Non hic Teutonico prolatum gutture carmen,/ Barbara nec Latiis verba coacta leges"³⁾ und an einem anderen Ort die Aus-sage: "Ich hege die Zuversicht, daß die bisherigen An-hänger Alexanders nach Durchlesung vorstehender Ausle-gung jenen verwerfen und sich in Zukunft nur mit unsern unbestreitbar bessern Studien und Arbeiten befassen wer-den"⁴⁾.

Auch A l d u s M a n u t i u s schließlich, den Linacre, einer der wichtigsten engl. Lateingrammatiker der Renaissance-Zeit, während seines Aufenthalts in Ita-lien persönlich kennenlernte⁵⁾, drückte sich gegenüber Alexander negativ aus. Im Vorwort zu seiner Grammatik

1) "Ich wundere mich, daß nicht in früher Zeit Männer, zumal erprobte Schulmeister, diese Aufgabe übernommen, sondern es vorgezogen haben, die Jugend in den Unver-ständlichkeiten und Irrthümern Alexanders zu unterwei-sen. Denn schon lange haben alle ihre Zeit mit Alexan-der vergeudet und vergeuden sie noch immerfort... O, die unglücklichen Knaben! Ach, ich möchte weinen, ich möchte aufschreiben! Verachtet den Alexander, verwerft ihn; gebt keinen Pfiifferling auf seine Ausleger, son-dern fliehet sie ! ... In wenigen Jahren wird Alexan-der vollständig verdrängt und in sein Barbarenland zurückgejagt sein, und dann werden die Italiener von den Lateinern, nicht von den Barbaren, die lateini-sche Sprache erlernen" (übersetzt von Reichling, ibid.).

2) Übersetzt von Reichling, ibid.

3) ibid.

4) ibid.

5) Funke: Frühzeit, S.16-17.

"Rudimenta: Grammatices Latinae Linguae" (1501) meint er, daß die Kinder, während sie noch seine elementaren Regeln lernten, bereits mit Nutzen etwas von Cicero oder Vergil oder andern berühmten Autoren lesen könnten und daß ihm zu seinem lebhaften Bedauern in seinen Knabenjahren, wo er Alexanders einfältiges Gedicht über die Grammatik auswendig zu lernen gezwungen wurde, solches nicht vergönnt gewesen sei¹⁾.

(3) Charakteristische Züge in Argumentationen italienischer Humanisten

Was sind nun die eigentlichen Anliegen der damaligen italienischen Grammatiker humanistischer Richtung? Diese Frage ist deswegen interessant, weil ihre Meinungen und Leistungen das Urbild aller humanistischen Bewegungen Europas sind.

a) Die lat. Sprache unter dem Blickwinkel der Humanisten: Was bedeutet der Ciceronismus, den Valla und die ihm nachfolgenden Humanisten als die goldne Regel fordern, vom sprachwissenschaftlichen Gesichtspunkt aus? Nichts anderes als dies: der lat. Sprache das bis dahin nicht bestrittene und auch nicht zu bestreitende Recht abzusprechen, sich als lebende Sprache im Ablauf der Zeit zu wandeln und ihre mehr als tausendjährige naturgemäße Entwicklung als barbarisch abzustempeln. So trat, nach den Worten Vahlens, an die Stelle des unaufhörlichen Werdeflusses die Kristallisation; und der von dem Humanismus totgesagte lat. Sprachkörper ward zu einem Scheinleben erweckt, um dann in langsamem Hinschwinden für immer das Recht des Lebenden zu verlieren²⁾. Was die Humanisten erstrebten, wäre dem Versuch vergleichbar, den heutigen Amerikanern, Indern oder den Schülern das

1) Reichling, *ibid.*

2) Vgl. J. Vahlen, S. 15-16.

elisabethanische Englisch aufzwingen zu wollen. Paulsens Antwort auf die humanistische Ansicht vom Latein ist wert, hier angeführt zu werden:

"Vielleicht kann man von der mittelalterlichen Schriftsprache überhaupt sagen ... daß sie durch langen Gebrauch den behandelten Gegenständen entsprechend sich ausgebildet habe. Wenn barbarisch reden bedeutet: anders reden als die Römer zu Ciceros Zeiten redeten, dann ist das mittelalterliche Latein ohne allen Zweifel barbarisch, nicht viel weniger als Französisch und Italienisch Alle die neugebildeten abstrakten Ausdrücke, die substantia, essentia, existentia ..., wie sie von humanistischen Schwätzern den Gaffern als monstra und portenta vorgeführt zu werden pflegen, waren ein augenscheinliches Bedürfnis jener begrifflichen Untersuchungen ... und daß sie nicht überflüssige oder sinnlose Bildungen sind, wird am besten dadurch bewiesen, daß sie trotz aller Anstrengungen der Humanisten sich erhalten haben, indem sie direkt oder in der Übersetzung in die modernen Sprachen übergingen. Lotze sagt einmal, einer Sprache müßten in etwas die Glieder gebrochen, die Bänder erweitert werden, damit sie ganz schmiegsam werde, dem Gedanken sich anzupassen. Diesen Prozeß hat das Latein im Mittelalter durchgemacht..."¹⁾.

Hören wir schließlich noch die Äußerung eines engl. Gelehrten:

"The very term Renaissance is misleading. There was no new birth of learning wanted, because learning had never died Horace and Juvenal may have given way to Prudentius and Juvencus, and Cicero to Augustine, and vice versa There may well have been more interest in a poet who believed in the God of whom the boy knew than in Horace's sceptical references in a mythological and antiquarian vein to the dying divinities of Greece and Rome. If it be said that the Latin of the Christian authors is inferior to that of their predecessors, we must ask what is the standard of inferiority..... For people who wanted to know Latin, not to write Latin verse in imitation of Virgil,

-
- 1) S.47-48. Paulsen betont auch die Fähigkeit des mittelalterlichen Lateins, das Gemüt und den Willen zu erregen. Er verweist auf die lat. Kirchengesänge wie 'Salve Regina', auf 'Imitatio Christi', auf Vagantenlieder und darauf, daß Schopenhauer die heilige Schrift regelmäßig in lat. Sprache zitierte. Nach Paulsens Meinung verstand sich Schopenhauer auf stilistische Wirkungen.

but to speak it or to read the latest work on theology or tactics or geography, the Latin of Prudentius and Augustine, or even of Duns Scotus, was as good or better than the Latin of Horace or Cicero" ¹⁾.

b) Die emotionale Kritik: Einer der auffallendsten Charakterzüge der humanistischen Bewegung ist der, daß die Humanisten die mittelalterliche Grammatik nicht von rationaler, sondern von emotionaler Basis aus kritisierten; vgl. Ausrufe wie "O, die unglücklichen Knaben! Ach, ich möchte weinen, ich möchte aufschreien! Verachtet den Alexander, verwerft ihn ...". Die Humanisten, die in der Tradition der Orleans-Schule standen, schätzten nur das literarische Studium der klassischen Autoren und empfanden eine Abneigung gegen die theoretische Behandlung der Sprache oder gegen das Systematisieren der Grammatik. Diese Haltung, an sich verständlich, hinderte sie jedoch zu erkennen, was die mittelalterlichen Grammatiker auf ihrem eigenen Gebiet geleistet hatten.

c) Der nationalistische Stolz: In seiner Vorrede, die o.S.20 zitiert wurde, hat Valla sich in der den Humanisten eigenen Weise ausgedrückt: Das mittelalterliche Latein gleiche den Barbaren, die die alte römische Kultur zerstörten, und jetzt müsse jeder ein Camillus werden ²⁾. Beeinflußt von dieser Einsicht Vallas, be-

1) A.F.Leach, S.248.

2) Poldauf bemerkt zu diesem Punkt: - "National pride was the principal motive power in Vallas' Enterprise, for he was well aware of the high cultural values disseminated through the Latin of the Romans, his ancestors, whose dominance in the political sphere had passed" (S.46).

zeichneten auch seine Nachfolger Alexander¹⁾ als einen Barbaren. Wenn Sulpicius sagte: "Die Italiener werden von den Lateinern, nicht von den Barbaren, die lat. Sprache erlernen", wenn Mancinellus sagte: "Der Barbar Alexander soll mit seiner Barbarei nach seinem barbarischen Vaterland zurückgehen" (o.S.24) und wenn andere Humanisten sich ähnlich ausdrückten, so bemerkt man darin die neue Tendenz in ihrer Haltung gegenüber der Sprache. Mit anderen Worten: Durch die Humanisten ist der Nationalstolz zum erstenmal ein wichtiges Moment für die Richtung der Sprachauffassung geworden.

d) Die Leistungen der Humanisten in späterer Wertung: Wie bereits bemerkt, kann man das Buch Vallas, in dem er als erster das mittelalterliche Latein angriff, kaum als ein systematisches Werk anerkennen (S.23). Wie aber die Werke seiner Nachfolger geartet waren, die sich besonders darum bemühten, das mittelalterliche Lehrbuch Alexanders in Verruf zu bringen, zeigen uns die Forschungen Reichlings²⁾, der auch eine lange, für sich

1) Alexanders Geburtsort wird mehrfach durch den Zusatz in Neustria (oder Eustria) näher bestimmt. Einige Ausgaben deuten durch den Zusatz Gallicus oder Normanus die Heimat des Verfassers wenigstens allgemein an. Es darf als feststehend angenommen werden, daß Alexander aus dem 19 Kilometer nördlich der Diözesanstadt Avranches gelegenen, zum heutigen Departement Manche gehörigen Flecken Villedieu in der Normandie stammte (vgl. Reichling, S.XX-XXI).

2) "Sagen wir es gerade heraus: Die grammatischen Unterrichtsbücher der Humanistenzeit stehen zu der Prahlerei ihrer Verfasser vielfach im umgekehrten Verhältnis, dagegen trotz aller Ausfälle auf den 'Barbaren' Alexander zu diesem in eng verwandtschaftlichen Beziehungen Die Grammatik des Sulpicius von Veroli, den wir vorhin ob der weiten Verbreitung des Alexander in Tränen ausbrechen sahen, zeigt, abgesehen von dem Stil, nicht nur in der ganzen äußern Anlage, sondern auch in der Ausführung der Einzelheiten eine so auffällige Verwandtschaft mit dem Doctrinale, daß wir keinen Ausstand nehmen, dieselbe im Großen und Ganzen als eine prosaische Reproduktion des letztern zu bezeichnen. Insbesondere finden sich fast alle vom

sprechende Liste von Plagiaten gibt. Mit Recht hat deshalb bereits ein Zeitgenosse der Humanisten gesagt: "Daher ist die Autorität des Laurentius nicht anzuerkennen, indem er nicht aus Erfahrung und innerer Überzeugung redet, sondern vielmehr aus angeborener Lust dem Alexander zu widersprechen, wie er es nach Art der Großprahler so Vielen gegenüber thut"¹⁾.

§ 2. Die Renaissancegrammatik in Deutschland

(1) Die Ablehnung der mittelalterlichen praktischen Grammatik

Wir müssen zunächst darstellen, wie das 'Doctrinale' Alexanders in Deutschland beseitigt wurde²⁾. Hierfür bietet Johannes Murellius ein gutes

Standpunkte des Humanismus aus befremdlich erscheinenden Wörter, Wortformen und Silbenmessungen hier wiederholt Die versificirten Tractate des Antonius Mancinellus über verschiedene Teile der Grammatik waren schon wegen ihrer Weitschweifigkeit zum Ersatze des Doctrinale wenig geeignet. Im übrigen stimmen auch sie in der Anordnung und Behandlung des Stoffes mit dem letztern vielfach überein. Auch in ihnen findet sich Manches, was mit den humanistischen Principien nicht in Einklang steht Was aber besonders niedriger gehängt zu werden verdient, ist die Tatsache, daß Mancinellus 'Carmen de figuris' den betreffenden Abschnitt des 'barbarischen' Doctrinale in einer Weise ausgebeutet hat, die man geradezu als Plagiat bezeichnen muß. Angesichts der prahlerischen Schlußworte: 'Illud tamen praetereat neminem de figuris extare hodie nullum opusculum, quod quidem ita plene dilucideque praecipiat uti hoc nostrum', können wir es nicht unterlassen, eine Anzahl seiner Verse denen des Alexander gegenüberzustellen (S.CVI-CX).

- 1) Der Verfasser der "Glosa Notabilis", übersetzt von Reichling, S.X.
- 2) Vgl. Reichling, S.XCII-CIII. Er verfolgt den stufenweisen Entwicklungsprozeß von unbedingter oder bedingter Anerkennung bis zur völligen Verwerfung des Doctrinales durch einzelne Persönlichkeiten. Hier wird das Resümee gegeben werden.

Beispiel. Er trug im Jahre 1500 keine Bedenken, den Kommentar Kemners¹⁾ in dem folgenden Gedichte zu verherrlichen:

"Quae cupis abiecta Romanam discere linguam
Barbarie et docto cultius ore loqui,
Hoc opus egregium studiosa revolve iuventus,
Grammatices rectam comperiesque viam".

Kurze Zeit darauf leitete er eine Ausgabe des 'Doctrinale' mit verändertem Text durch ein längeres Gedicht ein, worin es heißt:

"Cuilibet hoc facile est alienum carpere librum,
Difficile errantis non maculasse suum".

Im Jahre 1505 richtet er bereits an den Lehrer die Mahnung, er möge sich vor allem hüten, daß er nicht, wie es die meisten täten, die Schüler beim ersten Unterricht in der Grammatik mit überflüssigen Regeln und weit-schweifigen Worterklärungen nach Art des Alexander Gal-lus aufhalte²⁾. Im März 1517 schließlich kündigt Mur-mellius in der Vorrede zu seinen 'Tabularum opuscula tria' ein zukünftiges, gegen Alexander gerichtetes Werk³⁾ an und tritt in diesem, kurz vor seinem plötzli-chen Ende (Okt., 1517) veröffentlichten 'Scoparius in barbariei propugnatores et osores (d.i. Hasser) humani-tatis' als offener und entschiedener Gegner Alexanders auf. Er leitete das Buch mit dem Abdruck des S. 23-24 mitgeteilten Verdammungsurteils des Sulpicius Verula-nus, Antonius Illuminatus und Aldus Manutius über

-
- 1) D.h. "De arte grammatica quatuor partium Alexanderi medulla aurea".
 - 2) D.h. in seinem Werk 'Enchiridion Scholasticorum'.
 - 3) "Ich bereite einen Scoparius vor -- denn so will ich das Büchlein betiteln, -- ausgerüstet mit mannigfa-chen Waffen gegen jene hartnäckigen Verteidiger eines gewissen erbärmlichen Grammatikers (grammaticulus) Alexander, Leute, die meines Erachtens jenen Menschen gleichen, von denen es heißt, daß sie die wilden Eicheln dem von der Ceres gebotenen Getreide vorgezo-gen haben".

Alexander sowie mit einigen Aussprüchen von Rudolf Agri-
cola, Erasmus und Wimpheling über die mittelalterlichen
Lehrbücher überhaupt ein und geht dann zur Kritik des
Doctrinale über, wobei er namentlich auf die entsprechen-
den 'Bemerkungen' des Pylades hinweist. In dem Nachwort
an den Leser sagt Murmellius:

"Dessen darfst du dich versichert halten, daß Mur-
mellius, wenn er auch eines beträchtlichen Teils
seiner Habe in Holland beraubt worden ist, niemals
des Geldes wegen lange an einem Gymnasium lehren
wird, aus dem die unnützen Knüttelverse Alexandri-
nischer Stotterei nicht verbannt werden dürfen".

Ebenso wurden die zahlreichen Wörterbücher und Kommentare
zum Doctrinale von Murmellius verurteilt.

Auch H e i n r i c h B e b e l , der unermüdliche
Verfolger des 'Doctrinale' und einer der Lehrer und Füh-
rer der jüngern streitlustigen Humanistenschar, die der
neuen Studienrichtung gleichsam mit Feuer und Schwert
Eingang zu verschaffen suchte, war anfangs kein unbeding-
ter Gegner Alexanders. In den 'Commentaria de abusione
linguae Latinae' vom Jahre 1500 urteilte er über ihn
noch nicht gänzlich ablehnend¹⁾. Fünf Jahre später aber
will er von Alexander überhaupt nichts mehr wissen.
Alexander sei, heißt es in der 'Apologia Henrici Bebelii'
(1505), samt Eberhard (von Bethune), Johannes von Gar-
landia, von Verfassern des 'Catholicon' und anderer
'Machwerke' "längst auf einstimmigen Beschluß aller Ge-
lehrten Italiens aus dem Album der Schriftsteller ge-
strichen". Mit Donatus, so behauptet Bebel, soll man

1) "Den Alexander halte ich im ersten Teil (d.h. Etymo-
logie) seines Werkes ohne die Umschweife der Commen-
tare nicht für unfruchtbar ... Den zweiten Teil er-
achte ich dagegen für durchaus nutzlos, für ein Ver-
derben bringendes Gift, da er nichts enthält, was
wissenswert ist, so daß er überhaupt ein Hindernis
der Studien genannt zu werden verdient. Der dritte
Teil aber lehrt in ganz unvollkommener Weise die
Quantität der Silben, und daher kommt es, daß wir
Deutschen, die wir allzu sehr auf Alexander vertrauen,
in dieser Beziehung so leicht sündigen".

nicht die Grammatik Alexanders, sondern die des Perottus, Sulpicius, Aldus Manutius oder des Mancinellus, ganz besonders aber die des Heinrichmann¹⁾ usw. verbinden.

Bei der jüngeren Generation, die 'Poeten' genannt wurden, ist die Kritik gegen Alexander dann bereits auffallend und radikal geworden. Angelockt durch das Beispiel und die angeblichen Erfolge der Italiener und wie diese von einem uns schwer zu ermessenden Selbstgefühl beherrscht, glaubten sie anscheinend, durch ungestümes, rücksichtsloses Vorgehen sowie durch einen unter Schimpf, Spott und Hohn geführten "Massenangriff" leichter und schneller zum Ziel zu gelangen. Der Anruf zum Sammeln der Truppen ging namentlich von dem rauflustigen Wanderpoeten Hermann van dem Busche (oder Buschius) aus. Es sei lediglich Barbarei und Verwilderung, so äußert er sich in einem offenen Schreiben vom Jahre 1514, was die Scholastiker aus Alexanders Doctrinale ihren Schülern als reine Sprache und echte Weisheit bieten. Nur mit Bedauern könne man die überaus große Zahl derjenigen bemerken, die nicht etwa in vergessenen Winkeln, sondern in öffentlichen Schulen und in einflußreichen Ämtern und Lebensstellungen Zöglinge und Verteidiger einer so verkehrten Geistesbildung seien. Leidenschaftlich und geradezu maßlos sind seine Ausfälle gegen Alexander in seinem 1518, ungefähr ein halbes Jahr nach dem 'Scoparius' des Murnellius, veröffentlichten 'Vallum humanitatis'. In der Verspottung des scholastischen Unterrichtsbetriebes im allgemeinen und des Lehrbuches von Alexander im besondern kannte diese Gruppe der 'Poeten' keine Grenzen.

1) D.h. Grammaticae institutiones. 1536.

(2) Die Ablehnung der mittelalterlichen spekulativen Grammatik

Im 15. Jh. meldete sich auch an den deutschen Universitäten der Gegensatz zwischen Scholastik und Humanismus an. Er verkörperte sich in der grammatica speculativa und grammatica positiva¹⁾. Alexanders Grammatik hatte als Ergänzung der spekulativen Grammatik auf der praktischen Ebene dienen sollen, war aber von den Humanisten praktisch beseitigt worden, so daß der Gegensatz zwischen mittelalterlicher Grammatik und humanistischer Grammatik in Deutschland als ein Gegensatz zwischen spekulativer Grammatik und praktischer Grammatik erschien. Das begründet wohl die Auffassung Grabmanns, die ersten, die besonders über die "modi significandi" und über die Modistae ihr Urteil abgegeben hätten, seien die deutschen Humanisten gewesen²⁾. Und Alexander Hegius, der Altvater des rheinisch-westfälischen Humanismus, stellt seinen Dialogi beigedruckte 'Contra modos significandi Invectiva' "Contra eos, qui modorum significandi notitiam credunt grammatico necessariam qui novo nomine modistae vocantur"³⁾. Dies um das Jahr 1486 veröffentlichte Werk wurde in den folgenden zehn Jahren mindestens sechsmal neu aufgelegt⁴⁾.

Jacob Wimpfeling schreibt im 18. Kapitel seines 'Isidonus grammaticus' über die "modi significandi" und hebt schon am Anfang hervor, daß, wenn aus diesen "modi significandi" eine Frucht herauswachse,

1) "Die innere Verwandtschaft der terministischen Logik mit der Grammatik, die ja eine scientia sermocinalis war, brachte die vor allem nötige praktische oder positive Grammatik, die lat. Sprachlehre, in die dringende Gefahr, bei der übermäßigen Pflege der theoretischen Grammatik, der Grammatica philosophica, speculativa oder doctrinalis, der logischen Begründung der Grammatik, zu verkümmern und zu entarten ... Die positive Grammatik galt mit dem Aufkommen des Humanismus dann geradezu als humanistisch" (vgl. G.Bauch, S.7).

2) M.Grabmann, S.141.

3) ibid., S.142.

4) Reichling, S.XC.

dieselbe doch für Knaben nichts sei und von diesen nicht verdaut werden könne¹⁾.

H e n r i c u s B e b e l i u s gibt in seiner Schrift 'De institutione puerorum' die Mahnung: modis significandi Joannis Jusse Michaelis de Morbosia tamquam venenum declina²⁾. Auch E r a s m u s von Rotterdam spricht sich sowohl in seiner 'Declamatio de pueris ad virtutem ac literas liberaliter instituendis' wie auch in der Abhandlung 'De conscribendis epistolis' sehr geringschätzig über die Modistae aus³⁾. Diese deutschen Humanisten haben mit Recht die spekulative Grammatik kritisiert, denn dem Unterrichtszweck war sie keineswegs angemessen⁴⁾.

(3) Bemerkenswertes an der humanistischen Kritik

In dieser Weise siegte der Humanismus im Kampf gegen die mittelalterliche Grammatik auf beiden Ebenen⁵⁾. Folgende Punkte sind in dieser Auseinandersetzung von Bedeutung:

a) Der Unterschied zwischen dem Problem der Grammatik und dem der Pädagogik: Die Humanisten kritisierten die spekulative Grammatik deswegen, weil sie von den Kindern nicht verdaut werden könne; wir wissen heute, daß

1) M. Grabmann, S. 142.

2) ibid.

3) ibid.

4) Bauch, S. 7 beschreibt die Situation so: "... die Grammatik (d.h. die logische metaphysische Behandlung der Grammatik) war naturgemäß die erste Disziplin, der sich die jungen, sehr oft sprachlich ungenügend vorbereiteten und bisweilen noch kindlichen Studenten zu widmen hatten, so daß man die schwachen Anfänger sogleich mit dem schwer verdaulichen Gemenge von Grammatik, die sie abschließend lernen sollten, Logik, in der sie sich noch heimisch zu machen hatten, und Metaphysik, für die ihnen alle Grundlagen fehlten, zugleich fütterte".

5) Für die Einzelheiten, wie die mittelalterliche Grammatik auf den einzelnen Schulen und Universitäten beseitigt wurde, vgl. Paulsen, S. 74-146, Reichling, S. XCIX-CIII, und Bauch (nur über die Wiener Universität).

wissenschaftliche Theorie und pädagogische Praxis zwei verschiedene Dinge sind.

b) Die unwissenschaftliche Kritik: Wir haben gesehen, wie schnell und wie radikal Humanisten wie Murmellius und Bebel ihre Meinungen änderten und mit welchen abfälligen Äußerungen sie das Doctrinale, das sie ursprünglich für wertvoll gehalten hatten, kritisierten. Ein Humanist wie Erasmus rechnete Alexander immerhin noch zu den leidlichen Schriftstellern¹⁾, und ein Grammatiker wie Despauterius wies die fanatischen Lästermäuler zurecht²⁾. Aber solche Erwähnungen wurden von dem fieberhaften Kriegsgeschrei übertönt. Ein ruhiges, wissenschaftliches Beurteilen war bei den Humanisten offensichtlich nicht immer an der Tagesordnung. Wie oben erwähnt, war Heinrich Bebel nicht gegen die Etymologie des Doctrinale, während er jedoch dessen Syntax für durchaus nutzlos erachtete. Nach Reichling³⁾ verlohnt

1) Reichling, S.XCI.

2) "Wie fallen nicht Alle und unter diesen Einige, die Alexander bei weitem nachstehen, mit voller Erbitterung über denselben her? Er ist bisweilen ungeschliffen und falsch. Mag sein; dennoch sollte man ihn nicht mit blinder Wut verfolgen" (in dem der Syntax des Despauterius vorgedruckten Widmungsschreiben. 1563, vgl. Reichling, S.XCVII). Oder an einer anderen Stelle: "Den Alexander, welchen die Gelehrten nicht einmal mehr des Tadels für würdig erachten, nehme ich mitunter in ehrenvoller Weise in Schutz ... denn er hat weder die Jugend täuschen noch die lat. Sprache vertilgen wollen, vielmehr sich bestrebt, Allen zu nützen. Auch wenn er dieses Ziel nicht erreicht hat, sind wir ihm gleichwohl zu großem Dank verpflichtet. Haben wir doch nach dem Ausspruch des Aristoteles nicht bloß denen zu danken, die uns die Lehren der Wissenschaften auf die sorgfältigste Art überliefert haben, sondern auch denjenigen, welche über dieselben nur leichthin und in nüchterner Weise gehandelt haben; denn auch diese haben uns immerhin Nutzen gebracht, indem sie unsere Naturanlagen durch Übung weiter ausgebildet haben" (ibid., S.XCVII-XCVIII). Oder Baebler, S.142-143: "Johannes Despauterius ist Nachfolger des Perottus". Von ihm sagt Baebler: "Das Doctrinale war das allgebrauchte Grundbuch geblieben für die Anfänger wie für die Vorgerückten. Perottus hatte den nämlichen Stoff in vereinfachterer Form und in aufgelöster Prosa geboten. Despauterius ging noch einen Schritt weiter und schied drei Stufen ..." (S.140-141).

3) S.XCV.

es sich, das genau entgegengesetzte Urteil eines Gelehrten des 19. Jh. über die beiden ersten Teile des Doctrinale anzuführen: H.F. Haase findet die Grammatik des Alexander zwar "voll von Fehlern und Irrtümern in den Abschnitten, welche auf historischer Forschung beruhen, nämlich in der Formenlehre und im Lexicalischen", wo es dagegen auf philosophischen Scharfsinn ankomme, insbesondere also in der Syntax, habe Alexander die früheren Leistungen weit überholt. "Diejenige Form der Syntax" sagt Haase, "welche Männer wie Lange und Zumpt befolgt haben, verdankt man den Barbaren des Mittelalters, vor Allen dem viel verschrieenen Alexander. Dieser hat so passend und klar die ganze Syntax geordnet, daß, wenn Valla, Perottus, Linacre, Heinrichmann und die übrigen Humanisten, welche gegen die Barbarei des Mittelalters zu Felde zogen, seinem Beispiel hätten folgen wollen, sie viel Besseres und Vollkommeneres geleistet hätten, als sie jetzt getan haben"¹⁾. Es scheint also, daß wir berechtigt sind, die Urteilskraft der Humanisten gelegentlich durchaus in Zweifel zu ziehen.

Den Grund, warum die jüngere Generation die mittelalterliche Grammatik so heftig und so leidenschaftlich beschimpfte, hat Paulsen aufgezeigt. Nach ihm wollten die jüngeren Humanisten in Deutschland dadurch, daß sie die mittelalterliche Grammatik -- trotz Mangels an soliden wissenschaftlichen Kenntnissen -- angriffen, vor allem zu Lehrstühlen an Universitäten kommen. Es war direkt eine Art politischen Kampfes, und er wurde so heftig und leidenschaftlich geführt, wie es bei politischen Bewegun-

1) H.F.Haase, S.37-38 (übersetzt von Reichling, S.XCV-XCVI). Weiter vgl. Paulsen, S.46.

gen im allgemeinen der Fall ist¹⁾. Man kann kaum umhin, sich darüber zu wundern, eine wie geringe Rolle besonnene, wissenschaftliche Kritik bei der Beseitigung der mittelalterlichen Grammatik gespielt hat.

-
- 1) Paulsen schildert die Situation: "Um die Mitte des 15. Jahrhunderts standen die deutschen Universitäten und Schulen noch im ungestörten Frieden; auf jenen regierten Thomas und Scotus, auf diesen Alexander mit unangefochtener Autorität Auch an den deutschen Universitäten begannen seit den fünfziger Jahren einzelne Magister über die römischen Poeten und Oratoren zu lesen oder, was gleich bedeutend ist, Poesie und Eloquenz zu lehren, zum Teil fahrende Leute, ohne solide Wissenschaft und ohne Würde oder auch nur Ehrbarkeit des Lebens. Die Universitäten verhielten sich im ganzen nicht ablehnend, wenn sie auch zu dem Beginn und der Erscheinung einzelner Apostel der Humanität den Kopf schüttelten; des Wertes ihrer eigenen Wissenschaft waren sie noch völlig sicher. Allmählich begannen die geistlichen und weltlichen Herrn und die patrizischen Stadtregierungen für die Sache der neuen Bildung sich zu interessieren; das neue Latein wurde Mode, die päpstliche und kaiserliche Kanzlei gingen voran, man fing an, sich seiner Barbarei zu schämen. Die Regierungen stellten daher an den Universitäten Lehrer der Poesie und Eloquenz an, um das elegante Latein auf dem eigenen Boden zu ziehen Mit dem neuen Jahrhundert wurde das Verhältnis zwischen den Poeten und den Vertretern der alten Schulphilosophie und -theologie gespannter. Die Poeten wurden aggressiver, sie waren nicht zufrieden, wie bisher, neben den Magistern zu lehren, sie verlangten ihren Unterricht an die Stelle des alten zu setzen Die offiziellen Kurs- und Promotionsprüfungen waren bisher wesentlich so geblieben, wie sie beim Entstehen der Universitäten, sich entwickelt hatten. Jetzt eröffneten die Poeten Philomusus, Buschius ... den Kampf gegen den Bestand jenes, wie sie sagten, unsinnigen und barbarischen Unterrichts selbst. Sie drückten überall und insbesondere vor ihren Schülern ihre Verachtung jenes Krams auf das Unverhohlenste aus. Die Jugend, wie überall *rerum novarum studiosiora*, lief ihnen zu: sie begann die Schulphilosophie zu verachten und der alten akademischen Auszeichnungen sich zu schämen.... Die alten Magister und Doktoren versuchten hin und wieder dem Vordringen jener Menschen entgegenzutreten. Sie ärgerten und reizten dadurch nur die reizbaren Litteraten, die ihnen mit der Feder und dem Worte überlegen waren. Die regierenden Herren waren überall auf der Seite des Fortschritts So wurden die alten ehrwürdigen Korporationen überall genötigt sich selbst zu modernisieren" (Paulsen, S.166-167).

(4) Die wirklichen Leistungen der Humanisten

Als die Humanisten die mittelalterliche Grammatik beseitigt hatten, boten sich ihnen zwei Möglichkeiten: entweder die spätrömische Grammatik wie die des Donatus zu benutzen oder die von den Humanisten neu verfaßten Grammatiken einzuführen. Beide Möglichkeiten wurden genutzt. In Nördlingen z.B. bestimmte im Jahre 1522 eine Schulordnung, daß Alexander durch den Donatus ersetzt werden solle¹⁾. Aber in der weniger fortgeschrittenen Klasse wurde der von einem Humanisten bearbeitete Donatus benutzt²⁾. Im Jahre 1502 gab der Rektor der Domschule zu Münster eine wesentlich auf der Grammatik des Aldus Manutius beruhende Grammatik heraus³⁾. Auch Murellius wurde benutzt⁴⁾.

Wie aber sahen der von den Humanisten bearbeitete Donatus und die Grammatiken der Humanisten aus ? Hier begegnen wir derselben Tatsache, die uns auch bei den italienischen Humanisten entgegengetreten ist. Die im Jahre 1506 veröffentlichte und viel gebrauchte Grammatik von J. Heinrichmann hat trotz der Ausfälle ihres Verfassers gegen Alexander mit diesem in der Anlage und Ausführung gar vieles gemein. Und die mit der Grammatik Heinrichmanns verbundene 'Ars versificandi' des Heinrich Bebel, der im Kampf gegen Alexander nie ermüdete, bietet -- ganz abgesehen von der mit dem betreffenden Abschnitt des Doctrinale durchaus übereinstimmenden äußern Anordnung -- manche vom humanistischen Standpunkt aus zu verurteilende Silbenmessungen. Daß diese und andere, in der Disposition mit dem Doctrinale gleichfalls

1) "Die dritte Klasse fährt unter dem Baccalaureus mit dem Donatus fort und lernt ihn in beständigem Repetieren ganz auswendig" (Paulsen, S.150).

2) *ibid.*

3) Reichling, S.XCIX.

4) *ibid.*, und Paulsen, S.160.

übereinstimmenden Grammatiken der Humanistenzeit, mögen sie auch gefeilter sein, vor dem Lehrbuch Alexanders den Vorzug größerer Klarheit und leichterer Lernbarkeit hatten, wird man nicht behaupten können¹⁾.

§ 3. Die Renaissancegrammatik in Frankreich

(1) Zwei Vertreter aus der Zeit vor Petrus Ramus

In Frankreich wie in Holland²⁾ ging der völligen Abschaffung des 'Alexander' eine Revision des Textes voraus. Die Umarbeitung des J.B. A s c e n s i u s (1507 mit ausführlichem Kommentar herausgegeben) weist, abgesehen von der Änderung oder Streichung einer Anzahl von Versen, bemerkenswerte Zusätze, namentlich im etymologischen Teil, auf³⁾. Aber es ist daran zu erinnern, daß das Doctrinale den Abschluß eines Studiums des Donatus voraussetzte. Die von Ascensius gegebenen Zusätze zu der Etymologie betreffen hauptsächlich Dinge, die man im Donatus schon gelernt haben sollte. Die folgende Aussage des H u b e r t S u s a n n a e u s , die man im Vorwort zu seiner Separatausgabe des Kapitels über 'Quantität' (Paris, 1542) fand, ist sehr interessant. Er bedauert, daß Alexander durch die schändliche Bosheit gewisser Rabulisten aus allen Schulen verbannt worden sei und als Barbar von denen gemieden würde, welche niemals seine Schriften gelesen hätten. Dann trat Petrus Ramus⁴⁾ auf.

1) Reichling, S.CIX-CX.

2) Hier war es Johannes Torrentius. Seine Absicht, "die dunkeln zu beleuchten und die überflüssigen abzuscheiden, wobei ich auf Lehrer und Zuhörer zugleich Rücksicht nahm", fand im Laufe der Jahre immer mehr Beifall (vgl. Reichling, S.XCII).

3) ibid.

4) Oder Pierre de la Ramée (1515-72). Er nahm seinen latinisierten Namen an, als er in die Hochschule eintrat. Er ist keine richtige Übertragung und sollte eigentlich Rameus oder a Ramo lauten (vgl. F.P.Graves, S.21).

(2) Die Lehre des Petrus Ramus

a) Überblick: Eine große Rolle in den wissenschaftlichen, pädagogischen und religiösen Bewegungen der Renaissance-Zeit spielte Petrus Ramus, der auch die engl. Grammatik in ihren Anfängen in hohem Grade beeinflusst hat.

Wie Valla in Italien, so erscheint Ramus in Frankreich als Gegner der mittelalterlichen Wissenschaft¹⁾. Sein Thema beim Magisterexamen hieß 'Quaecumque ab Aristotele dicta essent, commenticia esse'²⁾. Im Jahre 1543 veröffentlichte er 'Aristoteleae animadversiones', im Jahre 1548 folgte eine Neubearbeitung. In beiden finden wir eine ganze Blütenlese anti-aristotelischer Schimpfwörter: Bald sind es persönliche Attribute, wie "loquax, inconstans, fallax, perversum ingenium, fatuus, confusionis et tenebrarum amantissimus, admirabilis nugator, sophistarum lanista, archisophistra, impostor" und desgleichen; bald sind es abfällige Bezeichnungen der schriftstellerischen Tätigkeit, wie "dementia, fatuitas, fabulositas, caecitas, vanitas, asperitates, salebrae, infinita confusio, barbara foeditus" usw.³⁾

-
- 1) Er beschreibt die damalige Pariser Scholastik einmal wie folgt: "When I came to Paris, I fell into the subtleties of the sophists, and they taught me the liberal arts through questions and disputes, without ever showing me a single profit or service ... I was then persuaded that all dialectic reduced itself to disputing with loud and vigorous cries ... How I did deplore the misfortune of my destiny, barrenness of a mind that after so much labor could not gather or even perceive the fruit of that wisdom which was alleged to be found abundantly on the dialectic of Aristotle!" (Remonstrance au conseil privé 1567; Übersetzung nach F.P.Graves, S.22-23). Diese Schilderung erinnert uns an die des Valla: "Die Logik sei eine leichte und einfache Sache, die nur durch die sophistischen Spitzfindigkeiten der Philosophen Umfang und Schwierigkeit erhalten habe" (J.Vahlen, S.11).
 - 2) F.P.Graves, der Verteidiger des Ramus, sagt: "Ramus opposed Aristoteles in the medieval form so bitterly" (S.17), in Wirklichkeit aber kämpfte Ramus, wie wir hier sehen, gegen Aristoteles selbst sowie gegen seine mittelalterlichen Ausleger.
 - 3) Prantl: Über Petrus Ramus, S.164.

Das letzte Ziel des Ramus war die Reform der damaligen sieben freien Künste, von denen seiner Meinung nach die Dialektik die allerwichtigste war. Er glaubte, daß alle sieben freien Künste nichts anderes als die Anwendungen der scholastischen Dialektik seien¹⁾. Mit anderen Worten: Die Reform der Dialektik war, wie bei Valla, sein letztes Ziel²⁾. Um daher seine Grammatik zu verstehen, müssen wir uns zuvor mit seiner Dialektik befassen.

Als er zum Professor an der königlichen Akademie ernannt wurde, sagte er in seiner Antrittsrede: "... it pleased the King (Heinrich I) ... that, as I have done from the beginning, I should teach 'eloquence' at the same time with philosophy"³⁾. Es ist somit klar, daß er von Anfang an Wissenschaft und Beredsamkeit verbinden wollte. Wie aber konnte er dies durchführen? Für einige Zeit nach der Interdiktion seiner 'Animadversiones Aristoteleae' durfte er am Collegium von Presles weder Logik noch Philosophie lesen; er durfte nur über Klassik und Rhetorik Vorlesungen halten. Im Jahre 1546 aber schrieb er eine Abhandlung 'Oratio de studiis philosophiae et eloquentiae conjugendis'; und um Beredsamkeit und Philosophie noch mehr zu verbinden, traf er mit seinem besten Freund Omer Talon de Beaurais (oder Talaeus) die Abmachung, daß Talon vormittags Philosophie las und

1) Besonders beim Trivium. "Er (Ramus) bespricht darin die praktische Aufgabe der Dialektik, durch welche die natürliche Anlage des Menschen ausgebildet werden und daher stets die Verbindung mit Grammatik und Rhetorik in Sicht bleiben soll" (Prantl: Über Ramus, S.166).

2) Vgl. Graves, S.41.

3) Übertragung nach Graves, S.49.

er selbst nachmittags Rhetorik¹⁾.

b) Die Leitgedanken seiner Tätigkeit: Um die 'formal dialectic und senseless disputation', die ihn schon als jungen Studenten so gequält hatte, abzuschaffen und eine beredtsame Wissenschaft aufzubauen, schlug Ramus folgende von Quintilianus übernommene Leitgedanken vor²⁾: natura, ratio, exercitatio, bzw. Gegenstand, System, Praxis. Betrachten wir diese Programmpunkte im einzelnen:

a': Die 'Natur' als Gegenstand der Wissenschaft. Damit ist gemeint, daß wissenschaftliche Tätigkeit mit der Beobachtung anfangen solle. So soll der Stoff der Logik sich aus der Beobachtung des menschlichen Geistes ergeben; Naturwissenschaften sollen Untersuchungen der Natur sein; Grammatik und Sprachwissenschaft sollen wirkliche Sprache behandeln; die klassischen Autoren sollen der

1) Graves schreibt zu seiner Unterrichtspraxis: "Whenever he explained any classical author, he endeavored to see what art or science he could teach through his medium. Thus the orations and treatise 'on Fate' of Cicero served as texts on rhetoric and dialictic, the Georgics of Vergil were used as a means of teaching 'physics' or natural sciences and the 'Dream of Scipio' or Cicero's 'Republic' for traeting astronomy. He felt that he might thus advance the study of the liberal arts and make them more useful" (Graves, S.56-57). Ramus selbst drückt sich so aus: "Science ought, therefore, to study the lessons that are innate in select minds; and then, when it has collected them with care, it should in turn transmit them in their most natural order, and upon them as a model should formulate the rules for those who desired to reason well". (Ramus: Scholae dialecticae IV. Übertragen von Graves, S.147). Und bei ihm waren 'select minds' klassische Autoren wie Cicero, Quintilianus usw.

2) Graves, S.109.

Rohstoff für Forschungen über das Latein und Griechische sein; der Gegenstand der modernen Sprachen jedoch soll die Volkssprache sein. In seinem Programm für die Reform der Pariser Universität 'Proaemium reformande Parisiensis academiae ad regem' (1537)¹⁾ beklagt sich Ramus bei dem König über die Situation der Universität. In der juristischen Fakultät werde nur der Kanon und kein Zivilrecht behandelt; in der medizinischen Fakultät seien die praktischen Übungen für die Untersuchungen zur Analyse der Arzneipflanzen und die Diskussion über die Symptome und das Heilverfahren völlig vernachlässigt, in der theologischen Fakultät würden die beiden Testamente nicht im Original gelesen, und man beschäftige sich nur mit unfruchtbaren Argumenten. Auch in seiner Vorrede zur Physik befürwortet er die Anwendung der induktiven Methode für die Phänomene der Natur.²⁾

b': 'Ratio': Die Systematik oder Anordnungsmethode. Als die Grundprinzipien der Systematik oder Anordnungsmethode nennt Ramus drei theoretische Grundsätze und zwei praktische Formen der Anordnung. Er hat diese Prinzipien und Formen eingehend in seiner Dialektik dargelegt und auch seine grammatische Systematik auf ihnen basieren lassen.

i. Der Grundsatz der Wahrheit - Universalität (per omni): Damit behauptet Ramus, daß alle freien Künste eine sichere Grundlage haben sollten, die nicht wie Platons 'Ideen'³⁾ geschaffen, sondern immer vorhanden gewesen sei. Damit wollte er die allgemeine Gültigkeit der zu behandelnden Materie fordern. Auf die Grammatik angewandt, heißt dies, daß die Grammatik den jeweils usuellen, vor-

1) Ibid., S. 78-83.

2) "If one should by means of his senses and reason investigate heaven and earth and all that therein is, as a physicist ought to do, and then compare his results with the 'Physics' of Aristoteles, he would find in the work no observation of anything in nature, but only sophisms, theoretical speculations, and unsupported assertions" (Ramus: Praefat. Physica, in: Collectan. Praefat., S. 64, übertragen von Graves, S. 168-169).

3) Über den Einfluß von Platon auf Ramus vgl. Graves, S. 24, S. 92 und S. 111.

herrschenden, 'guten' Sprachstoff auswählen muß, daß die Tatsachen der Grammatik in diesem Sinne überhaupt und notwendig 'wahr' sein müssen, daß die Beispiele nicht willkürlich zurechtgemacht werden dürften, sondern 'ex idoneis authoribus', womit er für das Latein die klassischen Autoren meinte, genommen werden müßten. Ramus definiert die 'ars grammatica' als 'ars bene (bzw. recte und pure) loquendi' und identifiziert die 'sichere Grundlage' der Grammatik mit den Beispielen der führenden antiken Prosaschriftsteller¹⁾.

ii. Der Grundsatz des Rechts - Homogenität (per se): Mit diesem Grundsatz meinte Ramus, daß das Essentielle des Gegenstandes, das Proprium des darzustellenden Gegenstandes, und zwar nur dieses, scharf im Auge behalten und die Grenzlinien der Wissenschaftsgebiete streng eingehalten werden müßten. Die 'Größe' soll man nicht bei der Arithmetik behandeln; die 'Zahl' nicht bei der Geometrie, die 'rhetorischen Figuren' nicht bei der Grammatik, die 'Redeteile' nicht bei der Rhetorik usw. Auf die Grammatik angewandt, ergibt dieser Grundsatz die für Ramus charakteristische sprachwissenschaftliche Methode. So erklärt er im ersten Buch der 'Scholae Grammaticae'²⁾:

"Tota fere Grammatica significationibus vocum referta est: propriarum, appellativarum, possessivarum, derivativarum, denominativarum, patronymicarum, verbalium, participialium, adverbialium: sic in verbi doctrina formae et genera significationum, inchoativae, frequentativae, meditativae, maximam partem occupant: de reliquis orationis partibus ultra significationes nihil fere praecipitur. At materies Grammaticae, est sermo popularis et patrius, id est significationibus notus; nec Grammatica significationes vocabulorum, sed usum docendum suscipit: ex iis quidem non quae significantur, sed quae adsignificantur: ut sunt numeri, genera, gradus, casus, personae, tempora, aut et vocum ipsarum finibus: unde nempe nominum declinationes, verborum conjugationes informandae sunt: tota denique ista significationum materia, ad Aristotelis legem illegitima erit".

1) Graves, S.110-111; Funke: P.Gr., S.XCI.

2) Vgl. Zitat und Erklärung bei Funke, *ibid.*, S.XVII.

Hiermit schafft Ramus nach dem Grundsatz der Homogenität zwischen 'quae significantur' und 'quae adsignificantur' eine strenge, stoffliche Begrenzung. 'Quae significantur' bedeutet schlechthin die semasiologischen Erklärungen der Wortklassen, während 'quae adsignificantur' ohne weiteres mit den sogenannten Akzidentien ("Formen", d.h. formalen Modifikationen der Wörter im Redezusammenhang) identifiziert werden kann. Ramus glaubte also bereits, daß die Grammatik nur die formale Seite der Sprache, d. h. die Akzidentien (Genera, Numeri, Kasus, Deklination, usw.) betrachten und die semasiologischen Aspekte völlig außer acht lassen solle¹⁾. Nicht gedankliche Subtilitäten stellen das wahrhafte und eigentliche grammatische Gebiet dar, sondern nur die "äußerlichen" sprachlichen Formvarietäten; die Bedeutungen seien den Sprechern ohnedies geläufig, sei es 'ex arbitrio' (nach Übereinkunft) oder 'e natura', daher bilden sie keinen Gegenstand der Grammatik. Von diesem Standpunkt der Homogenität aus versuchte er mit beträchtlichem Erfolg, die ursprüngliche semasiologische Zweiteilung der Redeteile (d.h. Katagoremata und Syndesmos) bei Aristoteles in eine rein formale Zweiteilung umzudeuten²⁾.

1) 'Semasiologisch' hat hier im Anschluß an Funke die Bedeutung: scholastisch-philosophische Betrachtung im Anschluß an Aristoteles.

2) Für den zweiten Grundsatz vgl. Funke: P.Gr., S.XVI-XVIII und Graves, S.112. Nach Funke, *ibid.*, S.XVIII erklärt J.C.Scaliger (1484-1558) "im I.Kapitel seines Werks 'De causis Linguae Latinae' (1540) die Aspekte der Grammatik gegenüber der Dialektik. Der Dialektiker (d.h. Logiker) betrachtete die Rede 'sub ratione veritatis, tanquam sub fine'; der Grammatiker aber 'sub figurationis et compositionis modo'. Er kümmerte sich zwar auch um die Bedeutung ('Forma' im Sinne des Aristoteles), jedoch nicht um ihrer selbst willen. Scaliger selbst nimmt gerade dieses letztere Gebiet in Angriff, weil es ihm vernachlässigt scheint. Ramus geht den anderen Weg - er hält sich an die Akzidentien allein".

iii. Der Grundsatz der Weisheit - Primär das Allgemeine (universaliter primum oder generalia generatim et semel, specialia speciatim et saepius): Mit diesem Grundsatz meinte Ramus, daß das Allgemeine jeweils an erster Stelle stehen müsse und nicht wiederholt werden dürfe, daß das Spezielle jedoch nachzufolgen habe und jeweils besonders hervorgehoben werden könne. Dadurch werde das Studium viel leistungsfähiger. Das Axiom z.B., daß die Summe der Innenwinkel des Dreiecks gleich zwei rechten Winkeln ist, muß zu Anfang erklärt werden. Dann braucht es nicht mehr beim gleichseitigen, gleichschenkligen, rechtwinkligen oder ungleichseitigen Dreieck behandelt zu werden. Auf die Grammatik angewandt, beeinflusst auch dieser Grundsatz die grammatische Systematik. Nach seiner Meinung hat die Grammatik zwei Teilgebiete:

"das erste handelt von den einzelnen Wörtern (Etymologia) das zweite von ihren Verbindungen (Syntax). Die Grammatiker hätten aber statt eines ersten einheitlichen Teils, der die proprietates vocum singularum zum zentralen Objekt hätte, drei aufgestellt, und zwar: Etymologia, Prosodia, Orthographia, wogegen doch die Prosodia (Akzentlehre) und die Orthographie (Lautlehre vermischt mit Schriftlehre) sich über die ganze Grammatik erstrecke. Weiter sei unter den Akzidentien das, was die Grammatiker 'species' (primär oder abgeleitete Wörter) und 'figura' (einfach oder zusammengesetzt) nennen, allen Redeteilen in analoger Weise eigen; 'species' und 'figura' seien daher, weil allgemein, nur einmal und generaliter zu behandeln. Schließlich hätten auch verschiedene Wortklassen gemeinsame Züge: die Deklinationen und Genera der Pronomina und Partizipia seien gegenüber dem Nomen kein Sonderzug; die Präpositionen, Interjektionen, Adverbien andererseits seien gewissermaßen 'adjectiva singularum vocum', gehörten also einer (formalen) Gruppe an. Die Anomalien müßten jeweils den Analogien (d.h. dem vorherrschend regelmäßigen Typus) untergeordnet werden¹⁾

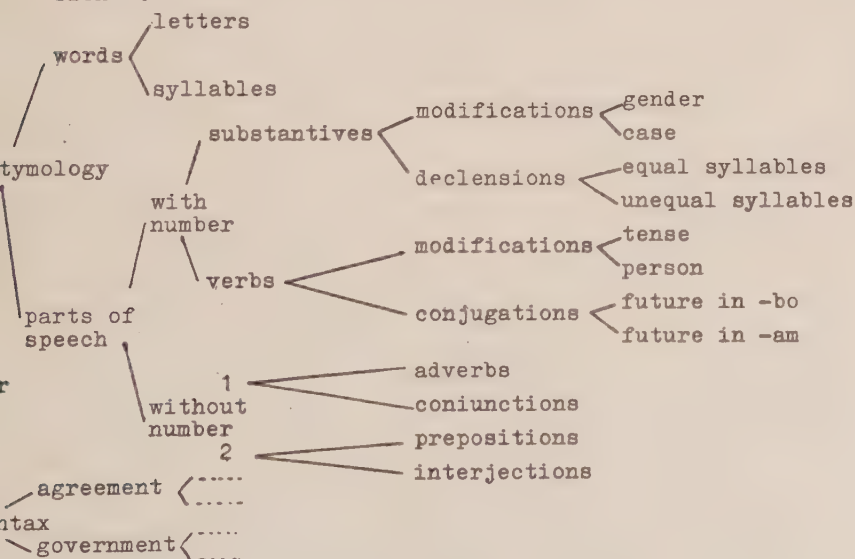
1) Vgl. Funke: P.Gr., S. XVIII-XIX.

Aus oben angeführtem Grundsatz und seiner Anwendung auf die Grammatik wird es klar, daß das System seiner Grammatik auf strenger deduktiver Methode, d.h. ableitender Gliederung vom Allgemeinen zum Besonderen, basiert¹⁾. Hier liegt die Wurzel der Behauptung, Ramus sei "precursor of Descartes"²⁾.

iv. Die erste praktische Form der Anordnung - natura prius praecedat, posterius sequatur: Mit dieser Form der Ordnung meinte er die naturgemäße Abfolge innerhalb des Stoffgebietes. Auf die Grammatik angewandt:

"müsse daher die Lehre vom Wort (doctrina dictionis) zusammen mit der Orthographia und Prosodia vorausgehen; dann folge die 'compositio' und 'constructio orationis'. Aber die Prosodie und Orthographie nach der Syntax zu behandeln, wie es gewöhnlich geschehe, verstoße gegen die Elementarregel einer natürlichen Abfolge. Ferner zeigt beim Nomen die Deklination die speziellere Differenz des Geschlechts an; es sei daher regelwidrig, zuerst die Genera und erst nachher die Deklination zu behandeln"³⁾.

v. Die zweite praktische Form der Anordnung - Dichotomie: Um Übersichtlichkeit und Klarheit in der Darstellung der Regeln zu gewinnen, benutzt Ramus die Dichotomie, die Methode der immer weitergehenden Zweiteilung. Auf die Grammatik angewandt, ergibt sich⁴⁾:



1) Vgl. Graves, S.124 und Funke:P.Gr.,S.XIX.

2) I.Poldauf, S.48.

3) Funke: P.Gr.,S.XIX. Nach seiner Anmerkung: "Ein Gesichtspunkt, den aber Ramus in seiner Lateingrammatik selbst nicht einhält".

4) Übersetzt von Graves, S.130.

c': 'Exercitatio': Praxis - Pragmatismus oder Utilitarismus: Ramus schätzt Anwendung und Nützlichkeit sehr hoch ein; nur durch diese erhalten die Grundsätze und Gegenstände ihre wirkliche Bedeutung und ihren wahren Wert. Das tägliche Studium bestehe aus den zwei Teilen: Erklärung und Praxis. Aber die erstere ist an sich bedeutungs- und nutzlos. "Wenn wir nur mit der Klarstellung zufrieden sind, so sind wir den Gästen des Helio-gabalus ähnlich, der seine Gäste, die wichtigen Männer von Rom, in einem Schauer von Rosen erstickt hat"¹⁾. Die Praxis, behauptet Ramus, besteht aus Analysis und Genesis (Synthesis). Mit dieser Methode wollte er die Schulzeit wesentlich verkürzen. Einmal verkündet er, daß durch seinen Unterricht ein Schüler in drei Monaten größere logische Bildung gewinne als diejenigen, welche drei und ein halbes Jahr hindurch sich mit dem aristotelischen Organon beschäftigten, ja, daß jener Schüler selbst den Aristoteles übertreffen werde (ipsum Aristotelem superabit)²⁾. Diese seine praktische Tendenz, welche sich von dem 'unnützen und abstrusen Wüste der Scholastik' abwandte, hängt schließlich mit der Befreiung von der scholastischen Schulsprache und der Benutzung des nationalen Idioms zusammen³⁾. Im Jahre 1555 veröffentlichte Ramus eine nicht-lateinische 'Dialectique', die als dritte nicht-lateinische Dialektik erschien⁴⁾, und bis 1576 noch zwei unveränderte Auflagen erlebte. Im Jahre 1562 erschien seine in französischer Sprache geschriebene französische Grammatik 'Gramere'⁵⁾. Auch bei ihm ist es bemerkenswert, daß die Benutzung der Landessprache mit dem damals aufkeimenden Nationalbewußtsein zusammenhängt.

1) Vgl. Graves, S.117.

2) Animadv.Aristot.1548, S.123,125. Zitat aus Prantl: Über Ramus, S.165. Für weitere Auskunft über die Meinung des Ramus zur Schulzeit vgl. Graves,S.118-119.

3) Prantl: Über Ramus, S.159-160.

4) Das erste, nicht-lateinische Compendium der Logik ist die deutsche 'Natürliche und rechte Kunst der Dialectica' des Orth.Fuchesperger, Stadtschreibers von Tittmoning, aus dem Jahre 1533, dann folgt in Italien 1547

c) Die wirklichen Leistungen des Ramus: Das oben Gesagte ist eine knappe Beschreibung der Rameischen Reform der Logik und Grammatik. Würdigen wir nun seine 'wirklichen Leistungen:

a': Das tatsächliche Verhältnis von Ramus zu Aristoteles. Ramus bezeichnet sich als anti-Aristoteles Reformator, aber seine Meinung war so schwankend, daß sich schon bei seinen Zeitgenossen folgende Kritik findet:

"Which is your genuine position in so many shifting editions? Do you yourself know what you wish? ... It is a poor way to conceal your ignorance by unceasingly slandering the great authors. You have only gained thereby a sad reputation for ignorance, impudence, and vanity".

Prantl gibt uns überzeugende Beispiele sehr ungleichmässiger Berücksichtigung des Aristoteles²⁾ und zeigt ausführlich, wie Ramus, der ausgesprochene Anti-Aristoteles

'La Loica in lingua volgare' des Ant.Tridapale, hierauf Ramus (vgl. ibid.).

5) Vgl. Graves, S.57.

- 1) 'Ad Turnebi disputatio ad librum Ciceronis de fato, adversus quemdam qui non solum logicus esse, verum etiam dialecticus haberi vult' (1556) (übertragen von Graves, S.65-66). Graves verteidigt Ramus: "Turnebus criticized the modifications which Ramus made in his dialectic works as his knowledge broadened", und nennt die Kritik des Turnebus 'malicious pleasure out of the fact that Ramus was constantly modifying his statements about dialectic' (ibid.).
- 2) "Die Syllogistik, welche doch, wie wir sahen, dem Ramus als völlig überflüssig erschien, tritt nun in allen drei Bearbeitungen auf, jedoch merkwürdigerweise verschiedentlich, indem 1553 und 1555 die vierzehn Modi der aristotelischen drei Figuren in Beispielen entwickelt werden, hingegen 1556 nur zwei Schlußfiguren in folgender Reihe der Modi ... Berücksichtigung finden; seiner obigen Forderung von Schlußweisen mit singulären Urteilen genügt er nur 1553 und 1555, die hypothetischen Syllogismen aber fehlen in keiner der drei Bearbeitungen. Die früher verschämten Erörterungen über enthymema, inductio usw. sind plötzlich 1553 aufgenommen, jedoch nur um 1555 und 1556 wieder zu verschwinden. Der Abschnitt über 'methodus' ist 1553 am ausführlichsten dargestellt, während in den beiden anderen Bearbeitungen viele Teile dieses Gegenstandes, welche man für wesentlich halten möchte, wieder weggelassen sind. Staunend stehen wir vor einer solchen Art der Schriftstellerei, welche bei den wichtigsten Punkten auch nicht ein Wort der Rechtfertigung des

liker, dazu kam, sich dennoch den einzigen rechten Ausleger des Aristoteles zu nennen¹⁾. Schließlich kam unser Autor der 'Animadversiones Aristoteles' dazu, einen Verteidigungsaufsatz für Aristoteles zu veröffentlichen²⁾. Prantl kommt nach seinen Forschungen zu den Schriften des Ramus zu dem wichtigen Schluß, daß sich Ramus, der berühmteste Anti-Aristoteliker des 16. Jh. in Frankreich,

so sprungweisen Wechsels der Darstellung darbietet" (Prantl, op.cit., S.166-167).

- 1) "Auch hier (d.h. in der dritten Redaktion der Animadversiones aristoteleae) spricht Ramus in mehreren der oben angeführten Schmähworten über Aristoteles, aber einerseits sind derlei giftige Ergüsse entschieden minder zahlreich, und andererseits hatte Ramus nun mehr zu dem obigen Motive der älteren Humanisten eine entscheidende Beweisstelle gefunden und verwortherhet. Nämlich die bekannte Erzählung bei Strabo und Plutarch betreffs der Schicksale der aristotelischen Schriften schien ihm nun die wohlbegründete Berechtigung darzubieten, all dasjenige, was ihm bei Aristoteles subjektiv nicht gefiel, in die Gruppe des zahlreichen Unächten einzureihen... Somit träumte er sich rechthaberisch in den Gedanken hinein, daß er und nur er allein unter Ausscheidung des Unächten den wirklich ächten Aristoteles vertrete und demnach unter all seinen Zeitgenossen gegenüber den scholastisch gesinnten und gegenüber den rhetorisierenden Logikern der einzig wahre Aristoteles sei" (ibid., S.167-168).
- 2) Die Situation war diese: "Drei Jahre vor seinem Tode knüpfte Ramus einen Briefwechsel mit dem Tübinger Schlegk an, wobei manche Meinungsverschiedenheiten über logische Fragen ausgetauscht wurden und sichtlich aus Rechthaberei und Rauflust ließ er diesen Briefwechsel drucken (1569), worauf Schlegk mit einer 'Hyperaspistes' antwortete (1571), und hier nun zeigt sich in widerlicher Weise die Eitelkeit des Mannes, welcher sich in den Gedanken, der einzige wahre Aristoteliker zu sein, hineingeredet hatte. Er ...betheuert, daß seine Eintheilung der Dialektik in der ächten Gestalt des Organons begründet sei, daß seine Gruppierung der Topik die richtige Kategorienlehre enthalte, daß er die Lücken der durch die Tradition corrumpten aristotelischen Logik ergänze ... Jedes Capitel der 'Defensio' schließt emphatisch mit den stets wiederholten Worten: 'Ramus Aristotelen sequitur. Schechius Aristotelem deserit et oppugnat' (ibid., S.168-169).

im Grunde überwiegend in engem Anschluß an Aristoteles bewegt habe¹⁾.

Bei Ramus ist die Dialektik der Kern der sieben freien Künste, und die Grammatik ist nur eine Anwendung der Dialektik auf die Sprache. Wenn sich die Rameische Dialektik, wie oben referiert, eng an Aristoteles anschließt, dürfte von der Rameischen Grammatik kaum etwas Neues zu erwarten sein. Ramus gibt drei theoretische Grundsätze und zwei praktische Formen der Anordnung für die grammatische Systematik. Sie sind alle den 'Analytica Hystera' des Aristoteles entnommen²⁾: Die Grundsätze der Wahrheit (Universalität oder de omine), des Rechts (Homogenität oder per se) und der Weisheit (primär das Allgemeine) entsprechen den Formulierungen 'kata pantos', 'kat' auto', 'kath' olou' des Aristoteles und werden auch bei Ramus in durchaus aristotelischem Sinne gebraucht³⁾; die erste praktische Form der Anordnung (natura prius praecedat, posterius sequatur) ist nichts anderes als ein methodisches Axiom des Aristoteles, d.h. die Vermeidung des 'hysteron proteron'⁴⁾; die zweite praktische Form der

-
- 1) Prantl schließt seine Abhandlung über Ramus, die Funke 'die beste Darlegung dieses Problems' (vgl. P.G., S. VI) nannte, wie folgt: "Somit empfangen wir allerdings den Eindruck, daß der Ruhm des Ramus als eines Reformators der Logik sich kaum auf irgend Gründe zu stützen vermag, und daß die lebhafteste Parteinahme für denselben, welcher wir bekanntlich nicht nur in Frankreich, sondern auch in Deutschland bis in das 17. Jahrhundert hinein begegnen, nur aus dem allgemeinen Charakter einer Zeit erklärt werden kann, welche ohne Sinn und Talent für tiefer liegende Fragen der Philosophie ein Wohlgefallen an eitlen Schulgezänke fand" (Prantl, ibid., S. 169).
 - 2) Vgl. Graves, S. 7 oder Funke: P.Gr., S. XVI.
 - 3) Prantl, op.cit., S. 168: "So finden wir hier z.B. die Fragen über die Universalien, deren Entfernung aus dem Organon und Überweisung an die Grammatik er früher lebhaftest vertreten hatte, wirklich in ächt aristotelischem Sinne erörtert".
 - 4) Vgl. Funke: P.Gr., S. XIX.

Anordnung, die 'Dichotomie, ist, wie schon bei Alexanders Doctrinale an einem Beispiel gezeigt (s.S.17), keine eigene Erfindung des Ramus: Funke spricht von 'seiner an die Scholastik gemahnenden Dichotomie'¹⁾, und sogar Graves, der zum Schluß seiner Dissertation über Ramus sagt: "He (Ramus) at least freed the human spirit from the dungeon of Aristoteles, and drew it forth from the medieval twilight", muß dennoch zugeben: "a new principle of Organization ... savors more of a scholastic origin -- dichotomy, or consistent dividing each class into two pieces"²⁾.

Der wichtigste Teil der Rameischen Grammatik, die grammatische Systematik, basiert somit nicht auf neuen Prinzipien, sondern auf den aristotelischen oder mittelalterlichen. Der Urteilsspruch jenes Ausschusses, der die erste Auflage der 'Animadversiones Aristoteleae' auf den Index setzte, war demnach nicht unberechtigt.³⁾

b': Natur als Gegenstand der Wissenschaft -- Induktion
Als Ramus die Natur als den wissenschaftlichen Rohstoff forderte, befürwortete er schlechthin die induktive Methode und kritisierte die Physik des Aristoteles, wie wir bereits (S.43) gesehen haben, wegen ihres Mangels an Naturbeobachtung. Und dennoch griff er selbst keineswegs

1) *ibid.*, P.Gr., S.XIX.

2) Graves, S.130.

3) Er lautet: We have read the book carefully and have examined and weighed every one of its propositions and have come to this decision: Ramus has acted rashly, arrogantly, and impudently, in undertaking to condemn and impugn the act of logic, which has been accepted among all nations; and which he himself does not understand at all. Moreover the reproaches which he heaps upon Aristoteles are of such a kind as to exhibit his ignorance and stupidity, as well as his wickedness and bad faith ... In short, his book contains nothing but fictions and scurrilous slanders ..." (Übertragung von Graves, S.34).

auf "die Natur" zurück¹⁾. Auch im Gebiet der Grammatik hat er, wie dargetan, die deduktive Methode benutzt. Hier wiederum zeigt sich die für die Humanisten oftmals charakteristische Diskrepanz zwischen ihrer Theorie und ihrer Praxis²⁾.

c': Der Grundsatz der Wahrheit (Universalität). Ramus behauptet, dieser Grundsatz fordere die Behandlung der besten klassischen Autoren. Diese Behauptung entspringt, wie (o.S.43) hervorgehoben, der typischen Renaissance-Ansicht über die lateinische Sprache (bzw. den Ciceronismus). Er empfindet deshalb eine starke Antipathie gegen das mittelalterliche Latein.

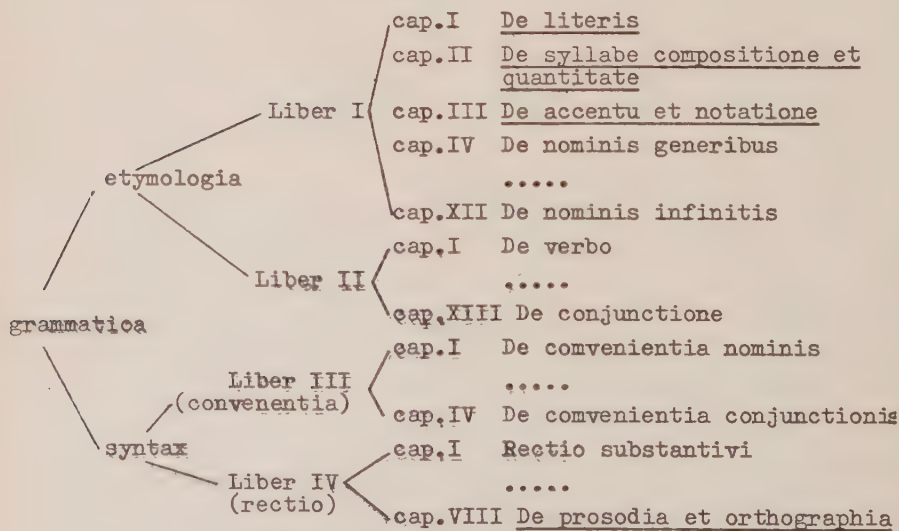
d': Der Grundsatz des Rechts (Homogenität). Mit diesem Grundsatz betont Ramus die Begrenzung der Wissenschaften, definiert die Grammatik als eine rein formale Wissenschaft und reinigt sie nach Graves Behauptung vom philosophischen und dialektischen Ballast³⁾. In Wirklichkeit aber war die "Grammatica speculativa" eine Wissenschaft mit eigenem Forschungsgebiet geworden, das heute als Kategorien- und Bedeutungslehre bezeichnet werden

-
- 1) Graves beschreibt des Ramus Naturwissenschaft so: "In building up his physics he did not resort directly to nature for his material, but, similarly to his method with the literary and argumentative arts, he took his facts largely from the 'Physics' of Aristoteles, the 'Natural History' of Pliny and the 'Georgics' of Vergil. And the order of arrangement is as deductive as it is in his geometry... He has investigated none of these topics for himself, but has relied upon the records of the classical authors... The students gained this exercise through an interpretation of the descriptions of various classical authors rather than by actual observation, and the study became verbal rather than scientific" (Graves, S.168-172).
 - 2) Trotz dieses Widerspruches wird Ramus als Vorgänger des Empirismus betrachtet, und Bacon soll von ihm beeinflusst sein (vgl. Iwanami, 'Lexikon der Philosophie' usw.).
 - 3) *ibid.*, S.131.

kann¹⁾. Für den formalen Unterricht gab es das Doctrinale. Der von Ramus übertriebene Formalismus (Dichotomie) kann nicht überall gelten. 'Vox sine numero' (d.h. Adverbium, Konjunktion usw.) kann nicht 'rein formalistisch' weiter dichotomieren²⁾.

Zudem hatte er die aristotelische und mittelalterliche Logik als zu nüchtern kritisiert und versucht, sie zu reformieren, indem er Logik und Rhetorik miteinander verband (o.S.44). Graves muß zugeben: "With him the subject (d.h. Logik) leaned towards Rhetoric"³⁾ Damit aber verstieß Ramus gegen seinen eigenen 'Grundsatz des Rechts'.

e': Der Grundsatz der Weisheit (Primär das Allgemeine) Mit diesem Grundsatz kritisiert Ramus das vierteilige System der mittelalterlichen Grammatik. Er ersetzt es durch eine Zweiteilung folgenden Aussehens:



- 1) Vgl. M. Heidegger: 'Die Kategorien- und Bedeutungslehre des Duns Scotus'. Habilitationsschrift Tübingen, 1916.
- 2) Seine übertriebene Dichotomie verhindert die natürliche Behandlung des Stoffs. Für die weiteren Beispiele vgl. Graves, S. 198.
- 3) S. 147-8. Für die weiteren Beispiele vgl. ibid., S. 184.

Die Übersicht erinnert an das vierteilige System der mittelalterlichen Sprachphilosophie: Orthographie -- Etymologie -- Syntax -- Prosodie. Trotz seiner betonten Forderung, daß die Prosodie nicht nach der Syntax behandelt werden solle, behandelt er sie dennoch am Schluß der Syntax. Dem Doctrinale fehlte die Orthographie nur deswegen, weil das Buch, wie früher (S.18) gesagt, die Kenntnis des Donatus voraussetzte. Und wenn Ramus die Syntax in die zwei Teile -- Convenientia und Rectio -- gliedert, so stammt auch diese Einteilung, wie wir (o.S.16) gesehen haben, aus dem Doctrinale. Die anti-mittelalterliche Grammatik des Ramus ist also -- paradox ausgedrückt -- nach dem Muster der mittelalterlichen Grammatik aufgebaut.

f': Praxis -- Pragmatismus und Utilitarismus. Wenn man die Dialektik des Ramus betrachtet, stellt man fest, daß das, was Ramus unter Dialektik versteht, vielmehr die Kunst der Überredung und der Darstellung ist als eine Kunst zur Aufspürung der Wahrheit¹⁾. Als Cicero die Trennung der Beredsamkeit von der Philosophie bedauerte, dachte er an das praktische Problem, wie man sein Wissen in wirkungsvoller Weise gebrauchen könne²⁾. Ramus wollte sich Cicero anschließen. Mit Recht nannten ihn seine damaligen Gegner 'usuaris'³⁾. Die pragmatische Tendenz taucht auch in seiner Theologie auf. Auf dem Gebiet der Grammatik äußert sich diese in der Abkürzung der Schulzeit und der Erleichterung der Stofflernung⁴⁾ (vgl.o. S.48). Diese Richtung -- weniger theoretische Erklärungen, dafür umso größere Betonung der Praxis -- ist auch

1) Graves sagt: "Ramus would base dialectic upon actual experience and usage. As grammar and rhetoric were to be found upon the practice of those who wrote and spoke well, dialectic is to take its principles and rules from the procedure of those best fitted to reason, namely the wise" (S.147-148).

2) McKnight, S.126.

3) Graves, S.57.

4) ibid.

bei Vives, Sturm und anderen Humanisten erkennbar¹⁾. Aber diese angeblich neue Erscheinung erklärt sich von der Tatsache her, daß die Humanisten einerseits die praktische Seite der mittelalterlichen Grammatik -- das Doctrinale des Alexander -- unbeachtet ließen und andererseits allein die theoretische Seite der mittelalterlichen Grammatik -- die spekulative Grammatik -- ihrer theoretischen Natur wegen kritisierten.

1) *ibid.*, S.118.

KAP. 3: DIE LATEINGRAMMATIK IN ENGLAND

§ 1. Die Beseitigung der mittelalterlichen Grammatik

Die Welle der Renaissance erreichte die englische Küste etwas später als die kontinentalen Länder. Der Prozeß der Beseitigung der mittelalterlichen Grammatik aber ist dem früher Gesagten ähnlich. Auch an den mittelalterlichen Schulen Englands wurden Donatus und Alexander de Villa-Dei benutzt, und an den Universitäten wurden Vorlesungen über Priscianus, Donatus oder Alexander de Villa-Dei gehalten¹⁾. Aber schon im Jahre 1557 kritisiert Bale einen engl. Lehrer namens Galfrid in einer solchen Weise vom humanistischen Standpunkt, daß darin die ausgesprochene Verachtung eines engl. Humanisten gegenüber der mittelalterlichen Grammatik und dem mittelalterlichen Latein offenkundig wird²⁾.

Diese Verachtung äußerte sich nicht nur in der Form der Kritik, sondern auch in der Form des Totschweigens. In dem Vorwort seiner im Jahre 1520 veröffentlichten 'Vulgaria'³⁾ zählt Robert Whittinton den Namen der alten

1) Vgl. Watson, S.226-227.

2) "Galfridus Grammaticus always from a boy brought up in schools under corrupt obscure and barbarous teachers having thoroughly learned the rudiments of this art, himself still more corrupt, became a teacher of others. .. In his readings with boys he despised Cicero, Salust, Servius, Pliny, Varro, Vergil, Horace, Quintilian and other good authors, and instead of them made use of that ruin of the Latin tongue and nausea of good wits, the sordid and horrible dregs of Alexander, Garlande, Johannes Balbus Januensis and the like in his grammar teaching. He gave to his scholars the little treatises, written in Latin: In doctrinale, lib. 3. In Joannis Garlandi Synonyma, lib.1." (Bischof Bales: Catalogue of the Writers of great Britain, Basle, 1557. Vgl. zit. Watson, S.229-230).

3) Der ganze Titel heißt: *Vulgaria Roberti Whitintoni Lichfeldiensis / et de institutione grammaticulorum Opusculum: libello suo de concinnitate grammatices accommodatum: et in quatuor partes digestum.* Wynkyn de Worde, London, 1520.

und humanistischen Grammatiker auf, aber er erwähnt weder die mittelalterlichen Sprachlogiker noch Alexander¹⁾. Es gibt noch andere Beweise dafür, daß die Engländer der Renaissance - Zeit entweder die mittelalterliche Grammatik vollkommen vergaßen oder aber davon überzeugt waren, daß jene nicht mehr der Erwähnung wert sei. Zur Illustration zwei Beispiele: In der 'Margarita Philosophica'²⁾ (1503) sieht man 'the House of Learning' oder den Turm der Gelehrsamkeit, dessen zwei unterste Stufen der grammatischen Erziehung gewidmet sind; die Lehrer sind Donatus und Priscianus. Die beiden nächsten Stufen sind von den übrigen sechs der 'sieben freien Künste' belegt, aus denen das Trivium und das Quadrivium bestehen. Darüber befindet sich die Etage für zwei Formen der Philosophie, die Moralphilosophie und die Naturphilosophie. Auf der höchsten Plattform des Turmes sitzt Peter Lombard, der die Metaphysik und Theologie vertritt. In diesem Bild fällt auf, daß es für Alexander und andere mittelalterliche Grammatiker keinen Platz mehr gibt.

In seinem Buch 'Rudimenta Grammatices & docendi Methodus' (1528) bezeichnet Thomas Wolsey 'Quo ordine pueri in nostrum gymnasium admissi docendi sint, quique authores ijsdem praelegendi'. Er teilt das 'curriculum' in acht Teile ein und zählt die Namen der Bücher auf, die die Schüler an seiner Schule lesen sollten. Darunter findet man die Grammatiken des Lily, des Donatus, des Valla und klassische Autoren wie Cato, Terentius, Cicero, Sallust, Caesar, Oratius, Ovidus, aber keinen der mittelalterlichen Grammatiker³⁾. Auch in der noch detaillierteren

1) "... priscosillos et illustrissimos grammaticos /Dionemedem Donatum, Phocam. Honoratum Seruium. Priscianum: & (recentiores ne sileam) Sulpitium, Perottum ... Laurentium vallensem" (E.E.T.S.Vol.187, S.34).

2) G.Reisch: Margarita Philosophica. Abgebildet von G.H. McKnight, S.96.

3) Vgl. E.E.T.S. Vol.187, S.XX-XXI und Leach, S.301.

Liste¹⁾ der Grammatiker, die Solomon Lowe verfaßte, stößt man auf keine Namen mittelalterlicher Grammatiker. In dem Vorwort zu seiner 'Grammatices Latinae Compendium' (1637) spricht Thomas Hayne, ein Lehrer an der Merchant Taylor's School und später am Christ's Hospital, seine Leser so an:

"Courteous Reader, in brief consider, what since the time of Henry 7, hath been the singular care of Royal Authority and of warthyilearned men, to lay a solid foundation for all kind of learning by producing a right grammar instituion"²⁾

Dann gibt er eine ausführliche Liste der engl. Latein-grammatiker seit Ende des 15.Jh. Auch hier vermissen wir die Namen der mittelalterlichen Grammatiker. Nach dem von Reichling erbrachten Beweis, erschien die letzte Auflage des Doctrinale des Alexander de Villa-Dei in England im Jahre 1516³⁾.

Wir können also sagen, daß die verschiedenen Versuche, als Ersatz für die mittelalterliche Grammatik neue Lateingrammatiken zu verfassen, gegen Ende des 15.Jh. einsetzen, daß die überlieferte Grammatik vor 1520 ausgestorben war und daß die neuen Grammatiker die mittelalterliche Grammatik entweder vergessen hatten oder aber der Erwähnung nicht mehr für Wert hielten.

§ 2. Der Zustand nach der Beseitigung

In dem Augenblick, wo der Angriff auf das Doctrinale begann, kamen so viele humanistische Grammatiker zum Vorschein, daß schon Heinrich Bebel, einer der deutschen humanistischen Poeten, betonen zu müssen glaubte, nach dem Vorbild der Gegner, d.h. dem Vorbild der Zöglinge und Ver-

1) A Grammar of the Latin Tongue (An Alphabetical List of Grammars etc., London 1726, vgl. Watson, S.283-289).

2) E.E.T.S. Vol.187, S.253-255.

3) S.CIII-CIV.

teidiger der mittelalterlichen Grammatik, sollen auch unter den Poeten Einheit und Einigkeit herrschen. "Warum sollten denn auch die Papageien sich nicht innig lieben können, wenn sie sehen, wie die Dohlen unter einander so zärtlich tun?"¹⁾ Die grammatische Situation in England war genau so oder noch schlimmer. Sie spiegelt sich in Thomas Haynes Liste der neuen Grammatiker und der großen Zahl der Grammatiken und Grammatiker, die Watson gibt²⁾.

Als die Autorität der mittelalterlichen Grammatik ausser Kurs gesetzt war, gab es wie in Deutschland die zwei Möglichkeiten, sich entweder unmittelbar an die Antike oder aber an die neue humanistische Tradition anzuschliessen. So blieb Donatus die beliebte Einführung in die Lateingrammatik. Von den italienischen Humanisten scheinen Perottus, Manutius³⁾ und Sulpitius bei engl. Humanisten am beliebtesten gewesen zu sein⁴⁾. In der Vorrede zu seiner im Jahre 1501 zum ersten Mal herausgegebenen Grammatik bemerkt Manutius, daß die Schüler, während sie noch die elementaren Regeln lernten, bereits mit Nutzen etwas von Cicero oder Vergil oder berühmten Autoren lesen könnten⁵⁾. Wahrscheinlich von Manutius angeregt, verfaßte J o h n A n w y k y l l eine Lateingrammatik. Dieser

1) Reichling, S.XCVII.

2) S.236-240 und S.273-275.

3) Thomas Linacre, ein wichtiger Grammatiker humanistischer Richtung, hielt sich bei Aldus Manutius auf, als er Venedig besuchte (vgl. Funke, Frühzeit, S.15 und S.19).

4) Wie (S.28) gezeigt, war die Grammatik des Sulpicius fast nichts anderes als eine prosaische Reproduktion von Alexanders Doctrinale. Auch Perottus baute in größerem Maße auf dem Doctrinale auf (vgl. Baebler, S.140: "Das Doctrinale war das allgebrauchte Grundbuch geblieben für die Anfänger wie für die Vorgerückten. Perottus hatte den nämlichen Stoff in vereinfachterer Form und in aufgelöster Prosa geboten").

5) Vgl. Reichling, S.LXXX III.

fügte er 'Vulgaria quedam abs Terentio in Anglicam linguam traducta'¹⁾, eine Sammlung von nützlichen Redensarten aus Terentius²⁾, hinzu, die auch einzeln verkauft wurden. 'Vulgaria' dieser Art sind ein Kennzeichen der Magdalen School³⁾ geworden. Als Anwykylls Nachfolger gab John Stanbridge seine eigenen "Vulgaria" heraus⁴⁾. Sie unterscheiden sich von denen seines Meisters Anwykyll darin, daß sie keine Sammlung von Redensarten des Terentius geben, sondern einen Versuch darstellen, die Schüler mit dem täglichen Wortschatz vertraut zu machen⁵⁾, der aus mnemotechnischen Gründen zu Hexametern geordnet ist. Darauf läßt er Sätze in lat. Umgangssprache folgen. Es ist bekannt, daß es noch andere Bücher für die engl.-lat. Umgangssprache dieser Art gab⁶⁾. B. White nennt sie "a compendium of Tudor knowledge in almost

-
- 1) N. Udall: Floures for Latine spekyng ist mit diesem verwandt.
 - 2) Ein Beweis für die Beliebtheit des Terentius bei frne. Grammatikern sind Ben Jonsons Anmerkungen zu seiner Grammatik, in denen er immer wieder auf Terentius hinweist.
 - 3) Die Magdalen College School zu Oxford wurde im Jahre 1448 von William of Waynflete gegründet. Nach der Meinung von Funke und White soll man in Waynfletes 'Schola grammaticalis' zum erstenmal das Latein mit muttersprachlichem Hintergrund unterrichtet haben. Diese Behauptung aber ist, wie schon gesehen (s.S.19), grundlos. Zu dieser Schule gehören solche Grammatiker wie Anwykyll, Stanbridge, Whittinton, Holt und Cardinal Wolsey. Vgl. weiter Funke, Frühzeit, S.15; Watson, Kap.XIV; Leach, S.270-271 und White, S.xvi.
 - 4) E.E.T.S., Vol.187.
 - 5) Die folgende Aussage Funkes ist deswegen grundlos. "Vallas stilistische, die einzelnen Redeteile umranken- den Exkurse wecken nun bald die Versuche systematischer Darstellung der lat. Grammatik, wie sie uns ... in England um die Wende des 15. und 16. Jahrhunderts bei Stanbridge entgegentreten" (Funke: Bullokar, S.116 s.u. S.62).
 - 6) Etwa William Horman, 1519 (vgl. White, S.xxiv-xxii).

every subject"¹⁾ Diese Bücher waren für die Schulerziehung der Renaissancezeit notwendig, denn als vorbereitende Stufe zur Abfassung eines 'Thema' mußten die damaligen Schüler Wortschatz und Redensarten der klassischen Zeit auf zeitgenössische Gedanken anwenden. Diese Art Übung wurde in der Form des Briefes gepflegt, und die Vorbilder waren Cicero und Terentius.

Robert Whittinton aber, obwohl er der Tradition der Magdalen School angehörte, war gegen diese 'Vulgaria'. In dem 'ad lectorem' - Abschnitt zu seinen im Jahre 1520 veröffentlichten 'Vulgaria'²⁾ kritisiert er die Lehrer, die, ohne Regeln zu lehren, ihre Schüler zwingen wollen, klassische Autoren nachzuahmen³⁾. Das aber bedeutet schlechthin ein Grammatisieren der 'Vulgaria'. So teilt Whittinton seine 'Vulgaria' in vier grammatische Teile ein und gibt erst ein 'Precept', dann 'Example' mit lat. Übersetzungen. Dies ist der Anfang des sogenannten 'Bellum grammaticale'⁴⁾, in dem auch Comenius eine Rolle spielt. Kurz: Im Bereich der Lateingrammatik herrschte in England zur Renaissance-Zeit ein ziemliches Chaos. Das war mit der Grund, weshalb John Palsgrave Heinrich VIII um Hilfe anrief⁵⁾.

1) *ibid.*, S.xxv.

2) *E.E.T.S.*, Vol.187.

3) "... Immo nulla precepta grammaticulis tradenda sed solum authorum imitationem cecucientem amplectendam pugillatice contendunt. At quis non rideat eorum inscientiam?"

4) Vgl. White, S.xxviii, Watson, Chap.XVII.

5) "How great a damage it hath heretofore bene, and yet is, vnto the tender wyttes of this your noble realme, to be hyndred and confounded with so many dyuers and sondry sortes of preceptes grammaticall, ... I wysshed, that vnto this moch expedient reformation of your schole maisters vnstayed libertis, which hytherto haue taught such grammars, and of the same so dyuers and sondry sortes, as to euery of theym semed best, (and was to their fantasies mooste approued): myght therto also folowe and succede one stedy and vnyforme maner of interpretation of the latyn authors in to our

Schließlich entschloß sich Heinrich VIII dazu, nur noch eine Lateingrammatik zu dulden. Sein königliches Edikt lautete:

"We forgette not the tendre babes, and the youth of our realme, whose good education and godly bryngyng up, is a greate furniture to the same and cause of moche goodnesse. And to the intent that hereafter they may the more readily and easily atteine the rudymentes of the latyne tounge, without the greate hynderaunce, which heretofore hath been, through the diuersitie of grammers and teachynges: we will and commaunde, and streightly charge al you schoolemaisters and teachers of grammer within this our realme, and other our dominions, as ye intend to auoyde our displeasure, and haue our fauour, to teache and learne your scholars this englysshe introduction here ensuing, and the latyne grammer annexed to the same and none other ..." ¹⁾

König Eduard VI und Königin Elisabeth folgten ihrem Vater ²⁾, und bei einer erzbischöflichen Inspektion befand sich die Frage unter den 'articles of Inquiry':

"Whether there be any other grammar taught in any school within this diocese, than that which is set forth by the authority of King Henry VIII?" ³⁾

So wurde - in gleicher Weise wie 'the authorized Version of the Bible' oder 'the book of common prayers' - die monopolistische Autorität einer Grammatik fest begründet.

§ 3. Die sogenannte Lilysche Grammatik

Den frne. Grammatiken diene nur der erste Teil der Lilyschen Grammatik als Vorbild. Deshalb soll hier nur dieser Teil betrachtet werden.

tonge ..." (White, S.xlv-xlvi). Wir finden eine gleiche Aussage in der 'address to the Reader' zur Colet-Lilyschen Grammatik: "... For here tofore euery maister had his grammer, and euery schole dyuers teachynges, and chaungyng of maisters and scholes dyd many tymes vtterly dull and vndoo good wyttes" (Shakespeare Jahrbuch, Bd. XLV, S.86).

1) Shakespeare Jahrb., Bd. XLV, S.85.

2) Für die Vorrede der Königin Elisabeth vgl. ibid., Bd. XLIV, S.66 und für die des Eduard VI vgl. ibid., Bd. XLV, S.89.

3) Watson, S.258-259.

(1) Das religiöse Element

Einer der wichtigsten Grundsätze der Humanisten war der, unmittelbar an die Antike anzuknüpfen. Erstaunt ist man deshalb, zu sehen, wie religiös und christlich diese monopolistische Lateingrammatik der engl. Humanisten-Zeit aufgemacht ist. Das Buch ist zugleich eine Art Katechismus. Vor der Einführung in die Redeteile stößt man auf 'Fides', 'The Artycles of the Faith', 'The seuen sacraments', 'Charyte'... 'Preceptes of lyuynge', 'Simbolum Apostolorum', 'Oratio dominica'. 'Salutatio Angelica' usw. Zum Schluß der Wortlehre sagt Colet:

"There be the viii partes of spekyng, which for an introduccyon of chylðren in to latyn speche I haue thus compiled, digested and declared: prayenge God that it may profyte to the more spedý lernyng of yonge begynners, fynally to his honour, to whome be al prayse and glory without ende. Amen"¹⁾.

Mit Recht konnte sich White daher äußern:

"The influence of the Renaissance is strong in the insistence on classical authors. Colet's Statutes for St.Pauls School, insisting on such Christian authors as 'Lactantius, prudentius and proba and sedulius and Juuencus and Baptista Mantuanus', stamp him as a reactionary ... In this emphasis on Christian authors Colet approaches Vives rather than Erasmus"²⁾.

Das in sich widerspruchsvolle Phänomen: christliche Elemente in humanistischen Grammatiken findet sich schon in der Grammatik des Perottus und in den Grammatiken der deutschen Humanisten. Bei Perottus stehen an der Spitze der Grammatik die 'salutatio beatae mariae virginis', die 'oratio dominica' und das 'Simbolum'. Darauf folgen pädagogische Regeln³⁾. Die Schüler der vierten (untersten) "Session" lehrt ein Student oder gut vorlesender Schüler

1) Shakespeare Jahrbuch, Bd.XLX, S.55.

2) S.xlix. Whites Meinung gegenüber dem christlichen Element ist negativ; er sagt: "Colet's Statutes ... wise as they are in other respects, are not in this too salutary" (ibid.).

3) Baebler, S.137.

den Donat und die Gebete: Pater noster, Benedicite, Grattias lesen und schreiben¹⁾.

(2) Die Trennung der Grammatik von der Literatur

Man darf wohl behaupten, daß Heinrich VIII. in der Einführung des Humanismus eine neue Epoche eröffnet hat. Als er zum Throne kam, jubilierten die Studenten und Humanisten, weil er schon als Prinz sein Interesse am 'New Learning' gezeigt hatte. Als er im Jahre 1535 als Schutzherr des 'New Learning' die Lehrstühle für 'humanities' einführte, warfen die Studenten der Universität Oxford vor Freude die Bücher des gelehrten John Scotus, der als Verfasser der 'Grammaticae speculativae' allgemein als die personifizierte mittelalterliche Wissenschaft betrachtet wurde, in den Collegehof²⁾. Die Krönung Heinrichs VIII. veranlaßte Erasmus, nach England zu kommen. Unter Heinrichs Regierung kam auf 5,625 Einwohner eine 'grammar school' (im Jahre 1864 aber nur eine auf 23,750 Einwohner). G.H.McKnight hat ihn mit Recht 'a Roosevelt without Roosevelt's domestic virtues' genannt³⁾. Durch die königliche Erklärung von 1640 begann die monopolistische Herrschaft der Lily'schen Grammatik. Dies hatte zur Folge, daß eine engere Bindung der Grammatik an die klassischen Autoren verhindert wurde. Watson hat diese Entwicklung beklagt⁴⁾ und gemeint: "the mediaval boy

1) Paulsen, S.149-50.

2) Die wenigen verbleibenden Anhänger von Duns Scotus wurden abfällig als 'dunse men' und später als 'dunces' bezeichnet ('dunce' nahm schließlich die Bedeutung 'Dummkopf' an); vgl. Trench, S. 132.

3) McKnight, S.89-91.

4) "... there was a great diversity of grammars in the country, and the necessity was felt of the organisation of schools by means of a uniformity of the Grammar-book used. This at the same time gave Royal Control, in its most arbitrary form, and in the main, was opposed to the Renaissance spirit of enquiry. It was mediaval in essence, for it merely substituted Lily for Donatus and Priscian, but by Royal Authority. In Tudor times, the authority that controlled grammar-teaching was 'from without' the teachers. Moreover,

had to undergo a martyrdom of despotism", „aber weder Donatus, noch Priscianus, noch Alexander wurde von einer außer-wissenschaftlichen Autorität mit Zwang durchgesetzt. Alexanders Doctrinale kam nur deswegen zur Herrschaft, weil die Lehrer es auf Grund ihrer Erfahrungen im Unterricht für sehr praktisch und nützlich hielten. Die mnemotechnischen Hexameter des Doctrinale, welche die humanistischen Kritiker so sehr aufs Korn nahmen, waren damals notwendiger als heute, weil die Schüler aus Mangel an Papier auf ihre Gedächtniskraft angewiesen waren. Auf jeden Fall bleibt die paradoxe Tatsache bestehen, daß die monopolistische Lateingrammatik der engl. Humanisten-Zeit unhumanistischer war als die von ihr verdrängte mittelalterliche Grammatik.

(3) Die Muttersprache

Die Lilysche Grammatik gehört zur Tradition der Magdalen School in Oxford. Ihre grammatischen Erklärungen sind derart in engl. Sprache gegeben, daß man diese Lateingrammatik fast als engl. Grammatik benutzen könnte. Sie bildet eine Übergangsstufe zwischen der lat. und engl. Grammatik¹⁾. Funke behauptet, die Magdalen School habe

the stereotyping of grammar-instruction, not only involved the subject-matter of Lily's grammar as the course required of the scholar; it also tended to perpetuate the mediaeval notion that grammar was a study, separated from the reading of authors, in a sense, independent of them. In this respect the authorised grammar helped to determine the method of teaching Latin. It tended to discourage, if not to render impracticable, the method of teaching the Latin grammar concurrently with the reading of authors --- The English post-Renaissance boy had to stop any impulse to reason, and to simply get the grammar known by heart, as a preliminary to higher work" (S.260-261).

1) L.J.Lloyd sagt von John Skeltons 'Grammatica Anglica': "In the 'Garlande of Laurell' there is mentioned a work now lost, 'a New Grammer in Englisshe compyled'. It must have been either an English grammar or a Latin grammar with explanations in Englisch: it is pleasant to believe that it was the former ..." (vgl. Poldauf, S.47).

begonnen, 'das Latein mit Englisch als muttersprachlichem Hintergrund zu lehren',¹⁾ und auch White hat sich so geäußert²⁾. Doch sind Behauptungen wie diese, wie bereits S.19 bemerkt, unbegründet, da man bereits im Mittelalter das Latein mit Hilfe der Muttersprache gelehrt hat. Die S.19 zitierten Einleitungsverse des 'Doctrinale' zeigen eindeutig, daß der Verfasser erwartete, daß sein Doctrinale unter Benutzung der Muttersprache im Unterricht dargeboten würde. Um ein weiteres Beispiel anzuführen: Aelfric, Abbot of Eynsham (c.1000), schrieb für seine Schüler eine praktische Lateingrammatik in altenglischer Sprache³⁾. Diese basiert, wie das Doctrinale Alexanders, auf Donatus und Priscianus, vereinfacht aber jene spätrömischen Grammatiken zu Gunsten der Anfänger. Von den lat. Vorbildern übernimmt Aelfric die acht Redeteile und alle anderen grammatischen Kategorien und gibt zu jedem lat. Beispiel die altengl. Übersetzung. Außerdem sagt er in der Vorrede ausdrücklich, daß seine Lateingrammatik auch als Einleitung in die engl. Sprache zu

-
- 1) Frühzeit, S.15 (s.s.S.19 und 57).
 - 2) "... he (Whittinton) did extremely useful work in developing Standbridge's plan of teaching Latin by means of English, thus, in a humble way, helping finally to enfranchise the vernacular and give it a dignity and authority that could produce the gorgeous poetry of Marlowe and the great Elizabethans" (S.xxxvii) und weiter: " ... when Anwykyll and Stanbridge began to teach Latin at Magdalen College School by means of English, they dealt a blow to its supremacy as a spoken language, and by using the vernacular in conjunction with Latin they, with their successor, Whittinton, helped to give the English language stability and dignity and make it a speech fit 'for English men'" (S.lxi).
 - 3) Herausgegeben von Julius Zupitza als 'Erster Band der Sammlung Englischer Denkmäler in Kritischen Ausgaben' Berlin, 1880. Weiter vgl. Robins, S.71-74.

gebrauchen sei¹⁾. Nach dem Gesagten hat also nicht die Magdalen School als erste die lat. Sprache auf dem Hintergrund der Muttersprache gelehrt und so die allgemeine Wertschätzung der engl. Sprachen gefördert. Wir müssen nach anderen Gründen für die aufkommende positive Bewertung der Muttersprache suchen. Wie wir sehen werden, sind dafür der mit der Reformation auftretende Nationalismus und das neue Bewußtsein vom Eigenwert der Volkssprache verantwortlich.

(4) Das System der Lilyschen Grammatik

Die sogenannte Lilysche Grammatik (oder the Royal Grammar) besteht aus drei Teilen, dem katechetischen Teil, der Wortlehre und der Syntax. Betrachten wir jeden einzeln.

a) Der katechetische Teil: Wir finden diese Art Verquickung von Katechismus mit Grammatik sowohl in Italien als auch in Deutschland. Die Grammatik mit einem Katechismus und moralischen Lebensregeln zu eröffnen, ist schon im Mittelalter üblich gewesen²⁾.

b) Die Wortlehre: Sie trägt den Titel 'Ioannis Coleti Theologi, Olim decani diui Pauli, aeditio, una cum quibusdam G. Liliij Grammatices rudimentis'³⁾. Daraus geht hervor, daß John Colet die Wortlehre verfaßte und ihr den Titel 'aeditio' gab. Nach Lupton⁴⁾ geht dieser merkwürdige Titel auf die Bezeichnung der zwei Titel des Donatus als 'editio prima' und 'editio secunda' zurück.

1) "Ego Aelfricus, ut minus sapiens, has excerptiones de Prisciano minore uel maiore uobis puerulis tenellis ad uestram linguam transferre studui, quatinus perlectis octo partibus Donati in isto libello potestis utranque linguam, uidelicet latinam et anglicam, uestrae teneritudini inserere interim, usque quo ad perfectiora perueniatis studia" (Zupitzas Text, S.1).

2) Blach: Shakespeare Jahrbuch, Bd. XV, S. 82.

3) Auflage von 1527.

4) Life of Dean Colet, S. 23 (vgl. Blach, a.a.O.).

Die Wortlehre selbst schließt sich eng an die 'ars minor' des Donatus an. In seinem Vorwort 'A lytell proheme to the boke' nennt Colet explizit den Namen des Donatus¹⁾. Die wichtigsten Neuerungen sind, wie Blach sagt²⁾, Fortlassung der vielen katechetischen Fragen, starke Kürzung und Verminderung des Beispielmaterials, übersichtlicher Druck der Paradigmen. Wir dürfen diese Wortlehre eine vereinfachte Auflage des Donatus nennen, und wir müssen uns noch einmal daran erinnern, daß es im Mittelalter viele Auflagen dieser Art gab.

c) Die Syntax: Der syntaktische Teil heißt 'Guilelmi Liliij Angli Rudimenta to make latyn'. Nach Blach³⁾ stellt dieser Teil eine stark gekürzte Übersetzung des von Lily verfaßten, von Erasmus überarbeiteten 'Absolutissimus' dar, wie er im 16. Jh. meist als Anhang zur Formenlehre des kleinen Donatus gedruckt wurde. Es sei nochmals darauf hingewiesen, daß die Form - spätrömische Grammatik plus Syntax - die Erfindung des Alexander de Villa-Dei ist. Lilys Syntax besteht aus zwei Teilen: Konkordanzlehre und Kasuslehre. Auch diese Gliederung der Syntax ist eine Leistung Alexanders.

1) "Al be it mani haue wryten and haue made certayne introduccyons in to latyn speche, called Donates and Accidens, in latyn tongue and in englysche, in suche plenty that it sholde seme to suffyse, Yet neuerthesse ... I haue also compyled of the mater, and of the viii partes of grammer haue made this lytel boke, not thynkyng that I coude say ony thyng better than hath be sayed before ... (vgl. Shakespeare Jahrbuch, Bd. XLIV, S. 73).

2) Shakespeare Jahrbuch, Bd. XLV, S. 82.

3) *ibid.*

KAP. 4: ZUSAMMENFASSUNG DER BISHERIGEN DARLEGUNGEN

Warum mußte der Hintergrund der frne. Grammatik so weitläufig behandelt werden ? Ist es nicht eine bekannte Tatsache, daß die Lateingrammatik das Vorbild der frne. Grammatik war ? Doch möchten wir detaillierter fragen: Welche Lateingrammatik war das Vorbild der frne ? Die übliche Antwort ist entweder: die der spätrömischen Grammatiker, oder: die der humanistischen Grammatiker. Von der letzteren wird meist behauptet: "... all the humanists go back to the ancient grammarians, refusing to recognize any after Priscian"¹⁾. Das würde bedeuten: Die mittelalterliche Grammatik habe bei der Entstehung der engl. keine Rolle gespielt. Selbst Funke räumt in seinem bahnbrechenden Werk²⁾ der mittelalterlichen Grammatik nur sechsundzwanzig Zeilen (plus vier Zeilen Anmerkungen) ein³⁾, der spätrömischen und humanistischen Grammatik aber widmet er die Hälfte des ganzen Buches. Poldauf erwähnt die mittelalterliche Grammatik überhaupt nicht, während die Hälfte seines Buches dem Hintergrund der frne. Grammatik gilt. Dagegen wurde im umfangreichen Einleitungsteil dieser Untersuchung die Tatsache herauszustellen versucht, daß zwischen antiker Grammatik und mittelalterlicher Grammatik kein Bruch besteht, daß die letztere vielmehr eine Weiterentwicklung der ersteren ist und daß die Humanisten trotz ihres - gelegentlich sehr selbstbewußten - Entdeckertums das grammatische Gebäude der mittelalterlichen Grammatik fast unverändert übernommen haben.

Bei der folgenden Behandlung der frne. Grammatiken sollen deren Beziehungen zur spätrömischen und humanistischen

1) Poldauf, S.46.

2) Die Frühzeit der englischen Grammatik. Bern, 1941.

3) Frühzeit, S.46.

Grammatik aufgezeigt werden, aber es soll darüber hinaus vor allem darauf hingewiesen werden, wie groß die Bedeutung der mittelalterlichen Grammatik für die Grundlegung der frne. ist. Schon jetzt müssen wir Funkes Aussage: "Im übrigen waren ja die meisten der engl. Frühhumanisten selbst in Italien Lernende gewesen; W.Lily hatte den persönlichen Unterricht von Sulpitius genossen, und seine Lehrbücher lassen diesen Einfluß -- etwa die Lehre von den drei Konkordanzen -- erkennen"¹⁾ entgegenhalten, daß gerade die Grammatik des Sulpitius, vom Stil abgesehen, sowohl in ihrer ganzen Anlage als auch in der Ausführung des Details eine so auffällige Verwandtschaft mit Alexanders 'Doctrinale' zeigt, daß wir sie als eine im großen und ganzen prosaische Reproduktion des letzteren bezeichnen dürfen²⁾.

1) Bullokar, S.117.

2) Vgl. Reichling, S.CVI.

II. TEIL: DER VORDERGRUND (I) -- WILLIAM BULLOKARS 'BREF GRAMMAR FOR ENGLISH' (1586)¹⁾, DIE ERSTE ENGLISCHE GRAMMATIK

KAP. 1: DAS SYSTEM

Die 'Bref Grammar' Bullokars -- die erste engl. Grammatik²⁾ -- zeigt folgenden Aufbau:

1. William Bullokar to the Raedor
2. W.Bullokarz abbreviation of hiz grammar for english extracted out-of hiz Grammar at-large³⁾, for the speedie parsing of english spech, and the aezier coming too the knowledg of Grammar for other langages.
3. A bref re-capitulation or rehaercal of the former traetic, tuching the etymolog and construction for englisih spech.
4. Bref nots in vers for parcing english in many pooints agreing with latin az foloweth.
5. Prosody.
6. A Short conferenc of english prepositionz not vzed in latin for on maening.

Teil 1 ist Bullokars Vorwort. Teil 2 enthält hauptsächlich

-
- 1) Das einzige Exemplar ist in dem Bande Tanner 67 der Bodleiana erhalten (vgl. Plessow, S.CXLVI). Herausgegeben wurde diese Grammatik im Jahre 1906 durch Max Plessow (=Palaestra LII). Da es typographisch unmöglich ist, Bullokars Sonderbuchstaben und diakritische Zeichen nachzuahmen, müssen die Zitate im folgenden typographisch teilweise abgeändert werden.
 - 2) Bullokar selbst war davon überzeugt, daß sein Buch die erste engl. Grammatik sei. Max Plessow teilt uns folgendes mit: --"Auf der letzten Seite hat Bullokar eigenhändig mit Tinte hinzugefügt: This is the first grammar for English that ever was printed, except my grammar at large" (S.CXLVII).
 - 3) Bullokars 'Grammar at large' ist weder in Buchform noch im M S vorhanden (vgl. Poldauf, S.64; Funke: Bullokar, S.118).

die Formenlehre (die acht Redeteile)¹⁾, die auf den Interpretamenta der Lilyschen Grammatik basiert. Teil 3 ist, wie die Überschrift besagt, eine knappe Zusammenfassung des vorhergehenden Teils. Obwohl die Überschrift '... tuching the etymolog and construction for english spech' heißt, behandelt dieser Teil fast nur die 'construction'. Aus dem folgenden bereits wird dies klar: Um der Übersicht willen gibt Bullokar in Randnoten kurze Zusammenfassungen des Textes. Die ersten heißen:

"English hath short rules. The three concords are easie, bicause the governor is mostly exprest"²⁾.

'The three concords' spielen auf 'the concordes of Latine Speache' an:

"For the due ioyning of wordes in construction, it is to be vnderstanded that in Latine speache there be three Concorde. The first betwene the nominatyue case and the verbe, The seconde betwene the Substantive and the Adiective. The third betwene the Antecedent and the Relative"³⁾.

Dann behandelt Bullokar die analytische Tendenz der engl. Sprache, die Frage der Wortstellung, der Wortkomposition und der appositionellen Reihung. Bullokars 'A bref recapitulation' entspricht so ungefähr der Syntax der Lilyschen Grammatik.

Teil 4 ist eine in Versen geschriebene Wiederholung vorausgehender syntaktischer Erklärungen. Zum Schluß des Teils 3 sagt der Verfasser mit Vorausweisung auf Teil 4:

"And az declynings of words, and the most rulz for construction ar handeld-together befor: so her folow next the sam rulz for construction with the rest vzed in our english phrases, and that in vers, both for breuity & the delihtable aez of the memory"⁴⁾.

Dieser Teil behandelt erstens die Konkordanzlehre, zweitens die Rektionslehre und drittens -- wenn auch nur in Ansätzen -- die Wortbildung (die Zusammensetzung des

1) Nur gelegentlich gibt Bullokar bei Behandlung der engl. Redeteile auch syntaktische Erklärungen.

2) Text, S.374.

3) Shakespeare Jahrbuch, Bd.XLV, S.56.

4) Text, S.375.

Substantivs). Dieser Teil muß als zur Syntax gehörig betrachtet werden. Teil 5 gibt eine sehr kurze Prosodie. Teil 6 ist wieder ein versifizierter Vergleich zwischen engl. und lat. 'construction', und zwar besonders mit Bezug auf die engl. Präpositionen. Über diesen Teil hat der Verfasser bereits am Schluß des 3. Teils gesagt:

"after which ensueth a bref conferenc of the latin cas expresed by our english preposition, which is a graet aez too our nation that wil laern latin construction, and a lyk aez too the lærned stranger too attain spedily vnto english".¹⁾

Da dieser Punkt nach Bullokars Auffassung der wesentlichste Unterschied zwischen den beiden Sprachen ist, wollte er ihn nochmals in Verse fassen. Dieser Teil gehört also ebenfalls zur Syntax.

Nach dem Gesagten können wir die sechs Teile von Bullokars Grammatik nun in folgender Weise neu ordnen:

1. Vorrede
2. Wortlehre
3. Syntax (die alten Teile 3, 4 und 6 umfassend)
4. Prosodie .

Diese Reihe -- Etymologie, Syntax, Prosodie -- erinnert an die mittelalterliche Vier-Teilung der Grammatik, nur fehlt in der Grammatik Bullokars die Orthographie, der erste Teil des mittelalterlichen Systems.

Zu Bullokars Zeiten herrschte in der engl. Orthographie eine große Verwirrung²⁾. Viele Gelehrte suchten, ein einheitliches orthographisches System zu schaffen. Einer von ihnen war William Bullokar. Im Jahre 1586, acht Jahre bevor er seine 'Bref Grammar' schrieb, hatte er ein umfangreiches Buch über die engl. Orthographie veröffentlicht: 'Bullokars Booke at large, for the Amendment of

1) Text, S. 375-6.

2) Vgl. R.F. Jones, op.cit. Chap.V: The Misspelled Language.

Orthographie for English Speech'. Außerdem erschien in demselben Jahre, in dem seine 'Bref Grammar' gedruckt wurde, 'William Bullokarz Pamphlet for Grammar', das nichts anderes ist als eine konzentrierte Zusammenfassung des 'Book at large'. Der Titel 'Pamphlet for Grammar' deutet an, daß dies Heftchen ein Teil der Grammatik ist. Dieser Typus des grammatischen Baues -- Monographie über Orthographie plus eigentlicher Grammatik -- ist nicht Bullokars eigene Leistung. Er findet sich schon bei Mulcaster. Mulcasters 'The First Part of the Elementarie' bietet eine Spezialabhandlung der Orthographie. Sein Plan war der, eine vollständige Grammatik zu schreiben; da er aber sah, daß hierzu das Fundament -- eine einheitliche Orthographie -- fehlte, machte er sich zunächst an deren Grundlegung. Er betrachtete 'the entrie to language and the judgment thereof by grammar' als 'the end of the elementarie'. In 'the Second Part of the Elementarie' wollte er die eigentliche Grammatik behandeln, dazu aber ist er nicht gekommen.

Die Trennung der Orthographie von der eigentlichen Grammatik wurde sehr wahrscheinlich durch folgende Situation veranlaßt: Das orthographische Problem war damals so brennend, daß die Grammatiker sich gezwungen sahen, eigene orthographische Systeme zu entwickeln; diese Systeme hinwiederum waren so umfangreich, daß sie in einem besonderen Werk dargestellt werden mußten.

Wenn man die gesamten Schriften Bullokars, einschließlich seiner monographischen Behandlung der Orthographie, überschaut, so erkennt man, daß seine grammatische Systematik letzten Endes doch der Vier-Teilung der mittelalterlichen Grammatik -- Orthographie, Etymologie, Syntax, Prosodie -- entspricht. Außerdem bedient sich Bullokar der mittelalterlichen Mnemotechnik; denn zum Zwecke der Gedächtniserleichterung versifiziert er die wichtigsten Punkte seiner Grammatik. Aber gerade diese Technik, die

Alexander de Villa-Dei in seinem 'Doctrinale' mit so großem Erfolg eingeführt hatte, war es, die die Humanisten so heftig tadelten.

Beurteilung: Der Einfluß der römisch-mittelalterlichen Tradition ist hier stark.

KAP. 2: GRUNDABSICHTEN UND ANSATZ

§ 1. Analyse der Vorrede und des Untertitels

Bullokar setzt seiner Grammatik eine versifizierte, aus 51 Strophen bestehende Rede voran ('William Bullokar to the Raedor'). In den ersten 36 Strophen gibt er moralische Ratschläge und einige autobiographische Einzelheiten. Dann beginnt er von der 37. Strophe an, seine in vielen Punkten aufschlußreiche Ansicht über die engl. Sprache und Grammatik zu entwickeln. Auch der Untertitel ist beachtenswert, weil er nach der Zeitmode den Schlüssel zum Verständnis des Autors enthält. Wir zitieren und analysieren deshalb die zur Sache gehörigen Strophen und den Untertitel.

- 37 A Twin this volum iz, that hath
a fellow of mor fam,
whoo shal in swadling cloths ly stil,
vntil it tak hiz nam
- 38 From hir most-sacred hands that sitz,
in royal princly saet,
and may commaund, both hih and low,
the smal, the maen, and graet.
- 39 And that the laearned, now would shew,
I crau among the rest,
how many alon, for hiz contry,
hath browht the lyk too-pas:
- 40 Both for the perfect picturing,
of spech, and Grammar too:
not laeuing-out old letter, nor
bringing new shaps for mo:
- 41 Nor altering the senc of words,
nor of sentenc the phras,
but that aech volum, tym too com,
mey be raedd az it waz:
- 42 And by my trauel English tryd,
a perfect ruled tung,
conferabl in Grammar-art,
with any ruled long.

.....

- 50 Your good acceptance of thaez painz,
wil cauz me too set hand,
too perfecting a Dictionary,
the third strength of this band:
- 51 If any good man wil proced,
thaer-in too tak som pain,
and that good luk wil stretch too quit,
the sam good wil agein¹⁾.

Der Untertitel lautet:

"J. Bullokarz abbreviation of his Grammar for english extracted out-of his Grammar at-larg, for the spedi parcing of english spech, and the aezier coming too the knowledg of Grammar for other langages".

Was besagen die Strophen 37 und 38 ? 'A Twin this volume iz' scheint die von Bullokar oft erwähnte²⁾ 'Grammar at-large' zu implizieren. Aus beiden Strophen kann man schließen, daß seine 'Grammar at-large' (wenn sie überhaupt veröffentlicht worden ist) bis zum Jahre 1586 noch nicht erschienen war und daß er die Königin um Beihilfe für die Veröffentlichung gebeten hat. Aber da, wie erwähnt, kein Exemplar davon existiert, ist dies Werk für unsere Untersuchung bedeutungslos.

In Strophe 39 stößt man auf die Bemerkung 'for hiz contry' und in Strophe 42 auf einen bewußten Vergleich des Engl. mit anderen Sprachen. In Strophe 40 spricht er von 'Spech and Grammar': Es geht um das Problem der Orthographie und der Grammatik. In der Strophe 42 wird das Wort 'ruled' zweimal wiederholt, ebenfalls fällt dort die Wendung 'Conferabl in Grammar-art' auf. Dies deutet auf Bullokars Interesse an einer in Regeln gefaßten Sprache.

Im Untertitel wird vor allem zweierlei betont: die schnellere Erlernung der Muttersprache und die Benutzung

1) Text, S.337-8.

2) Vgl. Untertitel zu 'Bref Grammar', 'Pamphlet for Grammar' und die letzte Seite des einzigen Exemplars.

der Muttersprache zum Zwecke der Erlernung fremder Sprachen.

Die hier herausgestellten Punkte sind, wie wir sehen werden, bei den meisten frne. Grammatikern anzutreffen. Sie sollen deshalb einer näheren Betrachtung unterzogen werden, und zwar in der folgenden Ordnung:

1. Das Problem der Orthographie
2. Das Bewußtsein vom Wert der Nationalsprache
3. Die Bewegung zur Reglementierung der engl. Sprache
4. Die pragmatische Tendenz

§ 2. Das Problem der Orthographie

Das größte Handikap des heutigen Engl. ist die Diskrepanz zwischen Orthographie und Aussprache. Als Gegenstand heftiger Diskussionen taucht dies Problem zum ersten Mal im 16.Jh. auf. Angeregt von der damals viel umstrittenen Frage nach der richtigen Aussprache des Griechischen¹⁾ und der orthographischen Bewegung in Frankreich²⁾, veröffentlichten Gelehrte wie Sir John Cheke³⁾, Sir Thomas Smith⁴⁾,

1)Vgl. den Meinungsstreit zwischen dem mit der Tradition verbundenen Bischof Gardiner und den progressiven Sir John Cheke und Sir Thomas Smith (s.R.F.Jones: Triumph, S.143).

2)Vgl. Jespersens Monographie über John Harts Aussprache: "he (Hart) mentions Meigret's book on French spelling (1545) as having specially influenced him" (S.9). Das hier erwähnte Buch von Loys Meigret heißt 'Traité touchant le commun usage de l'écriture'.

3)Cheke hat zwar darüber keine Monographie geschrieben, aber Strype gibt uns eine klare Beschreibung der orthographischen Praxis Chekes (vgl. R.F.Jones: Triumph, S.144).

4)'De Recta et emendata linguae englicae scriptione dialogus' (1563), herausgegeben von Otto Deibel, 1913.

John Hart¹⁾, William Bullokar²⁾ und Richard Mulcaster³⁾ ihre eigenen Meinungen über die engl. Orthographie.

Bullokar's Vorgänger in den Bemühungen um eine orthographische Reform -- Cheke, Smith, Hart -- waren ziemlich radikal. Cheke wollte alle stummen Buchstaben tilgen. Smiths Motto war: 'ut pictura, orthographia'. Nach ihm sollte jedes Zeichen einen bestimmten Lautwert haben. Er bestand auf der Benutzung einer ausreichenden Zahl neuer Zeichen, die er teils dem Griechischen, teils dem angelsächsischen Alphabet entlehnte oder aber selbst erfand. Dazu erklärt er am Schluß seines Werks:

"Ex harum literarum coagmentatione inter se, omnes Anglicae linguae soni poterunt in scripturam redigi, nihil ut deficiat, nihilque fit aut redundans aut supervacaneum. Quod est rectae atque emendatae scriptionis, atque 'tes orthographias' proprium, siquidem orthographia vel ars vel artis pars debeat appellari ..."⁴⁾

Daß John Harts Werk auf den Ansichten Smiths weiterbaut, besagt schon der Titel seines Buchs: 'An Orthographie, Conteyning the due order and reason, howe to write or paint thimage of mannes voice, most like to the life or nature'. 'To write or paint thimage of mannes voice' ist nichts anderes als die engl. Übertragung von Smiths Motto 'ut pictura, orthographia'.

Nur wenn man die Behauptungen dieser Orthographie-Reformer kennt, kann man die 40. und 41. Strophe von Bullokar's Einleitung verstehen. Sie lauten:

40 Both for the perfect picturing,
of spech, and Grammar too:
not laeuing-out old letter, nor
bringing new shaps for mo:

Bullokar ist gegen die neuen Alphabete, die seine Vorgän-

-
- 1) 'An Orthographie, conteyning the due order and reason..' (1569); 'A Method or comfortable beginning for all vnlearned ...' (1570). Seine Werke sind 1955 von Bror Danielsson herausgegeben worden: 'John Hart's Works on English Orthographie and Pronunciation Part I. Stockholm, 1955'.
 - 2) 'A Short Introduction ...' (1580); 'Bullokar's Booke at large, for ...' (1580).
 - 3) 'The First Part of the Elemtarie which entreateth chiefe ...' (1582).
 - 4) T.Smith, S.42.

ger durch willkürliche Neubildungen oder Weglassungen hergestellt hatten; und der Grund ist der:

41 Nor altering the senc of words,
nor of sentenc the phras,
but that aech volum, tym too com,
may be raedd az it waz:

Können wir nun Bullokars Meinung über die engl. Orthographie mit der Mulcasters, der gegen den Phonetizismus Smiths und Harts die traditionellen Schreibungen verteidigte, gleichsetzen? Nein. Denn Bullokar war Phonetiker. Statt des Gebrauchs neuer Zeichen versieht er die bisher üblichen Buchstaben mit mancherlei diakritischen Zusätzen (Punkten, Häkchen, Apostrophen, Kommas), um den genauen Lautwert eines jeden Buchstabens anzuzeigen. Es ist ferner wahrscheinlich, daß Bullokar nicht nur von den engl. Orthographie-Reformern, sondern auch von den orthographischen Versuchen in Frankreich beeinflusst wurde oder mindestens gewisse Anregungen erhielt. Poldauf vermutet: "It seems to be much more probable that Bullokar knew La Ramée's *De veris sonis*"¹⁾. Was die Muttersprache betrifft, so war auch Ramus Phonetiker. Seine Französische Grammatik ist in einer Art phonetischer Orthographie geschrieben.

Es sei noch bemerkt, daß Bullokars Orthographie trotz aller aufgewandten Mühe keine Bedeutung erlangte. Eine Erklärung dafür gibt Flessow in der Einleitung des Neudrucks:

"Es war sicherlich nicht billig, die zahlreichen für seine Schreibweise erforderlichen Typen herzustellen, und noch schwieriger ist ihre Lektüre"²⁾.

Und Jespersen kritisiert ihn als

"muddle-headed spelling-reformer, ... whose system is nothing but the traditional spelling with a host of mystical and inconsistently employed dots, accents over and under the letter -- and is in short confusion worse confounded"³⁾

1) D.h. *Libri duo de veris sonis literarum et syllabarum, e scholis grammaticus, primi ab auctore recogniti et locupletati*. Paris, 1564 (vgl. Poldauf, S.65).

2) S.CXLV.

3) Jespersen: *Hart*, S.19.

Beurteilung: Dieses Problem ist neu, d.h. es war in den römisch-mittelalterlichen Grammatiken nicht vorhanden.

§ 3. Das Bewußtsein vom Wert der Nationalsprache

Strophe 39 zeigt die Verbindung von Muttersprache und Patriotismus. Wir haben schon bei Valle und seinen Nachfolgern einen ausgeprägten sprachlichen Nationalstolz wahrgenommen; diese Tendenz wurde durch die Entstehung der modernen europäischen Staaten entschieden verstärkt.

Als Bullokar seine 'Bref Grammar' schrieb, befand sich England gleichsam im Zeitalter des Patriotismus; es trennte sich von Rom und war im Begriff, die spanische Armada zu zerstören. Viele gebildete Elisabethaner zeigen mit Beziehung auf ihre Muttersprache eine betont patriotische Haltung. Richard Mulcaster z.B. gibt eine Art Erklärung zur sprachlichen Unabhängigkeit ab:

"... but it maie well be admitted, euen tho in the end it displaced the Latin, as the Latin did others, and furnished it self by the Latin learning. For is it not in dede an maruellous bondage, to becom seruants to one tung for learning sake, the most of our time, with losse of most time, whereas we maie haue the verie same treasur in our own tung, with the gain of most time ? our own bearing the ioyfull title of our libertie and fredom, the Latin tung remembring vs, of our thraldom and bondage? I loue Rome, but London better, I fauor Italie, but England more, I honor the Latin, but I worship the English"¹⁾.

Diese Art Vertrauen in die Muttersprache ist ein neues Phänomen. Im Mittelalter war die Autorität des Lateins unbestritten und unantastbar. Das Latein war allein schon dadurch geheiligt, daß in ihr die Bibel überliefert war.

1) Vgl. R.F.Jones:Triumph, S.193.

"Vom Griechischen wußte man in den ersten Jahrhunderten so gut wie nichts, und die germanische oder romanische Muttersprache galt nur als Vulgär- oder Barbarensprache"1)

So war das Latein allein die Sprache .

"Man ist gewohnt, als Sprache all dessen, was irgendwie mit Kirche und Religion zusammenhängt, das Latein anzusehen"2).

Die humanistische Bewegung hat diese Ansicht kaum geändert. Die Humanisten betonten nur das klassische Latein an Stelle des mittelalterlichen. In England geschah es sogar während der Humanisten-Zeit, daß Kinder ihre Muttersprache vergaßen, weil die Notwendigkeit, Latein zu sprechen, so groß war³⁾. Wir haben bereits gesehen, daß im Turm der Gelehrsamkeit der Muttersprache kein Platz eingeräumt wurde. Nach Moore hatte man bis zum Jahre 1561, Tyndals Verteidigung ausgenommen, nur eine negative Meinung über die Muttersprache⁴⁾.

Daraus müssen wir schließen, daß die grundlegende Änderung in der Haltung gegenüber der Muttersprache hauptsächlich durch die Reformation und die Bibelübersetzung verursacht worden ist. Im Jahre 1524 sagte Luther in seiner Schrift 'An die Ratsherren aller Städte deutsches Lands, daß sie christliche Schüler aufrichten und halten sollen':

"Was ist uns nütze, Lateinische, Griechische, Ebräische Sprache und andere freie Künste zu lehren? Könnten wir doch wohl Deutsch die Bibel und Gottes Wort lernen, die uns genugsam ist zur Seligkeit"5).

Strauß erklärt die Beziehung zwischen Religion und Volkssprache wie folgt:

1) Arens, S.30.

2) Strauß, S.24.

3) White, S.1 iii.

4) S.15.

5) Vgl. Paulsen, S.147.

"Es ist interessant festzustellen, daß der Mann, der in der Folgezeit den größten Anteil und das größte Verdienst um die Verbreitung der Volkssprache hatte, Calvin, an diese Frage gar nicht von der sprachlichen Seite herankam, sondern sozusagen von der Religion her ... Man wird vielleicht einwenden, daß er zu den Einzelfragen des ganzen Sprachenfragenkomplexes gar nicht Stellung genommen hat ... aber nur auf Grund der Bedeutung, die die Volkssprache durch ihn in Frankreich bekam, konnten sich später so ausgedehnte Studien über sie entwickeln Die Übersetzung der 'Institutio christianae religionis' aus dem Latein ins Französische bedeutet den erstmaligen und zugleich hundertprozentigen Einbruch der Volkssprache in das Gebiet, das ihr am längsten verschlossen geblieben war, das Reich des Religiösen, die Theologie"¹⁾.

In England waren die Bibelübersetzer und die Reformisten die treuesten Anhänger der Muttersprache. Tyndal z.B. argumentiert in seinem Werk 'The Obedience of a Christian Man' (1528), nachdem er darauf hingewiesen hat, daß die Apostel in ihrer Muttersprache predigten, daß Jerome die Bibel in seine Muttersprache übersetzte, so:

"Why maye not we also! They will saye it can not be translated into our tongue, it is so rude. It is not so rude as they are false lyers ..."²⁾

Die Übersetzer der Dialektik des Ramus waren derselben Meinung:

"Did Aristotle and Plato, Greke philosophers, Hipocrates and Galen Greke Phisitions, leue the Greke tongue, because it was their native language, to seek some Hebrewe or Latin ? Did Cicero ...?"³⁾

Besonders scheint die Einführung der Muttersprache in den Gottesdienst einen tiefen Eindruck gemacht zu haben. In dem Tagebuch eines Londoner Kaufmannes⁴⁾ für das Jahr 1561 sind die sensationellen Eindrücke festgehalten worden: "XXX chylderyn syngyng the Pater Noster in Englys"

1) Strauß, S.23.

2) W.W.Skeat, Specimens of English. Oxford, 1892, S.172. Vgl. Moore, S.29; R.F.Jones: Triumph, S.55.

3) 'The Logike of the moste excellent philosopher P.Ramus Martyr, newly translated, and in diuers places corrected after the mynde of the Author'. Per, M.Roll.Makymenaeum Scotum, 1574, S.15 (zitiert von R.F.Jones: Triumph, S.42).

4) 'The Diary of Henry Machan' (vgl. McKnight, S.223).

oder "prestes ... syngyng the Englys prossessyon". Diese Tatsache scheint sowohl Bullokar, dessen 'Book at large' ein Jahr später veröffentlicht wurde, als auch Mulcaster stark beeindruckt zu haben. Der letztere sagt darüber:

"... while our religion was restrained to Latin, it was either the onely, or the onelyest principle in learning to learne to read Latin: -- But now that we are returned home to our English a, b, c ... as most natural to our soil, and most proper (sic) to our faith ... we are to be directed ...¹⁾ to read that first, which we speake first ..."

Von diesem Gesichtspunkt aus gewinnt der Untertitel von Bullokars Grammatik für uns an Interesse. Er heißt: 'W. Bullokarz abbreviation of hiz Grammar for english ... for the spedi parcing of english spech, and the aezier coming too the knowledg of Grammar for other langages'. Bullokar betrachtet danach seine Grammatik als Einführung in die Grammatik fremder Sprachen. Der Untertitel seines 'Pamphlet for grammar' betont dasselbe: 'the aezier entranc into the secrets of Grammar for other langages, and the spedier vnderstanding of other langages ruled or not ruled by Grammar ...'. Auch im Mittelalter bediente man sich der Muttersprache zur grammatischen Schulung, aber immer nur mit dem Ziel, die Lateingrammatik zu verstehen. Jetzt kam eine neue Haltung gegenüber der Muttersprache auf und damit die Forderung, zuerst die Grammatik der Muttersprache zu studieren, da die Grammatik fremder Sprachen mit Hilfe der erworbenen Kenntniss der Muttersprache um so leichter falle. Diese Auffassung setzt die Überzeugung voraus, daß jede Sprache gegenüber dem Latein völlig ebenbürtig und gleichberechtigt ist.²⁾

1) Positions, Chap.5 (vgl. McKnight, S.223).

2) Bullokars Meinung wurde später von J.A.Comenius, dem pädagogischen Reformen, Autor der 'Didactica Magna' (1632) und der 'Iunua Linguarum Reserata' (1631), nachdrücklichst betont. Diese beiden Bücher waren 'the chief inspiration to the puritans'; der Einfluß des Comenius (und damit zugleich der Bullokars) steigerte sich mehr und mehr, bis er in der Zeit des Puritanismus seinen Höhepunkt erreichte.

Die Reformation hatte zur Folge, daß die Muttersprache nicht nur als Hilfe zur Erlernung des Lateins, sondern auch als selbständiger Gegenstand wissenschaftlichen Studiums anerkannt wurde. Bullokar's 'Bref Grammar' ist eine der ersten wissenschaftlichen Früchte der engl. Reformation.

Hingewiesen sei hier auch darauf, daß sich schon bei Bullokar ein gewisser Stolz auf die monosyllabischen Wörter des Engl. findet:

"Our english words (not being formatius) ar comunly but of on sillabl, yet capabl of any thing, that any other langag may baer or vtter ... we vttering som tymz fyu or six words with fyu or six sillablz, when other ar dryun too diuers sillablz ... yet our langag az sencibl az thei^rz, and sooner conceiued in senc too the ear ..."

Beurteilung: Dieses Problem ist neu.

§ 4. Die Bewegung zur Reglementierung der engl. Sprache

Strophe 42 des Vorwortes betont, daß die engl. Sprache eine 'perfect ruled tung' sei und daß sie sich mit jeder anderen schon lange geregelten Sprache gut vergleichen könne. Bemerkenswert ist hier, daß Bullokar nicht auf die Ausdrucksfähigkeit seiner Muttersprache, sondern auf ihre grammatische Regelmäßigkeit aufmerksam macht.

Als die Engländer sich ihrer Muttersprache zum erstenmal bewußt wurden, fiel ihnen sofort die Ausdrucksschwierfälligkeit, -armut und -unfähigkeit des Engl. auf. Bis zur Mitte des 16. Jh. findet man fast nur Tadel und Vorwürfe gegen die Muttersprache²⁾, erstens wegen der Armut ('want of copiousness') des engl. Wortschatzes, mit dem man gewisse Begriffe oder Bedeutungsschattierungen nicht ausdrücken könne, zweitens wegen ihrer 'barbarousness'

1) Text, S. 375.

2) Vgl. Moore, Kap. II und R. F. Jones, Kap. I-IV.

und drittens wegen ihrer 'inelegance'. Diese Mängel zeigten sich besonders in Übersetzungen klassischer Autoren. Elisabethanische Schriftsteller, wie Sir Thomas Elyot, der Autor des 'Gouverneur' (1531)¹⁾, oder Roger Ascham, der Autor des 'Toxophilus' (1545), empfanden sehr die mangelnde Ausdruckskraft ihrer Muttersprache. Sie bedienten sich ihrer deshalb nur mit einem Ton der Entschuldigung.

Die Autoren der zweiten Hälfte des 16. Jh. jedoch waren im Hinblick auf die Ausdrucksfähigkeit und die reiche Fülle des Englischen (durch die Einführung fremden Wortgutes, die Prägung neuer Wortzusammensetzungen und die Wiederbelebung alter Wörter) so zuversichtlich geworden, daß sich z.B. Sir Philip Sidney in seinem Werk 'Defense of Poesie', in dem er die Dichtung gegen Stephen Gossons 'The School of Abuse' (1579) verteidigte, wie folgt äußern konnte:

"... for the uttering sweetly and properly the conceits of the mind, which is the end of the speech, that (die engl. Sprache) hath it equally with any other tongue in the world"²⁾.

Auch George Pettie behauptete, daß er sich, obwohl die Kritiker 'count English barren, barbarous, unworthy to be accounted of', im Engl. gut auszudrücken vermochte, sogar

"as copiously for variety, as compendiously for brevity, as choicely for words, as pithily for sentences, as pleasantly for figures, and everie waie as eloquently as anie writer should do in anie vulgar tongue whatsoever"³⁾.

Eine andere Frage ist die, ob die engl. Sprache damals wirklich bereits so ausdrucksfähig war. Als Mulcaster voll Stolz behauptete:

1) Elyot selbst hatte Mut genug, sein Buch in der Muttersprache zu schreiben. Trotzdem spricht er von "wanton poets, who in the latin do expresse them incomparably with more grace and delectation to the reader than our englishe tongue may yet comprehend" (vgl. Moore, S. 15-16).

2) Vgl. McKnight, S. 149.

3) Die Vorrede zu seiner Übersetzung von Guazzos Ciuile Conversation (1581) (vgl. ibid.).

:

"I take this present period of our English tung to be the verie height thereof ... The English tung canot proue fairer, then it is at this time"¹⁾,

waren Bischof Lancelot Andrewes siebenundzwanzig, Philip Sidney achtundzwanzig und Shakespeare erst achtzehn. Keiner von diesen hatte sich der engl. Sprache als Ausdrucksmedium bedient. Trotzdem glaubten viele Autoren in der zweiten Hälfte des 16. Jh. bereits, daß die engl. Sprache sehr ausdrucksfähig geworden sei. Einige wagten sogar zu behaupten, daß sie keine Grammatik brauche. Sir Philip Sidney z.B. war einer der Verteidiger der grammatiklosen Sprache; er sagte:

"Nay truly it (das Engl.) hath that praise that it wanteth not Grammar. For grammar it might have, but it needs it not"²⁾.

Sein gelehrter Freund Gabriel Harvey war der gleichen Meinung.

Aber schon damals bedurften die Unregelmäßigkeiten der engl. Sprache so offensichtlich einer Zügelung, daß ein solch optimistischer bzw. eitler Stolz auf die Überlegenheit des Engl., wie wir ihn in Sidneys Aussagen finden, als sachlich nicht berechtigt betrachtet werden konnte. Bullokar war einer der Bahnbrecher, die die Notwendigkeit der Reglementierung des Engl. betonten, damit es mit andern geregelten Sprachen konkurrieren könne³⁾. Bullokars Beharren auf einem regulierten Engl. offenbart sich in 'A bref recapitulation', dem syntaktischen Teil seiner 'Bref Grammar':

"our english words ... ar comunly but of on sillabl, yet capabl of any thing, that any other langag may or vtter ... thowh (hithertoo) vtterly defaced of the credit du vntoo it, for lak of tru ortography and Grammar, now performed too the graet credit and

1) Vgl. R.F.Jones: Triumph, S.160.

2) Vgl. Zitat bei McKnight, S.224.

3) R.F.Jones (Triumph, S.281) sagt: "But his (Bullokars) was a voice crying in the wilderness". In Mulcaster finden wir, wie wir sehen werden, seinen Mitstreiter.

perpetual stay of the best vo. of the sam spech for-
euer, a perfect dictionary being mad a rer-ward her-
vnto ...¹⁾

Bullokar glaubte also, die engl. Sprache sei an sich so ausdrucksfähig wie jede andere, die Gründe für ihren schlechten Ruf seien der Mangel an Orthographie und Grammatik, sie brauche deshalb nur noch eine einheitliche, gute Grammatik und ein vollkommenes Lexikon.

Nebenbei muß bemerkt werden, daß Bullokar sowie andere Elisabethaner das Italienische und das Französische für vorbildlich geregelte Sprachen hielten. Wenn er und seine Zeitgenossen von 'other strange nations' oder 'other ruled tongues' sprachen, pflegten sie Italien und Frankreich und deren Sprachen zu meinen. Es ist deshalb angebracht, einen Blick auf den Zustand in Italien und Frankreich zu werfen.

In Italien betonte Leon Alberti im Jahre 1434 den Wert der einheimischen Sprache.

"I confess that the ancient Latin language is very copious and highly adorned, but I do not see why our Tuscan of today should be held in so little esteem that whatever is written in it, however excellent, should be displeasing to us ... And if it is true, as they say, that this ancient language is full of authority among all people, only because many of the learned have written in it, it will certainly be the same with ours if scholars will only refine and polish it with zeal and care"²⁾.

Und 1516 schrieb Francesco Fortunio seine 'Regole grammaticali della volgar lingua', die er den 'studiosi della lingua regolata' widmete. Die geringfügigen Ausnahmen, die ihm begegneten, machten ihn der Überzeugung, daß auch die italienische Schriftsprache von der 'analogia' beherrscht sei, nicht schwankend. Seine Entdeckung einer geregelten italienischen Sprache schon bei den 'Vätern' der italienischen Dichtkunst hat seinen Zeitgenossen und Nachfolgern

1) Text, S.375.

2) G.Nancini: Vita di Leon Battista Alberti, S.198 (übertragen von Baugh, S.250).

sehr zugesagt¹⁾. Gelehrte wie Speroni und Kardinal Bembo unterstützten diese Meinung. Der letztere, ein führendes Mitglied der Akademie des Aldus Mantius zu Venedig, schrieb selbst eine epochemachende italienische Grammatik²⁾. Außerdem wurde die berühmte Accademia della Crusca im Jahre 1582 gegründet. Das Ziel der Akademie war eingeständenermaßen die Regelung bzw. die Reinigung der italienischen Sprache.

In Frankreich schrieb Du Bellay seine 'Deffence et Illustration de la Langue Françoyse' (1594):

"In order to show that our language did not have at its birth such enemies in the gods and the stars that it cannot arrive one day at the same state of excellence and of perfections as others, inasmuch as all science can be faithfully and copiously treated in it"³⁾.

Die übrigen Mitglieder der Plejade teilten diese Meinung. Im Jahre 1559 verbreitete Jean Bodin⁴⁾, ein Jurist, eine für seine Zeit bemerkenswerte Ansicht. Er sagte, ungeheuer viel Mühe und Zeit können erspart werden, wenn man die Muttersprache an Stelle der klassischen Sprachen zum Zwecke des Studiums benutze; es sei sogar besser, wenn das französische Volk vor einer Schulung in den klassischen Sprachen im Sprechen und Schreiben der Muttersprache ausgebildet werde. Seiner Ansicht nach aber fehlten der französischen Sprache notwendige Regeln: 'la loi de bien parler'. Um diesem Bedürfnis abzuhelpen, verfaßten Meigret⁵⁾, Estienne⁶⁾ und Ramus ihre französischen Grammatiken. Diese waren an sich nicht wertvoll, ihre Bedeutung lag vielmehr auf außergrammatischem Gebiet. Über

1) Gröber, S.11.

2) Vgl. Baugh, S.250.

3) Übertragung nach Baugh, S.250.

4) Vgl. McKnight, S.221.

5) ibid.

6) Sträuß, S.99-104.

Ramus sagt Gemlin,

"daß er die Muttersprache den klassischen Sprachen an Wichtigkeit und Entwicklungsmöglichkeit völlig gleichstellt und für die Vulgärsprachen dieselbe Schulung fordert, wie für den lateinischen Redner. Damit vollzieht er für das Französische etwas Ähnliches wie es Bembo für das Italienische getan hatte, die Übertragung der humanistischen Stiltheorien auf die Vulgärsprachen"¹⁾.

Zur Pflege des Französischen forderte Ramus an dem auf seine Anregung hin 1550 von Franz I. gegründeten Collège de France einen eigenen Lehrstuhl²⁾. Das Streben nach Regelung und Verfeinerung des Französischen erreichte seinen Höhepunkt in der von Kardinal Richelieu im Jahre 1633 begründeten "Académie française", deren Ziel es war:

"to labor with all possible care and diligence to give definite rules to our language, and to render it pure, eloquent,³⁾ and capable of treating the arts and sciences"³⁾.

Das oben Gesagte war die Generaltendenz in Italien und Frankreich. Obwohl R.F.Jones in der Vorrede zu seinem Werk 'The Triumph of the English Language' behauptet:

"It is a mistake, however, to place too much emphasis upon similarity alone as evidence of indebtedness; similar conditions give rise independently to similar phenomena"⁴⁾,

bleibt die Tatsache bestehen, daß Bullokar und andere frne. Grammatiker von der neuen Tendenz in Italien und Frankreich gewußt haben und von ihr stark beeinflußt wurden. Es sollen die Vorreden zu einer anderen Schrift Bullokars und zu dem Werk seines Zeitgenossen Mulcaster zitiert werden, damit ersichtlich wird, wie sehr beide in ihren Bestrebungen von den Sprachregelungen des Kontinents her bestimmt worden sind.

1) Gemlin: Prinzip der Imitatio, S.342 (vgl.Zitat bei Strauß, S.99).

2) ibid.

3) Zitat nach Baugh, S.324.

4) Preface, S.XI.

1. Bullokars Vorrede zu 'A Short Introduction' (1580)¹⁾:

"... By the helpe whereof (d.h. Verbesserung) a ruled Grammar for Inglish is made (not yet in print): to the great helpe of a perfite Dictionarie in time to come, and already purposed: To the perfite staie and easie vse of Inglish speech, as long as letters endure, to no small commoditie of this our nation, with great credit for Inglish speech among all other strange nations ..."

2. Mulcasters Vorrede zu 'The First Part of the Elementarie' (1582).

"For our naturall tung ... being readie to yield to any rule of Art, as anie other is, why should I not take some pains, to find out the right writting of ours, as other cuntrimen haue don ... ? I mean therefore so to deall in it, as I maie wipe awaie that opinion of either vncertaintie for confusion or impossibilitie for direction, that both the naturall English maie haue wherein to rest, and the desirous strangers maie haue whereby to learn".

Man kann behaupten, daß Bullokars 'Bref Grammar' das erste engl. Parallelphänomen zur sprachlichen Reglementierungsbewegung in Italien und Frankreich darstellt und daß mit Bullokars Grammatik eine neue Entwicklungsstufe in der Beziehung zwischen Patriotismus und einheimischer Sprache einsetzt. Vor Bullokar gab es bereits Autoren, die der Muttersprache gegenüber eine patriotische Haltung einnahmen; ihr sprachlicher Patriotismus beschränkte sich jedoch nur auf deren Ausdrucksfähigkeit. Mit Bullokar tritt eine Wandlung in der patriotischen Haltung gegenüber der Muttersprache ein mit der Forderung, das Prestige der Muttersprache zu heben²⁾ nicht nur durch Wortschatz-

1) Vgl. R.F.Jones:Triumph, S.153.

2) Bullokars Meinung offenbart sich deutlich in der Vorrede zu seinem 'Book at-large' (1580): " ... by the which amendement the same Authour hath also framed a ruled Grammar, to be imprinted heereafter, for the same speech, to no small commoditie (d.h. Bequemlichkeit) of the English Nation, ... to no small profite and credite to this our Nation ..." Hier muß darauf hingewiesen werden, daß die folgende Behauptung Flügels grundlos ist: "The Elisabethan age witnessed, further, the earliest movement for an orthographical

bereicherung, sondern durch Reglementierung und Reinigung der Sprache, durch ein Lehrbuch der Orthographie, durch Grammatik und Lexikon¹⁾.

Beurteilung: Diese Bewegung ist neu.

§ 5. Die pragmatische Tendenz

Der Untertitel der 'Bref Grammar' lautet:

"W.Bullockarz abbreviation of hiz Grammar for english.. for the spedi parcing of english spech, and the aezier coming too the knowledg of Grammar for other languages".

Bullockars Interesse an 'spedi' und 'aezier' fällt auch in seinen anderen Schriften auf. Man begegnet beiden Adjektiven erstaunlich oft in dem Untertitel des 'Pamphlet':

"... This being sufficient for the spedi laerning how too parc. English spech for ... the aezier entranc intoo the secrets of Grammar for other languages, and the spedier vnderstanding of other languages ... and very-aid-ful too the strangor too laern english perfectly and spedily: ... English ... having sufficient rulz thaerin too mak the way much aezier for the laerning of any other langag vnknown ..."²⁾.

reform, headed by Sir Thomas Smith, 1568, by Hart, and Bullockar; but the Englsih language did not yet become the object of grammatical treatment: word-accent are spoken of by Bacon, and a philosophical grammar is one of his desiderata, but what he calls the litteraria grammatica has to wait for Gill 1619, and Ben Jonson (about 1628)" (Flügel memorial Volume. California, 1916, S.13).

1) Die Absicht Bullockars, ein engl. Lexikon zu verfassen, ist aus Strophe 50 zu ersehen.

"Your good acceptanc of thaez painz,
wil cauz me too set hand,
too perfecting a Dictionary,
the third strength of this band:"

Sechs Jahre bereits vor dieser Grammatik hatte er dieselbe Absicht in dem Untertitel von 'A Short Introduction' geäußert: "to the great helpe of a perfite Dictionarie in time to come, and already purposed."

2) Text, S.386.

In der Vorrede zum 'Booke at large' umreißt Bullokar, wenn auch nur beiläufig, so aber doch sehr klar, sein Ziel, eine engl. Grammatik zu verfassen:

"... The same Authour hath also framed a ruled Grammar, to be imprinted heereafter, for the same speech, to no small commoditie of the English Nation, not only to come to easie, speedie, and perfect vse of our owne language, but also to their easie, speedie, and readie entrance into the secretes of other Languages, and easie and speedie pathway to all Straungers, to vse our Language ..."

Bullokar's nachdrückliche Betonung von 'aezie' und 'spedi' scheint zwei Quellen zu haben: Die eine ist Lily's Grammatik, die sich Bullokar als Vorbild genommen hatte; die andere ist die des Ramus und seiner Schule in Frankreich.

Die königlichen Edikte von Heinrich VIII., Eduard IV. und Königin Elisabeth I., die die Lilysche Grammatik förderten, lauteten:

"And to the intent that hereafter they may the more readily and easily attein the rudymentes of the latyne tounge, ... we will and commaunde, and streightly charge al you schoolemaisters and teachers of grammer.. to teache and learne your scholars this englysshe introduction here ensuing, and the latyne grammer annexed to the same, and none other, which we haue caused for your ease and your scholars spedy preferment bryefely and playnely to be compyled and set forth..."¹⁾

Lilys Einleitungsepigramm zu Colets Formenlehre betont gleichfalls nur diesen Punkt:

"Pocula si linguae cupias gustare latinae,
Quale tibi monstret, ecce Coletus iter.
Non per caucaseos montes aut summa pyrenes
Te ista per Hybleos set via ducit agros".

Das Vorwort 'To the reder' in Lilys Grammatik wiederholt die Absicht Heinrichs VIII., der "hath appoynted certein lerned men mete for suche a purpose, to compile one bryef, plaine, and vniforme grammer, whiche onely ... for the more spedynesse, and lesse trouble of yon wittes"²⁾.

1) Shakespeare Jahrbuch, Bd.XLV, S.85.

2) *ibid.*, S.86.

Als das 'Doctrinale' des Alexander de Villa-Dei, die praktische mittelalterliche Grammatik, als 'barbarous' beseitigt worden war, ergab sich die Frage, welche der nun aus dem Boden schießenden Grammatiken der Humanisten die Nachfolge des Doctrinale antreten könne. Das Motto einer jeden Grammatik dieser Art war die schnellere und leichtere Erlernung des Lateins. Lily's Grammatik war eine von diesen, und Bullokar's Grammatik ist das engl. Gegenstück der damaligen praktischen Lateingrammatiken.

Die zweite Quelle für Bullokar's 'aezi' und 'spedi' war der Rameische Pragmatismus. Wir müssen uns an die Prahlerei des Ramus erinnern, ein Schüler könne durch seinen Unterricht in drei Monaten größere logische Bildung gewinnen als diejenigen, welche sich dreieinhalb Jahre hindurch mit dem aristotelischen Organon beschäftigten, ja, jeder Schüler werde sogar selbst den Aristoteles übertreffen. Sein Hauptanliegen war demnach Schulzeitverkürzung. Der Drang zur Landessprache entspringt bei Ramus also nicht nur seinem Patriotismus, sondern auch seinem Pragmatismus.

So schließen sich Bullokar's Grammatik und andere Schriften jener Zeitströmung an, die ihrem Wesen nach nicht mehr mittelalterlich, sondern modern ist.

Beurteilung: Diese Tendenz ist neu.

§ 6. Bullokar's Ansicht über die Grammatik.

Die Hauptfunktion der engl. Grammatik definiert Bullokar wie folgt:

"For the first and chief pooint in Grammar for English iz too know what part of spech euery word in euery sentenc iz: and thaer -in too be war of Equiuocy,¹⁾ som tym perceiued only by other words in the sentenc".

1) Text, S. 350.

Unter 'equiocy' scheint Bullokar die Homonymität innerhalb der gleichen Wortklasse und auch die Verwendung von Homonymen mit verschiedener Redeteilfunktion verstanden zu haben, denn er sagt an anderer Stelle:

"Not that som on word hath Diuers Siginificationz or maenings, yet al of on part of spech: az a bil (for war) a bil (of det) a bil (of a bird:) also too hael (or too mak whol) and too hel (or too couer with cloths, &c) such word iz caled an Egiuoc: but if such word of Diuers Maenings may be vzed in diuers parts of spech, or in particular parts of any-on part of spech, it may be caled An Egiuocal: az, of the word, But, we say I shoott at a bot, but I mist the mark, bycauz a shep did boot me. The first bot, being a noun-substantiu: the second but, being a coniunction: the third boot, being a verb"

Zugleich betrachtet Bullokar die diakritischen Zeichen und sonstigen orthographischen Erfindungen, da er diese Grammar-Nots nennt, als untergeordneten Teil der Grammatik:

"... seueral parts of spech be som tym distinguished by figur az by thaez thre Grammar-Nots (.) (-)(') and miht be ampli distinguished by diuers paierz of letterz, and dubling of som consonant"

Bullokar fügt hinzu, daß die 'grammar-nots' besser in ein Lexikon passen als in die Grammatik³⁾. Daraus kann man schließen, daß Bullokar glaubt: Die Hauptaufgabe der Grammatik sei die scharfe Unterscheidung eines jeden Redeteils (d.h. hauptsächlich Wortklassenlehre), während die eigentliche Funktion des Lexikons die orthographische Unterscheidung sei.

Welche Beziehungen bestehen nun zwischen der Ansicht Bullokars und der der alten Grammatiker ? Die Definition der Grammatik bei den in dieser Beziehung an Priscianus anknüpfenden mittelalterlichen Grammatikern ist, wie schon erwähnt, diese :

"Grammatica est scientia docens nos (1) recte scribere, (2) recte scripta recte intelligere, (3) recte intellecta recte componere, (4) recte composita debito modo pronounciare".

1) Text, S.349.

2) Text, S.350.

3) "... and the better if a perfect Dictionary waer mad accordingly for our spech" (ibid.).

Bullokar betrachtet Punkt 1 (d.h. recte scribere) als die eigentliche Aufgabe des Lexikons und betont hauptsächlich Punkt 2 (d.h. recte scripta recte intelligere). Bullokars Ansicht über die Aufgabe der Grammatik ist demnach nicht neu, sondern nur ein Teil der traditionellen Definition. Wie die grammatische Systematik Bullokars zeigt, spielen Syntax und Prosodie bei ihm eine wesentlich geringere Rolle als in der mittelalterlichen Grammatik; bei der Definition der Grammatik erwähnt er diese beiden letzten Punkte nicht einmal ausdrücklich.

Beurteilung: Bullokars Ansicht von der Grammatik ist
traditionell, aber nicht so ausführlich
wie früher.

KAP. 3 BULLOKARS DARSTELLUNG UND INTERPRETATION SPRACHLICHER ERSCHEINUNGEN

§ 1. Die Lautlehre

Wie schon dargetan, enthält Bullokars Grammatik keine Lautlehre. Dafür aber veröffentlichte er eine damals viel diskutierte Monographie über Rechtschreibung. Hier sollen nicht die orthographischen Erfindungen Bullokars, sondern nur seine Ansicht über den Laut betrachtet werden.

Bullokar beginnt seine Monographie mit diesen Bemerkungen:

"There are in the olde A.B.C. (for so I call the orthography vsed before this amendment) XXIIII letters,...!) which are ... not sufficient to picture Inglsih speech: For in English speech, are mo distinctions and diuisions in voice, then these fower and twentie letters can seuerally signifie, and giue right sound vnto: By reason whereof, we were driuen, to vse to some letters, two soundes, to some, three soundes, hauing in them no difference, or marke, in figure or fashion, to shewe how the same double, or treble sounded letters, should be sounded ...²⁾.

Es ist klar, daß der Satz 'XXIIII letters are not sufficient to picture English speech' schlechthin 'jeder Laut soll sein eigenes Zeichen haben' bedeutet. Tatsächlich bezeichnet Bullokar die folgenden sechs Buchstaben a b d f h x als 'perfectly perfect'³⁾, weil sie nur je einen Lautwert repräsentieren; die übrigen charakterisiert er als 'abuses'⁴⁾: 'p' ist z.B. nicht 'perfect', weil er mit 'h' zusammen einen Lautwert 'f' ergibt⁵⁾. Wie schon kurz angedeutet, war Bullokar -- wie Hart und Smith -- Phonetiker, nur mit dem Unterschied, daß er diakritische

1) Zwischen j und i und v und u wurde damals kein Unterschied gemacht.

2) Text, S.249.

3) ibid., S.253.

4) ibid., S.278.

5) ibid., S.253.

Zeichen gebrauchte, während die genannten mancherlei neue Buchstaben erfanden. Nun ist es an der Zeit zu fragen, welche Ansicht die damaligen Phonetiker von Laut und Buchstaben hatten. Thomas Smith definiert:

"Quod ad intelligendum attinet, nihil interest de voce loquamur, an de scripta. Est autem litera, pars minima vocis articulatae, quarum coniunctione syllabae verbaque fiant. Articulata vox dicitur, qua genus humanum utitur, distinctim a caeteris animalibus, quae muta vocantur: non quod sonum non edant, sed quia soni eorum nullis exprimitur proprie literarum notis"¹⁾.

Nach diesem Zitat kann man die 'articulata vox' als die vernunftbegabte Sprache des Menschen bezeichnen. Der Unterschied zwischen den menschlichen Sprachen und der Stimme der anderen Lebewesen liegt nach Smiths Meinung nur darin, daß das Sprechen des Menschen Buchstabenzeichen als Entsprechung hat. Die Tiere aber sind "stumm", nicht weil sie keinen Laut von sich geben können, sondern weil ihre Laute keine Buchstabenentsprechung haben. Smith unterscheidet also nicht zwischen Buchstaben und Lautwert. Folglich muß man aus der Definition: "Est autem litera, pars minima vocis articulatae" schließen, daß 'litera' bei Smith das bedeutet, was wir heute unter dem phonetischen Lautzeichen oder 'phoneme'²⁾ verstehen. Das war der phonetische Standpunkt der Orthographie-Reformer des 16. Jh.

Daß diese Ansicht über Laut und Buchstaben nicht neu war, ist dem folgenden Zitat aus der 'Ars Grammatica' des Donatus zu entnehmen:

"DE VOCE: Vox est aer ietus sensibilis auditu, quantum in ipso est. omnis vox aut articulata est aut confusa. articulata est quae litteris comprehendi potest, confusa quae scribi non potest"³⁾

"DE LITTERA: Littera est pars minima vocis articulatae"⁴⁾.

1) Smith, S.5.

2) Nach der Definition von D.Jones: An Outline of English Phonetics, 31932, § 191. 'Projet de terminologie phonologique standardisée' definiert diesen Terminus etwas anders als D.Jones.

3) Keil, Bd.IV, S.367.

4) ibid.

Die Definition deckt sich mit der der engl. Orthographie-Reformer. Da Donatus eines der beliebtesten Textbücher des Mittelalters war, so teilt also Bullokar seine Ansicht über Laut und Buchstaben mit den mittelalterlichen Grammatikern.

Beurteilung: Bullokars Lautlehre ist traditionell.

§ 2. Die Wortbildungslehre

Unvermittelt zwischen der Behandlung von Nomen und Pronomen stehen folgende Bemerkungen über die Wortbildungslehre:

"Ye must not that euery word iz on of thaez Six Figurz: too wit, a primitiu, or a deriuatiu; a singl, or a compositiu: a simpl or a declynatiu".)

Es gibt also nach Bullokar drei Wortbildungstypen: den 'primitive-derivative' Typus, den 'single-compositive' Typus und den 'simple-declinative' Typus; der 'primitive-derivative' Typus wird weiter unterteilt in zwei Gruppen-- 'perfect deryuatiu' und 'az-deryuatiu'.

1. Der 'primitive-derivative' Typus:

"It iz caled a primitiu when it hath signification and maening of it-self: az, a man, a stone , ...' whoo hau thaez Deryuatiu (with other:) too wit, manhood, stoni and then caled perfect deryuatiu: but being changed in voic, az, of england, english: of France, french: of brod, bredth: of long, length: may be caled Az-Deryuatiu, or rather Consanguinatiu with such primitiu"2).

2. Der 'single-compositiue' Typus:

"It iz caled a Singl, when it iz not compounded with any sillabl or sillablz: az with vn-, dis-, mis-, too-les-, very-, eunsoever, and such lyk: or that twoo words be compounded with this compositiu-stryk (-) and then caled a Compositiu: az man-kyned, hard-heded. This last caled a compounded deryuatiu"3).

1) Text, S.348.

2) Text, S.348.

3) Text, S.348-9.

3. Der 'simple-declinative' Typus:

"The Nominatiu-Cas of a noun or pronoun, and the Infinitiu-mood of a verb iz caled the Simpl of such part of spech: which being declyned intoo an other voic iz caled a Declynatiu"¹⁾.

Eine derartige Wortbildungslehre vermissen wir in der Colet-Lilyschen Grammatik. Ist diese Bullokars ureigenste Idee? In der Grammatik des Priscianus finden wir einen Begriff, der Bullokars 'primitive-derivative' entspricht. Er wird dort 'species' genannt.

"Species sunt tam propriorum quam appellativorum duae, principalis et derivativa. Principalis ut 'Iulus', 'mons', derivativa, ut 'Iulius', 'montanus'"²⁾.

Und der Begriff, der Bullokars 'single-compositive' entspricht, ist bei Donatus vorhanden und wird dort 'figura' genannt.

"Figurae nominibus accidunt duae, simplex et composita: simplex, ut doctus potens, composita, ut indoctus impotens"³⁾.

Diese beiden Begriffe sind in den 'grammaticae speculativae' des Mittelalters klar definiert worden, und jedem ist sogar ein eigenes Kapitel eingeräumt worden: Caput XV 'De specie accidentli Nominis (§.67 Praenotandum, § 68 Species nominis -- d.h. primitiva und derivativa) und Caput XVIII 'De figura accidentali seu grammaticali Nominis' (§ 82 Figura, § 83 Figura simplex-composita-decomposita, § 84 Earum differentia). In diesem Buch werden auch die 'Species' und 'Figura' der anderen Redeteile (z.B. § 175 Coniunctionis species) behandelt. Bemerkenswert ist, daß Priscianus die Termini 'principalis' und 'derivativa' gebraucht, während sich Duns Scotus bzw. Thomas von Erfurt der Termini 'primitiva' und 'derivativa' bedient. Bullokar hat somit den Terminus 'primitive' sehr wahrscheinlich von den 'grammaticae speculativae' übernommen.

1) Text, S.349.

2) Keil, Bd.II, S.57.

3) Keil, Bd.IV, S.377.

Der Begriff, der Bullokar's 'simple-declinative' entspricht, findet sich sowohl bei Donatus als auch bei Priscianus; bei beiden wird er 'rectus-obliquus' genannt.

Donatus: "Casus sunt sex, nominativus genetivus dativus accusativus vocativus ablativus. ex his duo recti appellantur, nominativus et vocativus, reliqui obliqui (vel appendices)"¹⁾.

Priscianus: "Casus est declinatio nominis vel aliarum casualium dictionum, quae fit maxime in fine. nominativus tamen sine rectus, velut quibusdam placet, quod a generali nomine in specialia cadit, casus appellatur -- ut stilum quoque manu cadentem rectum cecidisse possumus dicere (vel abusive dicitur casus, quod ex ipso nascuntur omnes alii) --, vel quod cadens a sua terminatione in alias facit obliquos casus"²⁾. "Haec autem verba proprie activa vel recta vocantur, quae in o desinentia et assumpta r facientia ex se passiva, confestim cum dicuntur, possunt transire in quem fit actus et coniunguntur vel genetivo vel dativo vel accusativo casui ..."³⁾

Hier läßt sich eine kleine Abweichung zwischen Priscianus und Bullokar feststellen. Bullokar meint, der Infinitiv sei 'rectus' (d.h. 'Simpl'); Priscianus sagt, das aktive Verb sei 'rectus'. Aber dieser Unterschied ist nicht wesentlich. Beide, Bullokar und Priscianus, meinten jene Form des Verbs, der wir im Lexikon begegnen. Wie wir später sehen werden, definiert Charles Butler 'the Recht Case of the verb' als 'the person of the first tence, of the first mood in the activ voic'⁴⁾. Damit meint Butler die Lexikonform des engl. Verbs.

Es besteht jedoch auch die Möglichkeit, daß Bullokar seine Begriffe "simpl" und "declinative" nicht in Anlehnung an die Begriffe 'rectus' und 'oblige' der spättrömischen Grammatiken, sondern in Anlehnung an Linacre, den engl. Lateingrammatiker der Renaissance-Zeit, geprägt hat;

1) Keil, Bd.IV, S.377.

2) Keil, Bd.II, S.183-4.

3) Keil, Bd.II, S.374.

4) Butler, S.42.

denn Linacre schreibt schon in seinen 'Progymnasmata' (ca.1512) wie folgt:

"... the nominatyf case ... is called in latyn rectus. All other called be oblyques"¹⁾.

Aber wie wir im I. Teil dieser Untersuchung gesehen haben, besteht zwischen Lateingrammatiken humanistischer Richtung und den mittelalterlichen Textbüchern kein großer Unterschied. Linacre fand diesen Begriff bei den spätrömischen Grammatikern. Aus den Darlegungen folgt, daß Bullokars gesamte Wortbildungslehre ein traditionelles Gepräge trägt.

Beurteilung: Bullokars Wortbildungslehre ist traditionell.

§ 3. Die Einteilung der Redeteile

Die überlieferten acht Redeteile erkennt Bullokar an:

"Spech may be diuuyded intoo on of thaez eiht parts: too wit, Nown, Pronoun, Verb, (declyned). Participl, Aduerb, Coniunction, Preposition, Interiection (Vn-declyned). So, that ther iz no-on word too be vttered in our spech, but it iz on of the eiht parts befor mentioned"²⁾.

Sein Vorbild dafür ist die Lilysche Grammatik:

"In speche be these viii partes folowyng. Foure declynable: Nowne, Pronowne, Verbe, Partycyple. Foure vndeclynable: Adurbe, Coniunccyon, Preposycion, Interieccyon"³⁾.

Funke charakterisiert die Überlieferung der acht Redeteile als 'römisch-humanistische Tradition'⁴⁾: Dadurch

1) Vgl. Zitat, Funke: Frühzeit, S.90.

2) Text, S.339.

3) Shakespeare Jahrbuch, Bd.XLIX, S.75.

4) Frühzeit, S.77. Die Unterscheidung der acht Redeteile kam in der Alexandrinischen Schule und bei den späten Stoikern auf (vgl. Robins, S.39-40). Poldau's Aussage: "The Greek division of the parts of speech into eight was introduced into Latin Grammar by Dionysius Thrax" (S.151) ist unverständlich, weil Dionysius Thrax eine griechische Grammatik schrieb. Er gehörte zur Alexandrinischen Schule, lebte und arbeitete im 1.Jh.v.Chr.

gewinnt man den Eindruck, als sei diese Einteilung dem Mittelalter unbekannt gewesen. Vergleichen wir die spät-römischen Grammatiken und die mittelalterlichen:

- I. Donatus: (Ars Grammatica) "Partes orationis sunt octo, nomen pronomen verbum adverbium participium coniunctio praepositio interiectio. ex his duae sunt principales partes orationis, nomen et verbum. Latini articulum non adnumerant, Graeci interiectionem. multi plures multi pauciores, partes orationis putant".

Es ist bemerkenswert, daß Donatus die acht Redeteile nicht in deklinable und indeklinable aufteilte.

II. Priscianus: (Institutionvm Grammaticarvm). Priscianus beginnt sein Kapitel 'DE ORATIONE' mit der Geschichte der Einteilung der Redeteile²⁾. Er lehnt die Zweiteilung des Aristoteles, die Fünfteilung der Stoiker³⁾ und die Neun- oder Mehrteilung der anderen ab und besteht auf der semasiologischen Einteilung der Redeteile:

"Igitur non aliter possunt discerni a se partes orationis, nisi uniuscuiusque proprietates significatio-num attendamus".

Dann gibt er erstaunlicherweise nur sieben Redeteile: nomen, verbum, participium, pronomen, praepositio, adverbium, coniunctio. Er bringt aber die 'interiectio', den Redeteil, den er in 'DE ORATIONE' nicht nennt, nach dem 'adverbium'⁵⁾. Die Teilung in deklinabel und indeklinabel erwähnt Priscianus nur beiläufig am Anfang des Abschnittes 'DE PRAEPOSITIONE':

"Quoniam de omnibus, ut potui, declinabilibus supra disserui, id est de nomine et verbo et participio et pronomine, nunc ad indeclinabilia veniam, quae iure extrema ponuntur"⁶⁾.

1) Keil, Bd.IV, S.372.

2) Keil, Bd.II, S.53-55.

3) D.h.nomen, appellatio, verbum, pronomen sive articulus, coniunctio (s.o.S.3-4).

4) Keil, Bd.II, S.55.

5) Keil, Bd.III, S.90-92.

6) ibid., S.24.

Jeep bemerkt die Unklarheit in der Unterscheidung der Redeteile bei Priscianus:

"... Diese Anordnung stimmt nicht ganz mit der lib. II, p.55. Übrigens findet sich daselbst nicht einmal eine sichtliche Aufzählung der Redeteile, wie man sie erwarten sollte"¹⁾.

III. John Scotus (bzw. Thomas von Erfurt) und Alexander. In der 'Grammaticae Speculativae: B.Joannis Duns Scoti Docto Subtilis O.F.M.' steht der folgende Satz:

"... duo sunt modi, principaliter entium, scilicet modus entis, et modus esse, a quibus sumpserunt Grammatici duas partes orationis principales, scilicet Nomen et Verbum. Sub Nomine comprehenditur Pronomen, sub Verbo Participium"²⁾.

Schon Donatus hat den zwei Redeteilen Nomen und Verbum einen besonderen Platz eingeräumt; Pronomen und Participium aber will er nicht derselben Gruppe wie Nomen und Verbum zurechnen. Deswegen findet sich bei Donatus kein Unterschied zwischen den wandlungsfähigen Redeteilen und den wandlungsunfähigen. Priscianus erwähnt den Unterschied nur beiläufig; bei ihm ist die Zahl der Redeteile ein wenig unstabil. Er fordert eine semasiologische Aufteilung der Redeteile. Wer aber hat die semasiologische Teilung gründlicher durchgeführt als die mittelalterlichen Modisten ?

Wie schon im I. Teil dieser Untersuchung erwähnt, basiert das Doctrinale des Alexander de Villa-Dei auf Priscianus, und Alexander behandelt nur die 'declinabiles' des Priscianus. Die Zahl der Redeteile war bei den antiken Grammatikern unsicher. Die mittelalterlichen Grammatiker erst verliehen den acht Redeteilen des Donatus eine Art Autorität, obwohl zuweilen in übertriebener Form, wie etwa bei Smaragdus³⁾, der sagte:

1) Jeep, S.89.

2) S.28.

3) 805-824 Abt in Verdun (vgl. Arens, S.30).

"Die einen haben behauptet, daß er mehr, die andern, daß es weniger Teile gebe. Die weltumspannende Kirche aber umfaßt nur acht. (Hiermit sind vermutlich die acht Ordines gemeint: Ostiariat, Lektorat, Exorzistat, Akolythat, Subdiakonat, Diakonat, Presbyterat, Episkopat). Ich bin überzeugt, daß dies auf göttlicher Inspiration beruht ... Auch findet sich ja die Zahl 8 in den heiligen Schriften häufig als geheiligte Zahl".¹⁾

Aus dem oben Gesagten kann man schließen, daß sich die Acht-Teilung der Redeteile während des Mittelalters fest und tief eingewurzelt hatte und daß die Aufgliederung in deklinable und indeklinable Redeteile durch die Modisten und das 'Doctrinale' selbstverständlich geworden war. Die Lilysche Grammatik, die monopolistische humanistische Grammatik Englands, schließt sich dieser mittelalterlichen Auffassung an. Deshalb kann man behaupten, daß Bullokars 'Bref Grammar', die sich die Lilysche Grammatik zum Vorbild nahm, auf der mittelalterlichen Grammatik basiert. Der einzige originelle Punkt in Bullokars acht Redeteilen ist der, daß er das 'Participl' als 'vn-declyned' bezeichnet hat.

Beurteilung: Bullokars Einteilung der Redeteile ist traditionell.

§ 4. Die deklinablen Redeteile

(1) Das Nomen²⁾

a) Die Definition: Bullokar definiert das Nomen wie folgt:

"The Nam of any thing that may be sen, felt, haerdd, or vnderstanded iz caled a noun, az, a hand, a hows, and yi, God, goodnes, haering, laerning:"³⁾

Diese Definition stimmt wörtlich mit jener der Lilyschen Grammatik überein:

1) *ibid.*, S.31.

2) Text, S.339-350.

3) Text, S.339.

"A nowne is the name of a thyng, that may be seene, felte, hearde, or vnderstande"¹⁾.

Hiermit ist die Quelle für Bullokars Definition des Nomens erkannt. Ist aber diese Definition eine originelle Leistung Lilys? Donatus und Priscianus geben folgende Definitionen:

Donatus: "Nomen est pars orationis cum casu corpus aut rem proprie communiterve significans²⁾, proprie, ut Roma Tiberis, communiter, ut urbs flumen".

Priscianus: "Nomen est pars orationis, quae unicuique subiectorum corporum seu rerum communem vel propriam qualitatem distribuit"³⁾.

Aber erst in dem späteren Kommentar zu spätrömischen Grammatiken ist das Urbild der Lilyschen 'humanistischen' Grammatik bzw. der engl. Grammatik Bullokars sehr klar faßbar. Ein Kommentar zu Donatus lautet:

"... corporale autem nomen vel incorporale grammatici ita definierunt, ut corporale sit quidquid videtur et tangitur, ut lapis, incorporale quod nec videtur nec tangitur, ut pietas..."⁴⁾.

Die mittelalterlichen Modisten stehen in einer Tradition, die spätrömische Grammatiken kommentiert. Nur hat sich Thomas von Erfurt etwas zu abstrakt ausgedrückt:

"Nomen ergo est pars orationis significans per modum entis, vel determinatae apprehensionis"⁵⁾.

Er erklärt 'determinatae apprehensionis' wie folgt:

"Item modus determinatae apprehensionis accipitur a proprietate formae, et qualitatis, quae est proprietas determinantis, quoniam forma determinat et distinguit"⁶⁾.

1) Beiläufig sei hier darauf hingewiesen, daß Bullokar die spätere Auflage der Lilyschen Grammatik benutzt haben muß. In der frühen Auflage steht: "A nowne is the name of a thyng that is and may be seen, felte, ...".

2) Keil, Bd.IV, S.373.

3) Keil, Bd.II, S.56-57.

4) Keil, Bd.IV, S.406.

5) J.Scotus, S.29.

6) ibid., S.28.

In der Terminologie der modernen Philosophie umschreibt M.Heidegger¹⁾ den Formbegriff und die Bestimmtheit der aristotelischen Philosophie und mittelalterlichen Bedeutungslehre so:

"Bestimmtheit ist also etwas Ordnungshafte am Gegebenen, sie macht es erfaßbar, erkennbar, verstehbar"²⁾.

Es ist somit klar, daß Lily seine semasiologische Definition des Nomens der mittelalterlichen Wissenschaft verdankt. Was also die Auffassung des Nomens betrifft, so bleibt Bullokar der mittelalterlichen Tradition verhaftet.

Beurteilung: Bullokars Definition des Nomens ist traditionell.

b) Der Artikel: Bullokar räumt dem Artikel keinen bestimmten Platz ein. Er betrachtet ihn nur als Kennzeichen des Nomens, besonders des 'nown-substantiu'.

"... a nown ... may the aezilyer be known, from euey other part of spech, by som-on of thaez articlz, A, An, or The, sett befor such word, which may comunly be vzed befor any nown-substantiu"³⁾

Zugleich funktionieren 'A' und 'The' als 'number' Kennzeichen. Über den Unterschied zwischen 'A' und 'An' findet sich bei Bullokar keine Äußerung.

Bullokar erkannte den Artikel weder als Redeteil noch als eine Art Adjektivum an. Diese unbestimmte Stellung des Artikels in Bullokars Grammatik stammt aus der Lateingrammatik, die Bullokar als Vorbild diente und die jedenfalls dem Artikel keine Sonderstellung einräumte. In den griechischen Grammatiken hatte der Artikel unter den acht Redeteilen seinen Platz; die spätrömischen Grammatiken aber gaben den Artikel auf, in ihren acht

1) 'Die Kategorien- und Bedeutungslehre des Duns Scotus'.

2) ibid., S.35.

3) Text, S.339.

Redeteilen setzten sie an seine Stelle die Interjektion. Mit Recht hatten die griechischen Grammatiker dem Artikel einen eigenen Platz eingeräumt; mit Recht hatten die spätrömischen Grammatiker ihm keinen Platz zugestanden; zu Unrecht aber hat Bullokar ihm einen Platz versagt. Auch diese Tatsache muß als Einfluß der Lateingrammatik interpretiert werden.

Beurteilung: Bullokars Behandlung des Artikels ist traditionell.

c) Das Substantiv und Adjektiv: Unter dem Oberbegriff 'Nown' faßt Bullokar zwei Unterbegriffe, 'Nown-Substantiu' und 'Nown-Adiectiu' zusammen.

"A Nown-Substantiu iz a perfect word of it-self without any word too be iooined with it, ... A Nown-Adiectiu iz a word not perfectly vnderstanded except a nown-substantiu be iooynd with it".¹⁾

Diese Definitionen entstammen der Lilyschen Grammatik:

"A nowne substantiue is that standeth by hym selfe, and loketh not for an other worde to be ioyned with hym. A nowne adiectiue is that can not stande by hym selfe, but loketh to be ioyned with another word..."²⁾

Diese exakte Scheidung zwischen Substantiv und Adiectiv war bei den antiken Grammatikern nicht geläufig.

Donatus: "Qualitas nominum bipertita est. at enim propria sunt nomina aut appellativa ... alia patronymica ... sunt etiam ctetica, id est possessiva ... sunt alia mediae significationis et adiecta nominibus, ut magnus fortis: dicimus enim 'magnus vir' 'fortis exercitus': haec etiam epitheta dicuntur (id est adiectiva): ... sunt alia generalia, ut corpus animal, alia specialia, ut lapis homo, lignum; alia facta de verbo, ut doctor lector ..."³⁾

Aus diesem Zitat geht hervor, daß Donatus das Adjektiv so betrachtet hat, als stünde es auf einer Stufe mit Gattungsnamen und Eigennamen. Bei Donatus existiert nur der Oberbegriff 'Nomen'. Wie aber ist es bei Priscianus ?

1) Text, S.340.

2) Shakespeare Jahrbuch, Bd.XLIV, S.75.

3) Keil, Bd.4, S.373-374.

Priscianus: "Haec enim quoque, quae a qualitate vel quantitate sumuntur speciali, id est adiectiva, naturaliter communia sunt multorum: adiectiva autem ideo vocantur, quod aliis appellativis, quae substantiam significant, vel etiam propriis adici solent ad manifestandam eorum qualitatem vel quantitatem quae augeri vel minui sine substantiae consumptione possunt ..."¹⁾.

Hier liegt eine klare Unterscheidung zwischen Substantiv und Adiectiv vor. Bald darauf aber gibt er eine andere Definition des Adjektivbegriffs:

"Adiectivum est, quod adicitur propriis vel appellativis et significat laudem vel vituperationem vel medium vel accidens unicuique: laudem, ut 'iustus' ..."²⁾.

Die vier Abteilungen werden durch die Beispiele 'iustus', 'iniustus', 'magnus', 'niger' und 'albus' illustriert³⁾. Die zwei Definitionen stehen auf verschiedenen Ebenen. Daraus schließt Jeep-vielleicht mit Recht:

"Fast scheint es daher, als ob dem Priscian selbst die Bedeutung der zuerst mitgetheilten Stelle nicht vollkommen zur Erkenntnis gekommen sei"⁴⁾.

Wir können also sagen, daß bei Priscianus nur ein Ansatz zur Unterscheidung zwischen Substantiv und Adjektiv gemacht war. Diesen haben dann die mittelalterlichen Grammatiker voll entwickelt:

Grammaticae Speculativae: "Circa primum notandum, quod modus, significandi per modum communis habet duos modos sub se ... scilicet modum per se stantis, et modum adiacentis ... (modus significandi per modum per se stantis sumitur a proprietate ipsius essentiae determinatae; et hic modus constituit Nomen substantivum). Nomen ergo substantivum significat per modum determinati secundum essentiam, ut albedo, lapis, etc. modus adiacentis in Nomine sumitur a proprietate ipsius esse inhaerentis alteri secundum esse; et hic modus constituit Nomen adiectivum. Nomen ergo adiectivum significat per modum inhaerentis alteri secundum esse, ut albus lapideus etc."⁵⁾.

1) Keil, Bd.II, S.58.

2) Keil, Bd.II, S.60.

3) Jeep, S.159.

4) Jeep, S.160 (vgl. auch S.158-160).

5) J.Scotus, S.32-33.

Bullokar gehört also mit seiner Unterscheidung zwischen Nomen-substantivum und Nomen-adiectivum in die mittelalterliche grammatische Tradition.

Hier aber liegt in Bullokars Grammatik ein Widerspruch vor. Von der Lateingrammatik beeinflusst, erkennt er nur den Oberbegriff 'Nomen' als selbständigen Redeteil an und charakterisiert ihn als 'declined'. In Wirklichkeit aber ist das engl. Adjektiv seinerzeit 'undeclined'. Die Indeklinabilität des engl. Adjektivs gibt er später selbst zu:

"Az-toching Genderz of a nown, we hau litl ned of distinguishing of them, in respekt of gouerning of an adiectiu or partcipl whoo ar vn-declyned"¹⁾.

Dies beweist, wie stark das mittelalterliche Acht-Rede-teile-System von ihm Besitz ergriffen hatte.

Beurteilung: Bullokars Begriff von dem Substantiv und Adjektiv ist traditionell.

d) Der Numerus²⁾: Vergleichen wir die Aussagen der verschiedenen Grammatiker über den Numerus.

Bullokar: A Noun iz either of the singular number, or of the plural number. The Singular Number spaeketh but of on: az, a hows. ... The Plural number spaeketh of mo than on: az, howses ... A, an, seruing, too the singular. The, seruing too both numberz ..."³⁾

Lily: "In nownes be two nombres: the Singular and the plurall. The singular numbre speaketh of one, as Lapis: a stone. The Plural numbre speaketh of mo than one, as Lapides: stones"⁴⁾.

Priscianus: "Numerus est dictionis forma, quae discretionem quantitatis facere potest. est autem vel singularis vel pluralis, nam dualis apud Latinos non invenitur"⁵⁾.

Donatus: "Numeri sunt duo, singularis et pluralis: singularis, ut hic sapiens, pluralis ut hi sapientes. est et dualis numerus, qui singulariter enuntiari non potest, ut hi ambo, hi duo ..."⁶⁾.

1) Text, S.345.

2) Text, S.340.

3) ibid.

4) Shakespeare Jahrbuch, Bd.XLIV, S.75.

5) Keil, Bd.II, S.172.

6) Keil, Bd.IV, S.376.

Ein Kommentar zu Donatus: "Numerus aut singularis est aut pluralis. dualis vero Graecus non usurpatur nisi in nominibus duobus, quae sunt haec, duo et ambo, atque ideo etiam inaequaliter declinatur".

Der 'dualis' ist dem Griechischen eigen, und Donatus glaubt, diesen im Latein wenigstens in den beiden Wörtern 'ambo' und 'duo' zu sehen. Priscianus will ihn nicht anerkennen. Der Kommentator aber läßt ihn als Ausnahme zu. Lily erwähnt den Dual überhaupt nicht, vielleicht deshalb nicht, weil es ihm unnötig schien, solche Ausnahmefälle in seiner einführenden Grammatik zu erwähnen. Auch Bullokar läßt den Dualis unerwähnt, viel leicht deshalb, weil Lily, seine Vorlage, ihn nicht erwähnt hatte, oder aber, weil ihm der Dualis des Altengl. nicht bekannt war. Was den Numerus betrifft, so findet man bei Bullokar nichts Neues. Bemerkenswert ist nur, daß er, wie schon erwähnt, den Artikel als Numeruszeichen interpretierte.

Beurteilung: Bullokars Behandlung des Numerus ist traditionell.

e) Der Kasus²⁾: Bullokar spricht dem Engl. fünf Kasus zu:

"A Noun-Substantiu may be declyned, or at the-laest vzed in Fyue Cases: ~~to~~ wit, The Nominatiu, the Accusatiu, the Gainatiu³⁾, the Vocatiu, and the Genitiu-proprietary⁴⁾ ... The cas caled Ablatiu in Latin or other langag iz in english the accusatiu, thowh gouerned of a preposition signifying ablatiuly".

So ist sein Kasussystem gleich Lilys System minus dem Ablativ. Den Nominativ definiert Bullokar wie folgt:

"Eury simple substantiu without any addition too the first naming thaer-of ... may be caled the Nominatiu-cas, thowh it be spokn alon by it-self, which being ioined with other words in sentence, gouerneth a verb in number and persn, and iz communly sett before the verb, or syn of hiz tenc, and answereth too the question, whoo? or what? mad vpon the verb ..."

1) *ibid.*, S.408.

2) Text, S.340-342.

3) D.h.Dativ; es ist eine Eigenbildung Bullokars von 'to gain'.

4) D.h. 'Saxon Genitive'.

Lilys Definition lautet:

"The nominatyue case is fyrst the name of the thyng by it selfe and commeth before the Verb, and answereth to his question, who or what ..." ¹⁾

Auf diese Weise definiert und erklärt Bullokar alle engl.Kasus nach Lilys Interpretamenta.

Schon Lily zeigt in seiner Lateingrammatik, daß die lat.Kasus mit Hilfe von Präpositionen ins Engl. übertragen werden:

"The Genitiue case ist knowen by the token Of, and aunswereth to this question, whose or wherof..." ²⁾

Bullokar gebraucht dafür den Ausdruck 'resolue' oder 'resovable' z.B.:

"... if ye resolu this genitiu-proprietary with the preposition of ..." ³⁾

Oder:

"The gainatiue case sheweth the gainor, or his contrary; resoluable by to or for" ⁴⁾

Diese Art Erklärung ⁵⁾ zeigt, daß der Verfasser ständig das lat. Kasussystem vergleichs-gegenwärtig hatte.

Auch folgendes spricht dafür: Bullokar kennt den freien Akkusativ des Maßes, der Zeit und des Raums (sogenannter 'objektive adverbial'). Da sich vom formalen Standpunkt aus im Engl. Nominativ, Akkusativ, 'Gainativ' und Vokativ nicht unterscheiden, kann 'Three years' im Satz 'Three years I worked there' formal als jeder der vier Kasus angesehen werden; Bullokar aber teilte diese Gebrauchsweise des Nomens dem Akkusativ zu, weil er den lat. Akkusativ der Ausdehnung -- z.B. 'Cato annos quinque et octoginta natus e vita excessit', oder 'Agger pedes trecentos latus, octoginta altus erat' -- vor Augen hatte.

1) Shakespeare Jahrbuch, Bd.XLIX, S.76.

2) *ibid.*

3) Text, S.342.

4) Text, S.341 (als Randnote).

5) Auch heute noch nicht veraltet, vgl. Curme, der als Funktionalist einen of-genitive, for-dative, on-dative usw. unterscheidet (Parts of Speech and Accidence, S.127).

Ein weiterer bemerkenswerter Punkt sind seine hier und da eingestreuten syntaktischen Bemerkungen. Nachdem er z.B. erklärt hat, daß das Subjekt vor dem Verbum stehen solle, zählt er die Fälle der Inversion auf (It-Konstruktion, Frage-Satz usw.). Bei diesen Bemerkungen befreit er sich von seinem lat. Vorbild.

Beurteilung: Bullokar's Behandlung des Kasus ist traditionell.

f) Die Deklination¹⁾: Von der engl. Deklination sagt Bullokar folgendes:

"Too declyn a Nown-Substantiu remember the twoo numberz and the fyv cases befor going: too wit, that the accusatiu, the gainatiu, & the vocatiu, be lyk their nominatiu in both numberz, noting the aditionz, es, s, or z, (rather is) too form the genitiu-proprietary singular, and es, s, or z, too form the nominatiu plural according too the letter ending the nominatiu singular ..."

Mit anderen Worten: Bei Bullokar läuft die Behandlung der Deklinationen nur auf die einfache Frage hinaus, wie man 's' zum Genitiv und Plural hinzufügt. Hier genügt es, auf seine schulmeisterliche Schematisierung aufmerksam zu machen: Er erklärt, der Genitiv Singular sei dem Nominativ Plural äquivok, aber der Genetiv Plural solle durch ein weiteres -s deutlich gemacht werden, obwohl man dies in Wirklichkeit kaum tue; und er selbst gibt in einer Randnote zu:

"The genitiue hath the addition of es, s, or z, & most times equiuoc with the nominatiue plural figured by addition with es, s, or z"²⁾.

Während Bullokar sehr viel Raum auf den 'Saxon-Genitive' verwendet, ist seine Behandlung der unregelmäßigen engl. Substantive sehr flüchtig. Daß die verschiedenen Pluralformen engl. Nomina den lat. Deklinationstypen entsprechen, konnte Bullokar wegen fehlender sprachhistorischer

1) Text, S.342-345.

2) Text, S.342-343 (als Randnote).

Schulung nicht erkennen. Infolgedessen kann man sagen, daß in Bullokars Grammatik die Deklinationen nicht den lat. entsprechen.

Beurteilung; Bullokars Behandlung ist neu, aber nicht genügend begründet.

g) Das Genus¹⁾: Bullokar schreibt dem Engl. sechs Genera zu und betrachtet die engl. Pronomina als 'nota generis'. Die Genera sind:

1. Maskulinum: "... the Mal mor-proprly reqyreth He: and caled the Masculin-Gender".
2. Femininum: "The Femal reqyreth She, and caled the Femenin-Gender".
3. Neutrum: " ... maening neither mal nor femal reqyreth, It, and caled the Neuter-Gender".
4. Doppeltes Genus: "... maening both mal and femal reqyreth som tym He, som tym She, and may be caled the Dobl-Gender, som tym mad manifest by the expresing of he, or she, according too the substantiu shewed, or antecedent rehaerced by any of them".
5. Zweifelhaftes Genus: " ... IT, being proprly of the neutergender singular number & third persn, yet som tym vzed in shewing other gender, number, and persn: az it iz I, it iz not thu, it iz they... Also when the gender iz Dout-ful, az in spaeking of a swyn, a fowl, and such lyk, we vz mor-proprly, It ... "
6. Gemeinsames Genus: "An Adiectiu or a Participl in respect of hiz substantiu may be sayed any of thaez genderz, and thaerfor caled the Commun-Gender ...".

Diese Aufteilung ist keineswegs eine originelle Leistung. Die Lilysche Grammatik zeigt sieben Genera, und zwar mit den 'nota generis'²⁾.

1. Maskulinum: " The masculyne gender is declyned with this article: Hic as Hic vir; a man".

1) Text, S.345-346.

2) Shakespeare Jahrbuch, Bd.XLIV, S.81.

2. Femininum: "The feminyne gender is declined with this artycle: Haec, as Haec mulier ..."
3. Neutrum: "The neutre is declined with this artycle: Hoc, as Hoc saxum ...".
4. Zwei-gemeinsames Genus: The comyn of ii is declyned with Hic and haec, as hic et haec sacerdos."
5. Drei-gemeinsames Genus: "The comyn of iii is declyned with Hic, haec, et hoc, as Hic, haec, et hoc foelix".
6. Zweifelhafte Genus: "The doutful gendre is declyned with Hic or haec, as Hic vel haec dies".
7. Epicene: "The epicene gendre is declyned with one artycle, and vnder that one artycle bothe kyndes be betokeneth, as hic passer: a sparowe, bothe he and she".

Aus dem oben Gesagten wird klar, daß Bullokar die Lily-schen Termini gelegentlich umgedeutet hat.

<u>Lily</u> (bzw. <u>Colet</u>)		<u>Bullokar</u>
The masculyne gender	----	The Masculin-Gender
The feminyne gender	----	The Feminin-Gender
The neutre gender	----	The Neuter-Gender
The common of two	----	The Dobl-Gender
The common of three	----	The Commun-Gender
The doutful gender	-----	The Doutful-Gender
Epicene		

Bullokar erkennt das Gegenstück des lat. 'doutful gender' nicht an und vergleicht das 'Dobl-Gender' mit 'the common of two' der Lilyschen Grammatik und das 'Commun-Gender' mit 'the common of three' der Lilyschen Grammatik und meint mit 'Doutful-Gender' Lilys 'Epicine'.

Diese Aufteilung des Nomens in sieben Genera, und zwar in Bezug auf die 'nota generis', liegt schon bei Donatus vor, und auch Priscianus hat Ähnliches.

Donatus: "Genera nominum sunt quattuor masculinum femininum neutrum commune. masculinum est cui numero singulari casu nominativo pronomen vel articulus praeponitur hic, ut hic magister. femininum

neutrum commune est quod simul masculinum feminumque significat, ut hic et haec sacerdos est etiam trium generum commune, quod omne dicitur, ut hic et haec et hoc felix. est epicoenon vel promiscuum, quod sub una significatione marem ac feminam comprehendit, ut passer aquila sunt item nomina incerti generis inter masculinum et femininum, ut ... dies, ... "1)

Die Genusaufteilung des Donatus entspricht der Lilys²⁾.

Man kann also nicht daran zweifeln, daß Bullokars Genussystem auf der humanistischen Lateingrammatik Lilys basiert, die wiederum, wie wiederholt betont, das System der römisch-mittelalterlichen Grammatik übernommen hat.

Beurteilung: Bullokars Behandlung des Genus ist traditionell.

h) Die Komparation³⁾: Bullokars Definition der Komparationsgrade samt der Beispiele entstammt fast wörtlich der Lilyschen Grammatik:

Bullokar: "Adiectius whoozs signification and meaning may be encreaced or diminished may form Comparison: and ther be thre degrez of Comparison: too wit, The Positiu, the Comparatiu, and the Superlatiu. The Positiu betokeneth the thing absolutely without exces: too wit, not encreac'ed nor diminished in signification: az hard ... The Comparatiu som-what exceedeth hiz positiu in signification, and iz formed of hiz positiu by ading, er: az, harder ... The Superlatiu exceding hiz positiu in the hihest degre, and formed of hiz positiu by ading est: az, hardest ..."4)

Lily: "Adiectiues whose signification may encrease or be diminished, may forme Comparison. There be three degrees of comparison, The Positiue betokeneth the thinge absolutely without excesse: as Durus: harde ..."5)

1) Keil, Bd.IV, S.375.

2) Im Mittelalter benutzte man Donatus als Grammatik für Anfänger. Alexander de Villa-Dei erweiterte nur die schwierigen Genera in der Grammatik des Donatus. Alexander beginnt das Kapitel IV des Teiles I seines Doctrinale wie folgt: "In quantum potero, de nomine quolibet, in quo/ponatur genere, praesens est cura docere/sed quia per sexum mulierum sive virorum/noscuntur propria, non est mihi dicere cura".

3) Text, S.347-8.

4) Text, S.347.

5) Shakespeare Jahrbuch, Bd.XLIV, S.81-82.

Wie man sieht, gibt es nur kleinere belanglose Unterschiede zwischen beiden. Wir finden aber keine ähnliche Definition bei den spätrömischen Grammatikern bzw. bei Donatus und Priscianus.

Donatus: "Comparationis gradus sunt tres, positivus comparativus superlativus: positivus, ut fortis, comparativus, ut fortior, superlativus, ut fortissimus ..."¹⁾

Priscianus: "Comparativum est, quod cum positivi intellectu vel cum aliquo participio sensu positivi 'magis' adverbium significat: ut 'fortior' magis fortis ..."²⁾

Lily und Bullokar definierten die Komparation mittels des Begriffes 'excess'. Diese semasiologische Definitionsmethode entstammt der mittelalterlichen spekulativen Grammatik³⁾.

Duns Scotus: "Nomen ergo adiectivum positivum est, quod significat per modum adiacentis alteri, vel dominantis alterum simpliciter, sine excessu in termino ... Nomen ergo adiectivum comparativum est, quod significat per modum adiacentis alteri, vel dominantis alterum, sub ratione comparantis cum excessu citra terminum ... Nomen ergo adiectivum superlativum est, quod significat per modum dominantis alterum sub ratione comparantis ipsum, secundum excessum in termino"⁴⁾.

1) Keil, Bd.IV, S.374.

2) Keil, Bd.II, S.83.

3) Es ist jedoch auch möglich, daß Lily diesen Begriff aus Linacres 'De emendata structura Latini sermonis' (einem erst posthum im Jahre 1524 gedruckten Hauptwerk Linacres) übernahm (vgl. Linacre, S.11-12). "Ex his nominis generibus, ea quae comparationem recipere possunt, positiva, vel absoluta, vel principalia dicuntur, ut candidus ... Superlativa, quae excessum positivis suae significat". Linacres Werk nun ist eines der humanistischen Grammatiken, die den Einfluß der mittelalterlichen spekulativen Grammatik zeigen. Gleichgültig, ob Lily diese semasiologischen Definitionen unmittelbar den 'Grammaticae Speculativae' oder mittelbar Linacre entnahm, die Tatsache bleibt, daß Lily und zugleich Bullokar in der Tradition der mittelalterlichen spekulativen Grammatik stehen.

4) S.43.

Weiter erwähnt Bullokar die unregelmäßige Komparation (z.B. good, better, best), aber dies ist nichts Besonderes, weil die antiken Grammatiker die lat. Gegenstücke (z.B. bonus, melior, optimus) schon angegeben hatten. Bullokar macht keinen Unterschied zwischen synthetischer und analytischer Gradbildung (-er, -est; more, most). Er bemerkt nur: " 'more' und 'most' being compounded mostly with participles of the presenc". Ein bemerkenswerter Punkt aber sind die graduellen Schattierungen mit 'over', 'too' usw.

"An Adiectiu exceding in signification abou mezur, without any Comparison iz oft vzed with thaez compositionz, too-, or ouer-: az, too hard, or ouerhard ... also we say, too-too-hard, and ouer-much-hard: that iz, hard abou mesure"¹⁾.

Auch hier ist wieder der Einfluß der mittelalterlichen Semasiologie greifbar.

Beurteilung: Bullokars Behandlung der Komparation ist traditionell.

(2) Das Pronomen²⁾

a) Definition und Klassifikation: Bullokars Definition deckt sich fast wörtlich mit der Lilys.

Bullokar: "a Pronown is a part of speech much-lyk a noun, & vzed in Shewing or Rehaerscing"³⁾

Lily: "A Pronoune is a parte of speache, much like to a Noun, which is vzed in shewing or rehearsing"⁴⁾.

Die Grammatik, die ein unmittelbares Vorbild dieser Definition gewesen sein muß, ist uns unbekannt. Die früheste Auflage der Lilyschen Grammatik (1527) jedoch erinnert an die römischen Grammatiker.

1) Text, S.348.

2) Text, S.351-352.

3) Text, S.351.

4) Shakespeare Jahrbuch, Bd.XLIV, S.83.

Lily (1527): A Pronowne is moche, lyke a nowne and in reason standeth for a nowne"¹⁾.

Donatus: "Pronomen est pars orationis, quae pro nomine posita tantundem paene significat personamque interdum recipit"²⁾.

Priscianus: "Pronomen est pars orationis, quae pro nomine proprio uniuscuiusque accipitur personaque finitas recipit"³⁾.

In den späteren Auflagen der Lilyschen Grammatik steht der Zusatz 'which is used in shewing or rehearsing' an Stelle von 'and in reason standeth for a nowne'. Die Definition der frühesten Auflage ist rein semasiologisch; die spätere, geänderte Definition ist gleichfalls semasiologisch. Funke interpretiert diese Definition wie folgt:

"In dieser Definition birgt sich jener von den antiken Grammatikern gemachte semasiologische Unterschied nach demonstrativa und relativa; erstere weisen auf ein nicht früher besprochenes Ding hin, letztere 'wiederholen' ein Ding, von dem schon vorher gesprochen wurde. Auch Bullokar erwähnt ausdrücklich diese Scheidung"⁴⁾.

Dagegen ist einzuwenden, daß eine Einteilung in 'demonstrativa' und 'relativa' bei den antiken Grammatikern nur im Ansatz vorhanden ist. Bei Donatus liegt wohl eine Zwei-Teilung des Pronomens vor, aber nicht nach demonstrativa und relativa, sondern nach finita und infinita, und sowohl demonstrativa als auch relativa finden sich unter anderen Gruppen:

"Qualitas pronominum bipertita est. aut enim finita sunt pronomina aut infinita. finita sunt quae recipiunt personas, ut ego tu ille; infinita sunt quae non recipiunt personas, ut quis quae quod: sunt etiam pronomina minus quam finita ut ipse iste. sunt praepositiva, ut quis hic; sunt subiunctiva (vel relativa), ut ... sunt alia gentis ... alia ordinis ... alia numeri ... alia ad aliquid finita ... sunt item alia qualitatis ... sunt alia demonstrativa quae

1) *ibid.*

2) Keil, Bd.IV, S.379.

3) Keil, Bd.II, S.577.

4) Funke: Bullokar, S.127.

rem praesentem notant, ut hic haec hoc; alia relativa, quae rem absentem significant, ut is ea id; sunt alia magis demonstrativa ... "1).

Aus dem obigen Zitat wird klar, daß bei Donatus weder 'demonstrativa' noch 'relativa' einen besonderen Platz haben. Priscianus teilt das Pronomen vom formalen Standpunkt aus in zwei Gruppen auf:

"Species pronominum bipertita est; alia enim sunt primitiva, alia derivativa: primitiva; 'ego', 'mei', 'tu', 'tui', 'sui', derivativa: 'meus', 'tuus', 'suus' "2).

Er behandelt demonstrativa und relativa später, aber räumt ihnen, wie bei Donatus, keinen besonderen Platz ein. Die Zwei-Teilung des Pronomens in demonstrativa und relativa taucht erst in den 'Grammaticae speculativae' auf. Noch bemerkenswerter ist, daß die spekulative Grammatik das Pronomen von drei verschiedenen Standpunkten aus dichotomiert hat: vom semasiologischen, vom formalen und vom funktionellen Standpunkt aus:

"Sub hoc autem generalissimo modo significandi Pronominis ad modos essentielles, et subalternos, et specialissimos descendamus, qui sunt (1) modus relationis, et demonstrationis; (2) modus primitivi, et modus derivativi; (3) modus substantialis vel substantivi et modus adiectivi "3).

Bullokars oben zitierte Definition und seine Erklärung -- "When any Pronown sheweth a thing not spokn-of before it iz caled a Demonstratiu; and rehaercing a thing spokn-of befor iz caled a Relativ"4) -- entsprechen Punkt (1) der spekulativen Grammatik.

Mit diesem semasiologischen Gesichtspunkt, auf den Funke hinweist⁵⁾, durchkreuzt sich ein formaler, nach dem primitives (z.B. I, thou, he etc.), derivatives (my, thy, his etc. abgeleitet von I, thou, he) und

1) Keil, Bd.IV, S.379-380.

2) Keil, Bd.II, S.577.

3) John Scotus, S.74.

4) Text, S.351.

5) Funke: Bullokar, S.128.

compounds (self-sam, my-self, I-my-self, myn-own-self, I-myn-own-self) unterschieden werden. Bullokar bemerkt zu letzteren außerdem noch:

"the third persn compounding rather with the primitiu of the accusatiu-cas than with the deryuatiu: as himself, or hiz-self".

Diese formale Dichotomie des Pronomens entspricht Punkt (2) der spekulativen Grammatik.

Es fällt ferner auf, daß Bullokars Deklinationsschema dem Genetiv keinen Platz einräumt.

Singularly,	{ I, }	{ Accusatiu, }	{ me. }
Nominatiu,		{ Gainatiu, }	
Plurally,	{ We, }	{ Accus. }	{ Voc. }
Nominat.		{ Gain. }	{ vs. }
Singularly,	{ thu }	{ Accusat. }	{ the, }
Nominatiu,	{ ye, or }		{ or }
& Vocatiu,	{ you. }	{ Gainat. }	{ you. 2) }

Das Fehlen des genetivischen Pronomens (hir, their, our etc.) erklärt sich so, daß Bullokar es als von den andern verschieden betrachtet. Es unterscheidet sich von anderen Kasus dadurch, daß es vom funktionalen Standpunkt aus die Eigenschaft eines Adjektivs hat. Dies entspricht Punkt (3) der spekulativen Grammatik.

Beurteilung: Bullokars Definition des Pronomens ist traditionell.

b) Die Person: Bullokar kennt beim Pronomen nach dem Muster der Lillyschen Grammatik, die wahrscheinlich mehr auf Priscianus als auf Donatus fußt, drei Personen.

1) Text, S.351.

2) Text, S.352.

Bullokar: "A Pronown hath Thre Persnz. The first Persn spaeketh of him-self: az, I, we. The Second iz spokn-too: az thu, ye, or you, and, thaer-for euery vocatiu-cas iz the second persn¹⁾. The Third Persn iz spokn-of: az, he, she ... and thaer-for al nownz and pronownz (being substantius) be of the third persn: except, I, we, thu, ye, you, and eury vocatiu-cas"²⁾.

Lily: "The First person speaketh of him self: as Ego, I; Nos, Wee. The Second person is spoken to: as Tu, Thou, Vos, Ye. And also of this persone is euery vocative case. The Thirde person is spoken of: as Ille, He; Illi, They"³⁾.

Donatus: "Personae finitis pronomibus accidunt tres, prima, ut ego, secunda, ut tu, tertia, ut ille. sed persona prima et secunda generis sunt omnis; et persona prima in hoc pronome, cum est numeri singularis, non habet vocativum casum, pluralis vero habet"⁴⁾.

Priscianus: "Personae pronominum sunt tres, prima, secunda, tertia. prima est, cum ipsa, quae loquitur, de se pronuntiat; secunda, cum de ea, ad quam directo sermone loquitur; tertia, cum de ea, quae nec loquitur nec ad se directum accipit sermonem"⁵⁾.

Bullokars Erklärung der Person stimmt fast sinngemäß mit der des Priscianus überein, die Erwähnung des Vocativs kann schon von Donatus angedeutet worden sein.

Nebenbei ergeben sich zwei weitere Punkte für den Einfluß der Lateingrammatik: (1) Bullokar behauptet, daß die Relativa who, which, that in Person, Zahl und Geschlecht mit ihrem Antezedenz übereinstimmen⁶⁾. (2) Wie bei der Behandlung des Genus bemerkt, benutzt Bullokar 'he', 'she', 'it' als nota generis, denen in der Lateingrammatik 'hic' 'haec' 'hoc' entsprechen.

Beurteilung: Bullokars Behandlung der Person ist traditionell.

-
- 1) An anderer Stelle aber sagt Bullokar selbst, daß my mit dem Sinn des Vocativs gebraucht wird. "My, and myn, only vzed in the vocatiu-cas" (S.352).
 - 2) Text, S.352.
 - 3) Shakespeare Jahrbuch, Bd.XLIV, S.86.
 - 4) Keil, Bd.IV, S.380.
 - 5) Keil, Bd.II, S.584.
 - 6) Text, S.352.

(3) Das Verb¹⁾

a) Definition: Bei der Behandlung des Verbs zeigt Bullokar einige Abweichungen von seiner Vorlage, der Lily'schen Grammatik, und von den anderen Redeteilen. Zunächst definiert er das Verb nicht wie die anderen Redeteile nach semasiologischen Gesichtspunkten, sondern mittels sogenannter Akzidentien.

"A Verb iz a part of spech declyned with mood, tenc, number, and persn"²⁾.

Diese Definition ist keine originelle Leistung Bullokars. Lily übernahm sie von den spätrömischen Grammatikern und Bullokar hinwiederum von Lily. Da Donatus aber den Modus nicht anerkannte, scheint Lily die Definition des Priscianus übernommen zu haben.

Donatus: "Verbum est pars orationis cum tempore et persona sine casu ... verbo accidunt septem, qualitates, coniugatio genus numerus figura tempus persona"³⁾.

Priscianus: "Verbum est pars orationis cum temporibus et modis, sine casu ... Verbo accidunt octo: significatio sive genus, tempus, modus, species, figura, coniugatio et persona cum numero, quando affectus animi definit"⁴⁾.

Lily: "A Verbe is a parte of speache declined with Mode, and tense ..."⁵⁾

Die beiden letzten in Bullokars Definition vorhandenen Punkte fehlen in der Lily's. Dies erklärt sich möglicherweise so, daß Lily nur die 'verba impersonalia' berücksichtigte:

"Of Verbs, suche as haue persons, be caled Personals as ... and suche as haue no persons, bee caled Impersonals as ..."⁶⁾.

Abweichend von Lily erkennt Bullokar den 'impersonal verbs' Person und Zahl zu.

1) Text, S.353-363. Vgl. Jellinek, Bd.II, S.91 und 282.

2) Text, S.353.

3) Keil, Bd.IV, S.381.

4) Keil, Bd.II, S.369.

5) Shakespeare Jahrbuch, Bd.XLIV, S.86.

6) ibid.

Daß Bullokar das Verbum ohne semasiologische Erläuterungen definiert, gibt seiner Grammatik eine methodische Uneinheitlichkeit, aber auch darin bleibt er dem Traditionsstrang verhaftet.

Beurteilung: Bullokars Definition des Verbs ist traditionell.

b) Klassifikation: Bei der Einteilung der Verba scheint Bullokar seinem Vorbild zu folgen. Lily kennt wie Donatus und Sergius fünf Verbaltypen: active, passive, neuter, deponent, common. Da Bullokar die engl. Entsprechungen der lat. Verbaltypen nicht finden konnte, teilt er die engl. Verba wie folgt ein:

1. Verb-active: "It iz caled a Verb-Actiu when it signifieth too doo: az, I lou ..., and hath a Participl of the Passiu-voic deryued of it". Bullokars 'verb-active' entspricht also dem heutigen 'transitiven Verb'.
2. Verb-substantiu: "... which (d.h. verb-active) participl being iooined with the verb-substantiu, too be, taketh hiz mood or maner of suffering, and hiz tenc also, of the verb-substantiu". Bullokars 'verb-substantiu' entspricht damit dem heutigen Verb 'to be'.
3. Verb-neuter: "... hauing no participl-passiu iz caled a verb-neuter, whooz participial iz iooined with the verb substantiu in being only". Bullokars 'verb-neuter' entspricht damit dem heutigen 'intransitiven Verb'.
- 4.-5. Verb-possessive und Verb-Choicatiu: "Too Hau, may be caled a Verb-possessiu, and hiz compound, Too Hauleuer, a verb-choicatiu". Heute findet dies Verbum keinen besonderen Platz in der Klassifikation (ausgenommen 'haue' als Hilfsverb).
6. Verbs-Neuterz-un-perfect: "al other verbz ar caled Verbs-Neuterz-un-perfect, bicauz they reqyr the Infinitiu-mood of an other verb too expres their signification or maening perfectly: and be thaez, may, can, miht, or mouht, could ... and som tym, wil: shal, being, a mer syn of the futur-tenc". Bullokars 'Verbs-Neuterz-un-perfect' entsprechen demnach den heutigen Hilfsverben, sie erhalten bei Bullokar diese Benennung nicht wegen ihres Formenmangels, sondern wegen ihrer Abhängigkeit vom Infinitiv¹⁾.

1) Vgl. Funke: Bullokar, S.129.

Bullokars Einteilung der engl. Verba muß als originell bezeichnet werden. Die Termini (verb-active, verb-substantive, verb-neuter) jedoch hat er von der Latein-grammatik entliehen. Den Terminus 'verb-substantiv' muß er der spekulativen Grammatik entnommen haben, weil er sich weder in der Lilyschen noch in der spätrömischen Grammatik, sondern nur in der spekulativen Grammatik findet.

Beurteilung: Bullokars Klassifikation des Verbs
ist teilweise neu, teilweise tradi-
tionell.

c) Der Modus: Lily erkennt in der frühesten Auflage seiner Grammatik von 1527 die Fünzfzahl der Modi an: the Indicatye, the Imparatye, the Optatye, the Coniunctye, and the Infinitye. Da Donatus keinen Modus kennt, schließt Lily sich entweder an Priscianus oder an die spekulativen Grammatiken an. Priscianus charakterisiert die Modi wie folgt:

"Modi sunt diversae inclinationes animi, varios eius affectus demonstrantes. sunt autem quinque: indicativus sive definitivus, imperativus, optativus, subiunctivus infinitus"¹⁾.

Die spekulativen Grammatiken geben für die Modi folgende Einteilung:

"et secundum diversitatem harum qualitatum diversificatur modus per quinque differentias, scilicet: per indicativum, imperativum, optativum, coniunctivum et infinitivum"²⁾.

Genauer gesagt, steht Lily den spekulativen Grammatiken näher als Priscianus, weil er, was die Terminologie betrifft, statt 'subiunctivum' 'coniunctye' gebraucht. Die Auflage von 1566 jedoch, auf der Bullokar oft wörtlich basiert, zeigt eine bemerkenswerte Ände-

1) Keil, Bd.II, S.421.

2) Scotus, S.99.

rung. In dieser erkennt Lily sechs Modi an, wobei er statt 'coniunctiue' den Terminus 'subiunctiue' gebraucht. Es sind: the Indicatiue, the Imperatiue, the Optatiue, the Potentiall, the Subiunctiue, und the Infinitiue¹⁾. Aus der Tatsache, daß Bullokar den Terminus 'subiunctiv' statt 'coniunctiv' übernimmt, folgt, daß er nicht die Auflage von 1527, sondern die von 1566 als Vorlage benutzte. Aber Bullokar kennt nur fünf Modi, d.h. er erkennt 'the Potentiall' nicht an. Der Grund dafür ist leicht zu ermitteln. In der späteren Auflage der Grammatik definiert Lily den 'Potentiall' so:

"The Potentiall mode is knowen by these signes, May, can, might, would, should, or ought: as Amen, I may²⁾ or can loue, without an Adverbe ioyned with him"²⁾.

Da Bullokar aber 'may' 'can' 'would' usw. als 'verbs-neuters-un-perfect' charakterisiert hatte, mußte er den potentialen Modus fallen lassen.

Was Bullokars Definitionen der Modi betrifft, so stimmen diese fast wörtlich mit denen seines auf Priscianus basierenden Vorbildes überein.

1. Der Indicativ

Bullokar: "The Indicatiu-mood sheweth a raezn tru or fals: az, ³⁾ I lou. Or-elc asketh a question: az, louest thu?"³⁾

Lily (1566): "The Indicatiue mode sheweth a reason true or false, as Ego Amo: I loue, or else asketh a question, as Amas tu? Doest thou loue?"⁴⁾

-
- 1) Diese Änderung hat Funke - wahrscheinlich mit Recht - auf eine Anregung Linacres zurückgeführt. Vgl. Funke, Bullokar, S.129. Aber man sollte nicht übersehen, daß Linacres Modi: Indicativus, Imperativus, Permissivus, Optativus, Potentialis, Subiuntivus (vgl. Linacre, S.16) von denen Lilys recht verschiedenen sind. Man vermißt den Infinitivus.
 - 2) Shakespeare Jahrbuch, Bd.XLIV, S.87.
 - 3) Text, S.353.
 - 4) Shakespeare Jahrbuch, Bd.XLIV, S.87. "Or else asketh a question ..." fehlt in der frühen Auflage von 1527. Dieser Zusatz kann als originelle Erfindung Lilys betrachtet werden.

Priscianus: "indicativus primus ponitur/propter quas enumeravimus causas.indicativus autem dicitur, quod per eum indicamus, quid agitur"¹⁾.

2. Der Imperativ

Bullokar: "The Imperatiu bideth or commandeth: az, loue thu ..." ²⁾.

Lily: "The Imperatiue byddeth or commaundeth, as Ama: lou thou" ³⁾.

Priscianus: "Imperativus est, quo imperamus aliis . . ." ⁴⁾.

3. Der Optativ

Bullokar: "The Optatiu, or wishing mood, wisheth or dezyreth, and hath al-way an aduerb of wishing ioyned befor hiz nominatiu-cas: az, pray-God I lou ... Also thaez, I would, would, would-God, would-too-God, O-that, and O-if, be aduerbs of wishing shewing the optatiu-mood" ⁵⁾.

Lily: "The Optatiue wisheth or desyreth, with these sygnes: would god, I pray God ... and hath euermore an Aduerbe of wishing ioyned with him" ⁶⁾.

Priscianus: "Tertius est optativus, qui quamvis et temporibus et personis perfectior videatur esse imperativo, tamen eget adverbio optandi, ut plenum significet sensum ..." ⁷⁾.

4. Der Subjunktiv

Bullokar: "The Subiunctiu-mood hath euer-mor a coniunction sett befor hiz nominatiu-cas, and dependeth vpon an other verb in the sam sentenc ether going befor or coming after it: az ... when we vz diligenc we learn" ⁸⁾.

Lily: "The Subiunctiue mode hath euermore some Coniunction ioyned with him, as Cum amarem, when I loued, and it is called the Subiunctiue mode, because it dependeth of an other verbe in the same sentence, either going afore, or comminge after: as

-
- 1) Keil, Bd.II, S.423.
 - 2) Text, S.353.
 - 3) Shakespeare Jahrbuch, Bd.XLIV, S.87.
 - 4) Keil, Bd.II, S.423.
 - 5) Text, S.353.
 - 6) Shakespeare Jahrbuch, Bd.XLIV, S.87.
 - 7) Keil, Bd.II, S.424.
 - 8) Text, S.353-4.

Cum amarem, eram miser".¹⁾

Priscianus: "Quartus est subiunctivus (guippe iure), qui eget non modo adverbio vel coniunctione, verum etiam altero verbo, ut perfectum significet sensum, ut Virgilius in bucolico: Cum faciam vitulam pro frugibus, ipse venito ..."²⁾

5. Der Infinitiv

Bullockar: "The Infinitiu hath nether number, nor persn, nor nominatiu-cas befor it, and iz known communly by this syn or preposition, too, which, too, iz not exprest many tymz when ther cometh an accusatiu-cas betwen the Infinitiu-mood and the verb befor-going: az, bid him com hither ... Nether doo we vz, too, after a₃vero-neuter-vn-perfect, except after, owht ..."³⁾

Lily: "The Infinitive signifieth to do, to suffer, or to be, and hath neither number nor person nor nominative case before him, and is knowen commonly by this signe, To: as Amare, to loue. Also when two verbs come together without any nominative case betweene them, then the latter shalbe the Infinitive mode: as Cupio discere, I desire to learne"⁴⁾

Priscianus: "Infinitus est, qui et personis et numeris deficit, unde et nomen accepit infiniti, quod nec personas nec numeros definit et eget uno ex quattuor supra dictis modis, ut significet aliquid perfectum, ut legere propero ..."⁵⁾

Man merkt hier und da Bullockars Abweichungen von Lily und die Lilys von Priscianus. Trotzdem läßt sich sagen, daß fast alle Kernideen über die Modi auf Priscianus zurückgehen oder in Ansätzen bei ihm zu finden sind. Wie im I. Teil dieser Untersuchung betont wurde, gibt es keinen wesentlichen Bruch zwischen der mittelalterlichen grammatischen Tradition und der der spätrömischen Grammatiken, weil letztere zu den Hauptlehrbüchern des Mittelalters zählten.

Beurteilung: Bullockars Behandlung der Modi ist traditionell.

1) Shakespeare Jahrbuch, Bd. XLIV, S. 87.

2) Keil, Bd. II, S. 424.

3) Text, S. 354.

4) Shakespeare Jahrbuch, Bd. XLIV, S. 87.

5) Keil, Bd. II, S. 425.

d) Das Tempus¹⁾: Bullokars Tempusschema lehnt sich mehr an die spätrömischen Grammatiken als an die Lily-sche Grammatik an.

Lily: "There be fiue tenses or Times: The Present tense, the Preterimperfect tense, the Preterperfect, the Preterpluperfect and the Futur tense"²⁾.

Bullokar: "Ther be thre Tymz caled Tences. The tym that iz Now, caled the Present-Tenc: az ... The tym Past, caled the Preter-Tenc: az ... The tym Too Com caled the Futur-Tenc, az ... Tym Past hath thre Diuisionz. The first caled the Preter-Tenc: az, I loued, som tym hauing the syn or preposition, did or didst iocined with the simple: az I did lou ... The second, being perfectly past caled the preter-perfect-Tenc, hauing al-way the syn or preposition, hau, hast, or hath, sett befor it: az, I hau loued... The third being mor than perfectly past hauing al-way the syn or preposition had or hadst befor it, and caled the Preter-plu-perfect-Tenc: az, I had loued".

Bullokars Tempussystem kann demnach in folgender Weise dargestellt werden.

Now	-----	present tense
	past -----	preter tense
Past	perfectly past -----	preter-perfect tense
	more than perfectly past-----	preter-plu-perfect tense
To come	-----	future tense

Diese sogenannte 'gegabelte Fünfzahl'³⁾ liegt schon bei Donatus und Priscianus vor.

Donatus: "Tempora verbis accidunt tria, praesens praeteritum et futurum ... sed praeteriti temporis differentiae sunt tres, imperfecta perfecta plusquamperfecta ..."⁴⁾.

1) Text, S.354.

2) Shakespeare Jahrbuch, Bd.XLIV, S.88.

3) Funke: Bullokar, S.130.

4) Keil, Bd.IV, S.384.

Priscianus: "Sunt igitur tempora tria, praesens, praeteritum et futurum. sed praeteritum rursus dividitur in tria, in praeteritum imperfectum, praeteritum perfectum, praeteritum plusquamperfectum"¹⁾.

Soweit stimmt Bullokars Tempussystem mit dem der spät-römischen Grammatiken überein. In den folgenden zwei Punkten aber geht Bullokar eigene Wege.

I. doubtful future und doubtful preter. Im Anschluß an die Erläuterungen der gegabelten fünf Tenses sagt Bullokar:

"Ther is also a Dout-ful-preter, and a Dout-ful-Futur-Tenc known by som adverb, or words in the sentenc shewing the tym and az may apper by the declynig of verbs folowing".

Als 'doubtful future' bezeichnet Bullokar die folgenden Formen: den indicativ praesens mit der Funktion eines Futurs (The present-tenc iz som tym vzed futurlly by raezn of som adverb or other spech in the sentenc shewing a tym too com: az, I ryd ten dayz henc, and my man cometh after me); den Imperativ (lou thou); den praesentischen Optativ (I pray God I loue); den praeteritalen Optativ (I would I loued); den praesentischen und praeteritalen Subjunktiv im Nebensatz (If, except, though, I loue; if, except, though I loued) und den einfachen Infinitiv (too lou). In ähnlicher Weise erscheint das 'doubtful preter' in den optativischen und subjunktivischen Sätzen mit irrationaler Bedeutung (I would, would God, I loued; If though, except I loued). Diese Begriffe sind aber zuweilen nicht eindeutig. 'If I loued' kann beides bedeuten. Tatsächlich macht Bullokar in diesem Fall keinen Unterschied. Die originellen Termini Bullokars darf man wohl als einen Versuch betrachten, die Lücke zwischen den grammatischen Formen und wirklichen Bedeutungsschattierungen zu schließen²⁾.

1) Keil, Bd.II, S.405.

2) Vgl. S.114.

II. Futurum perfectum oder Futur-perfect Tenc. Dort, wo Bullokar das Tempusschema behandelt, findet man keine Erwähnung des 'futurum perfectum'. Von diesem Tempus spricht er aber im Konjugationsschema, und zwar nur dort. Als 'Optativ-Mood, Futur-perfect tenc' gibt er das folgende Schema¹⁾:

I-pray-God	I	we	
pray-God,or	thū	ye, or yon	lou her-after
God-grant	he	they	

Wie Jeep zeigt, wurde das "futurum exactum" bei den Lateinern als Konjunktiv des Futurs aufgefaßt²⁾. Wie ist der Begriff des 'Futurum Perfectum' (oder 'Futurum exactum') in Bullokars Grammatik hineingekommen? M.H.Jellinek sieht die Geschichte des 'Futurum exactum' wie folgt:

"Sehr langsam bürgert sich der Begriff des Futurum exactum ein. Varro hatte sechs Tempora unterschieden, von denen drei ein infectum bezeichnen: tundebam, tundo, tundam, drei ein perfectum: tutuderam, tutudi, tutudero. ... An Varro knüpften mehrere Gelehrte des 15. und 16. Jhs. an, und zwar, wie es scheint, unabhängig voneinander ... Vor Antonio de Nebrixa hatte nach dem Zeugnis Thomas Linacres ... schon der Italiener Pomponius, der erste Herausgeber des Varro, eine neue Art des Futurum aufgestellt und exactum genannt. Ferner teilt Linacre mit ... daß der Engländer William Grocyn (Grocynus) je zwei Praesentia, Praeterita, Futura unterschied. Während im Präsens und Praeteritum immer ein imperfectum und ein perfectum einander gegenüberstehen, heißt zwar scribam analog futurum imperfectum, scripsero dagegen futurum exactum oder absolutum"³⁾.

1) Text, S.356.

2) S.225. "Consentius 375,8 sagt 'coniunctivus modus currit per omnia tempora. sed quaecumque sunt optativi verba, eadem et coniunctivi sunt ... at quae coniunctivi, non eadem et optativi. dicimus enim cum fecero, cum legero non dicimus utinam fecero, utinam legero'. Kürzer sagt dasselbe auch Diomedes vom subiunctivus 340,28 'et nihil differt ab optativa (declinatione) nisi tempore tantum futuro'".

3) Bd.II, S.326-328.

Da Grocyn so gut wie nichts veröffentlichte, dürfte seine Tempuslehre durch mündliche Mitteilungen bekannt geworden sein¹⁾. Nach Jellineks Zeugnis dürfte Funks Behauptung: "Ich zweifle nicht, daß hierin eine Reminiszenz an Linacre-Grocyn vorliegt" wohlbegründet sein. Der Begriff des 'futurum perfectum (exactum)' ist nahezu der einzige grammatische Punkt bei Bullokar, der in den im Mittelalter beliebten Grammatiken nicht behandelt wird. Steinthal sagt mit Rücksicht auf diesen Punkt:

"So waren die Lateiner, was entschiedenen Tadel verdient, nicht einmal im Stande, den Fortschritt, den Varro gemacht hatte, festzuhalten ... Selbst das doppelte Futurum ward verkannt. Man schob das Futurum perfectum in den Coniunctiv"²⁾.

Das bedeutet aber nicht, daß dieser Begriff den Lateinern unbekannt war. Priscianus führt ausdrücklich den Grund an, warum er dem Futurum nur eine einzige Form einräumt.

"in praesenti enim et futuro pleraque incerta nobis sunt angustissimaque est eorum cognitio nobis et dubia plerumque; itaque singulis vocibus per haec duo tempora iure sumus contenti: quamvis Graeci futurum quoque dividerunt in quibusdam verbis in futurum infinitum, ut tuepsomai, et paulo post futurum, quod et Atticum dicunt, ut tetypsomai. melius tamen Romani considerata futuri natura, quae omnino incerta est, simplici in eo voce utuntur nec finiunt spatium futuri"³⁾.

Die spekulativen Grammatiken behandeln vom philosophischen Standpunkt aus nur die drei Hauptzeiten.

Beurteilung: Bullokars Behandlung des Tempus ist hauptsächlich traditionell, aber teilweise neu.

1) *ibid.*, S.328.

2) *Bd.II*, S.304-305.

3) *Keil*, *Bd.II*, S.405.

e) Die Konjugation¹⁾: Bullokar teilt die Konjugationen des engl. Verbs in drei Hauptgruppen²⁾ und in einige andere anhangsweise erwähnte Typen ein. Er bemerkt, von diesen 'thre Coniugationz or Declynings' sei nur 'one of them in cheefe vse'.

Gruppe 1. Die verbs-actiu und verbs-neuter. Hier gibt Bullokar als Beispiel nur das regelmäßige Verb 'love'.

Gruppe 2. Das verb-substantiu. Hier behandelt Bullokar nur das Verb 'be'.

Gruppe 3. Die verbs-neuters-vn-perfect. Hierzu werden die Hilfsverba oder Präterito-praesentia 'can', 'may', 'shall' usw. gezählt³⁾.

Das Konjugationsschema ist, der Lateingrammatik entsprechend, nach den Modi und ihren Zeiten eingeteilt. Lilys Interpretamenta werden von Bullokar oft wörtlich übernommen, z.B.

Lily: Subiunctiue mode present tense singular⁴⁾.

cum	{	When I loue •	
		<u>Amem</u> , <u>ames</u> , <u>amet</u> .	
		<u>Doceam</u>	when I teache
		<u>Legam</u>	<u>as</u> , <u>at</u> . Read, heare.
		<u>Audiam</u>	

Bullokar: Subiunctiu-mood pres. tens. sing.

when	{	I lou.
		thou louest.
		he loueth.

1) Text, S.354-363.

2) Bezüglich dieses Punkts bemerkt Funke: Bullokar, S.132: "Dieses System ist sichtlich an der Lily-schen Grammatik von 1566 orientiert, wo drei grössere Gruppen erscheinen: a) die vier Konjugationen in einem Schema, b) sum, c) possum, volo etc. und defectiva wie memini". In Wirklichkeit aber zeigt die Lilysche Grammatik in diesem Punkt folgende Gliederung: a) die vier aktiven Konjugationen in einem Schema, b) sum, c) die vier passiven Konjugationen in einem Schema. Anhangsweise nennt er possum, volo etc. und defectiva.

3) Text, S.354.

4) Shakespeare Jahrbuch, Bd.XLIV, S.94.

In gleicher Weise sind im Optativ Lilys Interpretamenta für 'utinam', d.h. God graunt, Would God, I praie God, übernommen.

Im Optativ und Subjunktiv zeigt sich, wie schon erwähnt, Bullokar's Versuch, die Lücke zwischen den grammatischen Formen und den semasiologischen Schattierungen zu schließen. Das subjunktive Präteritum der Lilyschen Grammatik (cum amarem: when I loued or did loue) z.B. taucht bei Bullokar zweimal auf: 1. als 'Doutful preter and doutful futur' und 2. als 'preter-tence'. Dazu bemerkt er: "Preter-tenc (Subjunktiv) declyned az the doutful preter next befor". So gibt es im Subjunktiv und Optativ keinen formalen Unterschied zwischen 'preter-tenc' und 'doutful-preter', sondern nur den semasiologischen Unterschied, der heute ziemlich schwierig festzustellen ist¹⁾.

Bei der Behandlung des Infinitivs stellt man in Lilys Grammatik weitgehend Lehnübersetzungen aus dem Latein fest.

1. to love

present and	}	Amare	to loue.
preterimperfect tense			
preterperfect and	}	Amauisse	to have
preterpluperfect tense			or <u>had</u> loued.
future tense		Amaturum esse.	to loue hereafter.
2. to be

present and	}	Esse.	to bee
preterimperfect tense			
preterperfect et	}	Fuisse.	To haue or <u>had</u>
preterpluperfect tense			<u>been</u>
Future tense.		Fore vel Futurum esse:	to be heraf- ²⁾ ter

Diese Vergewaltigung des Engl. ist bei Bullokar noch stärker. Er kennt fünf engl. Infinitiv-Formen:

1. to love

present & doutful futur-tenc	: too lou.
preter-tenc	: <u>too loued</u> .
preter-perf.:	<u>too hau loued</u> .
preter-plu-perfect-tenc:	<u>to had loued</u> .
futur-perfect:	too lou her-after.

1) Vgl. Funke: Bullokar, S.132-133.

2) Shakespeare Jahrbuch, Bd.XLIV, S.95-99.

2. to be
present, & doubtful futur: too be.
preter: too ben.
preter-perfect: too hau ben.
preter-plu-perfect: too had ben.
futur-perf. : too be hereafter.

Nach der Darstellung der drei Hauptkonjugationen behandelt Bullokar nur anhangsweise to do, to have (verb possessiv), to seek und to see, methink (verb impersonal) usw. Besonders bemerkenswert ist, daß von den unregelmäßigen Verba nur to see und to seek erwähnt werden. Er fügt jedoch hinzu: "Of which a fuller gathering-together shal be hereafter mad".

Die Anlehnung der Grammatik Bullokar's an die Lilys ist in Bezug auf die Konjugation ziemlich stark. Beachtenswert ist aber, daß das Konjugationsschema in den späteren Auflagen der Lilyschen Grammatik anders dargestellt wird als in den spätromischen Hauptkonjugationen: "Coniugationes verbis accidunt tres, prima secunda tertia"¹⁾. Mit prima meint er den voco-vocor-Typus, mit secunda den moneo-moneor-Typus, und mit tertia sowohl den lego-legor- als auch den audio-audior-Typus. Dagegen kennt Priscianus vier Hauptkonjugationen: "sunt igitur coniugationes quattuor apud Latinos, cum apud Graecos decem sint"²⁾. Mit anderen Worten: Er unterscheidet den lego-legor-Typus von dem audio-audior-Typus und fügt längere Erläuterungen bei den konsonantischen Verba usw. hinzu. Die frühe Auflage von Lilys Grammatik (1527) basiert auf Priscianus, die spätere Auflage aber, die Bullokar benutzt, stellt die vier Konjugationen in einem Schema als ersten Typus dar und als zweiten Typus sum, als dritten Typus andere anomale Verba wie volo, possum usw. Die Methode, die vier Konjugationen in einem Schema zusammenzufas-

1) Keil, Bd.IV, S.382.

2) Keil, Bd.II, S.442.

sen, hat mit einer späteren Auflage der Lily'schen Grammatik begonnen. In dieser Hinsicht ist Bullokars Konjugationsschema auch von dem der spätrömisch-mittelalterlichen Lehrbücher ziemlich frei geworden. Die Sonderbehandlung des Verbs 'to be' als 'verb substantiv' aber muß von der mittelalterlichen spekulativen Grammatik übernommen worden sein.

Beurteilung: Bullokars Behandlung der Konjugation ist teilweise traditionell und teilweise neu.

§ 5 Die indeklinabeln Redeteile

(1) Das Partizip¹⁾

Wie bei der Behandlung der Einteilung der Redeteile bemerkt, betrachtet Bullokar das Partizip als einen indeklinabeln Redeteil. Dies ist eine wichtige Neuerung gegenüber seiner Vorlage:

Lily: "A Participle is a part of speache deriued of a Verbe, and taketh part of a Nounne, as gendre, case, and declension; and parte of a verbe, as tense and signification; and parte of bothe, as numbre and figure"²⁾.

Bullokar: "A Participl iz a part of spech deryued of a verb, from whom it taketh hiz signification or maening"³⁾.

Im Hinblick darauf, daß Lily's Definition mit der des Donatus⁴⁾ und des Priscianus⁵⁾ in der Grundauffassung übereinstimmt, kann man behaupten, daß sich Bullokar in dieser Beziehung von der Tradition der römisch-mittelalterlichen Grammatik freigemacht hat.

1) Text, S.363-365.

2) Shakespeare Jahrbuch, Bd.XLIV, S.114.

3) Text, S.363.

4) "Participium est pars orationis dicta, quod partem capiat nominis, partem verbi. recipit enim a nomine genera et casus, a verbo tempora et significationes, at utroque numerum et figuram" (Keil, Bd.IV, S.387).

5) "Participium est igitur pars orationis, quae pro verbo accipitur, ex quo et derivatur naturaliter, genus et casum habens ad similitudinem nominis et accidentia verbo absque discretionem personarum et modorum" (Keil, Bd.II, S.352).

Bullokar kennt im Partizip zwei Tenses (d.h. present und preter), während Lily deren vier (present, preter, future in Rus und in Dus) kennt. Ferner tauchen einige grammatische Unstimmigkeiten auf: Erstens behauptet Bullokar: "Participlz of present ar compared by er or est"; zweitens betrachtet er das 'gerund' einfach als eine Funktionsart des Partizips: "A Participl ... may be vzed absolutly without any substantiu gerundially iocined mostly in composition after a preposition"¹⁾. Letztere Unstimmigkeit geht auf Kosten des allen frne. Grammatikern gemeinsamen Mangels an sprachgeschichtlichem Wissen.

Beurteilung: Bullokars Behandlung des Partizips ist teilweise traditionell und teilweise neu.

(2) Das Adverbium²⁾

Bullokars Definition basiert auf der Lilys und diese hinwiederum auf der der spätrömischen Grammatiker.

Donatus: "Adverbium est pars orationis, quae adiecta verbo significationem eius explanat atque inplet ..."³⁾

Priscianus: "Adverbium est pars orationis indeclinabilis, cuius significatione verbis adicitur"⁴⁾.

Lily: "An aduerb is a parte of speache ioyned to the Verbs to declare their signification"⁵⁾.

Bullokar: "An Adverb iz a part of spech iocined with a verb or participl too decla⁶⁾ their signification mor-expresly by such aduerb".

Ein neuer Zug in der Definition Bullokars ist die Erwähnung des 'participl'.

1) Text, S.363-364.

2) Text, S.365-368.

3) Keil, Bd.IV, S.385.

4) Keil, Bd.III, S.60.

5) Shakespeare Jahrbuch, Bd.XLV, S.51.

6) Text, S.365.

Das Adverbium gliedert Bullokar vom semasiologischen Standpunkt aus in eine Vielzahl von Gruppen auf: Tym (z.B. now), Plac (her), Order (mor-ouer), asking (how), Affirming (for-sooth) or Granting, Denying (no, not), Taezing-on (on-on), Wishing (I-pray-God), Geting-together (together, too, also, and), Parting (a-sunder), Chewzing (rather), A thing not ended (scarc, scarcely), Shewing (lo), Chanc (perhaps), Lyknes (so, thus), Quality (wel, wizly), Quantity (Ynowh), Caling (ho), Comparing thingz toogether (az-wel). Diese Einteilung geht auf Lily zurück, der sie hinwiederum spätrömischen Grammatikern entnahm.

Lily: "time (hodie), place (ubi), number (semel), order (inde), asking or douting (cur), wishing (utinam) usw."¹⁾

Donatus: "loci ut hic; temporis ut hodie ...optandi ut utinam ..." ²⁾

Priscianus: "temporalis ..., Discretas ad locum ... optativa ..." ³⁾

Bei Bullokar fällt auf, daß er die Redensarten wie "I-pray-God", 'God-grant', 'I would', 'O-that', 'o-if' usw. als Adverbia betrachtet, und dies deshalb, weil sie nichts anderes sind als Lehnübersetzungen des 'utinam' seiner Vorlage.

Bullokar richtet seine Aufmerksamkeit auf die Ähnlichkeit der Adverbia mit anderen Redeteilen bzw. mit der Konjunktion und der Präposition:

"So, the voic of an aduerb iooynning words, clauzes, or sentences toogether, iz a Coniunction: but gouerning any cas iz a preposition"⁴⁾.

Darüber hinaus gibt er zu, daß die Adverbia von 'Taezins-on' (wie on, on-on, for-too it) 'rather interiectionz' sind. Den Kasus als Merkmal der Unterscheidung von Adverbium und Präposition zu benutzen, muß von

1) Shakespeare Jahrbuch, Bd.XLV, S.51-52.

2) Keil, Bd.IV, S.386.

3) Keil, Bd.III, S.80-90.

4) Text, S.368, vgl. weiter Text, S.365.

Lily an Bullokar tradiert worden sein. Lily sagt:

"Also these voyces of Preposition, if they be set alone, not hauing any casual word to serue unto, ioyned with them, be not Prepositions, but are changed into Adverbs"¹⁾.

Mit 'any casual word' meint Lily ein jedes Wort im obliquen Kasus. Aber diese Erkenntnis stammt nicht von Lily; die antiken Grammatiker hatten sie schon²⁾. Donatus vor allem widmet den letzten Abschnitt seines Kapitels über das Adverbium diesem Problem. Obwohl Donatus den Kasus als das Unterscheidungsmerkmal zwischen Adverbium und Präposition nicht so explizit wie Lily oder Bullokar hervorgehoben hat, so sind doch seine beiden folgenden Aussagen klar genug:

"Adverbio accidunt tria, significatio, comparatio figura"³⁾.

"Praepositioni accidit casus tantum"⁴⁾.

Der semasiologisch klarste Unterschied zwischen Adverbium, Konjunktion und Präposition ist in den spekulativen Grammatiken gemacht worden:

"Nam sicut significatio in Adverbio consistet in modo speciali determinandi, potestas in Coniunctione in speciali modo coniungendi, sic Casus in praepositione consistit in speciali modo contrahendi et retorquendi"⁵⁾.

Lily bzw. Bullokar benutzen hier, wie an anderen Stellen, den Begriff, der in den spätrömischen Grammatiken in Ansätzen vorhanden war, aber erst in den mittelalterlichen spekulativen Grammatiken seinen klaren Ausdruck fand.

Was die Komparation und das Kompositum betrifft, so kann man sie in der Lilyschen und in den spätrömischen Grammatiken als 'comparatio' und 'figura' finden. In-

1) Shakespeare Jahrbuch, Bd.XLV, S.52.

2) Vgl. Jeep, S.271.

3) Keil, Bd.IV, S.386.

4) *ibid.*, S.390.

5) J.Scotus, S.136.

teressant ist nur die folgende Aussage Bullokars:

"... thaez compositionz ar too behandeld mor-at-larg in a Dictionary".

Beurteilung: Bullokars Behandlung des Adverbs ist traditionell.

(3) Die Konjunktion¹⁾

Bullokar definiert die Konjunktion wie Lily, seine Vorlage, und die traditionellen Grammatiker.

Bullokar: "A Coniunction iz a part of spech that iooineth words, sentences, or clauses of sentences toogether"²⁾.

Lily: "A Coniunction is a parte of speache that ioyneth wordes and sentences together"³⁾.

Priscianus: "Coniunctio est pars orationis indeclinabilis, coniunctiva aliarum partium orationis"⁴⁾.

Donatus: "Coniunctio est pars orationis adnectens ordinansque sententiam"⁵⁾.

Bullokar teilt die Konjunktionen nach semasiologischen Gesichtspunkten wie folgt ein: copulatiu affirmatiu (and, also), copulatiu negatiu (nor, nether), Disiunctiu (ether), Discretiu (but), cauzalz and illatiu (bicaus), conditionalz (if), exceptionz (except), Interrogatiu and dubitatiu (whether), aduersatiu (thowh), Reditiu (yet), Electiu (than). Diese Einteilung übernahm Bullokar von Lily. Was bei Bullokar neu ist, ist die Unterteilung von 'copulatiu' in 'copulatiu affirmatiu' und 'copulatiu negatiu'. Bei Lily liest man nur: "Of Coniunctions some be Copulatiues, as Et, que ... nec, neque"⁶⁾.

Bemerkenswert ist, daß bei Lily sowohl in den früheren als auch in den späteren Auflagen 'copulatiues' und 'disiunctiues' von anderen wie 'discretiues' und

1) Text, S.368-370.

2) Text, S.368.

3) Shakespeare Jahrbuch, Bd.XLV, S.52.

4) Keil, Bd.III, S.93.

5) Keil, Bd.IV, S.388.

6) Shakespeare Jahrbuch, Bd.XLV, S.52.

'causalis' isoliert stehen. Was bedeutet diese Trennung? Weder bei Donatus noch bei Priscianus findet sich dieser Unterschied; sie lassen die semasiologischen Gruppen nebeneinander stehen. Erst in den spekulativen Grammatiken findet man eine Unterscheidung von 'coniunctio per vim' (d.h. copulativa, disiunctiva) und 'coniunctio per ordinem' (causalis etc.) 'Coniunctio per vim' kann als die koordinierende Konjunktion betrachtet werden, während 'coniunctio per ordinem' die subordinierende Konjunktion darstellt. Bullokar unterscheidet zwischen diesen zwei Arten der Konjunktion nicht explizite, aber die Tatsache, daß 'copulatives' und 'disjunktives' die Einteilung eröffnen, ist ein schwacher Reflex des Einflusses der spekulativen Grammatiken¹⁾.

Beurteilung: Bullokars Behandlung der Konjugation ist traditionell.

(4) Die Präposition²⁾

Völlig überraschend definiert Bullokar die Präposition auf andere Weise als Lily, und dessen Definition hinwiederum unterscheidet sich von der der spätrömischen Grammatiker.

1) Obwohl bei Donatus 'copulativae' und 'disiunctivae' an der Spitze der Einteilung stehen, kennt er nur fünf Gruppen. Man kann also sagen, daß Bullokar die semasiologische Einteilung in mehr als zehn Gruppen von Priscianus (auf dem Weg über Lily) übernahm. Bei Priscianus aber eröffnen die 'disiunctivae' nicht die Reihe, sondern erscheinen nur als achte Gruppe. Ramus schließt sich unmittelbar an die Einteilung der spekulativen Grammatiken an, P.Gr. und Jonson aber, wie wir sehen werden, wiederum unmittelbar an Ramus.

2) Text, S.370-372.

Bullokar: "A Preposition iz a part of spech proprly vzed prepositiully, that iz, gouerning an accusatiu-cas sett next after it ... and iz som tym postpositiully vzed, that iz, when it gouerneth the relatiu ... az, this iz the man whom we spak of ... and iz som tym vzed in composition after a verb, but being seuered from the verb by the aduerb, not, or by an accusatiu-cas, my be sayed too be sett in apposition aduerbially, and then hauing this ~~not~~ befor it, ... but being vzed so in post-position, and seuered az befor-sayed, may hau this not (... az, bring-in the manz mal, or bring the manz mal in, for it iz the mal which I browht the money in. So that a preposition may be said too be sett, som tym prepositiully, som tym post-positiully, som tym compositiully, som tym appositiully, and som tym post-positiully seuered ... A Preposition iz of diuers voices ... alway gouorning an accusatiu-cas, otherwiz it iz an aduerb, az iz befor said in an aduerb".

Lily: "A Préposition is a parte of speache moste commonly set before other partes, either in Apposition, as 'Ad patrem', or els in Composition, as 'Indoctus'." 2)

Priscianus: "Est igitur praepositio pars orationis indeclinabilis, quae praeponitur aliis partibus vel appositione vel compositione" 3).

Donatus: "Praepositio est pars orationis, quae praeposita aliis partibus orationis significationem earum aut mutat aut complet aut minuit, Nam aut nomini praeponitur ... aut pronomini praeponitur, ut prae me, vel subponitur, ut mecum ... praepositiones aut casibus seruiunt aut loquellis ... aequae aut coniunguntur aut separantur aut et coniunguntur et separantur" 4).

Auf den ersten Blick scheint Bullokar sehr originell zu sein, in seiner Grundhaltung aber ist er Schüler Lilys und Priscians, d.h. er betont nur die Stellung. Obwohl er den Unterschied zwischen Adverbium und Präposition erwähnt, so ist dies doch nur eine angefügte Bemerkung, und nichts weiter als ein Hinweis auf das, was schon

1) Text, S.370-371.

2) Shakespeare Jahrbuch, Bd.XLV, S.53,

3) Keil, Bd.III, S.24.

4) Keil, Bd.IV, S.389.

beim Adverbium behandelt worden ist. Außerdem sind seine fünf Stellungen der Präposition (prepositively, post-positively, compositively, appositively und post-positively severed) nicht ganz zutreffend. 'compositive', 'appositive' und 'post-positive severed' Präpositionen sind nach Bullokar's eigener Definition keine Präpositionen, sondern Adverbia, und die 'post-positive' Präpositionen müssen eher als Ausnahmen betrachtet werden, als daß ihnen ein selbständiger Platz in der Einteilung gebührt.

Es erhebt sich die Frage, warum Bullokar die Präpositionen in so viele Gruppen aufgegliedert hat. Dies ist die Antwort: Bullokar suchte in seiner Muttersprache die Entsprechungen von 'präposition, subposition, apposition, composition' der Lateingrammatik, und zwar nach derselben Methode, d.h. vom Standpunkt der Stellung aus. Hier erkennt man, wie sehr Bullokar, wenn auch seine Einteilung zunächst originell erscheinen mag, unter dem starken Einfluß der lat. Vorlage steht.

Bei einigen Präpositionen kennt Bullokar eine Komparation ("Certain prepositionz form a comparatiu and superlatiu degre")¹⁾, wie up, upper, uppermost oder up-most; befor, former, formost; beyond, yonder, yondermost. Aber er gibt selbst zu, daß diese nicht mehr Präpositionen, sondern entweder Adjektiva oder Adverbia sind.

Weiter stellt Bullokar die Komposition oder Kombination der Praepositionen recht umständlich dar. Aber er vergißt dabei nicht, mit Recht zu bemerken:

"But tuching the significations of singl prepositionz, & their compositionz befor verbs"²⁾ they ar too be handled at-larg in a Dictionary".

Was im übrigen die Einteilung der Präpositionen nach Bedeutungsgruppen betrifft, so sagt er:

1) Text, S.371.

2) Text, S.372.

"Their proper significations shall be exemplified heer-
after if God lend life and leisure"¹⁾.

Im allgemeinen widmet Bullokar den wortbildungskundlichen Erläuterungen sehr viel Raum. Auch dies muß als starker Einfluß der lat. Grammatik bewertet werden.

Beurteilung: Bullokars Behandlung der Präposition ist teils traditionell, teils aber auch neu. Das neue Element ist nicht genügend begründet.

(5) Die Interjektion²⁾

Bullokars Definition der Interjektion ist traditionell, aber er bereichert sie um eine interessante Bemerkung über Gesten und Mimik.

Bullokar: "An Interiection iz a part of spech that betokneth a sudden passion of the mynd: the signification or maening of which spech must be vnderstanded by the gestur, countenanc, or passion of the spaekor, and som tym with regard of the persn spoken-too, or of the thing spoken-of: az iz shewed by the tytlyz folowing, or such lyk. sorow: as alas, Faer: az, oh, Wonder: az, whouh, good-Lord"³⁾.

Lily: "An Interiection is a parte of speache which betokeneth a sodaine passion of the minde, vnder an vnperfect voice. Some are of Myrth, as Euax ... Sorow, as Heu ... Maruailings as Pape ... Disdaining"⁴⁾.

Bullokars hinzugefügte Bemerkung über Gesten, Mimik usw. kann als Erläuterung der Aussage Colets: "vnder an vnperfect voice" betrachtet werden. Im Grunde genommen gibt es keinen wesentlichen Unterschied zwischen Lily und spätrömischen Grammatikern.

Donatus: "Interiectio est pars orationis interiecta aliis partibus orationis ad exprimendos animi affectus; aut metuentis, ut ei ...; aut optantis, ut o;

1) Text, S.371 (als Randnote).

2) Text, S.373-4.

3) Text, S.373.

4) Shakespeare Jahrbuch, Bd.XLV, S.55.

aut dolentis, ut ... heu; aut laetantis, ut evax"¹⁾.

Priscianus: "interiectio ... etiam voces, quae
culuscumque passionis animi pulsu per exclamatio-
nem intericiuntur. habent igitur diversas signifi-
cationes: gaudii, ut 'euax'; doloris, ut 'ei' ..."2).

Bemerkenswert ist, daß Bullokar auf 'sentence interiec-
tively used' aufmerksam macht:

"And so of al other voices vn-perfectly vttered,
yet signifying som sudden passion of the mynd, in
what maner soeuer the sam be vttered: az O-abominabl
act: away with him: mixt in sentenc thus: Fy-fy-for-
sham, what world iz this ?"

Im übrigen behandelt er hier 'soever', 'vn', 'mis', 'ab',
'very', 'even', aber diese haben nichts mit einer
Interjektion gemein. Sie müßten vielmehr bei der Wort-
bildungslehre behandelt werden (z.B. vn-onest, mis-
alow, mis-take usw.). Interessant ist nur, daß Bullo-
kar 'very-good', 'very-well', 'eun-now' usw. als In-
terjektionen betrachtet. In diesem Punkt herrscht selbst
unter den modernen Grammatikern keine einheitliche Auf-
fassung. Bloomfield z.B. deutet 'yes', 'no', 'please',
'thank you' als Interjektionen³⁾. Für Jespersen ist
'nonsense!' Interjektion⁴⁾; für Palmer sind 'what a
pity!', 'I say'⁵⁾ und für Kennedy 'cock-a-doodle-do!',
'good morning', 'how are you?' Interjektionen⁶⁾.
Kittredge and Farley⁷⁾, Sonnenschein⁸⁾ und Sweet⁹⁾ hin-
gegen widersprechen dieser Auffassung. Was aber Bullo-
kar betrifft, so schließt er sich auch hier der spät-
römischen-mittelalterlichen grammatischen Tradition an.

Beurteilung: Bullokars Behandlung der Interjektion
ist traditionell.

1) Keil, Bd.IV, S.391.

2) Keil, Bd.III, S.90.

3) Language, S.114.

4) Philosophy of Grammar, S.90.

5) Grammar of Spoken English, § 445.

6) Current English, S.315.

7) Advanced English Grammar, § 375.

8) NEG, § 69.

9) NEG, § 438.

§ 6. Die Syntax

Wie schon zu Anfang dieses Teils gesagt, stellen die hinzugefügten Stücke der 'Bref Grammar' (d.h. 'Recapitulation' und 'Short conference') eine Art Syntax dar. In der 'Recapitulation' bemerkt man sofort den Einfluß der Lilyschen Grammatik. Bullokar sagt:

"English hath short rules. The three concords are easie, bicause the gouvernor is mostly exprest"¹⁾.

In Lilys Grammatik beginnt die Syntax mit 'The concordes of Latine speache', und dann behandelt sie die Kasuslehre. Nach dem Vorbild müßte Bullokar zunächst die Kasuslehre des Engl. behandeln. Es scheint ihm aber unmöglich gewesen zu sein, in diesem Punkt mit seinem Vorbild konform zu gehen, obwohl er wie Lily dem Engl. fünf Kasus zugestanden hatte. Im Anschluß an die kurze Bemerkung über 'the three concords' behandelt Bullokar 'Preposition and composition explaining english'. Man darf wohl behaupten: Bullokar ist hier (bewußt oder unbewußt) auf den tiefen sprachlichen Unterschied zwischen dem Latein als synthetischer und dem modernen Englisch als analytischer Sprache gestoßen. Denn er macht uns hier auf das analytische Kasus- und Tempussystem des Engl. aufmerksam:

"Our prepositionz and compositionz being plentifully vzed doo aid vs much also, both for the tenc' of the verb, and cas of the substantiu"²⁾.

'A Short conferenc of english prepositionz'³⁾ behandelt nur die präpositionellen Entsprechungen der lat. Kasus. Mit anderen Worten, dieser Teil stellt einen Unterricht in der Übersetzungstechnik dar. Damit versucht Bullokar darzutun, daß seine Muttersprache grammatisch dem Latein gleichzustellen ist. Bullokar fügt ein paar knappe Bemerkungen hinzu über 'Latin impersonals, but

1) Text, S.374 (als Randnote).

2) Text, S.374-375.

3) Text, S.383-385.

english personals'¹⁾, 'Infinitue and participle in ing, shew latin gerunds and supines'²⁾, and 'Latin verbs compounded, englished as single'³⁾. Die Behandlungsweise dieser Abschnitte erinnert uns an die 'Vulgaria', deren Hauptzweck Übersetzungsunterweisung war.

Kurz gesagt, ist die Syntax Bullokars wie auch die der Lilyschen Grammatik nach dem Muster der mittelalterlichen Grammatik eingerichtet -- erst Konkordanz- oder Konstruktionslehre, dann Kasus- oder Rektionslehre. Außerdem ist Bullokars Methode, lat. Kasus in präpositionale Konstruktionen umzusetzen, schon im 11. Jh. in Aelfrics 'Grammatica Latino-Saxonica' angewandt worden.

Im übrigen darf nicht vergessen werden, daß Bullokar bei den Erläuterungen zur Wortlehre eine beträchtliche Zahl syntaktischer Bemerkungen einfließen läßt, z.B.:

"(The Infinitiu hath nether number nor persn, nor nominatiu-cas befor it ...) too, iz not exprest many tymz when ther cometh an accusatiu-cas betwen the Infinitiu-mood and the verb befor-going: az, bid him com hither: with som verbs we vz a lyk phras in the nominatiu-cas: az, you say I am ydl: That, being a Resoluor of the first, and vnderstanded in the last: az, bid that he com hither: you say that I am ydl"⁴⁾.

Der in Klammern stehende Teil ist nicht neu, aber die daran anschließende beiläufige Bemerkung ist originell und damit völlig frei vom Einfluß des Lat. und der Lateingrammatik.

Beurteilung: Bullokars Behandlung der Syntax ist teils traditionell, teils neu.

1) Text, S.384.

2) *ibid.*

3) *ibid.*

4) Text, S.354. Die Klammern stehen nicht im Original.

§ 7. Die Beispielsätze

Eine besondere Tendenz läßt sich in Bullokars Beispielsätzen nicht erkennen. Aber gegen Ende der 'short conferenc' empfiehlt Bullokar:

"(Read autors for perfectnes)
Whaer compound phrases dis-agre,
good autorz serch, and shun not me"¹⁾.

Diese Bemerkung erinnert an das Schlußwort des ersten Teils der Lilyschen Grammatik.

"Of these viii partes of speche in ordre well construed, be made reasons and sentences, and longe oracyons. But how and in wat maner, and with what construccyon of wordes, and all the varietees, and diuersitees, and chaunges in latyn speche (whiche be innumerable), if ony man wyl know ... Let hym aboue all besyly lerne and rede good latyn authours of chosen poets and oratours ..."²⁾.

Diese Äußerung ist charakteristisch für den Humanismus. Bullokar zeigt also auch hier einen gewissen humanistischen Einfluß.

Bullokars Beispielsätze sind neu (humanistisch).

§ 8. Zusammenfassung des II. Teiles

Wir haben im Vorwort und Untertitel der Grammatik Bullokars gesehen, wie sehr der Autor ein Kind seiner Zeit ist und er ein neues und starkes Bewußtsein von dem Wert seiner Muttersprache hat. Trotz dieses Nationalbewußtseins steht Bullokars Grammatik, die erste engl. Grammatik überhaupt, wie wir in vielen Einzelheiten gesehen haben, unter starkem Einfluß der Latein-grammatik. Bullokar ist paradoxerweise dem lat. Muster gerade deswegen gefolgt, weil sein Nationalbewußtsein so ausgeprägt war. Wie bei der Interpretation des Vorworts erwähnt, wollte Bullokar zeigen, daß seine Mut-

1) Text, S.384.

2) Shakespeare Jahrbuch, Bd.XLV, S.55.

tersprache sich nicht nur an Ausdrucksfähigkeit mit dem Latein messen kann, sondern daß sie auch wie das Latein eine grammatisch gebaute Sprache ist. Von diesem patriotischen Standpunkt aus erkennt er die traditionellen acht Redeteile an und gibt jedem eine mit der Lateingrammatik fast wörtlich übereinstimmende Definition. Manchmal von diesem seinem Standpunkt aus negativ beeinflusst, führt er so unmögliche Formen wie 'to had' oder die im Engl. unnötigen fünf Kasus ein. Wenn der Unterschied zwischen dem Latein und dem Engl. zu groß ist (z.B. in der Syntax), versucht er, engl. Entsprechungen zu finden (z.B. im Gebrauch der Präpositionen oder Hilfsverba).

Wie aber dachten die übrigen frne. Grammatiker ? Betrachten wir ihre Grammatiken nach jenen Gesichtspunkten, die bei der Analyse von Bullokars 'Bref Grammar' angewandt wurden.

III. TEIL: DER VORDERGRUND (II) --- ANALYTISCHER
ÜBERBLICK ÜBER DIE SECHS FRÜHNEUENGLI-
SCHEN GRAMMATIKEN

KAP. 1: P.Gr.'s 'GRAMMATICA ANGLICANA' (1594)¹⁾

§ 1. Das System

Im Jahre 1594 wurde bei Joh. Legatt, Cambridge, eine lat. geschriebene engl. Grammatik veröffentlicht mit dem Titel 'Grammatica Anglicana'. Sie stammt von einem heute unbekannten Verfasser, der sich auf dem Titelblatt mit P.G. und am Schluß der Vorrede an den Leser mit P.Gr. bezeichnet²⁾. Der Untertitel lautet:

"praecipue quatenus a Latina differt, ad
unicam P.Rami methodum concinnata".

Daraus geht klar hervor, daß diese Grammatik unter dem Einfluß von Ramus steht. Vergleichen wir die Systematik der beiden Grammatiken:

Etymologia

<u>Ramus</u>	<u>P.Gr.</u>
Liber I	
cap. I : De literis	cap. 1: De litera
II : De Syllabae compositione et quantitate	2: De Syllaba
III : De Accentu et notatione	-----
IV : De Nominis generibus	3: De Substantivo
V : De Comparatione adjectionum	4: De Adiectivo
VI : De Deminutione	-----
VII-XI:Declinationes (einschl.pronomina)	5. De Pronomina
XII : De nominibus infinitis	

1) Das einzige Exemplar dieser Grammatik befindet sich im Britischen Museum, Pressmark: G 7479; vgl. Funke: P.Gr., Vorwort. Sie ist im Jahre 1937 von Otto Funke herausgegeben worden.

2) P.Gr. ist identifiziert worden einerseits mit

Ramus

Liber II

- | | |
|------------------------|--------------------|
| cap. I-VI: De Verbo | 6. De Verbo |
| VII : De Adverbio | 7. De Adverbio |
| VIII : De Coniunctione | 8. De Coniunctione |

Syntax

Liber III: Conuenientia

- | | |
|--|--|
| | cap. 1. De Syntaxi et
De Apostropho |
| cap. I: De Conuenientia
nominis | 2. De Syntaxi nominis |
| II: " verbi | 3. De Pronominum Syn-
taxi |
| III: " vocum sine
numero et primo
adverbii | 4. De Syntaxi Adverbij,
cum nomine |
| IV: De Conuenientia
conjunctionis | 5. De Syntaxi conjunc-
tionis cum verbo |

Liber IV: Rectio

- | | |
|-----------|---|
| cap. I | : De Rectione substantivi |
| II | : " adjectivi |
| III-XII: | " verbi infiniti
personalis etc. |
| XIII | : " adverbiorum |
| XIV-XVI : | " praepositionum |
| XVII | : De ellipse praeposi-
tionum |
| XVIII | : De Prosodia et ortho ¹⁾
graphia orationis |

Greenwood (so z.B. durch McKnight) und andererseits mit Paulo Graves (so z.B. durch Funke: P.Gr., S. XXXIII-XXXV). Es ist hier erwähnenswert, daß der Einfluß des Ramus an zwei Orten besonders stark war: in Schottland und in Cambridge. Die 'puritanisch' gesinnte Humanistengruppe zu Cambridge war der Rameischen Philosophie gegenüber freundlicher eingestellt als die in Oxford, wo man sich mehr Aristoteles zuwandte. G. Harvey, Ph. Sidney usw. haben den Ramismus herzlich begrüßt. Vgl. P. Graves, S. 212-214 und Funke: P.Gr., S. XXXII-XXXIII.

1) Siehe auch Funke: Jonson, S. 121 und S. 123.

P.Gr.'s 'Grammatica Anglicana' ist eine knappe Skizze, während die Grammatik des Ramus von großer Ausführlichkeit ist. P.Gr. teilt die Syntax nicht wie Ramus in 'convenientia' und 'rectio' ein. Dies bedeutet jedoch nicht, daß P.Gr. gegen diese Zweiteilung ist. Sie geht nur nicht aus der skizzenhaften Natur der 'Grammatica Anglicana' hervor. Trotzdem aber kann man behaupten, daß die Systematik der 'Grammatica Anglicana' mit der der Rameischen Grammatik übereinstimmt und daß die 'Grammatica Anglicana' somit wie die Grammatik des Ramus ein Abkömmling der mittelalterlichen Grammatik ist.

In einem Anhang bringt die 'Grammatica Anglicana' zwei Wortlisten ('Dictionariolum vocum Anglicarum, quae passim in libello occurrunt' und 'Vocabula Chauceriana quaedam selectiora, et Minus Vulgaria Ipsae Hodie Poetarum deliciae, una cum eorum significatis')¹⁾ und eine Übung (Analysis Grammatica ad nostrae huius artis praecepta unice conformata)²⁾, Prosodie und Interpunktionslehre fehlen in der 'Grammatica Anglicana', dies möglicherweise als Folge ihrer Knappheit.

Beurteilung: traditionell,

§ 2. Analyse der Vorrede und des Untertitels

(1) Das Problem der Orthographie

Das orthographische Problem scheint P.Gr., da wir von ihm keine Äußerung darüber kennen, nicht interessiert zu haben. Da der Text der 'Grammatica Anglicana'

-
- 1) In der ersten Wortliste ist jedem Wort, das sich in der 'Grammatica Anglicana' befindet, ein entsprechendes lateinisches Wort beigelegt. Die zweite Wortliste hat P.Gr. aus Chaucer und älteren sowie jüngeren Zeitgenossen zusammengestellt.
 - 2) P.Gr. gibt eine Stanze und dann eine knappe grammatische Erläuterung zu jedem Wort.

mit Rücksicht auf die Benutzung durch Ausländer lat. geschrieben ist, geht seine Ansicht über die Orthographie nur aus wenigen von ihm angeführten Beispielen hervor. Wir erkennen sofort, daß er keinen Versuch gemacht hat, die englische Orthographie zu verbessern. Er bedient sich nicht wie Bullokar oder Hart irgendwelcher charakteristischer Buchstabenzeichen. Er folgt vielmehr, was die Orthographie betrifft, der Lehre Mulcasters. P.Gr.'s Gebrauch des finalen '-e' oder seine Unterscheidung zwischen dem 'e' von daie und 'y' von cry scheinen gleichfalls den Einfluß Mulcasters zu bekunden.

Beurteilung: nicht behandelt.

(2) Das Bewußtsein vom Wert der Nationalsprache

Wir finden bei ihm ein starkes Bewußtsein vom Wert der Muttersprache. Deutlich wird dies im Vorwort (Lectori Salutem). Dort verlangt er, die Kinder sollten zunächst in ihrer Muttersprache unterrichtet werden und dann erst die Lateingrammatik erlernen. Die bisherige Unterrichtsmethode kritisiert er so: "Quid dicam quantis hinc molestiarum undique procellis, puerorum ingeniola contorquentur"¹⁾. Daß er darauf bestand, der Muttersprache in der Erziehung den Vorzug zu geben, ist für seine Zeit charakteristisch. Er folgt der Sage von Brutus als dem Urahn der Briten und behauptet, England sei von anderen Ländern sehr hoch angesehen und genieße die reiche Gnade der Natur. Trotz allem aber schiene die Sprache der Engländer mit Beziehung auf den Schmuck der Rede nur kärglich ausgestattet zu sein (unico sermonis ornamento parce nimis, et tenuiter donati videamur)²⁾. Nichtsdestoweniger verteidigt P.Gr. seine Muttersprache mit folgendem Argument: Wie elegante Damen und Schauspielerinnen an ihrer Bekleidung einiges ver-

1) Text, S.4.

2) Text, S.3.

nachlässigen oder wenigstens doch nicht alles gleich fein herausputzen, damit um so mehr die Anmut ihres Körpers und der Glanz ihres Aussehens auffalle, so lasse die Natur durch dieses Muttermal und diesen Fehler die anderen Schmuckstücke der Sprache um so heller erglänzen. Weiter behauptet P.Gr.: Obwohl die engl. Sprache mit den antiken Sprachen nicht konkurrieren könne, so sei sie doch die beste der modernen europäischen Sprachen:

"Non enim cum Graecis hominibus, aut Latinis, sermonis puritate, et elegantia contendimus ... At Gallis, Italis, Germanis, Hispanis, caeterisque gentibus, quibus natura non tam aequa arrisit, ne tantillum quidem de nostro iure concedentum puto"¹⁾.

Dann kritisiert er andere moderne Sprachen. Das Französische verachtet er als die Sprache von Frauen und Kindern. Im Hinblick auf die Vorzüge des Italienischen meint er, daß die engl. Sprache sie sich zu eigen gemacht habe. Und Macht und Gewalt der deutschen Sprache seien nichts Außergewöhnliches, wenn mit der engl. Sprache verglichen. Warum weist das Engl. so viele Vorzüge auf? Er antwortet:

"nisi nostram solam ex tot linguis perfectam, et quod in unoquoque genere optimum, illud sibi delibasse"²⁾.

Wir können diese Aussage so interpretieren: Nur deshalb weil die engl. Sprache so viele Wörter entlehnt hat, ist sie so ausdrucksfähig geworden wie jede andere Sprache des Kontinents. Die Tatsache, daß er seiner Wortliste 'Vocabula Chauceriana' das stolze Motto 'Stellis, ac herbis vis est, sed maxima verbis'³⁾ als Untertitel beigegeben hat, beweist, daß P.Gr.'s Stolz auf seine Muttersprache sich hauptsächlich auf den reicher gewordenen engl. Wortschatz und dessen Aus-

1) Text, S.3-4.

2) Text, S.4.

3) Text, S.35.

drucksfähigkeit gründet.

Beurteilung: Das Bewußtsein vom Wert der Nationalsprache ist stark.

(3) Die Bewegung zur Reglementierung der englischen Sprache

Trotz seines Stolzes auf die Ausdrucksfähigkeit des Engl. erkannte P.Gr., daß seine Muttersprache grammatisch noch nicht geregelt sei, daß viele eine ausländische Sprache richtiger sprächen als die Muttersprache und daß selbst die Gelehrten die Muttersprache nicht richtig beherrschten:

"nihilominus vix unus ex tot millibus, (quod dictu mirabile est) unquam extitit, qui tantum linguae puritatem exercuit, quantum omnes eloquentiam, et rhetoricam facultatem: ut dicere magis quam loqui, et rhetoricae prius quam Grammaticae, operam dedis~~se~~ existimentur. Experientia docet, plerosque haud mediocri eruditione praeditos, natione Anglos, cum in aliis linguis accurate omnia dictitant, modernae huius et nativae scriptione, turpiter omnino hallucinatos esse ... Huiusmodi locutiones passim in usu sunt. More better, such works was finished ... Non mirum si vulgus barbare omnino loquatur, cum qui docti, et sunt, et habentur, tam inscite, et impure scribunt ...".

Sehr klar wird hier die Herausstellung des Unterschieds zwischen rhetorischer Ausdrucksfähigkeit und grammatischer Reinheit. Dieselbe Argumentierung ist uns auch bei Bullokar begegnet.

Beurteilung: Die Reglementierungsbewegung ist hier zu finden.

(4) Die pragmatische Tendenz

Der Untertitel der 'Grammatica Anglicana' schon genügt, um ihre pragmatische Tendenz zu beweisen. Er

-
- 1) Text, S.4. Die Muttersprache der Königin Elisabeth war zuweilen trotz ihrer außergewöhnlichen Kenntnisse der klassischen und auch moderner europäischer Sprachen grammatisch unsauber (vgl. McKnight, S.208).

lautet:

"Grammatica Anglicana praecipue quatenus a Latina differt ad unam P. Rami methodum concinnata. In qua perspicue docetur quicquid ad huius linguae cognitionem requiritur".

Das Wesentliche an der grammatischen Methode des Ramus ist ihre Kürze und Klarheit. Ausdrücklich erklärt Ramus im Vorwort seiner Grammatik, Kürze und leichte Faßlichkeit seien die wesentlichen Charakteristika seiner Grammatik, wenn mit anderen verglichen,

"Si requiris Lector, quid haec Grammatica supra caeteras omnes grammaticorum artes adferat, certe ut sit brevitate et facilitate accuratior ... Sic ordinis compendio et claritate totum dimidio brevius et facilius efficit" ¹⁾.

In eben dieser Beziehung ist P.Gr. dem Motto des Ramus treu gefolgt: Auf ungefähr 15 Seiten stellt er den grammatischen Bau der engl. Sprache systematisch dar. ²⁾

Wie Bullokar, so schrieb auch P.Gr. seine Grammatik für Ausländer. In seiner Vorrede sagt er:

"Quid autem hinc exteri, in quorum praecipue gratiam, haec primum chartarum schedulis credidi, consequuturi sint commodi, non dubito quin libenter, gratisque animis agnoscent ...". ³⁾

Und eben zu diesem Zweck hat P.Gr. seine englische Grammatik nicht in englischer, sondern lateinischer Sprache geschrieben.

Beurteilung: Die pragmatische Tendenz ist vorhanden.

§ 3. P.Gr.'s Ansicht über die Grammatik

P.Gr. definiert die Grammatik nicht ausdrücklich. Wir dürfen jedoch annehmen, daß er der Meinung des Ramus war, dessen Definition der Grammatik lautet: "Grammatica est ars bene loquendi".

1) Text bei Funke: P.Gr., S.XXII.

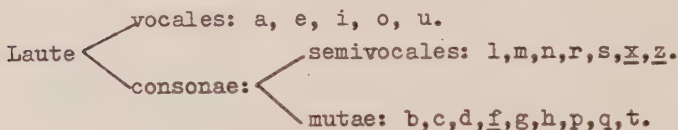
2) Trotz der Kürze ist seine Skizze viel reichhaltiger als die seines Vorgängers Bullokar (vgl. Funke: Frühzeit, S.59).

3) Text, S.4.

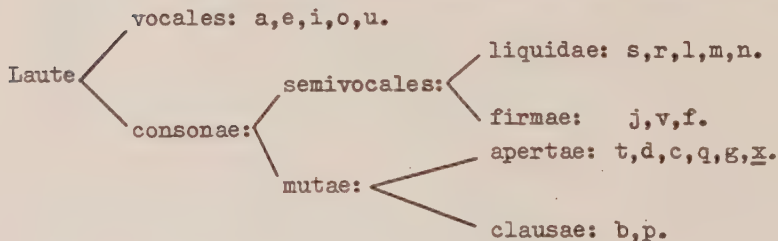
Beurteilung: P.Gr. betont nur den Punkt 4 der Definition der Grammatik bei den mittelalterlichen Grammatikern¹⁾.

§ 4. Die Lautlehre²⁾

Bei P.Gr. findet sich keine Definition von 'vox' und 'littera'. Aus seiner Klassifikation und Behandlung der 'vocales' und 'consonae' aber können wir seine Ansicht über den Laut ermitteln. Nach seinem System werden die Laute wie folgt eingeteilt: -



Bei Ramus sieht die Einteilung der Laute so aus:



Zwischen Ramus und P.Gr. sind einige Unterschiede feststellbar:

1. i und j, und y und u: Ramus betrachtet die Einzelbuchstaben eines jeden Paares als unabhängig. P. Gr. aber nicht; seine Erklärung dazu lautet:
"fiunt etiam i, et u, consonae, quoties sibi vel aliis vocalibus, in eadem syllaba praepo-
nuntur, scribuntur autem sic, j, y, ut object,

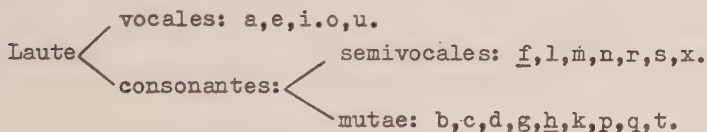
1) S.o.S.96.

2) Text, S.7-8.

invention"¹⁾.

2. Bei Ramus fehlt z, bei P.Gr. wird es erwähnt.
3. Ramus betrachtet x als 'muta', P.Gr. aber als semivocalis.
4. Ramus betrachtet f als semivocalis, P.Gr. aber als 'muta'.

Vergleichen wir nun P.Gr. mit den spätrömischen Grammatikern. Priscianus und Donatus kennen folgende Einteilung der Laute:



1. Bei Priscianus fehlt z.
2. Priscianus (bzw. Donatus) erwähnt h.
3. P.Gr. betrachtet f als 'muta', Priscianus aber als 'semivocalis'.

Eine nähere Untersuchung läßt verstehen, daß diese Unterschiede nicht wesentlich sind.

1. Priscianus bemerkt: "z quoque utimur in Graecis dictionibus"²⁾. Deshalb also wollte er dieses Zeichen wohl nicht neben andere normale 'semivocales' stellen.
2. Priscianus und Donatus nennen h zusammen mit anderen mutae. Donatus bemerkt dazu: "h interdum consonans interdum adspirationis creditur nota"³⁾, und P.Gr. sagt: "H nihil habet literae, praeter figuram, est tantum index aspirationis literis ad latus appositae, ut thing"⁴⁾.

1) Text, S.7.

2) Keil, Bd.II, S.9.

3) Keil, Bd.IV, S.368.

4) Text, S.7.

3. Priscianus erkennt, daß f manchmal als 'muta' erscheint: "sed f multis modis ostenditur muta magis, de qua post docebimus"¹⁾.

Aus dem Gesagten ist zu schließen, daß es zwischen P. Gr., Ramus und den spätrömischen Grammatikern keine wesentlichen Unterschiede gibt. Wichtiger sind die Ähnlichkeiten zwischen ihnen:

1. Keiner von ihnen unterscheidet zwischen Buchstaben und phonetischen Zeichen.
2. Sie teilen die Konsonanten in 'semivocales' und 'mutae' ein. 'Mutae' werden heute 'Explosivlaute' oder 'Verschlußlaute' genannt. In diesem Sinne trifft die Definition des Donatus einigermaßen zu.

"semivocales sunt quae per se quidem proferuntur, sed per se syllabam non faciunt ... mutae sunt quae nec per se proferuntur nec per se syllabam faciunt"²⁾.

In ähnlicher Weise definiert Priscianus:

" 'mutas', non quae omnino voce carent, sed quae exiguam partem vocis habent"³⁾.

Obwohl P.Gr. weder die 'mutae' noch die 'semivocales' definiert, so ist es doch klar, daß er (bzw. Ramus) die traditionelle Ansicht über die Laute teilt.

Beurteilung: traditionell.

§ 5. Die Wortbildungslehre.

Wie schon früher gesagt, hatte Ramus nach seinem Prinzip 'generalia generatim et semel, specialia speciatim et saepius' die Wortbildungslehre als allgemeines Prinzip der Formenlehre vorangestellt⁴⁾. Abweichend

1) Keil, Bd.II, S.9.

2) Keil, Bd.IV, S.367.

3) Keil, Bd.II, S.9.

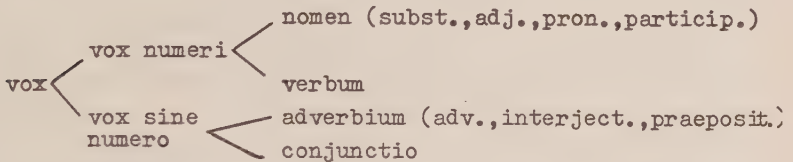
4) Ramus sagt in der Vorrede seiner Latein~~g~~rammatik: "Communia semel exponit, ut syllabae quantitatem ... ut vocis accentum, speciem, figuram, numerum ..." (vgl. Zitat bei Funke: P.Gr., S.XXII).

von ihm behandelt P.Gr., wie Bullokar, Lily und die römisch-mittelalterlichen Grammatiker, die Wortbildungstypen bei den einzelnen Redeteilen.

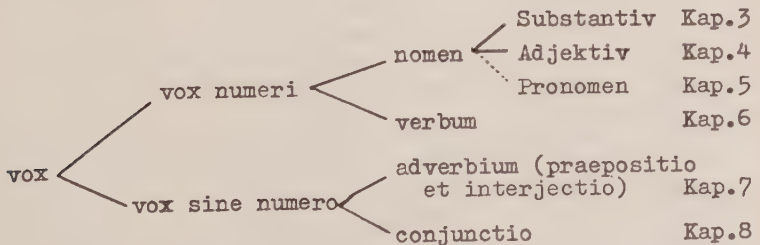
Beurteilung: traditionell.

§ 6. Die Einteilung der Redeteile

Zweifellos hat P.Gr. die dichotomische Einteilung des Ramus im Sinne. Ramus klassifiziert die Redeteile wie folgt:



P.Gr. räumt den folgenden sechs Redeteilen je ein eigenes Kapitel ein: dem Substantiv, dem Adiectiv, dem Pronomen, dem Verb, dem Adverbium und der Konjunktion. Da er am Anfang des Kap.3 sagt: "vox numeri est nomen aut verbum. Nomen est Substantivum, aut Adjectivum", so läßt sich seine Einteilung in folgender Weise veranschaulichen:



Das Pronomen wird als eine Abart des Nomens betrachtet, der Artikel dem Adjektiv zugezählt und das Partizip nicht mehr als ein selbständiger Redeteil behandelt, sondern mit Infinitiv und Präteritum zusammen betrachtet. Der Präposition und der Interjektion wird

kein eigenes Kapitel eingeräumt, aber sie werden als solche genannt und sehr kurz behandelt.

Wir erkennen also bei P.Gr. acht Redeteile, und zwar mit der traditionellen Unterteilung in 'deklinabel' (vox numeri) und 'indeklinabel' (vox sine numero). Die neuen wichtigen Punkte bei P.Gr. sind völlige Beseitigung des engl. Partizips als Redeteil und Anerkennung des Adjektivs als Redeteil. Der Unterschied zwischen Substantiv und Adjektiv wurde, wie früher (S.109) gezeigt, von den spekulativen Grammatikern klar erkannt. Es ist deshalb leicht einzusehen, daß der Aufbau der 'Grammatica Anglicana', abgesehen von der Behandlung des Partizips, in Wirklichkeit nur eine Spiegelung der traditionellen Grammatik ist.

Beurteilung: teils neu, teils aber noch traditionell.

§ 7. Die deklinablen Redeteile (vox numeri)

(1) Das Nomen

a) Die Definition: Nach der Rameischen Lateingrammatik definiert P.Gr. das Nomen so:

"Vox numeri est nomen aut verbum. Nomen est Substantivum, aut Adjectivum"¹⁾.

Hier ist keine Spur vorhanden von der semasiologischen Definition, die bei Bullokar und den traditionellen Grammatikern vorliegt. In dieser Beziehung ist P.Gr. in England der Begründer einer neuen Grammatikschule.

Wir müssen uns aber ins Gedächtnis rufen: Die traditionellen Grammatiker haben nicht das Nomen, sondern nur das Verbum vom Standpunkt der Akzidenzien aus definiert. Ramus verallgemeinerte die Methode, deren sich die traditionellen Grammatiker nur ausnahmsweise bedienten.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu.

1) Text, S.9.

b) Der Artikel: P.Gr. zählt den Artikel zum Adjektiv:

"Adiectivis annumerantur etiam Articulus.
The apud Italos Il, Lo, vel La, apud Gallos
Le, vel La"¹⁾.

Es fällt auf, daß P.Gr. nur den bestimmten Artikel erwähnt, daß er nicht auf den Artikel sonstiger germanischer Sprachen, sondern nur auf den der romanischen verweist. Der Artikel fehlt natürlich in der Latein-grammatik, und auch Bullokar behandelte ihn nur als Kennzeichen des Substantivs. P.Gr. ist der erste engl. Grammatiker, der die adjektivische Funktion des Artikels erkannt hat.

Beurteilung: neu.

c) Das Substantiv und das Adjektiv: P.Gr. unterscheidet vom formalistischen Standpunkt aus zwischen dem Substantiv und dem Adjektiv. Die mittelalterlichen spekulativen Grammatiker taten das Gleiche vom semasiologischen Standpunkt aus. P.Gr. definiert Substantiv und Adjektiv wie folgt:

"Substantivum pluralem flectit, ^{a)}singulari in s,
ut singul. Horse, plur. horses"²⁾.

"in adjectivis distinctio numeri nulla est; nisi gratia substantivi singularis, aut pluralis, dicantur singularia, aut pluralia. ut sweete apple, sweete apples. at Sing. Much, every et poetice Ech. plur.³⁾ Many, All, Sundrey et, both sunt tantum pluralia"³⁾.

Hier sehen wir, daß der Numerus (ein Akzidens) den Unterschied zwischen beiden ausmacht. Genau so wie Ramus Aristoteles' Einteilung der Redeteile vom formalistischen Standpunkt aus uminterpretierte, so sieht auch P.Gr. den Unterschied, den die mittelalterlichen Grammatiker zwischen dem Substantiv und dem Adjektiv mach-

1) Text, S.11.

2) Text, S.9.

3) Text, S.10.

ten, formalistisch. Der Versuch, zwischen 'sweete apple' und 'sweete apples' oder zwischen 'much' und 'many' zu unterscheiden, zeigt, daß P.Gr. seine Zuflucht zur lat. Konkordanz nimmt und dem Adjektiv den Numerus nicht absprechen will¹⁾.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu.

d) Der Numerus: Als Numeri erkennt P.Gr. wie Bullokar den Singular und den Plural an. Aber im Unterschied von Bullokar, der nur den s-Typus eingehend und die anderen Typen bloß anhangsweise behandelt, gruppiert P.Gr. die Plural-Typen systematisch in folgender Weise:

1. Der -s-Typus, wie horse, horses, branch, branches

2. Anomala:

1'. Der Umlaut-Typus wie man, men.

2'. Der n-Typus, wie oxe, oxen.

3'. Der -f-ves-Typus, wie knife, knives.

3. Infinita numero, wie newes, deere.

4. Carentia altero:

1'. Singulari, wie affayres, bowels.

2'. Plurali:

1" finita in Nesse, wie Godlinesse.

2" In Litie, wie Facilitie.

.

12" Mensium, wie Januarie.

13" Hominum, wie Christopher.

Diese formalistisch systematische Einteilung der engl. Pluralformen ist P.Gr.'s ureigenste Leistung.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu.

e) Der Kasus: In der 'Grammatica Anlicana' fehlt die Behandlung des Kasus. Es ist deshalb wohl die An-

1) Vgl. Bullokar, S.352 "Adiectius and participlz tak their persn, cas, gender and number, of their substantius".

nahme berechtigt, daß P.Gr. einen Kasus, wie er im Lat. vorliegt, im Engl. nicht anerkennen will. Auch dies muß als originelle Idee bezeichnet werden.

Beurteilung: neu, aber nicht genügend begründet.

f) Die Deklination: In der 'Grammatica Anglicana' wird die Deklination nicht als solche behandelt. Nur die Pluralformen, die vorher besprochen wurden, gelten im Engl. als einzige Deklinationsformen.

Beurteilung: nicht behandelt.

g) Das Genus: In der 'Grammatica Anglicana' bleibt das Genus völlig unberücksichtigt. Wie beim Kasus, so ist P.Gr. auch hier originell; denn es ist abwegig, mit Bullokar beim engl. Substantiv sechs Genera erkennen zu wollen.

Beurteilung: neu, aber nicht genügend begründet.

h) Die Komparation: P.Gr. kennt, wie Bullokar, im Engl. zwei Komparationsformen: die synthetische (-er, -est) und die analytische (more, most).

"Comparatio fit dupliciter, aut postponendo syllabam, aut praeponendo vocem"¹⁾.

Für die Komparation gibt P.Gr. keine semasiologische Erklärung. In diesem Punkt unterscheidet sich die 'Grammatica Anglicana' von der 'Bref Grammar' Bullokar's; sie ist von der traditionellen Lateingrammatik unbeeinflusst²⁾.

Beurteilung: traditionell, aber nicht so ausführlich wie früher .

1) Text, S.10.

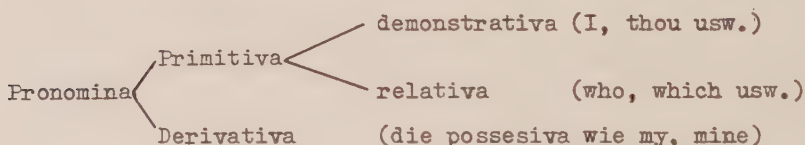
2) 'older' 'oldest' und 'elder' 'eldest' werden nicht unterschieden. Die anomalen Komparationen (good, evil, much, little) aber werden angeführt. Bemerkenswert ist, daß P.Gr. die Steigerungsformen 'little' 'lesser' 'lest' angibt. Butler ist gegen die Form 'lesser' (s.u.S.233).

(2) Das Pronomen¹⁾

a) Definition und Klassifikation: P.Gr. definiert es in einzigartiger Weise als anomales Nomen, das nicht nur Numerus, sondern auch Kasus hat.

"Pronomina hic quoque anomala quaedam sunt, in quibus non solum numeri, sed casus distinguuntur". In diesem Punkt ist er unbeeinflusst nicht nur von der traditionellen Grammatik, sondern auch von seinem Vorbild, Ramus, der erklärt: Alle sogenannten Pronomina seien Nomina, denn sie hätten Kasus und Genera wie jene²⁾.

P.Gr. klassifiziert das Pronomen nach der dichotomischen Methode von drei verschiedenen Standpunkten aus. Zunächst kommen nur zwei Gesichtspunkte zur Geltung.



Wie wir bei Bullokar gesehen haben (vgl.o.S.121), ist der erste Standpunkt (demonstrativa und relativa) semasiologisch, der zweite (primitiva und derivativa) aber formal. Gegen Ende des Kapitels taucht auch der funktionelle Standpunkt auf:

"Horum autem quatuor 'I' 'thou'. 'thee' 'shee' substantiva censentur, reliqua vero pro adjectivis habenda sunt".

Wir haben schon gesehen (S.121), wie diese Klassifikation der spekulativen Grammatiker entstanden ist³⁾.

1) Text, S.12.

2) Vgl. Funke: P.Gr.,S.XXV.

3) Funke sagt: "Hingegen orientiert sich seine (P.Gr.) Klassifikation weniger an Ramus als an der sonst traditionellen humanistischen Tradition, wie sie etwa in England in Liliys Lateingrammatik und bei Bullokar erscheint" (Funke: P.Gr.,S.XLIII). Es muß betont werden, daß 'die sonst traditionelle humanistische Tradition' gerade in diesem Punkt nicht auf den spätromischen Grammatiken sondern auf den mittelalterlichen spekulativen Grammatiken basiert. Übrigens hat Funke nur die beiden ersten Gesichtspunkte in Betracht gezogen.

Im übrigen führt P.Gr. in sein Flexionsschema die Begriffe 'rectus' und 'obliquus' ein, aber diese sind, wie früher dargetan (S.102), auch den traditionellen Grammatiken geläufig.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu.

b) Die Person: Ramus begrenzt den Begriff 'person' auf die 'differentiae numeri verbalis' (d.h. auf die finiten Verbalformen), spricht ihn also dem Pronomen ab¹⁾. Nach diesem Vorbild führt auch P.Gr. den Begriff 'persona' nicht ein; er trennt sich damit von der Tradition.

Beurteilung: neu.

(3) Das Verbum²⁾

a) Die Definition: P.Gr. definiert das Verbum wie Ramus, und zwar nur vom Standpunkt der Akzidentien aus.

"Verbum est vox numeri cum tempore, et persona"³⁾. Was das Verbum betrifft, so definierte Bullokar diesen Redeteil, wie die traditionellen Grammatiken, ganz formalistisch. Der einzige Unterschied zwischen P.Gr. und Bullokar ist der, daß wir bei P.Gr. den Modus vermissen. Dies rührt daher, daß Ramus, sein Vorbild, den Modus völlig unbeachtet gelassen hatte.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu.

b) Die Klassifikation: P.Gr. erkennt die traditionelle Einteilung des Verbs (Verba activa usw.), die vom semasiologischen Standpunkt aus vorgenommen wurde, nicht mehr an. Er teilt das Verb, wie folgt, nach den Typen der Tempuskonjugation ein:

1. Normale Verba, wie 'hate', 'hated', d.h. regelmäßige verba. An dem poetischen Beispiel 'subdu'd' illustriert er die 'Crisis' des unbetonten

1) Vgl. *ibid.*, S.XXV-XXVI.

2) Text, S.12-16.

3) Text, S.12.

'e'.

2. Verba mit Kontraktion:

- 1' Einfache Kontraktion wie fixed, fixt; wished, wisht. Es handelt sich hier nur um eine orthographische Frage.
- 2' Eine Art unregelmäßiger Verba, wie weep, wept; keep, kept.
- 3' Verba, die einerseits 'contracta', andererseits 'anomala' sind, wie 'smited': contr. 'smit'; anom. 'smote'.

3. Anomale Verba, d.h. unregelmäßige Verba.

- 1' "Simpliciter anomala sunt, quae non formant praeteritum, iuxta regulam analogorum, ut sit, sate; ... see, saw; ... teech, taught...".
- 2' "Duplicem anomaliam habent haec: Get, gate et got; Drink, drank, dronk ..."
- 3' Verba ohne Variation, wie set, put.

4. Verba Defectiva, wie can, could; shall, should usw., d.h. Präterio-Präsentia.

Später unterscheidet P.Gr. das Verbum auf ähnliche Weise nach den verschiedenen Typen des zweiten Partizips. Besonders bemerkenswert ist, daß er den -n-Typus des zweiten Partizips recht umständlich behandelt. Jedenfalls ist er der erste engl. Grammatiker, der bei der Einteilung das semasiologische Element ausschaltet und frei vom Lat. und den Lateingrammatiken eingehend die engl. unregelmäßigen Verba behandelt hat. Wir erinnern uns, daß Bullokar nur zwei unregelmäßige Verba, 'to see' und 'to seek', erwähnt hatte.

Beurteilung: neu.

c) Der Modus: Nach seinem Vorbild, Ramus, erkennt P.Gr. keinen Modus an¹⁾. Mit Funke kann man sagen: "daß durch die einseitige Betonung des temporalen Aspektes das Modusproblem zu Unrecht verhüllt wird"²⁾. Wie kann

1) Für den Angriff des Ramus gegen den Modus vgl. Funke: P.Gr., S.XXVII-XXIX.

2) ibid., S.XXIX.

man z.B. 'were' in einem Satz wie 'if he were a bird' ohne den Begriff des Modus erklären? ¹⁾

Beurteilung: neu, aber nicht genügend begründet.

d) Das Tempus: P.Gr. unterscheidet sechs Tempora:

praesens:	I 'hate' oder 'doe hate'.
praeteritum:	primum: I 'hated' oder 'did hate'.
	secundum: I 'have hated'.
	tertium: I 'had hated'.
futurum:	primum: 'hate thou'.
	secundum: I 'shall' oder 'will hate'.

Diese Einteilung erinnert uns trotz des terminologischen Unterschiedes an Bullokar's Tempussystem. Bullokar beziffert die Tempora nicht (wie praeteritum 'primum', 'secundum', 'tertium'), sondern bezeichnet sie, wie in den Lateinogrammatiken üblich, mit 'praeteritum perfectum' usw. Das 'Futurum primum' des P.Gr. ist bei Bullokar ein 'Doutful-future'. Was das Tempussystem betrifft, so folgt P.Gr. nicht Ramus, denn Ramus basiert auf dem System Varros ²⁾, das bei der Behandlung Bullokar's kurz Erwähnung fand. Die Zählung I., II., III. jedoch stammt aus Ramus, allerdings mit völliger Umdeutung; ferner finden wir bei P.Gr. das doppelte Futur, aber in verkehrter Abfolge ³⁾. Also stimmt das ganze Tempussystem nicht mit Ramus, sondern mit der traditionellen Grammatik überein. Im übrigen zählt hier das Problem des 'futurum perfectum' (bzw. 'futurum exactum') völlig aus.

Beurteilung: traditionell.

1) P.Gr. selbst gebraucht den Terminus 'infinitiv'. Sonst bedient er sich für den Infinitiv des Terminus 'thema'.

2) Vgl. Funke: P.Gr., S.XXVIII-XXIX.

3) ibid., S.XLV.

e) Die Konjugation: Im Präsens: P.Gr. kennt vier Konjugationsgruppen:

1. Normale Verba mit oder ohne Umschreibung
(d.h. 'to do' plus Infinitiv).
Sing. hate, hatest, hateth.
2. Verba contracta:
'hates' wird als die kontrahierte Form von
'hateth' und als 'parisylaba' bezeichnet.
3. Anomale Verba: have, am usw.
4. Defectiva (d.h. Praeterito - praesentia)
2.Sing. canst, mayest, shalt, wilt.

Im Präterium:

1. Normale Verba mit oder ohne Umschreibung.
hate, hatedst, hated. Der -st-Typus gilt hier
wie im Praesens als Normalform.
2. Verba contracta: Im Präteritum werden die unregelmäßigen Verba (wie schon bei der Klassifikation gezeigt wurde) manchmal als 'contracta' bezeichnet.
3. Anomale Verba sind, wie schon gezeigt wurde, in
'simpliciter anomala' und 'dupliciter anomala'
unterteilt.
4. Defectiva: could usw.

Im Futurum:

Hier gelten 'wilt', 'shalt' als 2. sing.

Bei Bullokar, wie bei den traditionellen Lateingrammatikern, ist das Konjugationsschema nach den Modi und deren Zeiten eingeteilt, bei P.Gr. dagegen ist es nur nach den Tempora strukturiert, da Ramus das Tempus zum ersten verbalen Akzidens erhoben hatte. Zu erwähnen ist noch, daß P.Gr. die passiven Formen im ganzen Tempusschema durchgeführt hat, und zwar mit folgendem Hinweis auf die romanischen Sprachen:

"Passiva verba, ut etiam Gallica, Italica, Hispanica, nullam certam flexionem admittunt, sed qualiscunque sit, constat ex perfecto participio et verbo.

Am. idque per omnia tempora, et personas ...¹⁾.

Im übrigen ist bemerkenswert, daß P.Gr. , wie Bullokar, als 'Infinitiv perfectum tertium' 'to had hated' und als 'Infinitiv plusquamperfectum' 'to had been hated' bucht. Das ist natürlich Anlehnung ans Lateinische.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu.

f) Das Partizip: Was die Behandlung des Partizips angeht, so ist P.Gr. völlig selbständig, frei nicht nur von den traditionellen Grammatiken, sondern auch von Ramus, der die Partizipien wegen des Genus zu den Nomina zählt. P.Gr. räumt dem Partizip keinen Platz als unabhängigen Redeteil ein, sondern behandelt es wie den Infinitiv als Verbale. Er teilt das Partizip in 'praesens' und 'perfectum Participium' ein. Das erstere erledigt er mit einem Satz, das letztere aber wird nach dem Typus des unregelmäßigen Verbs eingehend gruppiert.

Beurteilung: neu.

§ 8. Die indeklinablen Redeteile

(1) Das Adverbium²⁾

Der Rameische Formalismus stößt bei der Behandlung der indeklinablen Redeteile auf seine methodische Grenze. Denn wie kann man die flexionslosen Wortklassen vom formalen Gesichtspunkt aus behandeln? P.Gr. definiert das Adverbium nach Ramus³⁾ wie folgt:

"Adverbium est quod aliis vocibus adicitur, ut well done".

Er (bzw. Ramus) definiert in der gleichen Weise wie die traditionellen Grammatiker, nur mit dem Unterschied, daß er dies ungenauer und vager tut.

1) Text, S.16.

2) Text, S.XLVIII.

3) Ramus: "Vox sine numero alii voci adjungitur" (vgl. Funke: P.Gr., S.XXX).

Nach Ramus, der vom Standpunkt der 'species' (d.h. ob primär oder abgeleitet) die weitere Einteilung vornimmt, teilt P.Gr. diesen Redeteil in zwei Gruppen: 'adverbia prima', die von Adjektiva mit '-ly' abgeleitet werden, wie 'purely', und 'Adverbia nativa', die reine Adverbia sind, wie 'now'. Aber diese Methode der Einteilung ist gegen das Einteilungsprinzip des Ramus - 'universaliter primum' oder 'generalia generatim et semel, specialia speciaticim et saepius'. Nach Ramus' eigener Behauptung soll die Wortbildungslehre nicht bei den einzelnen Redeteilen behandelt werden.

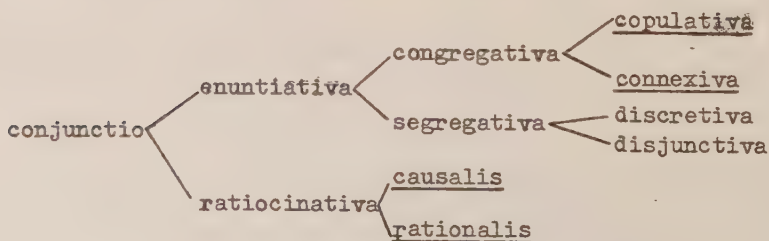
Beurteilung: teils traditionell, teils neu, aber nicht so klar wie früher.

(2) Die Konjunktion

P.Gr. läßt die Konjunktion undefiniert und teilt sie nach Ramus, seinem Vorbild¹⁾, rein semasiologisch in folgende Gruppen auf: 'copulativa' (and), 'connexiva' (if), 'discretiva' (but), 'disjunctiva' (either), 'causalis' (for), 'rationalis' (therefore). Einteilung und Terminologie sind, wie bei der Behandlung von Bullokar gezeigt wurde, den traditionellen Grammatikern sehr geläufig.

Beurteilung: traditionell, aber nicht so ausführlich wie früher.

1) Bei Ramus findet sich die folgende Einteilung (vgl. Funke: P.Gr., S.XXX):



(3) Die Präposition .

Der Präposition widmet P.Gr. weder eine Definition noch eine Erklärung. Er zählt die Präpositionen nur auf.
Beurteilung: neu, aber nicht genügend behandelt.

(4) Die Interjektion

Die Interjektion erfährt die gleiche Behandlung wie die Präposition.
Beurteilung: neu, aber nicht genügend behandelt.

§ 9. Die Syntax

(1) Die Definition der Syntax und der Apostroph

Bei P.Gr. findet sich mit Bezug auf die Syntax folgende Definition:

"Hactenus Etymologiae explicatio fuit. Syntaxis sequitur. Syntaxis est pars Grammaticae quae vocum in oratione structuram considerat"¹⁾.

Dies ist die ein wenig vereinfachte Form der Definition in den 'Grammaticae speculativae' (s.oben S.11).

Es ist aber auffallend, daß auf diese Definition ein Abschnitt über den Apostroph folgt. Der Grund mag der sein, daß der Apostroph zu seiner Zeit eine größere Rolle spielte als heute²⁾.

(2) De Syntaxi nominis

Ramus stellt die Syntax der mittelalterlichen Grammatik entsprechend in zwei Teile auf: in 'convenientia' (Konkordanzlehre) und 'rectio' (Kasuslehre). In der 'Grammatica Anglicana' findet sich hauptsächlich das, was der 'convenientia' entspricht. So begegnen wir hier

1) Text, S.18.

2) Vgl.u.S.263.

dem Wortstellungsproblem des Adjektivs (d.h. den 'attributiven' und 'praedikativen' Adjektiva). Bemerkenswert ist, daß der Unterschied zwischen 'a' und 'an' oder 'none' und 'no' als syntaktisches Problem behandelt wird. Die Sonderverwendungen von 'all' und 'many' ('all their light', 'many a wound' usw.) werden gleichfalls als syntaktische Fragen - als Fragen der Wortstellung und Konkordanz - angesehen.

(3) De Pronominum Syntaxi

Hier stoßen wir auf die Scheidung von 'my', 'thy', 'our' usw. und 'mine', 'thine', 'ours' usw. Was das Pronomen betrifft, so sagt P.Gr. nur: "omnimodo sunt explicari"¹⁾. Hinzu fügt er eine Wortbildungserklärung des 'Reflexivums'.

(4) De Syntaxi adverbij, cum nomine

Dieses Kapitel entspricht dem syntaktischen Teil der Grammatik Bullokar's, d.h. P.Gr. behandelt hier die Beziehung zwischen der engl. präpositionalen Konstruktion und dem lat. Kasus. Er behauptet:

"Haec tria (Präpositionen) 'of', 'to', 'from', vel 'fro', Casuum quasi discrimina faciunt"²⁾.

(5) De Syntaxi coniunctionis, cum verbo

Hier taucht zum ersten Mal das Problem des Modus auf, und zwar des Konjunktivs in konditionalen Nebensätzen mit den Verbalformen 'be' und 'were'; wie 'if that perfect constancie be the childe of chance ...'. Interessant ist, daß P.Gr. diese Sonderformen von 'to be', weil er den Begriff des Modus vermeiden will, nur als rein syntaktische Phänomene betrachtet.

1) Text, S.20.

2) ibid.

Hingewiesen werden muß schließlich noch darauf, daß P.Gr. als erster engl. Grammatiker den Begriff der 'Ellipse' in die Syntax eingeführt hat. Besonders erwähnt er den Ausfall von 'that' und 'to' in Sätzen wie 'Suppose all men be honest' oder 'Imagine pleasure be a companion of vertue'. Darüber sagt er folgendes:

"Huiusmodi vero loquutiones non videntur praecepto quadrare ... veritas tamen semper et ubique eadem est, nam in his et huiusmodi exemplis elipsis est coniunctionis That, aut praepositiones to, si that, tunc be est praesentis iuxta regulam, si To, tum infiniti, et sic explenda est oratio"¹⁾.

Dieser Begriff war schon in der Antike vorhanden²⁾, aber unter den Humanisten hat ihn Linacre als erster in weit umfassenderer Weise verwendet. Vielleicht ist Ramus in diesem Punkt von Linacre her beeinflusst³⁾. P.Gr. aber scheint den Begriff von Ramus übernommen zu haben.

Beurteilung: traditionell, teilweise aber nicht genügend begründet.

§ 10. Die Beispielsätze

In der 'Grammatica Anglicana' ist in der Auswahl der Beispielsätze keine besondere Tendenz festzustellen.

1) Text, S.20-21.

2) Z.B. bei Donatus, III, 2-4 "Eclipsis est defectus quidam necessariae dictionis, quam desiderat praecisa sententia".
Keil, Bd.IV, S.395.

3) Vgl. Funke: P.Gr., S.XXII.

KAP. 2: ALEXANDER HUMES 'OF THE ORTHOGRAPHIE AND
CONGRUITIE OF THE BRITAN TONGUE' (1617)¹⁾

§ 1. Das System

Humes Grammatik zeigt folgenden Aufbau:

1. Widmung an König Jakob (Vorrede).
2. Of the Orthographie of the Britan Tongue: A Treates, Noe shorter than Necessarie, for the Schools.
3. Of the Congruitie of our Britan Tongue.

Die beiden letzten Kapitel der 'Orthographie' behandeln die Akzente, den Apostroph und den Bindestrich. Das letzte Kapitel der 'Congruitie', 'of Distinctions', ist eine Satzzeichenlehre (Komma, Punkte usw.).

Wir stellen eine große Systemähnlichkeit zwischen Bullokar und Hume fest. Bei beiden werden 'Orthographie' und 'Etymologie' stark betont. Bullokar hatte ein Buch über die Orthographie geschrieben, seine Grammatik war gewissermaßen der zweite Teil. Bei Hume wird 'of the Congruitie' explizite als 'Lib.2' bezeichnet. Der Unterschied zwischen beiden besteht darin, daß die Syntax bei Hume trotz des Titels 'Congruitie' fehlt, während Bullokar, wenn auch nur nebenbei, eine solche gibt. Bei Bullokar wird sehr kurz und knapp die 'Prosodie' behandelt, während bei Hume das Kapitel über die Satzzeichen und das über die Aussprache getrennt sind. Daraus läßt sich möglicherweise schließen, daß das Vorbild der Vier-Teilung ihn nicht ansprach oder ihm völlig unbekannt war.

Beurteilung: neu, aber nicht genügend begründet.

1) Diese Grammatik besteht aus 45 Blättern; das Manuskript ist ohne Datum und liegt im Britischen Museum. Im Jahre 1865 wurde es für die 'Early English Text Society' von H.B.Wheatley zum erstenmal abgedruckt (E.E.T.S., OS, Vol.5).

§ 2. Analyse der Vorrede und des Untertitels

(1) Das Problem der Orthographie¹⁾

Hume ist Phonetiker und fordert, daß jeder Laut durch ein besonderes Schriftzeichen dargestellt werden muß und daß jedes Schriftzeichen nur einen Laut bezeichnen darf.

"Ther sould be for everie sound that can occur one symbol, and of everie symbol but one onlie sound. This reason and nature craveth"²⁾.

Die lautliche Mehrwertigkeit eines Zeichens tadelt er als 'abuse'³⁾ oder 'corruption'⁴⁾. Als Phonetiker macht er hier und da Verbesserungsvorschläge. Er will 'i' und 'u' von 'j' und 'v' genau geschieden wissen, also schreiben 'vain', 'jestes', nicht 'uain', 'iestes'⁵⁾. Über die Aussprache von 'people' sagt er:

"... for peple they wryte people, I trow because it cumes from populus; but if that be a reason, I wald understand a reason quhy they speak not soe alsoe. Or gif they speak not soe, I wald understand quhy they wryte not as they speak. I knawe they have the exemple of france to speak ane way and wryte another ... Al exemples are not imitable"⁶⁾.

Zu 'logique', 'musique', 'rhetorique' äußert er sich so:

"If this be doon to make the c in logica, etc., subsist, quhy wer it not better to supply a k in the place of it, then to hedge it in with a whol idle syllab ... In this art it is alyke absurd to wryte that thou reads not, as to read that thou wrytes not"⁷⁾.

Über das finale 'e' meint er gegen Mulcaster:

"We use alsoe, almost at the end of everie word, to wryte an idle e. This sum defend not to be idle,

1) Vgl. F.Wüllenweber, S.12-13.

2) Text, S.13-14.

3) Kap.5 trägt den Untertitel: 'Of our abusing sum consonantes', Text, S.13.

4) Vgl. S.14,1.5.

5) Text, S.15.

6) Text, S.21.

7) *ibid.*

because it affectes the voual before the consonant, the sound quherof many tymes alteres the signification; as hop is altero tantum pede saltare, hope is sperare ... But it is as untrue that the voual e behind the consonant doth change the sound of the voual before it"¹⁾.

Von Thomas Smith und John Hart unterscheidet er sich darin, daß er zur Beseitigung des mißlichen Zustandes die Erfindung neuer Zeichen ablehnt. Er sagt:

"Onelie for my own parte I will avoid al novelties, and content my self with the letteres quhilk we have in use"²⁾.

Oder:

"nether daer I, with al the oares of reason, row against so strang a tyde. I hald it better to erre with al, then to stryve with al and mend none"³⁾.

Er gibt zu:

"Yet insum case we are forced to tolerat this idle e ... as peace, face ..."⁴⁾.

Außerdem verteidigt er die 'etymologische' Orthographie! Er ist aus diesem Grunde für die nördliche Schreibweise 'retine' (aus 'retino') gegen die südliche Form 'retain', ebenso für 'regne' (aus 'regnum') gegen 'raigne' usw. In dieser Beziehung fällt bei ihm der Widerspruch zwischen Theorie und Praxis auf.

Im übrigen schreibt er, wie aus dem obigen Zitat hervorgeht, ein stark schottisch gefärbtes Englisch; dies deshalb, weil Hume zunächst Master of the High School in Edinburgh, dann Rector of the Grammar School in Dumbar war und weil das Buch für schottische Schulen gedacht war.

Beurteilung: Das orthographische Problem ist eingehend behandelt.

1) *ibid.*

2) Text, S.11.

3) Text, S.14.

4) Text, S.21.

(2) Das Bewußtsein vom Wert der Nationalsprache

Außerungen wie die P.Gr.'s, daß er stolz auf seine englische Muttersprache sei, finden wir bei Hume nicht. Bemerkenswert ist, daß Hume mit Hilfe des Königs eine nationale Grammatik schaffen wollte. Nach seiner Widmung an Jakob zu urteilen, hatte er vor, mit Hilfe königlicher Autorität die Orthographie und Grammatik der englischen Sprache zu fixieren.

"Neither it is the least parte of a prince's praise, curasse rem literariam, and be his auctoritie to mend the misses that ignorant custom hath bred. Julius Caesar was noe less diligent to eternize his name to the pen then be the suord. Neither thought he it unworthie of his paines to wryte a grammar in the heat of the civil weer, quhilk was to them as the English grammar is to us; and, as it seemes noe less then necessarie, nor our's is now".

Aus dem vorhergehenden wird klar, daß Hume die lateinische Sprache nicht mehr als eine besondere Sprache anerkennen will. Das Latein war eine Nationalsprache, genau so wie das Englische. Bei Hume scheint diese Gleichberechtigung, für die P.Gr. und Bullokar noch kämpfen mußten, schon als selbstverständliche Tatsache zu gelten.

Im übrigen ist sich Hume seiner schottischen Muttersprache bewußt. Sein 16 Jahre langer Aufenthalt als Lehrer in England gab Anlaß, den Unterschied zwischen 'North' und 'South' herauszustellen und die nördlichen Formen 'retine', 'regne', 'corage', 'voce' gegenüber den südlichen Formen 'retain', 'raign', 'courage', 'voice' zu verteidigen.

Beurteilung: Das Bewußtsein vom Wort der Nationalsprache ist stark.

(3) Die Bewegung zur Reglementierung der englischen Sprache

Schon im Jahre 1586 hatte Bullokar und 1594 P.Gr. betont, daß die engl. Sprache noch nicht geregelt sei, obgleich sie genau so ausdrucksfähig geworden sei wie jede andere Sprache des Kontinents. Dieser Stolz auf die Ausdrucksfähigkeit blieb lebendig. Richard Carew z.B. schrieb im Jahre 1596 eine Abhandlung über: "The Excellency of the English Tongue"¹⁾, in der es heißt:

"Adde hereunto, that what soeuer grace any other Language carryeth, in Verse or Prose, in Tropes or Metaphors, in Ecchoes or Agnominations, they maye all be liuely and axactly represented in ours. Will you have Platos wayne ? reede Sir Thomas Smith ... Will you reade Virgill ? take the Earll of Surrey: Catullus ? Shakespeare, and Marlowes fragment: Quid ? Daniell: Lucane ? Spenser : ... Sir John Dauis and others, will you have all in all for prose and verse ? take the miracle of our age Sir Philip Sidney"²⁾.

Trotz solcher Prahlerei blieb das Problem, auf das Bullokar und P.Gr. zuerst hingewiesen hatten, bestehen. Und noch im Jahre 1617, eine Generation nach Bullokar, mußte Hume seine Widmung so eröffnen:

"May it please your maest excellent Majestie, I, your grace's humble servant, seeking sik uncertentie in our men's wryting, as if a man wald indyte one letter to tuentie of our best wryteres, nae tuae of the tuentie, without conference, wald agree; and that they quhae might perhapes agree, met rather be custom then klawledge, set my-selfe, about a yeer syne, to seek a remedie for that maladie ... For the printeres and wryteres of this age, caring for noe more arte then may win the pennie, wil not paen them-selves to knau whither it be ortographie or skaiographie that does the turne: and school-masteres, quhae's sillie braine will reach no farther then the compas of their cap, content them-selves with autos ephae my master said it"³⁾.

Beurteilung: Die Bewegung ist stark.

1) Herausgegeben von G.Smith im Jahre 1904 in seinen 'Elizabethan Critical Essays', VolII, S.285-294.

2) *ibid.*, S.293.

3) Text, S.1-2.

(4) Die pragmatische Tendenz

Bei Hume findet sich keine Äußerung, welche auf die 'speediness' oder 'easiness' hinweist.

§ 3. Humes Ansicht über die Grammatik

Eine Definition der Grammatik findet sich bei ihm nicht.

§ 4. Die Lautlehre

Humes Lautlehre zeigt eine recht vernünftige Ordnung. Im Buch I, Kapitel 1 versucht er, die Grundbegriffe der Lautlehre klarzumachen:

1. 'the symbol', d.h. den geschriebenen Buchstaben,
2. 'the thing symbolized', d.h. den Laut, den der Mund hervorbringt, wenn das Auge den Buchstaben sieht,
3. 'their congruence', d.h. das Mundinstrument, das den Laut hervorbringt¹⁾.

Im Kapitel 2 behandelt er die lat. Vokale, und im Kapitel 3 die engl. Vokale. Durch diese Vergleiche zeigt er, daß ein lat. Buchstabe im Latein einen anderen Lautwert als im Engl. hat. Er bemerkt sogar:

"Quhat was the right roman sound of them is hard to judge, seeing now we heer nae romanes; and other nationes sound them after their aun idiomes ..."²⁾.

Er weist darauf hin, daß das Zeichen 'a' im Engl. vier verschiedene Lautwerte hat. Dasselbe lat. Alphabet ist je nach den verschiedenen Völkern lautlich verschieden.

So weit ist seine Lautlehre richtig, aber als Phonetiker ist er der Meinung, daß die Orthographie eine

1) Vgl. Text, S.7: "The congruence between them I cal the instrument of the mouth, quhilk, when the eie sees the symbol, utteres the sound".

2) Text, S.7-8.

phonetische Lautung spiegeln müsse. Diese Forderung ist verständlich. Manchmal aber erlaubt er sich, die aus der Überlieferung stammende traditionelle Orthographie zu setzen. Dadurch erhält seine Lautlehre ein uneinheitliches Gepräge.

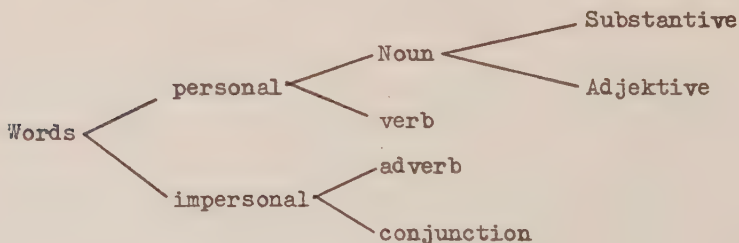
Beurteilung: Eine neue Ansicht ist hier zu finden.

§ 5. Die Wortbildungslehre

Sie fehlt bei Hume völlig.

§ 6. Die Einteilung der Redeteile

Hume beginnt die Kapitel nicht mit den Redeteilen (wie 'noun, adjektiv' usw.), sondern mit den Akzidentien (wie 'of the person', 'of number' usw.). Dabei bedient er sich der Rameischen Dichotomie. Bei Ramus ist der Numerus, bei Hume jedoch die 'Person' das wichtigste Akzidens für die Redeteile¹⁾. Bei ihm liegt folgendes Schema vor:



1) "Dieser Versuch H.'s hat wohl zum Teil seine Wurzel im oppositionslustigen Neuerungswillen gegenüber Ramus, der doch ausdrücklich 'persona' aus dem Bereich des Nomens und Pronomens ausgeschieden und bloß den finiten Verbalformen (differentia numeri verbalis) zugeordnet hatte" (Funke: Frühzeit, S.81). Hier müssen wir darauf hinweisen, daß der Einfluß des Ramus in Schottland und in Cambridge besonders stark war.

Pronomen und Artikel werden nicht als selbständige Redeteile behandelt. Die Interjektion bleibt unerwähnt. Die Präposition wird nicht bei den Adverbia aufgeführt, sondern bei der Behandlung der Nominalkasus mitgenannt, und zwar hier als Entsprechung der hebräischen Partikel¹⁾. Er benutzt die traditionellen Redeteile, ohne sie zu definieren oder zu erklären²⁾. Die Einteilung in 'personal' und 'impersonal' hat die traditionelle Einteilung in 'deklinabel' und 'indeklinabel' als Vorbild. Mit 'person' meint Hume an einer Stelle etwa Formvariation oder Flexion, denn er definiert den Begriff wie folgt:

"Person is the face of a word, quhilck in diverse formes of speech it diverselie putes on"³⁾.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu (nicht gut begründet).

§ 7. Die deklinabeln Redeteile

(1) Das Nomen

a) Definition: Hume definiert wie folgt:

"A personal word is a noun or verb. A noun is a word of one person with gender and case"⁴⁾.

Wie bei P.Gr. (bzw. Ramus), so fehlt die traditionelle semasiologische Definition auch bei Hume. Merkwürdig ist, daß hier der Numerus unerwähnt bleibt, wohingegen bei P.Gr. nur der Numerus hervorgehoben wird.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu.

1) "This difference we declayne (d.h.Kasus), not as doth the latines and greekes, be terminaciones, but with noates (d.h. präposition), after the maner of the hebrues, quhilck they cal particles" (Hume, S.29). An anderer Stelle gebraucht er den Terminus 'Präposition'. "The ablative is noated with prepositions in, with usw." *ibid.*

2) Vgl. vorige Anmerkung.

3) Text, S.27. Der Begriff der Person bei Hume wird später eingehend behandelt werden (s.S. 186).

4) Text, S.28.

b) Der Artikel: Hume betrachtet den Artikel als 'note' der Bestimmtheit und der Unbestimmtheit, während er bei Bullokar Kennzeichen des Numerus ist.

"The determined person is noated with the ...
The undetermined noun is noated with an befoer
a voual; ... and with a befoer a consonant"¹⁾.

Bei Hume fehlt die adjektivische Funktion des Artikels, auf die P.Gr. hinweist.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu.

c) Das Substantiv und das Adjektiv: Hume sagt:

"All nounes that wil join with a substantive ar
called adjectives, as gut, high usw."²⁾.

Diese Definition ist traditionell.

Beurteilung: traditionell.

d) Der Numerus: Beim Numerus liegt nichts Besonderes vor. Wie andere Grammatiker, so erkennt auch Hume den 'singular' und 'plural' an. Er hält die -es-Form für die allgemeinste Pluralform. Als unregelmäßige Formen erwähnt er den Umlaut-Typus (man, woman, goose) und den indeklinabeln Typus (sheep, horse).

Beurteilung: traditionell.

e) Der Kasus: Hume definiert den Kasus wie folgt:

"Case is an affection of a noun for distinction
of person"³⁾.

Er erkennt für das Engl. - dem Lateinischen entsprechend - sechs Kasus an, fügt aber hinzu:

"This difference we declyne, not as doth the latines
and greekes, be terminations, but with noates
(d.h. Präpositionen)"⁴⁾.

1) *ibid.*

2) Text, S.30.

3) Text, S.28.

4) Text, S.29.

Das entspricht dem, was Lily in seinen Interpretamenta und Bullokar in seiner 'Bref Grammar' getan hat¹⁾.

Beurteilung: traditionell.

f) Die Deklination: Ein Kapitel über die Deklination fehlt bei Hume. Wir finden nur geringfügige Erwähnungen bei der Behandlung des Numerus und Kasus. Was oben über die Deklination nach dem Numerus gesagt wurde, ist alles. Über die Deklination nach dem Kasus findet sich folgende Bemerkung:

"Our genitive is alwayes joyned with an-other noun, and is noated with of or s"²⁾.

Beurteilung: nicht traditionell; nicht genügend behandelt.

g) Das Genus: Hume erkennt nur natürliche Genera an, und genau wie bei Lily und Bullokar werden die Pronomina als 'nota generis' benutzt:

"The one is distinguished from the other be he and she ... Nounes that want sex are noated with it"³⁾.

Von diesem pronominalen Standpunkt aus unterscheidet er beim Plural kein Genus.

"In the plural number they are not distinguished; As, they are honest men; They are vertueouse ladies; They are highe montanes"⁴⁾.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu (nicht genügend begründet).

-
- 1) Lily wird dann auch S.31 als 'lillie' erwähnt.
 - 2) Text, S.29. Zum 'genitive s' gibt er folgende Erläuterung: "This s sum haldes to be a segment of his, and therfoer now almost al wrytes his for it, as if it wer a corruption. But it is not a segment of his; 1. because his is the masculin gender, and this may be foeminin; As, a mother's love is tender; 2. because his is onelie singular, and this may be plural; as, al men's vertues are not knawen".
 - 3) Text, S.28.
 - 4) ibid.

h) Die Komparation: Wir begegnen den traditionellen drei Graden. Hume definiert jeden mit dem traditionellen Begriff von 'excede'. Im übrigen erwähnt er nur die regelmäßige synthetische Komparation (-er, -est).

Beurteilung: Traditionell, aber nicht so ausführlich wie früher.

(2) Das Pronomen

a) Definition und Klassifikation: Wie wir gesehen haben, werden die Pronomina von Hume nur als 'nota generis' behandelt. Die demonstrativen und relativen Pronomina bleiben unberücksichtigt.

Beurteilung: traditionell, aber nicht so ausführlich wie früher.

b) Die Person: Der Begriff der Person ist bei Hume schillernd. Einmal scheint sie die Formvariation oder Flexion¹⁾, ein andermal die Funktion zu bedeuten²⁾, dann wieder sind damit die üblichen 3 Personen gemeint³⁾ oder aber einfach der Gegenstand oder der Begriff des Dingen⁴⁾. Was die 3 Personen betrifft, so stimmt Hume fast wörtlich mit Lily bzw. Bullokar überein, d.h. er erkennt die 3 Personen an und gibt dazu die traditionellen semasiologischen Erläuterungen.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu (nicht klar dargestellt).

1) S.o.S.182.

2) Z.B. Text, S.28, cap.5, § 1. "Case is an affection of a noun for distinction of person".

3) Z.B. Text, S.27, cap.1, § 4-7. "Quherupon person is first, second and third. The first person is ..."

4) Z.B. Text, S.27, cap.2, § 1. "Number is distinction of person be one and moe, and soe is singular and plural" (vgl. Funke: Frühzeit, S.74, Anmerkung und S.80-81).

(3) Das Verbum

a) Definition: Hume definiert:

"The verb is a word of al persons declyned with mood and time"¹⁾.

Hume unterscheidet sich von Ramus darin, daß er 'mood' statt 'Numerus' nennt.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu.

b) Die Klassifikation: Hume erkennt drei Verb-Typen an: 'being', 'doing active' und 'doing passive'.

"A verb signifies being or doeing. Of being ther is onellie one"²⁾ I am ... Verbes of doing are actives or passives"

Hume stimmt darin mit Lily überein:

"A verb ... betokeneth doing: as Amo I loue; or sufferinge: as Amor, I am loued, or being: as Sum I am"³⁾.

Beurteilung: traditionell.

c) Die Modi : Hume gebraucht die traditionellen Termini wie Indikativ, Imperativ usw., erkennt aber wie die traditionellen Grammatiker auch die 'affection of the verb serving the varietie of utterance'⁴⁾ an:

"2. We utter the being of thinges or our awn will.

3. ... 7. We wish be wald god, god grant ...⁵⁾ as, wald god I knew the secretes of nature ..."

Der Infinitiv bleibt ungenannt.

Beurteilung: traditionell, aber nicht so ausführlich wie früher.

1) Text, S.30.

2) Text, S.31-32.

3) Shakespeare Jahrbuch, Bd.XLIV, S.86. Lily teilt das Verbum vom semasiologischen Standpunkt aus in diese drei Typen auf, vom konjugationellen Standpunkt aus aber in fünf Typen, die Bullokar als Vorbild benutzt zu haben scheint.

4) Text, S.30.

5) Text, S.30-31.

d) Das Tempus: Hier finden wir die traditionelle 'gegabelte' Fünfszahl:

Tyme present ----- I wryte.
 Tyme passing befoer
 (Tyme unperfectlie past)- I did wryte.
Tyme past <-----Tyme past else
 (Tyme perfectlie past)--- I have written.
 Tyme past befoer ----- I had written.
Tyme to com ----- I wil wryte.

An dieser Stelle erwähnt Hume Lily (lillie) sogar namentlich.¹⁾

Beurteilung: teils traditionell, teils neu.

e) Die Konjugation: Hume gibt nur die Konjugation eines being-Verbs, nämlich 'to be' an, und zwar nach dem eben erwähnten Tempussystem, und die Konjugation eines doing-Verbums, nämlich 'to conquer', und dies nur im Präsens. Er weist aber darauf hin, daß nur das Präsens und das einfache Präteritum im Engl. synthetisch, die anderen Tempusformen jedoch analytisch (d.h. mit Hilfszeitwörtern und Partizip) ausgedrückt werden²⁾.

Beurteilung: teils traditionell (nicht ausführlich), teils neu.

f) Das Partizip: Das Partizip erfährt keine selbständige Behandlung. Es wird nur einmal bei der Erklärung des analytischen Tempus erwähnt.

"The other differences of tymes ar expressed be the notes of the verb of being ... and a participle"³⁾.

Beurteilung: neu.

1) Text, S.31, § 4.

2) Text, S.32.

3) ibid.

§ 8. Die indeklinabeln Redeteile

(1) Das Adverbium

Humes Definition schließt sich an die traditionellen Grammatiken an:

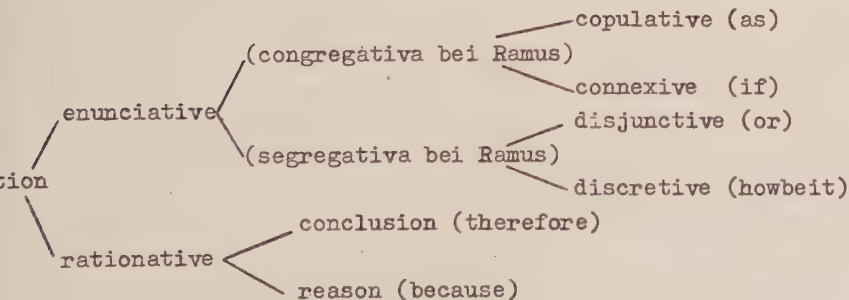
"An adverb is a word adhering mast commonlie with a verb with one face in al moodes, tymes, numberes and persones"¹⁾.

Beurteilung: traditionell, aber nicht ausführlich behandelt.

(2) Die Konjunktion

Wir finden hier eine semasiologische Definition und eine semasiologische Einteilung, die mit der des Ramus übereinstimmt:

"Conjunction is a word impersonal serving to cople diverse senses"²⁾.



Beurteilung: traditionell.

(3) Die Präposition

Die Präposition erfährt keine selbständige Behandlung. Man begegnet ihr nur beiläufig bei der Bespre-

1) Text, S.32.

2) Text, S.33.

chung des Kasus:

"The ablative is noated with prepositiones in, with, be ..."¹⁾

Beurteilung: Die Vernachlässigung der indeklinabeln Redeteile muß als 'neu' bezeichnet werden.

(4) Die Interjektion

Die Interjektion bleibt unerwähnt.

Beurteilung: Diese Vernachlässigung muß als 'neu' bezeichnet werden.

§ 9. Die Syntax

Eine Syntax wird nicht gegeben.

§ 10. Die Beispielsätze

Die christliche Tendenz der von Hume angeführten Sätze ist unverkennbar. Einige Zitate illustrieren dies zur Genüge:

"... goe ye and teach al nationes; Here me, my God"²⁾.

"... our father, quihilk art in heavin, admit us into heavin, und life us from the earth into heavin"³⁾.

Beurteilung: christlich.

1) Text, S.29, § 10.

2) Text, S.31, § 9.

3) Text, S.33, § 5.

KAP. 3: ALEXANDER GILLS 'LOGONOMIA ANGLICA' (1621)¹⁾

§ 1. Das System

Die 'Logonomia' Gills ist 'in stofflichem Belang die umfassendste frühneuenglische Grammatik'²⁾. Damit der Leser sich orientieren kann, gibt Gill eine Synopsistafel. Weiter enthält seine Grammatik eine Widmung an König Jakob, ein Vorwort und ein Nachwort³⁾. Aus der Synopsistafel erkennt man sofort die traditionelle Vier-Teilung mit dichotomischen Unterteilungen.

1. Grammaticam de literarum usu.
2. Etymologiam.
3. Syntaxis.
4. Prosodia.

Dieser Aufbau der Grammatik erinnert an die Grammatik der mittelalterlichen spekulativen Grammatiken⁴⁾.

1. recte scribere.
2. recte scripta recte intelligere.
3. recte intellecta recte componere.
4. recte composita debito modo pronunciari.

1) Gill (1564-1635) wurde in Lincolnshire geboren, im Corpus Christi College in Oxford erzogen, und im Jahre 1608 zum 'Magister primarius' an der St. Paul's School in London ernannt, wo Milton von 1620 bis 1625 sein Schüler gewesen sein soll. Seine geschilderte Grammatik 'Longonomia Anglica' erschien zuerst 1619. 1621 folgte eine neue Auflage, die das schwerfällige Schriftsystem der ersten durch ein leichter überblickbares ersetzte. Diese Auflage wurde von Otto L. Jiriczek im Jahre 1903 in einem Neudruck herausgegeben. Für die Auflage von 1619 vgl. Jiriczek, S.131.

2) Funke: Frühzeit, S.62.

3) Im Nachwort (S.155) gibt Gill, wie Bullokar, methodische Winke für das Studium des Engl. und erwähnt als Hilfsmittel die Lexica: Thomae Thomasii 'Anglico-Latinum', Johannis Minshaei 'Etymologicum' (1617) und Rideri 'Anglico-Latinum et Latio-Anglicum' (1589).

4) Vgl. o. S.11-12.

Die Dichotomie hat Gill wahrscheinlich von Ramus übernommen. Aber Gills Dichotomie läuft gelegentlich auf Trichotomie hinaus. Auch diese ist ein charakteristischer Zug der mittelalterlichen Grammatik¹⁾.
Beurteilung: traditionell.

§ 2. Analyse der Vorrede und des Untertitels

(1) Das Problem der Orthographie

Gill behandelt im ersten Kapitel jene Buchstaben, die in verschiedener Weise ausgesprochen werden, und im zweiten Kapitel die überlieferte Orthographie (finales e, etymologische Orthographie usw.), und er schließt mit folgender Bemerkung:

"Illud autem animaduertendum, haec quae diximus saepius infirma esse; quia quum in nostra caco-graphia nihil iussum sit, nihil potest esse iustum: ubi eodem praemio unusquisque sapit, aut etiam desipit." 2)

Kapitel 3 beginnt wie folgt:

"Diximus de obliquo: nunc rectum quoad poterimus indicabimus." 3)

Aus diesen Aussagen geht hervor, daß Gill mit der Orthographie seiner Zeit unzufrieden war. Er sagt z.B.:

"... quum aliud scribamus aliud pronunciemus, falsitatem scriptionis nostrae nemo sensus integri possit defendere." 4)

1) Nach Funkes Behauptung soll Gill, was die Vier-Teilung betrifft, von den Humanisten beeinflusst worden sein, und was die Dichotomie betrifft, von Ramus. Funke sucht das Vorbild Gills unter den Humanisten. Er vergißt dabei völlig das mittelalterliche Vorbild. Funke: Frühzeit, S.63 sagt: "Blicken wir zurück und halten wir Umschau unter den humanistischen Grammatikern, so sehen wir, daß Gill im gesamten Aufbau dem Schema der Italiener, z.B. Sulpitius oder Aldus, am nächsten steht." Zur Beziehung zwischen den italienischen humanistischen Grammatikern und den mittelalterlichen Grammatikern vgl. oben S.28-29.

2) Text, S. 22.

3) *ibid.*

4) Text, S. 23.

Diese Äußerungen sind eine Wiederholung dessen, was er in der 'Praefatio ad Lectorem' gesagt hat. Thomas Smith, Richard Mulcaster. John Hart und Bullokar sind ihm bekannt¹⁾. Er wußte auch, daß das orthographische Prinzip Smiths dem Mulcasters widerspricht:

"ex equestri ordine Thomas Smithus; cui volumen bene magnum opposuit Rich. Mulcasterus; qui post magnam temporis, & vonae. chartae perditione, omnia Cons vetudini tanquam tyranno permittenda censet." 2)

Wer für das Prinzip Smiths ist, ist Phonetiker. Warum mußte Gill dann noch über die Kakographie klagen, obwohl er die Bücher von Smith oder Hart kannte? Nach Gills Meinung waren die Versuche Smiths und Harts mißlungen, weil, wie Mulcaster kritisiert, die neuen Buchstaben von Smith weder leicht zu übersehen noch zu schreiben waren, und weil Hart, der einige sehr wichtige Zeichen fallen ließ, die neu aufkommende Aussprache begünstigen wollte.

"Occurrere quidem huic vitio viri boni & literati, sed irrito conatu ... Vnum in equite (d.h. Mulcatser) iure reprehendit, quod noui eius (d.h. Smith) characteres nec aspectu grati sunt, nec scriptu faciles ... Sed ille (d.h. Hart), praeterquam quod nonnullas literas ad vsum pernecessarias omisit, sermonem nostrum characteribus suis non sequi, sed ducere meditabatur." 3)

Unzufrieden mit den älteren Phonetikern, gibt er eine Tafel seines neuen Alphabets heraus und illustriert es durch Umschreibung einiger Psalmen.

Beurteilung: Das neue Problem der Orthographie ist vorhanden.

1) Text, S. 13.

2) *ibid.*

3) *ibid.*

(2) Das Bewußtsein vom Wert der Nationalsprache

Die Verbindung zwischen Muttersprache und Nationalbewußtsein ist bei Gill außerordentlich stark. Er behauptet, daß man am ehesten durch die Verbesserung der Sprache zur Ehre des ganzen Volks beitragen könne:

"Neque enim bellica virtus, nec scientia literarum, nec candor ingenij, nec morum cultus, neque vlla rerum potentia ad gentis alicuius gloriam tantum valet, quantum sermo." 1)

Er zählt deshalb die berühmten Männer auf, die sich der Pflege der Nationalsprache gewidmet haben: Julius Cäsar, der 'de vocum analogia' schrieb, Augustus, Tiberius, der im Senate nie ein Fremdwort gebrauchte, ohne sich dafür zu entschuldigen, Chilperik, der vier neue Buchstaben erfand, Karl der Große, der eine deutsche Grammatik verfaßte, und - in England - besonders Edward III, der das Französische als Gerichtssprache abschaffte. Daraus erkennt man, daß von ihm die Gleichberechtigung des Engl. mit dem Lat. und Französischen - wie bei Hume - für selbstverständlich gehalten wurde. Er meint sogar, die engl. Sprache sei die schuckvollste und ausdrucksvollste aller modernen Sprachen:

"... lingua Anglica, qua nulla, audeo dicere nulla earum quae nunc mortalibus in vsu sunt, aut cultior, aut ornatio, aut ad omnia animi sensa explicanda aptior, aut facundior inuenietur." 2)

Wie kommt es zu diesem Vertrauen in die Muttersprache? Drei Gründe können dafür angeführt werden: 1. ein religiöser, 2. ein philologischer und 3. ein völkischer.

1. Der religiöse Grund: Gills Schlußwort beginnt mit den Sprachen, die den christlichen Glauben getragen haben³⁾. Nach den drei durch die Bibel für immer ge-

1) Text, S.3 (in der Widmung an König Jakob I.).

2) Text, S.4.

3) Text, S.154.

heiligten alten Sprachen: dem Hebräischen, Griechischen und Lateinischen scheint ihm die engl. Sprache das wichtigste Medium zur Ausbreitung der Gotteserkenntnis gewesen zu sein, weil sie von den neuesten Sprachen die frühesten Bibelübersetzungen aufweist. Er nennt ferner Völker und Fürsten, die von engl. Missionaren zum Christentum bekehrt wurden, verweist auf alte engl. Evangelienglossen aus der Zeit um 700 n.Chr., macht darauf aufmerksam, daß schon Jahrhunderte vor Luther (circa annum 1370) die 'Wiklefi versio Bibliorum' vorlag, und zitiert die Aussage Tindals: "Vt millies melius Anglice, quam Latine exprimantur."¹⁾ Dieser religiöse Stolz auf die Muttersprache ist mehr oder minder allen frne. Grammatikern eigen.

2. Der philologische Grund: Gill glaubt, daß die engl. Sprache durch Übersetzungen auf den Gebieten der Literatur, der Geschichte, der Theologie und der Naturwissenschaften so ausdrucksreich geworden sei, daß es nichts mehr gäbe, was ihr noch mangle²⁾. Diese Art philologischen Stolzes auf die Ausdrucksfähigkeit war, wie wir schon gesehen haben (o.S.154 - 155), unter den Elisabethanern sehr früh aufgekommen.

3. Der völkische Grund: Die beiden vorgenannten Gründe sind nicht neu, der dritte aber erscheint bei den frne. Grammatikern zum erstenmal in Gills 'Logonomia'. Gills Stolz auf die engl. Sprache wird zum großen Teil genährt von seinem Wissen um das hohe Alter des angelsächsischen Volkes und der angelsächsischen Sprache. Gill hebt in einer Skizze der äußeren Geschichte der engl. Sprache (in der Vorrede an den Leser) nachdrücklich die Kontinuität der Sprache seit der germanisch-angelsächsischen Zeit hervor. Dieser Stolz wird weiter gekräftigt durch die um die Mitte des 16. Jh. einsetzen-

1) Text, S.154.

2) Text, S.155.

den angelsächsischen Studien der sogenannten 'Germanophiles' und deren 'Teutonic mania'¹⁾. Diese Gelehrten waren erfüllt von einem mächtigen Stolz auf die germanische Sprache. Den Höhepunkt erreichte dieser in John van Gorp (Johannes Goropius Becanus), einem flämischen Arzt²⁾. Im Hinblick auf den großen Einfluß seiner Behauptungen ist es gerechtfertigt, diese hier kurz zu behandeln. R.F.Jones charakterisiert sie zusammenfassend so:

"German was the language which Adam spoke and in which he gave such satisfactory names to all things that when once the name was known, the nature of the things itself was known. The Old Testament was first written in this flowless German tongue, but since God wished to free men from the danger of the pride which would be engendered by a perfect knowledge of religious mysteries, He caused it to be translated into Hebrew. The author (Gorpius) circumvents the difficulty offered by Babel with the assertion that the Cimbrians, or early Germans, were not at the tower, and so did not assist in building it. Thus they continued to speak the language as before, which came down to modern times ..." 3)

Die engl. Entsprechungen dieser kontinentalen 'Germanophiles' waren William Camden⁴⁾ und Richard Verstegan⁵⁾. Die Schriften beider waren Gill bekannt. Gill nennt Camden in seinem Vorwort an den Leser⁶⁾ und

1) Vgl. R.Wülker, I, § 11, S.9-10; Jiriczek, S.136; R.F.Jones, Kap.VII-VIII.

2) Sein Werk heißt: Opera Joan Goropii Becani, Hactenus in lucem non edita. Antwerpen, 1580 (vgl. R.F.Jones, S.215).

3) R.F.Jones, Triumph: S. 216.

4) Sein Werk heißt: Remaines of a greater Work, concerning Britaine etc. At London, printed by G.E. for Simon Waterson, 1605 (vgl. Wülker, I, § 11).

5) Sein Werk heißt: A Restitution of Decayed Intelligence in Antiquities concerning the most renowned English nation by the studie and travaile of R.V. Dedicated into the King's most excellent Majestie. Antwerpen, 1605 (vgl. Wülker, ibid.).

6) Text, S.8.

Verstegan in Kap. 3 ¹⁾. Unter diesem germanophilen Gesichtspunkt kann man Gills Grundeinstellung, der wir in seinem Vorwort, in seinem Nachwort und an anderen Stellen der Logonomia begegnen, gut verstehen. Als Germanophile lobt er in seiner Vorrede ²⁾ Edward III., auf dessen Anordnung Rechtssätze und Gerichtsakten nicht mehr in französischer Sprache niedergeschrieben zu werden brauchten. Als Germanophile tadelt er Chaucer und verehrt er Spenser:

"Tandem circa annum 1400, Galbridus Chaucerus, infausto omine, vocabulis Gallicis, & Latinis poesin suam famosam reddidit ... Nec satis habemus spurium hunc foetum susepisse, foedum aluisse; sed legitimum etiam, origine nostrum, vultu gratum, & a maioribus agnitum, pepulisse. O dura ora!" ³⁾

Den größten Teil seiner Beispiele entnimmt Gill dem Werke Spensers ⁴⁾. Was den Wortschatz betrifft, so ist Gill, wenn auch kein Purist und auch nicht Gegner einer maßvollen Bereicherung des Wortschatzes, doch gegen eine massenhafte Übernahme von Fremdwörtern (d.h. gegen die sogenannten 'inkhorn terms'). Deshalb tadelt er das Verfahren Chaucers und ruft voller Patriotismus:

"O vos Anglos! vos (inqua) appello quibus sanguis ille patrius palpitat in venis; retinete, retinete quae adhuc supersunt reliquiae sermonis natiui; ... Anne vt ipsi linguam vestram Romanis prouincialem faciatis, quorum maiores Romana arma contempserunt?" ⁵⁾

Im Anschluß an die Behauptung Quintilians empfahl er die Wiederbelebung der uralten germanischen Sprache.

"Verba, a vetustate repetita, afferunt orationi maiestatem non sine delectatione. Nam & auctoritatem antiquitatis habent; & quia intermissa, gratiam nouitati similem parant." ⁶⁾

1) Text, S.40.

2) Text, S.4.

3) Text, S.10.

4) Vgl. Jiriczek, S.139.

5) Text, S.10.

6) Text, S.107.

Sein Stolz auf Wörter germanischer Herkunft ist schlechthin ein Stolz auf monosyllabische Wörter, der im Ansatz auch schon bei Bullokar vorliegt¹⁾. Deswegen sei die engl. Sprache leicht zu erlernen (*linguae Anglicae facilitas*)²⁾, und man werde erkennen, daß sie bei weitem die wohlklingendste sei (*et quis iam, cui sunt aures, inficias ibit, sermonem Anglicum esse longe suauissimum*)³⁾.

Gills nationalistisches Bewußtsein und sein Stolz auf die Muttersprache wird von den angeführten drei Gründen her so stark bestimmt, daß er behauptet, wenn je eine Sprache Weltsprache werden sollte, so eigne sich dazu die engl. am besten.

"Et quum semel omnis terrae labium vnum fuerit, & vnus sermo; optandum sane esset, vt vna vocum communione, vnus omnium gentium sermo communis fieret. Quod si humanis viribus conandum esset, nulla profecto lingua ad hoc magis commoda, quam lingua Anglica, inueniretur." 4)

Beurteilung: Ein starkes Bewußtsein vom wert der Nationalsprache ist vorhanden.

(3) Die Bewegung zur Reglementierung der englischen Sprache

Trotz aller prahlerischen Aussagen über die Überlegenheit der engl. Sprache mußte Gill doch zugeben, daß andere Völker sie gar nicht hoch schätzen und sie sogar barbarisch nennen.

"O si tanti principis (d.h. Edwards III.) curae par populi amor respondisset! ... nec ab alijs gentibus male audiret (vt barbara) lingua Anglica." 5)

1) s.o. S.86.

2) Text, S.155.

3) Text, S.31.

4) Text, S.12.

5) Text, S.4.

Schuld daran sind nach seiner Meinung Sprachmischung und irreführende Orthographie. Was die Überflutung der Sprache mit Fremdwörtern angeht, so ist Chaucer der Anführer. Deswegen verwirft Gill ihn und empfiehlt statt dessen die Wiederbelebung alten germanischen Wortgutes. Und was die schlechte Orthographie betrifft, so ist in Gills Sicht der Hauptschuldige¹⁾ der unter Heinrich VII. tätige, deutsche Buchdrucker Wynkyn de Worde, dessen deutscher Typenvorrat für die engl. Sprache nicht ausreichte.

Wie bei den anderen frne. Grammatikern, so liegt auch bei Gill der gleiche Beweggrund für die Reglementierung der engl. Sprache vor.

Beurteilung: Die neue Bewegung zur Reglementierung der Muttersprache ist vorhanden.

(4) Die pragmatische Tendenz

Der Untertitel der Logonomia lautet: "(Logonomia Anglica) Qua gentis sermo facilius addiscitur". Kap.1 beginnt mit folgender Definition:

"Logonomia est comprehensio regularum quibus sermo ignotus facilius addisci potest."

Dies 'facilius' (bei anderen Grammatikern easier oder speedier) ist ein charakteristischer Zug der frne. Grammatiken.

Ein weiterer praktischer Zweck der frne. Grammatiken, den Ausländern das Studium der engl. Sprache zu erleichtern, wird gleichfalls von Gill betont. In Kapitel 3 (über 'Orthographia') sagt er ausdrücklich, daß er zur neuen Orthographie in erster Linie durch seine Rücksichtnahme auf Ausländer (exteri) gekommen sei.

1) Gill schildert Wynkyn de Worde als einen 'qui primus scripta Anglica prelo expressit'. Es hat den Anschein, als sei ihm Caxtons Vorrang unbekannt gewesen.

"humanitatis ratio me prima impulit vt externos iuven." 1)

Mit anderen Worten: Gill schrieb die 'Logonomia', damit Fremde, die Engl. lernen wollten, nicht mehr dadurch abgeschreckt würden, daß ein Buchstabe das Zeichen für verschiedene Laute sei.

Beurteilung: Die neue pragmatische Tendenz ist vorhanden.

§ 3. Gills Ansicht über die Grammatik

Gill definiert die Grammatik (d.h. die Logonomia) nur vom praktischen Standpunkt aus. Sie ist nichts anderes, als 'comprehensio regularum quibus sermo ignotus facilius addisci potest'²⁾. Wenn wir aber den Inhalt der Logonomia berücksichtigen, so unterscheidet sich Gill von Bullokar darin, daß er den ersten, dritten und vierten Punkt: nämlich Orthographie, Syntax und Prosodie genau so stark betont wie den zweiten Punkt: die Formenlehre. Somit läßt sich sagen, daß sowohl Gills Ansicht von der Grammatik als auch seine grammatische Systematik mit denen der mittelalterlichen Grammatiker übereinstimmen.

Beurteilung: traditionell.

§ 4. Die Lautlehre

Als Phonetiker unterscheidet er nicht, wie wir dies bei anderen frne. Grammatikern festgestellt haben, zwischen Laut und Buchstaben. Die Konsonanten (d.h. Buchstaben) werden hier wieder in 'mutae' und sonstige eingeteilt. Bemerkenswert ist jedoch, daß Gill in die Lautlehre den Begriff des Wertes ('recto' oder 'malo'; 'Proprias' oder 'Improprias') eingeführt hat. Deshalb

1) Text, S.23.

2) Text, S.19.

sagt Ellis:

"Gill must obviously be considered as the best single Authority for the pronunciation of the more educated classes in Shakespeare's life time." 1)

W. Horn jedoch faßt die Bedeutung von Gills Lautlehre so zusammen:

"Die Aussprache, die sich aus der Lautschrift ergibt, ist offenbar stark vom herkömmlichen Schriftbild abhängig ... Maßgebend ist für ihn die Sprache der docti, culte eruditi viri: in sermone consuetudo doctorum primaria lex est. Was Gill lehrt, ist in vielen Fällen als künstliche, theoretische Sprache zu betrachten; er gibt die Aussprache, wie sie nach seiner Meinung eigentlich sein sollte, nicht wie sie wirklich war." 2)

Mit anderen Worten: Gill war einer von jenen 'pedantic speakers, misled by the spelling, and wishing to be correct', die Wyld³⁾ so sehr kritisiert hat.

Von diesem Standpunkt aus zitiert Gill nichts aus den Werken der großen Dramatiker seiner Zeit⁴⁾. Aus demselben Grund blickt er verächtlich auf die 'mopsae' herab⁵⁾.

Gill gibt die erste phonetische Skizze der sechs engl. Hauptmundarten (Kap. 6), besonders die seiner Heimat Lincolnshire, aber er beurteilt die Mundarten als 'impropria'.

"Diphthongi sunt propriae, aut impropriae: proprias dico quae apud homines cultioris sermonis in usu sunt; improprias, quas dialecti tantum vsurpant." 6)

Beurteilung: teils traditionell, teils neu (Behandlung der Mundarten).

1) Zitat nach Wüllenweber, S.13.

2) Bd.I, S.81.

3) Vgl. Wyld, S.247-249.

4) Vgl. Jiriczek, S.134-145.

5) Horn, Bd.I, S.81.

6) Text, S.30.

§ 5. Die Wortbildungslehre

Sie steht an der Spitze des zweiten Teils (d.h. der 'Etymologie'). Kapitel 8 ist betitelt 'De primitiuis, et deriuatiuis' und Kapitel 9 'Compositio, Comparatio, Diminutio'. Diese Reihung verrät den Einfluß von Ramus. Wie wir schon bei P.Gr. gesehen haben, behauptet Ramus nach seinem aristotelischen Prinzip 'generalia generalitum et semel, specialia et saepius', daß die Wortbildungslehre als allgemeines Prinzip der Formenlehre vorangestellt werden solle. Gills Begriffe wie 'primitiui', 'deruatiui', 'composito', 'comparatio', 'diminutio' sind in keiner Weise neu. So entspricht Cap. VIII den 'species' und Cap. IX den 'figura' der traditionellen Grammatiken. Gill betrachtet die 'comparatio' und 'diminutio' als der 'figura' zugehörig.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu
(Rameisch).

§ 6. Die Einteilung der Redeteile

Gill gibt eine orthodoxe aristotelisch-mittelalterliche Einteilung der Redeteile mit Rameischem Einschlag¹⁾.

Partes orationis sunt tres	$\left\{ \begin{array}{l} \text{Nomen} \\ \text{Verbum} \end{array} \right\}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{Quorum est} \\ \text{numerus} \end{array} \right\}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{Singularis} \\ \text{pluralis} \end{array} \right\}$
Consignificativa dictio, vbi sunt Articulus, Aduerbia, Praepositiones			

Aristoteles hat die Redeteile in zwei Gruppen - 'Kategorēmata' (nomen und verbum) und 'Syndesmoi' - eingeteilt. Nach Ramus findet sich bei Priscianus an Stelle von Aristoteles 'Syndesmoi, zuerst der Terminus

1) Text, S.49.

'Synkategoremata'¹⁾). Auch die spekulativen Grammatiker unterscheiden Nomen und Verbum als 'modi principaliter entium' von anderen Redeteilen (S.105-106). Gill schließt sich dieser Tradition an. Darüber hinaus bedient er sich der Rameischen Methode, den Numerus als Merkmalakzidens zu benutzen. Bei Gill wie bei anderen frñe. Grammatikern ist der Begriff 'Kategoremata' äquivalent mit den 'deklinabeln' Redeteilen oder 'voces numeri', und der Begriff 'Synkategoremata' (d.h. 'consignificativa dictio') mit den 'indeklinabeln' Redeteilen oder 'voces sine numero'.

Bemerkenswert ist, daß das Partizip nicht mehr als Redeteil aufgefaßt wird und daß der Artikel zum erstenmal in der engl. Grammatik als selbständiger Redeteil (als 'consignificativa dictio') anerkannt wird. Den Pronomina als 'Personalia' ist ein eigenes Kapitel eingeräumt. Da Gill auch das Nomen in Substantiv und Adjektiv einteilt, liegen bei Gill in Wirklichkeit neun Redeteile vor²⁾).

Beurteilung: teils traditionell, teils neu
(Rameisch).

§ 7. Die deklinabeln Redeteile

(1) Das Nomen

a) Definition: Wie bei P.Gr., so vermißt man auch bei Gill die traditionelle semasiologische Definition. Da er aber das Nomen in 'Commune', 'Proprium',

1) Funke: P.Gr., S.XX. In Wirklichkeit gibt Priscianus die beiden Termini 'syncategoremata' und 'consignificantia': "Partes igitur orationis sunt secundum dialecticos duae, nomen et verbum, quia hae solae etiam per se coniunctae plenam faciunt orationem, alias autem partes 'syncategoremata', hoc est consignantia, appellabant" (Keil, Bd.II, S.54).

2) Vgl. das Folgende.

'Personale' einteilt, schließt sich Gill damit wieder an die Tradition an, denn diese Klassifikation ist völlig traditionell und semasiologisch begründet. Der Unterschied heißt bei den antiken Grammatikern (z.B. Donatus) qualitas, er lebt bei den spekulativen Grammatikern weiter.

Ferner erkennt Gill, daß das Nomen entweder Substantiv oder Adjektiv ist. Mit anderen Worten: Gill faßt unter dem Oberbegriff Nomen das Substantiv (cap. 10), das Adjektiv (cap. 10) und die Pronomina (d.h. Personalia) (cap. 11) zusammen¹⁾. Da das 'Nomen proprium' keine besondere Behandlung erfährt, so liegt bei Gill für das Nomen die oben gegebene Unterteilung in drei Redeteile vor. Diese Aufteilung ist für die spekulativen Grammatiker charakteristischer als für die spät-römischen.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu.

b) Der Artikel: Die Artikel werden, wie bei Bullokar, als Merkmale des Substantivs eingeführt:

"Nomen substantium commune est, cui possunt praeponi articuli duo, a, aut the." 2)

Erwähnt wird aber der Unterschied zwischen 'a' und 'an'. Interessant ist, daß Gill den Artikel der deutschen oder 'teutonischen' Sprache zum Vergleich heranzieht:

"Respondet hic articulus Germanorum ein ...
The ... respondet articulo Teutonico der, die,
das." 3)

Hier zeigt sich der Einfluß der 'Germanophiles'. Bei P.Gr. hingegen wurde nur auf den Artikel der romani-

1) Funke: Frühzeit, S.85, bemerkt: "Gill zählt - wie Ramus - die Pronomina (cap. XI) unter die Nomina". Aber wie oben S.49 -56 nachgewiesen wurde, hatte Ramus die Zuordnung von der spekulativen Grammatik übernommen.

2) Text, S.49.

3) *ibid.*

schen Sprachen hingewiesen.

Soweit besteht kein Unterschied zwischen Gill, P. Gr., Bullokar und Hume, denn sie alle behandeln den Artikel als Kennzeichen des Substantivs. Gill jedoch unterscheidet sich von jenen darin, daß er in Kap. XIII ('De Consignificatiuis') den Artikel erwähnt, wenn auch ohne Erläuterung. Daraus ersieht man, daß Gill den Artikel als Redeteil betrachtete.

Beurteilung: neu.

c) Das Substantiv und das Adjektiv: Gill unterscheidet zwischen Substantiv und Adjektiv vom formalistischen Standpunkt aus.

"Adiectiuis plerisque nulla est differentia numeri, nisi gratia substantiui cui adhaerent." 1)

Dies ist die Rameische formalistische Umdeutung der semasiologischen Unterscheidung der spekulativen Grammatiken. In diesem Punkt geht Gill mit P.Gr. konform.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu.

d) Der Numerus: Gill behandelt eingehend die 'Anomali numeri'²⁾, die in 'Singulari caret' und 'Plurali caret' eingeteilt werden. Mit anderen Worten: Gill behandelt nur den Punkt 4 der 'Grammatica Anglicana' des P.Gr. (d.h. die 'carentia altero').

Beurteilung: teils traditionell, teils neu (d.h. Behandlung der unregelmäßigen Pluralformen der engl. Nomina).

e) Der Kasus: Gill schreibt dem Engl. sechs Kasus zu. Der Nominativ und Akkusativ werden nicht durch die Flexion, sondern durch die Stellung im Satz ('non terminatione ... sed loco!') unterschieden. Der Genitiv, Dativ und Ablativ haben ihre eigenen Präposi-

1) Text, S. 52.

2) Text, S. 49-52.

tionen als Kasus-kennzeichen. Der Vokativ hat ein 'o' oder 'ho' und das Ausrufezeichen als Kasus-kennzeichen. Gill schließt sich hier der Tradition der Interpretamenta an.

Beurteilung: traditionell.

f) Die Deklination: Gill unterscheidet drei Deklinationstypen und gibt dazu drei Anmerkungen. Über seinen Begriff der Deklination sagt er:

"Declinationum differentia petitur a formatione numeri pluralis a singulari: Tres proinde sunt declinationes." 1)

Die Deklinationstypen sind:

1. der Umlaut-Typus;
2. der -s- oder -z-Typus (der normale Typus); diesem rechnet er auch den -f- v-Typus (z.B. wife) zu;
3. der imparisyllabica-Typus (z.B. a glas - glasez; a kis - kizez; an ox - oxn; a child - children)²⁾.

Die erste Anmerkung gibt eine Kasus-Tafel der Singular- und Plural-Formen eines Nomens (witnes). Die zweite erklärt die Pluralformen des Eigennamens. Die dritte bietet eine 'Notio de Genitivo'.

Gill ist der erste engl. Grammatiker, der das Problem der Deklination klar erkannt und die Deklinationstypen gut geordnet hat. Bullokar hingegen behandelt fast nur den -s-Typus und P.Gr. unterscheidet nicht zwischen dem Problem des Numerus und dem der Deklination. Gerade in diesem Punkt scheint der Einfluß des Schemas der Lateingrammatik sehr groß gewesen zu sein.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu.

1) Text, S.53.

2) Funke: Frühzeit, S.64, behauptet, daß Gill im Anschluß an Ramus den regelmäßigen Formtypen jeweils die anomalen folgen läßt. Diese Behauptung trifft hier nicht zu.

g) Das Genus: Gill kennt nur drei natürliche Genera. Damit löst er sich von der Tradition der Lateingrammatik.

Beurteilung: neu.

h) Die Komparation: Gill betrachtet die Komparation als 'figura' und behandelt sie nach der Rameischen Lehre, bevor er auf die 'Etymologie' eingeht. Auch hier zeigt sich die Trennung Gills von der traditionellen Grammatik.

Beurteilung: teils traditionell (Positiv - Komparativ - Superlativ), teils neu (Rameisch).

(2) Das Pronomen¹⁾

a) Definition und Klassifikation: Gill ist der erste engl. Grammatiker, der die Pronomina 'Personalialia' genannt hat²⁾. Er teilt die 'Personalialia' ohne Definition wie folgt auf:

1. Substantialia personalia (d.h. Personalpronomen, z.B. I, you, he),
2. und 3. Relativa et interrogativa (z.B. who, which, what),
4. approprialia (z.B. same, self, selves) und
5. Possessialia (z.B. my, mine).

1) Text, S.55-58.

2) Funke: B. Jonson, S.127, weist darauf hin, daß dieser Terminus aus der griechischen Grammatik stammt, etwa der des Theod. Gaza: "Th. Gaza, Griech. Grammatik publ. Louvain 1516 (I.Buch), 1518 (II.B.), übersetzt von Erasmus. Im I.B. 'Pronomina (personalia, demonstrativa, composita, reflexiva) ... Gill nahm u.a. auch den eigenartigen terminus indefinitum für Plusquamperfekt aus dem Griechischen, wo man den Aorist (z.B. etypsa) als prius indefinitum bezeichnete." Wahrscheinlich hat Funke in diesem Fall recht; es muß aber darauf hingewiesen werden, daß der Terminus Personalialia auch den traditionellen Grammatikern bekannt war. 'Personalialia adverbialia' bedeuten bei ihnen 'mecum', 'tecum' und dgl. (vgl. Jeep, S.279).

Gill nennt nur die possessiven Pronomina 'derivativa' und die übrigen Pronomina 'primitiva'. Hier bemerken wir, daß Gill von den drei in den spekulativen Grammatiken auftretenden Gesichtspunkten zur Einteilung des Pronomens nur den formalen Gesichtspunkt als Oberbau gebraucht.

Im übrigen schreibt er dem engl. Pronomen wie dem Substantiv fünf oder sechs Kasus zu, z.B. der Genitiv von 'I' (ego) ist 'of me' (mei), der Ablativ von 'who' (qui, quis, quae) ist 'from whom' (a quo, qua); der Vokativ von 'thou' (tu) ist 'o thou' (o tu); der Genitiv von 'ye' oder 'you' (vos) ist 'of you' (vestri). Er weist auch darauf hin, daß die Possessiva 'mine' und 'thine' vor einem Wort stehen, das vokalisch, 'my' und 'thy' aber vor einem Wort, das konsonantisch anlautet.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu.

b) Die Person: In diesem Punkt folgt Gill nicht der Rameischen Lehre, die den Begriff 'person' auf die finiten Verbalformen einschränkt. Er erkennt in traditioneller Weise drei Personen an und räumt sogar der ersten Person 5 Kasus, der zweiten 6 Kasus (einschließlich des Vokativs) und der dritten nur 3 Kasus (d.h. Nom., Akk. und Gen.) ein. Aber semasiologische Erklärungen der Art, wie wir sie bei Bullokar und Hume vorfanden, fehlen bei Gill.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu (ohne semasiologische Erklärungen).

(3) Das Verb¹⁾

a) Definition: Vom Verb sagt Gill:

"Verbo accidit Coniugatio. Est autem Coniugatio variatio verbi per modos, tempora & personas

1) Text, S.58-76.

vtriusque numeri." 1)

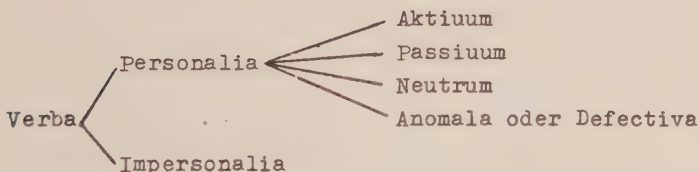
Wir sehen daraus, daß Gill hier mit Bullokar im wesentlichen übereinstimmt, denn Bullokar definiert:

"A Verb iz a part of spech declyned with mood tenc, number, and persn." 2)

Bemerkenswert ist, daß Gill gegen die Rameische Lehre den Modus anerkennt. Er schließt sich also an die traditionellen Grammatiken an. Für das Verb gibt Gill keine semasiologische Erläuterung, auch die traditionellen Grammatiker bieten hier ausnahmsweise keine.

Beurteilung: traditionell.

b) Die Klassifikation: 3) Gill teilt die Verba wie folgt ein:



Hier stimmt Gill völlig (und vollkommener als Bullokar) mit Lily überein, denn Lily gliedert das Verb in dieser Weise:

"Of Verbs, suche as haue persons, be caled Personals ... and suche as haue no persons, bee caled Impersonals ... Of Verbs personalles there be v kyndes: Actiue, Passyue, Neutre, Deponent and comyn." 4)

Gills 'Defectiva' und 'Anomala' entsprechen den 'deponent' und 'comyn' Verba Lilys. Gill folgt Lily auch in der Darstellungsweise, indem er die 'verba personalia' eingehend, aber die 'verba impersonalia' nur nebenbei behandelt.

1) Text, S. 58.

2) Bullokar, S. 353.

3) Text, S. 58.

4) Shakespeare-Jahrbuch, Bd. XLIV, S. 86.

Im übrigen betrachtet Gill das Verbum 'to be' als 'Anomalorum princeps' und gebraucht dafür den mittelalterlichen Terminus 'verbum substantium'¹⁾. Zu den 'anomalia' oder 'defectiva' zählen bei Gill die Präterito-Präsentia und andere Verba wie 'wot' oder 'wit'.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu (vgl. Bullokars Klassifikation).

c) Der Modus: Gill sagt von dem engl. Modus-system:

"Modi sunt quatuor, vt apud Latinos; Indicatiuus, Imperatiuus, Potentialis 2) & Infinitius." 3)

Aber wie wir im Kapitel über Bullokar gesehen haben, setzten Priscianus und die spekulativen Grammatiker nicht vier, sondern fünf Modi an. Über die Modi 'apud Latinos' gibt es einen Bericht des spätrömischen Grammatikers Diomedes. Nach seiner Angabe stimmen fast alle Grammatiker in der Annahme von fünf Modi überein. Es sind der 'finitivus, imperativus, optativus, subiunctivus, infinitivus'⁴⁾. Es ist nicht klar, wen Gill mit 'apud Latinos' gemeint hat.

Interessant ist, daß Gill 'De signis modorum' erklärt⁵⁾: der Indikativ habe kein Kennzeichen; der Imperativ: 'let' im Präsens und 'shal' im Futurum; der Potentialis: 'mai', 'might', 'can', 'could', 'should', 'would'; der Infinitiv: 'tu'⁶⁾. Diese Darstellung ist

1) Text, S. 64.

2) Gill versteht unter dem Potentialis auch den heutigen Subjunctiv oder Konjunktiv, was aus folgendem Satz seiner Syntax hervorgeht: "Deficit aliquando & ipso coniunctio (d.h. if) verbo tamen manente potentiali; vt, Had a man man spöken these words, no such wisdom appeared in them" (Text, S. 100).

3) Text, S. 58.

4) Vgl. Jeep, S. 216-217.

5) Text, S. 66-68.

6) Gill widmet dem Infinitiv eine besondere Erklärung: "Praesens idem est perpetuo cum praesenti Infinitiuo, quod quidem merito est thema, & fundamentum omnium inde deriuatorum, quia sine temporis aut personae

jedoch nicht neu, sondern, wie S. 129 hervorgehoben, bereits in den Interpretamenta der Lilyschen Grammatik zu finden. Der Grund, weshalb Gill den Subjunktiv (oder den Konjunktiv) nicht anerkennt, ist wahrscheinlich folgender: er wollte, wie wir gesehen haben, unter Potentialis auch den Subjunktiv verstehen.

Beurteilung: traditionell, aber mit nachteiligen Änderungen.

d) Das Tempus: Gill kennt hier die traditionelle gegabelte Fünzfahl: Präsens, Futurum, Imperfectum, Perfectum und Indefinitum¹⁾. Hier vermissen wir das 'futurum secundum' (oder 'futurum exactum'). Vom Standpunkt des Tempus aus nennt Gill, wie P.Gr., die Präterito-Präsentia 'Defectiva'.

Beurteilung: traditionell.

e) Die Konjugation: Gill kennt drei Hauptkonjugationen:

1. "Prima Coniugatio est verborum, quae figuratiam siue characteristicam thematis non mutant"²⁾. Zu dieser Gruppe gehören hauptsächlich die regelmäßigen Verba wie to love, to open, to shorten usw. Die Verba von Gills 'Prima Coniugatio' können aber nicht ohne weiteres mit den regelmäßigen oder schwachen Verba identifiziert werden. Denn Gill rechnet dazu ganz allgemein Verba, deren Wurzelvokal-Buchstaben im Präteritum und Partizipum nicht verändert werden.

respectu significat: vt tu luv amare ..." (Text S. 58). Der Terminus 'thema' erschien schon bei P.Gr. Abgesehen vom Infinitiv gibt Gill keine semasiologischen Erläuterungen zu den Modi.

- 1) Dieser ungewöhnliche Terminus für das Plusquamperfect soll aus der Tradition der griechischen Grammatiker stammen (vgl. Funke: Jonson, S. 127).
- 2) Text, S. 58.

Bei den Verba dieser Gruppe besteht eine 'anomalia triplex':

1.' Änderung der Vokalquantität (lange Vokale werden zu kurzen Vokalen und umgekehrt).

Zu dieser Gruppe gehören 'to read', 'to bite' und dergl.¹⁾

2.' Änderung des Konsonanten.

'To leave', 'to spend', 'to lend' und dergl. gehören unterschiedslos zu dieser Gruppe.

3.' Sich nicht verändernde Verba.

Zu dieser Gruppe zählen Verba wie 'to cast', 'to cut' und dergl.

2. "Secunda coniugatio est verborum quae figuratiuam praesentis mutant in imperfecto"²⁾. Zu dieser Gruppe gehören 'to come', 'to run' und dergl. Der Vokal dieser Gruppe muß sich im Präteritum von dem im Präsens unterscheiden, aber im Präsens und im Partizip des Perfekts gleich sein. Hier weist Gill darauf hin, daß in den Mundarten im Präteritum zwei Formen möglich sind: z.B. write - writ oder wrote - written, drive - driv oder drove - driven. Dieser Unterschied ergibt sich daraus, daß die erste Form aus dem altenglischen prät. Pl.; die zweite aus dem altenglischen prät. Sg. stammt. Gill jedoch konnte diese Erscheinung sprachgeschichtlich noch nicht klären.

3. "Tertia Coniugatio est verborum quae characteristicam praesentis mutat & in Imperfecto, & Perfecto."³⁾ Zu dieser Gruppe gehören die starken Verba, die auch im Partizip des Perfekts einen anderen Vokal haben als im Präsens, wie 'speak - spoke - spoken', 'bear - bore - born'.

1) Vom heutigen sprachhistorischen Standpunkt aus sind diese Verba formverschieden von 'to open' oder 'to love'. Gill teilt also die engl. Verba nach ihrer Orthographie ein.

2) Text, S.60.

3) Text, S.61.

Die Einteilung der Verba in diese drei Konjugationsgruppen ist vom heutigen sprachgeschichtlichen Standpunkt aus wertlos, aber Gill ist sich seiner Leistung bewußt und sagt mit Stolz:

"Et quum maxima linguae Anglicae difficultas in nominum Declinatione & verborum Coniugatione sita sit; quas quidem ego primus mortalium, adeo explicate indicaui, vt nihil lucis, nihil facilitatis afferri possit: spero equidem Lexicographos, Houlettos, Baretos, Rideros, Minschaeos, caeteros, nullum dictionarium Anglo-latinum in vulgus elaturos, quo exterorum hominum studia promouere velint, in quo ista sedulo non indicentur." 1)

Wir werden eine ähnliche Äußerung in B. Jonsons Grammatik finden²⁾.

Im übrigen werden die 'verba anomala' und 'defectiva' nicht hier, sondern bei der Erklärung der Tempora behandelt³⁾. Auch die Konjugation der passiven Form wird erwähnt, aber viel kürzer als bei P.Gr.⁴⁾ In dem Paradigma der Konjugation nach der Person läßt er in der zweiten Person Singular '-est', '-st' oder '-t' (wie bei 'shalt') und in der dritten Person sing. '-eth' '-th' als regulär gelten. In Anmerkung sagt er jedoch, daß '-eth' oder '-th' durch '-s' oder '-z' verstümmelt (apocopatur) werde⁵⁾. In Wirklichkeit begann die -s-Form schon im 15. Jh. ab und zu zu erscheinen. Mit der Zeit wurde diese Form, besonders in der Umgangssprache, häufiger. Shakespeare kennt '-s' und '-eth' ohne Unterschied. Im 'Merchant of Venice' bittet Portia den Juden um Barmherzigkeit:

1) Text, S.62.

2) Jonson unterscheidet sich jedoch von Gill darin, daß er die nominale Deklination als leicht betrachtet (vgl. Jonson, Text, S.524).

3) Text, S.64.

4) Text, S.72-73.

5) Text, S.69.

"The quality of mercy is not strain'd,
It droppeth as a gentle rain from heaven
Upon the place beneath: it is twice bless'd
It blesseth him that gives and him that takes..."

Aber in der Gerichtsszene desselben Stückes übertrifft die -s-Form die -eth-Form im Verhältnis zwei zu eins. Wir dürfen aus solchen Beispielen schließen, daß die -s-Form in der ersten Hälfte in der Umgangssprache bereits üblich war. Die Tatsache wird im Jahre 1643 durch Richard Hodges bestätigt:

"... howsoever wee see, to write thus, leadeth it, maketh it, noteth it ... per-fumeth it etc. Yet in our ordinary speech (which is best to bee understood) we say, leads it, makes it, rakes it, per-fumes it." 1)

Gill als konservativer Grammatiker betrachtet die -eth-Form noch als regulär²⁾.

Beurteilung: neu.

f) Das Partizip³⁾: Gill räumt dem Partizip keinen Platz als Redeteil ein. Er nennt die -ing-Form 'adiectiua verbalia activa' und die -ed-Form 'adiectiva verbalia passiva'.

Beurteilung: neu.

§ 8. Die indeklinabeln Redeteile ('consignificatiua')

Als indeklinable Redeteile (consignificativa) zählt Gill fünf Redeteile auf - Artikel, Adverbium, Konjunktion, Präposition und Interjektion. Er behandelt diese fünf Redeteile in ganzen 9 Zeilen und beendet das Kapitel mit folgender Bemerkung:

"Et quia in his invariabilibus nihil difficultatis est, ... ad lexicographos harum rerum studiosum lectorem ablegabo." 4)

1) Richard Hodges: A Special Help to Orthographie, (London 1643), S.26.

2) Vgl. Horn, S.964-965.

3) Text, S.71-72.

4) Text, S.77.

Entweder wollte Gill diese fünf indeklinabeln Redeteile nicht behandeln, oder aber er konnte sie nicht behandeln, weil er, mit Ramus, die semasiologische Methode aus der Grammatik zu verbannen suchte. Denn es ist von vornherein klar, daß man die indeklinabeln Redeteile nicht formalistisch betrachten kann.

Beurteilung: neu, aber nicht genügend begründet.

§ 9. Die Syntax

(1) Klassifikation

Gill unterscheidet zwei Arten von Syntax: 'simplex' und 'schematistica' (oder 'figurata').

"Syntaxis est simplex; aut schematistica: simplex, qua vulgo inter scribendum vtimur & loquendum: schematistica, siue figurata est; quae necessitatis, aut ornatus gratia, aliquo sermonis lumine enitescit. Est etiam syntaxis orationis solutae, aut numeris adstrictae." 1)

Daraus ist zu ersehen, daß Gill die Absicht hat, zwischen der Syntax der prosaischen Sätze und der der dichterischen Sätze zu unterscheiden. Weiter sieht Gill die Syntax von drei verschiedenen Standpunkten aus:

"Cuiusunque modi autem sit, est Absoluta Conuenientiae, aut Rectionis." 2)

Was bedeutet dies?

(2) Simplex

a) Absoluta: Was Gill mit 'absoluta' meint, ist nicht ganz eindeutig. Zuerst sagt er, daß alle 'substantiva absoluta' mit anderen Wörtern zusammenge-fügt werden können (z.B. the good example of parents). Danach behandelt er die Adjektiva ohne die Substantiva. Anschließend erklärt er den 'Nominativus absolutus'

1) *ibid.*

2) *ibid.*

(z.B. He being in trouble, his friends forsook him). Ferner führt er 'das Substantiv des Lobs und der Verleumdung im Genitiv' an. Diese genitivische Konstruktion soll die Qualität anzeigen (z.B. he is a man of great spirit). Aus den genannten vier Punkten läßt sich schlecht ein gemeinsames syntaktisches Problem erkennen. Vermutlich ist Gills 'Absoluta' ein unvollkommenes Gegenstück zur 'Perfectio' der spekulativen Grammatiker. Diese betrachteten nämlich die Syntax von drei Standpunkten aus - 'constructio' (Konkordanzlehre), 'congruitas' (Kasuslehre) und 'perfectio'. Letztere wird in den 'Grammaticae Speculativae' wie folgt definiert:

"Perfectio ergo nihil aliud est, quam passio sermonis tertia et ultima, ex debita constructibilium unione derelicta ..." 1)

Gill behandelt die 'convenientia' (Konkordanzlehre) und 'rectio' (Kasuslehre), wie die spekulativen Grammatiker, und er hat vermutlich das als 'absoluta' betrachtet, was weder in der 'convenientia' noch in der 'rectio' behandelt wird.

b) Die Konkordanzlehre: In Cap.XV bietet Gill eine ausführliche Konkordanzlehre. Darin bespricht er 1. das Adjektiv (z.B. das Adjektiv hat keine Konkordanz mit Bezug auf den Numerus: a lerner man, lerner men usw.), 2. die Konkordanz des Verbums mit dem Nominativ (mit Bezug auf Person und Numerus), und 3. die Apposition.

c) Die Kasuslehre: In Cap. XVI, XVII, XVIII behandelt er die Kasuslehre. Hier muß zunächst darauf hingewiesen werden, was Gill unter Kasus versteht. Er erkennt im Engl. genau so viele Kasus wie im Lateinischen, weil er die Präposition als das Kasuszeichen des Engl. betrachtet. Von dieser Kasusanschauung her

1) J.Scotus, S.183.

ist es verständlich, daß seine Kasuslehre sich hauptsächlich mit dem Gebrauch der engl. Präpositionen befaßt. Er klassifiziert die Präpositionen in der Syntax. 'About' (circa vel circiter), 'above' (supra) 'against' (contra, adversus) usw. regieren den Akkusativ; 'far of' (procul), 'from' (a, ab, als), 'with' (cum), 'out of' (ex) usw. regieren den Ablativ. Weiter behandelt er die Adjektiva, die verschiedene Kasus regieren (z.B. worthy of, guilty of usw.), die Verba, die verschiedene Kasus regieren (z.B. accuse of, reward with, receive from, exempt out of usw.). Im Kapitel XVIII (Rectio verbi) behandelt er vor allem spracheigene verbale Züge, etwa die Inversion der Verba (Had a mean man spoken these words, no such wisdom had appeared then)¹⁾, den verschiedenen Gebrauch des Infinitivs oder des Verbs 'to be', die a - ing-Form (z.B. a - hunting) oder andere Verbale.

Daraus kann man schließen, daß der erste Teil von Gills Syntax (Simplex) etwa der 'englischen Idiomatik' gilt. Die Darstellungsweise entspricht der der mittelalterlichen spekulativen Grammatiker (bzw. der der Rameischen Grammatik).

(3) De Syntaxi Schematistica

Wie wir gesehen haben, unterscheidet Gill zwischen der prosaischen Syntax und der dichterischen Syntax. In der letzteren versucht er, sich mit den sprachlichen und rhetorischen Charakteristika der engl. Dichtung -- d.h. der 'poetic license' -- auseinanderzusetzen. Bevor er dies Thema behandelt, gibt er eine Bemerkung (Lectorem moror aliquantisper), die mit den folgenden Worten schließt:

"Exempla fere omnia e spenceri poemate desumuntur, cui titulus. The Faeri Queen." 2)

1) Schon beim Modus zitiert.

2) Text, S.102.

In den folgenden Kapiteln behandelt er dann schlechthin die Figurenlehre - Kap. XX 'De figuris Syntaxeos' (Defectus, Redundantia, Enallage; Defectus hinwiederum ist unterteilt in: Eclipsis, Articulus, Aposiopesis, Zeugma, Syllepsis; Kap. XXI 'De figuris in sono' (Subiuncto, Repetitio duplicatio usw.); Kap. XXII 'De figuris Sententiae' (Hyperbato, Parenthesis, Exclamatio, Antitheto usw.). Eine entsprechende Darstellung findet sich im Teil III der 'Ars Grammatica' des Donatus. 'De Schematibus' bei Donatus¹⁾ entspricht 'De figuris Syntaxeos' bei Gill; 'De Metaphasmo' bei Donatus²⁾; 'De figuris sono' bei Gill; 'De Tropis'³⁾ bei Donatus: 'De figuris sententiae' bei Gill. Die rhetorischen Begriffe des Donatus sind auch in der Figurenlehre (Teil III, Kap. IV) von Alexanders 'Doctrinale' ausgelegt worden.

Der zweite Teil der Gill'schen Syntax, der gewissermaßen eine Stilistik von Spensers 'Faerie Queen' gibt, ist also gleichfalls gestaltet nach dem Vorbild der traditionellen Grammatik⁴⁾.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu (z.B. Unterschied zwischen Simplex und Schematistica).

1) Keil, Bd.IV, S.397-399.

2) ibid. S.395-397.

3) ibid. S.399-402.

4) Funke weist darauf hin, daß Gills Figurenlehre nicht nur der humanistischen Grammatik sondern auch der Tradition der Rhetorik entnommen ist. In der Rhetorik Sir Thomas Wilsons (Art rhetorique, 1553, Buch III) findet sich eine ähnliche Dreigliederung nach Tropen, Schemen und Satzfiguren wie bei Gill (vgl. Funke: Frühzeit, S.63). Trotzdem müssen wir hier nochmals betonen, daß die humanistische Grammatik und Rhetorik auf älterer Tradition fußt. Immerhin: Wilson scheint Gill bekannt gewesen zu sein. Ein Wilson, von dem ein Spottvers auf die medizinischen 'inkhorn terms' mitgeteilt wird, dürfte wohl identisch sein mit Sir Thomas Wilson, dem Leiter des St. Catherine's Hospital (vgl. Jiriczek, S.142).

§ 10. Die Beispielsätze

Die Sätze, die Gill zur Illustration seiner orthographischen Beispiele gebraucht, sind den Psalmen entnommen. Damit schließt er sich der Tradition der mittelalterlichen Grammatik an. Die Sätze aber, die er zur Illustration der Wortlehre (d.h. 'Etymologie') heranzieht, sind in keiner Weise im christlichen oder humanistischen Sinne charakteristisch.

Beachtenswert sind auch die Sätze, die er für seine syntaktischen, stilistischen und rhetorischen Erläuterungen zitiert hat. Am Anfang seines Buchs sagt er,

"ea (Logonomia) ex Latini sermonis vsu obseruata Latina est, ex Anglici Anglica, &c." 1)

Hier spürt man Rameischen Einfluß. Wie schon gezeigt wurde, betont dieser in seinem aristotelischen Prinzip No. 1 ('kata pantos' oder 'de omni'): die Beispiele dürfen nicht willkürlich zusammengeholt, sondern müssen 'ex idoneis authoribus' genommen werden. In den Augen des Ramus waren die geeigneten Autoren die klassischen römischen Schriftsteller; und was Gill betrifft, so sind die nichtvolkstümlichen Dichter die 'geeigneten' Autoren. Für Gill ist es vor allem Edmund Spenser, dessen 'Shepheards' Calender', 'Ruines of Time' und vor allem 'Faerie Queen' er den großen Teil der Beispiele entnimmt. "Spenser ist ihm 'unser Homer -- doch damit verkleinere ich ihn, unseren Spenser'" 2). Einen Ehrenplatz neben Spenser räumt Gill Sir Philip Sidney ein, dessen 'Arcadia', in Gills Auffassung ein 'poema ingeniosissimum, nisi quod versibus scriptum non est', die meisten Zitate entnommen sind 3). Andere gelegentlich

1) Text, S.19.

2) Text, S.129. "Neque enim solus est in hoc genere Homerus noster; exiguum dixi, Spenserus noster" (vgl. Jiriczek, S.139).

3) Vgl. Jiriczek, S.139-140.

zitierte Dichter sind Samuel Daniel¹⁾, Michael Drayton²⁾ usw. Daniel und Drayton haben eine patriotische Tendenz, die Gill sehr angesprochen haben dürfte. Es ist auffallend, daß in Gills Buch weder Marlowe- noch Shakespeare-Zitate stehen. Gill scheint der barocken, volkstümlichen Richtung des Dramas gegenüber eine gewisse Antipathie gehabt zu haben. Was seine Zitate betrifft, so ist er Klassizist. In dieser Beziehung ist Gill der Rameischen Lehre treu. Seine Zitatenauswahl kann alles in allem als 'humanistisch' bezeichnet werden.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu
(in der Syntax).

1) D.h. 'well-languaged Daniel' (vgl. William Browne's Britannias Pastorals, II, ii, S.303).

2) 'golden mouthed Drayton'.

KAP. 4: CHARLES BUTLERS 'ENGLISH GRAMMAR'¹⁾

§ 1. Das System

Butlers 'English Grammar' beginnt mit einer Widmung an Prince Charles Steward (den Sohn Jakobs I.). Dann folgen ein Vorwort ('To the Reader'), die eigentliche Grammatik und als Anhang eine Wortliste ('An Index of words Like and Vnlike'). Der Hauptteil gliedert sich in vier Kapitel auf:

Cap. 1 Of the Letters

Cap. 2 Of Syllables

Cap. 3 Of Words

Cap. 4 Of Words Adjuncts

Kap. 1 und Kap. 2 befassen sich ausschließlich mit dem orthographischen Problem. Kap. 4 behandelt 'tone', 'accent' und 'points'. Mit letzteren meint Butler Interpunktionszeichen wie Komma, Punkt, Klammer usw. Kap. 3 gilt der Wortlehre (Etymologia). Ein Kapitel über die Syntax fehlt. Butler legt großen Wert auf Kap. 1 und Kap. 2, d.h. auf die Orthographie, was z.B. das folgende Zitat aus dem Vorwort zeigt:

"Thes first Elements of Letters and Syllables,
(Parts of Woords) beeing righted, the following
Rudiments of Woords (parts of Speech) ar certain
and easy: and much mor compendious, than the
Grammar-ruls, either of Greek or Latin."

In dieser Beziehung ist seine Grammatik der von Hume ähnlich³⁾. Nur steht bei Hume am Schluß des orthogra-

1) Butler (1559-1647) wurde in Buckinghamshire geboren, war als Geistlicher auf dem Lande tätig und veröffentlichte im Jahre 1634 in Oxford sein Buch, betitelt 'English Grammar or the Institution of Letters, Syllables and Words in the English tongue, whereunto is annexed an Index of Words Like and Unlike, printed by William Turner for the Author'. Herausgegeben im Neudruck von A.Eichler als Bd.4 der Sammlung 'Neudrucke Frühneuenglischer Grammatiken'.

2) Text, S. (10).

3) Trotz der Ähnlichkeit der Systematik gab es wohl keine wirkliche Beziehung zwischen beiden, da Humes Buch bis zur Veröffentlichung in E.E.T.S. nur im Manuskript-Zustand existierte.

phischen Teils eine kurze Akzentlehre und am Schluß des grammatischen Teils die Interpunktionslehre, während bei Butler diese prosodischen Erläuterungen in einem Kapitel zusammen behandelt werden.

Beurteilung: neu, aber nicht so ausführlich wie früher.

§ 2. Analyse der Vorrede und des Untertitels

(1) Das Problem der Orthographie

Wie der Aufbau seiner Grammatik zeigt, war das Problem der Orthographie das Hauptanliegen Butlers. Bullokar schrieb ein umfangreiches selbständiges Werk über dieses Problem. Hume widmete ihm einen doppelt so großen Abschnitt wie den grammatischen Erläuterungen, und auch Gill behandelte das Problem sehr eingehend. Wie diese drei, so ist auch Butler Phonetiker. Daß er der Meinung Mulcasters widerspricht, ist aus folgendem Zitat zu schließen:

"Nevertheless, so powerful is the tyrant Custom, opposing and overswaying Right and Reason." 1)

oder

"It were pitty therefore, that Tyranni should always prevail: and that Reason (whose right it is to rule) should be still held in subjection; to the obscuring of the honour of that, which is so dear unto us, (our renowned Country and Language)." 2)

Er weist auf den Unterschied zwischen der Orthographie und der wirklichen Aussprache hin, und auf die Reformbemühungen des Thomas Smith:

"... through the ignorance of our old Pen-men and Printers, it is come to pass; that sundry letters, of frequent use in our Tongue, have yet no, peculiar and distinct Characters: as Sr Thomas Smith, occasioned by this uncertainty of our Writing, noteth." 3)

1) Text, S. (9).

2) ibid. S. (10).

3) Text, S. (7)-(8).

Seiner Überzeugung nach liegt die Wurzel dieses Übels der engl. Sprache hauptsächlich in

"the imperfection of our Alphabet ... the Latin letters ar not sufficient to expres all the single sounds of the English. So that wee ar fain to borrow, for thes uncharactered letters, other letters, that hav other forces of their own." 1)

Deshalb hat er zehn neue Zeichen für ee, oo, th (von the), th (von thick), ch (von church), ch (von character), ph, sh, wh, gh geschaffen²⁾, und i und u und v unterschieden.

Beurteilung: Butler behandelt das orthographische Problem vom Standpunkt eines Phonetikers aus.

(2) Das Bewußtsein vom Wert der Nationalsprache

Nach Butler bestehen die Vorzüge einer Sprache in folgenden drei Punkten: 1. 'Antiqiti', 2. 'Copious Eleganci', 3. 'Generaliti'. Diese sieht er in seiner Muttersprache verwirklicht. Was den ersten Punkt betrifft,

"... the Teutonik (wherof the English is a Dialect) beeing the Languag of unconqerred Conquerours, hath continued in its primary seat of Germani, with little alteration, from the confusion until this day." 3)

Butler erwähnt in diesem Zusammenhang John von Gorp⁴⁾, obwohl er dessen Radikalität nicht teilt.

Was den zweiten Punkt (Copious Eleganci) betrifft, so sagt er

"no marveil it exceed the Greek, so happy in composition; seeing it hath woords enou of its own, to expres any conceipt; besid's the stor of borrowed woords, which by soom chang it maketh

1) Text, S. (7)-(8).

2) Überblickstafel über sein neues Alphabet vgl. Neudruck, S.2.

3) Text, S. (5).

4) *ibid.*

his own; and from which, as well as from his own Roots, by a speciall faciliti of Derivation and Composition, wee deduc infinit others. And of the Eleganci annexed to this Copiousnes, the pure and fluent styl in those numberles Woorke of our curious-learned Authors, written of all Arts and laudable knowledg, both in Pros and Vers." 1)

Und was den dritten Punkt (Generaliti oder lang extent therof) betrifft, so meint er:

"no Tong within Christendom may compar with ours. For the Germans, of whom our Fathers (the Saxons, Juits, and Angeles) are a part, have spread themselves and their Teutonic Tong, (though in divers dialects, which Tim hath caused) not only thoorow all High and Low Germani, (their primari habitation;) but also in divers other Countreis, where their victorious hand (enlarging still their Territoris) hath seated them: as in Denmark, Suedland, Lapland, Finland, Gotland, Norway, England ... Neither only the Northern parts; but the South Countreis also, whersoever they set their foot, have yielded to their puissance: as France subdued by their Franks and Normans: Afrique overrun by their Vandals: Spain by their Vandals, and Goth's: and Itali by their Lombards, Goths, and Vandals: though in these parts their language be mixt, and much corrupted with the Speech of the conquered people ... So that, not without cause, hath this Manly nation obtained the name of German or Alman: which are both on ger or gar signifying, in the Teutonic, as much as all." 2)

Der zweite Punkt erklärt seinen Stolz auf den Wortreichtum, die Kompositions- und Ausdrucksfähigkeit seiner Muttersprache. Die beiden anderen Punkte leiten sich aus der germanophilen Ansicht über die engl. Sprache her. Gill war der erste engl. Grammatiker, der diese Ansicht äußerte und Butler ist der zweite. Der Stolz auf die Muttersprache hat an Intensität zugenommen. P.Gr. gab noch zu, daß die Ausdrucksfähigkeit des Englischen kleiner sei als die des Griechischen und Lateinischen, obwohl die engl. Sprache in dieser Beziehung die modernen Sprachen bereits übertroffen habe. Bei Butler aber steigert sich der Stolz auf die Muttersprache zur Behauptung, die Ausdrucksfähigkeit des engl.

1) Text, S. (5)-(6).

2) Text, S. (6)-(7).

übertreffe selbst die des Griechischen.

Beurteilung: Ein starkes Bewußtsein vom Wert der Nationalsprache ist vorhanden.

(3) Die Bewegung zur Reglementierung der englischen Sprache

Trotz seines maßlosen Stolzes auf die Muttersprache muß Butler zugeben, daß sie lange Zeit in 'gros and disgracful barbarisnes'¹⁾ verharrte. Den Grund dafür sieht er in der Tatsache, daß im Engl. nicht das befolgt wurde, 'which in the learned Languages (as a speciall grac and ornament) is perfectly observed', womit er vor allem 'a tru and constant writing'²⁾ meint. Die engl. Orthographie betrachtet er als 'opprobrious Cacographi'³⁾.

Beurteilung: Die Bewegung zur Reglementierung der Muttersprache ist hier zu finden.

(4) Die pragmatische Tendenz

Butlers Bemühungen um ein neues orthographisches System sind eng mit seinen praktischen Zielen - der Beseitigung der 'tedious Difficulti of Learning'⁴⁾ - verbunden.

"Unto this uncertainti of Writing, even among the Learned, is necessarily coupled a tedious difficulti of Spelling, and Reading, unto the Learners: who ... cannot attain the right sound of the Syllable which they stand for; until long and painful practic hav beat it unto their heds." 5)

Hier kehrt das 'easier - speedier - Motiv' anderer in der Nachfolge des Ramus geschriebener frne. Grammatiken wieder.

Beurteilung: Die pragmatische Tendenz ist vorhanden.

1) Text, S. (9)-(10).

2) Text, S. (7).

3) Text, S. (9).

4) Text, S. (9).

5) Text, S. (7).

§ 3. Butlers Ansicht über die Grammatik

Butler definiert die Grammatik wie folgt:

"Grammar is the Art of writing and speaking
wel." 1)

Seine Definition unterscheidet sich von der der mittelalterlichen Grammatiker darin, daß er nur den ersten und vierten Punkt der mittelalterlichen Definition berücksichtigt. Butlers Definition paßt auf das System seiner Grammatik: in der Definition wird die Syntax nicht erwähnt und infolgedessen in der Grammatik auch nicht behandelt. Die Abweichung Butlers von der Ansicht der mittelalterlichen Grammatiker ist eher ein Rückschritt als Fortschritt.

Beurteilung: traditionell, aber nicht so ausführlich wie früher.

§ 4. Die Lautlehre

Butler war, wie gesagt, Phonetiker. Er war nicht frei von der den Phonetikern gemeinsamen Hauptschwäche - der Unzulänglichkeit in der Unterscheidung von Laut- und Schriftbild. In seiner eingehenden Arbeit über 'Schriftbild und Lautwert in Charles Butler's English Grammar' äußert sich Eichler über dies Problem in folgender Weise:

"B.s Transkriptionssystem verzichtet, selbst wo es konsequent gehandhabt ist, meist auf Definitionen und das Schriftbild ist der Ausgangspunkt seiner ganzen mit viel Eifer und wenig Erfolg ins Werk gesetzten Reform des Alphabets." 2)

Auch Ellis³⁾ und Horn⁴⁾ setzen den Wert von Butlers

1) Text, S.1.

2) S.1.

3) Ellis wirft ihm "the indistinctness" vor "with which he has explained and the laxity with which he apparently denotes his vowels" (vgl. Wüllenweber, S.15).

4) "Viel weniger klar ist dann wieder das System einer verbesserten Rechtschreibung, das Charles Butler 1634 als Siebzigjähriger veröffentlichte" (Horn, Bd.II, S.83).

Lautelehre nicht hoch an. Im übrigen zeigt Eichler, daß Butler sich die in Universitäten und größeren Städten Englands bestehende Sprechart als Vorbild genommen hat.

Beurteilung: traditionell.

§ 5. Die Wortbildungslehre

Butler stellt die Wortbildungslehre der Wortlehre voran¹⁾. Darin liegt Rameischer Einfluß vor. Zunächst ist bemerkenswert, daß er nur die Oberbegriffe (d.h. Original und Deduced) von 'Species'²⁾, 'Figura'³⁾, 'Rectus' und 'Obliquus' anerkennt. Er sagt:

"And thes (Redeteile) ar either Original, or Deduced. Original or Root I call that, whereof an other is made; whether it be Primitiv, Simple, or Rect: Deduced or Branch that, which is made of an other; whether it be Derivative, Compound or oblique." 4)

Von diesem Standpunkt aus kommt Butler zu dem Schluß, daß diese Begriffe ziemlich relativ sind.

"... the same word may be Original, and Deduced: as worthy, in respect of worth, is deduced; because derived of it: and the same, in respect of praiseworthy, is original; because of it and prais, prais-worthy is compounded." 5)

Im übrigen stellt Butler seiner Wortlehre kurze Bemerkungen über Kasus und Numerus voran. Was den Numerus betrifft, so erkennt er wie üblich den 'Singular' und

1) Von Gill jedoch unterscheidet sich Butler darin, daß er nur die allgemeinen Züge der Wortbildungslehre der Wortlehre vorfügt, die Details aber erst bei den einzelnen Redeteilen behandelt, z.B. beim Substantiv die 'Diminutive' (S.35-36), beim Adjektiv die 'Komparation' usw.

2) D.h. primär oder abgeleitet.

3) D.h. simplex oder compositum.

4) Text, S.32. Die Rechtschreibung Butlers ist hier modernisiert, weil seine neuen Buchstaben nicht reproduziert werden können.

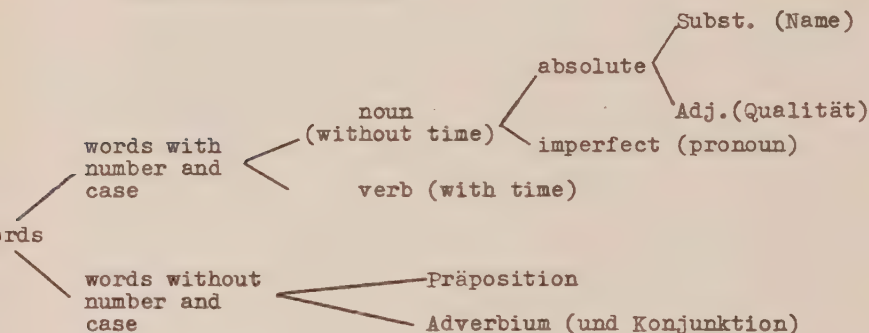
5) ibid.

'Plural' an. Aber was den Kasus angeht, so wendet er den Begriff nicht nur auf das Nomen, sondern auch auf das Verbum an. Er behandelt so den Kasus vom Gesichtspunkt von 'Rect or Oblique' (d.h. der Flexion) aus¹⁾.

Beurteilung: neu.

§ 6. Die Einteilung der Redeteile

Bei der Einteilung der Redeteile folgt Butler der Rameischen Dichotomie:



Weder Partizip noch Artikel werden als Redeteile betrachtet. Die Konjunktion wird zum Adverbium gerechnet, die Interjektion bleibt unerwähnt. Von Ramus unterscheidet sich Butler darin, daß er unter 'Words without number and case' die Präposition und das Adverbium nennt, während Ramus (bzw. P.Gr.) in der entsprechenden Kategorie die Konjunktion und das Adverbium hervorhebt. Butler schreibt dem Engl. sieben Redeteile zu; seine Einteilungstafel deckt sich mit der des P.Gr.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu
(Rameisch).

1) Dieser Punkt stellt eine kurze Erläuterung der zwei bei Butler führenden Akzidenzien dar.

§ 7. Die deklinabeln Redeteile (words with number and case)

(1) Das Nomen

a) Definition: Butler definiert das Nomen wie folgt:

"A Noun is a word of Number and Case, without difference of time." 1)

Darin, daß er keine semasiologischen Erläuterungen gibt, geht Bullokar mit P.Gr. konform; er unterscheidet sich aber von P.Gr. darin, daß er zusammen mit dem Numerus den Kasus nennt und ferner Nomen und Verbum vom temporalen Standpunkt aus unterscheidet.

Beurteilung: neu.

b) Der Artikel: Wie Bullokar, so erkennt auch Butler den Artikel nicht als Redeteil an. Er sieht in ihm nur ein Kennzeichen des 'noun absolute'.

"A Noun absolute is the name of a thing: which therefore may have the article a or the before it. And it is either Substantivē or Adjective. A Substantive is that, which, without an adjective, may have the article before it." 2)

Beurteilung: traditionell.

c) Das Substantiv und das Adjektiv: Wie das obige Zitat zeigt, werden Substantiv und Adjektiv voneinander nur durch das Kennzeichen des Artikels unterschieden. Hier zeigt sich wieder die übertriebene Anwendung des Rameischen Formalismus. Über das Adjektiv sagt Butler weiter:

"All our Adjectives are like the Latin aptote frugi, which hath all both numbers and cases, under one voice." 3)

1) Text, S.33.

2) ibid.

3) Text, S.37.

Hier wird der Widerspruch in Butlers Grammatik deutlich. Dem engl. Nomen räumt Butler nur deswegen zwei Kasus ein, weil das engl. Nomen nur zwei Kasusformen (d.h. Nominativ und Genitiv) zeigt. Dagegen spricht er dem engl. Adjektiv vom funktionellen Standpunkt aus zwei Numeri und zwei Kasus zu. Butler behandelt also den Kasus des Substantivs und den des Adjektivs von zwei verschiedenen Standpunkten aus.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu (nicht genügend begründet).

d) Der Numerus: Wie schon erwähnt, stellt Butler den Numerus in ungewöhnlicher Weise der Wortlehre voran, dies deshalb, weil er bei ihm wie bei Ramus und P.Gr. für die Einteilung der Redeteile eine entscheidende Rolle spielt.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu (Rameisch).

e) Der Kasus: Butler spricht dem Engl. nur zwei Kasus zu: 'the Rect case' und 'the Oblique case'. Der erstere ist der Nominativ und der letztere ist der Genitiv. Von den anderen Kasus sagt er:

"The other Oblique cases of the Latins, are supplied by the Rect, either with, or without prepositions, as the sense shall require: as the learning of the master, I give the master or to the master to usw." 1)

Butler ist damit der erste Grammatiker, der dem Engl. nur diese zwei Kasus einräumt. In diesem Sinne nimmt Butler als Formalist Jespersens Auffassung vorweg²⁾.

Beurteilung: neu.

1) Text, S.35.

2) Vgl. Jespersen: Philosophy of Grammar, S.177. Auch Sweet und Krusinga kennen im Engl. nur zwei Kasus. Über diese Frage entstand zwischen Jespersen und Sonnenschein eine heftige Diskussion (vgl. Sonnenschein: The Soul of Grammar, S.1). Der letztere will als Funktionalist im Engl. 'the objective' als Kasus anerkennen.

f) Die Deklination: Butler erkennt zwei normale Deklinationsformen und verschiedene anomale Formen an. Die zwei normalen Formen sind der -s-Typus und der -n-Typus. Zu den anomalen Formen gehören der Umlaut-Typus, der -f-v-Typus usw. Was die Kasus-Deklination betrifft, so sagt er: "The oblique or the genitive is the same in both numbers."¹⁾ Hier unterscheidet er sich von Bullokar. Zur Gleichsetzung des Kasuszeichens des sächsischen Genetivs mit der Abkürzung von 'his' bemerkt er:

"This Teutonic termination of the genitive, some refined wit hath turned to his: persuading himself that s is but a corrupt abbreviation of his, which be thought necessary to restore: and therefore he will not write my masters son is a child, but my master his son is a child." 2)

Diesem Problem sind wir bereits bei Hume begegnet; wir werden es auch bei Jonson antreffen. Aus allem wissen wir, daß der 'his' Genitiv damals allgemein Beachtung fand. In dieser Beziehung ist bemerkenswert, daß Butler dies s abweichend von Hume etymologisch erklärt hat. Bei der Behandlung der Wortstellung des sächsischen Genetivs ('s) hellt er das Problem durch Vergleichung mit der Sprache der Jüten auf³⁾. Butler ist der erste Grammatiker, der zur Erklärung sprachlicher Phänomene das ältere Engl. heranzieht. Bei der Erwähnung des -n-Typus der Pluralform (eyen, kine usw.) bemerkt er:

"This termination was more frequent in the old English: which hath of boek boeken, for books, of buk buken (beeches) ..." 4)

Dies beweist germanophil-sprachhistorische Kenntnisse. Sie tun sich auch in seiner häufigen Erwähnung des

1) Text, S.35.

2) *ibid.*

3) Text, S.35.

4) Text, S.34.

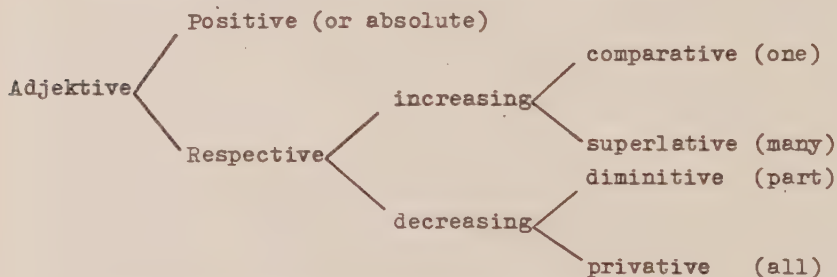
Niederländischen kund¹⁾.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu
(etymologisch).

g) Das Genus: Bemerkungen über das Genus fehlen in Butlers Grammatik.

Beurteilung: neu, aber nicht ganz richtig.

h) Die Komparation: Butlers Gliederung der Komparation ist rein dichotomisch und originell.



Die traditionellen Grammatiken und andere frne. Grammatiken behandeln Butlers 'decreasing' als zur Wortbildungslehre gehörig. Mit 'diminutive' meint Butler z.B. blackisch, wobei ihm wohl das Latein vor Augen steht, weil er sagt:

"So blackish of black: as of niger, nigellus or subniger." 2)

1) Text, S.34 und S.38. Dabei spielt vielleicht auch die objektive Situation eine bedeutende Rolle. Die Engländer sprachen viel von Niederländern, weil diese zur Zeit des Zerfalls der Hanse die unternehmungslustigsten Handelspartner Englands waren (vgl. Poldauf, S.55). Starke Hinweise auf das Niederländische finden sich später in Edward Phillips "New World of English Words" (1658), wo es heißt: "... all the chief material words, and those which are oftmost used in the most familiar, and vulgar discourse, are all, either meer Dutch, or palpably derived from the Dutch" (vgl. Zitat bei J.L.Moore, S.13).

2) Text, S.38.

Mit 'privative' meint er 'the prepositive Particle un'¹⁾. Butlers Einteilung basiert auf semasiologischer Betrachtungsweise. Diese spricht auch aus folgendem Zitat:

"The Positive signifyeth soom Adjunct absolutely without excess or defect ... Respectives do either increase or decrease the signification of their positive." 2)

Im übrigen ist Butler der erste engl. Grammatiker, der 'superfluous comparative of comparatives' (z.B. lesser usw.) als 'ignorant' kritisiert hat³⁾.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu (gegen 'double comparatives').

(2) Das Pronomen

a) Definition und Klassifikation: Vom formalistischen Standpunkt aus sieht Butler im Artikel ein Unterscheidungsmerkmal zwischen Nomen und Pronomen:

"A Pronoun is a Noun, because it is a word of number, without difference of time: and imperfect, that can not have a before ist." 4)

Das engl. Pronomen teilt er in drei Gruppen ein:

'Personal', 'Demonstrativ', 'Relativ'⁵⁾. Beim Pronomen erkennt er, wie beim Nomen und Verb zwei Kasus ('Rect' und 'Oblique') an. Bemerkenswert aber ist, daß beim Nomen der oblique Kasus den Genitiv, beim Pronomen dagegen den Akkusativ (me, thee, him, her, it) bedeutet. Das genitive (oder possessive) Pronomen behandelt Butler auf eigene Weise, weil er einsieht, daß es sich von anderen Pronomina in Bezug auf folgende zwei Punkte unterscheidet: 1. das genitive Pronomen ist von anderen abgeleitet (derived)⁶⁾, 2. das genitive Pronomen ist

1) Text, S.38.

2) Text, S.37.

3) Vgl. Randnote, Text, S.37.

4) Text, S.39 (Randnote).

5) ibid.

6) Text, S.40.

Adjektiven ähnlich. Aus der Betrachtungsweise der Pronomina geht hervor, daß Butler das Pronomen vom semasiologischen Standpunkt aus in drei Gruppen aufgliedert, daß er das genitive Pronomen vom formalen Standpunkt aus als 'derived' behandelt, aber vom funktionellen Standpunkt aus als eine Art Adjektiv betrachtet. In dieser Beziehung stellt er sich zu P.Gr.¹⁾ Diese drei Betrachtungsstandpunkte sind, wie früher gezeigt, eine Erfindung der mittelalterlichen spekulativen Grammatiker.

Das 'interrogative' Pronomen wird bei Bullokar nur ganz nebenbei erwähnt²⁾.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu (Unterscheidungsmerkmal 'a').

b) Die Person: Da Butler als Personalpronomen 'I', 'thou', 'he', 'she', 'it' anerkennt, sind die drei Personen als selbstverständlich gegeben. Die Tatsache, daß er sich für die Personalpronomina des Terminus 'personals' bedient, muß dem Einfluß Gills zugeschrieben werden³⁾.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu (personals).

(3) Das Verbum

a) Definition: Was die Definition des Verbums anlagt, so sind sich die traditionellen Grammatiker und die Rameische Schule einig: beide definieren das Verbum nur vom formalen Standpunkt aus. Butlers Definition lautet:

1) Beide teilen das Pronomen vom semasiologischen Standpunkt aus in Relativa und Demonstrativa ein.

2) Text, S.41.

3) Vgl. Funke: Frühzeit, S.65.

"A Verb is a word of number and case, with difference of time." 1)

Mit dem Kasus des Verbums meint er nichts anderes als die Konjugation. Woher stammt Butlers Ausweitung des Kasusbegriffes? Der gleiche weite Kasusbegriff liegt vor im vieldeutigen Gebrauch des griechischen Wortes 'Ptosis' (Flexion) bei Aristoteles, das noch eine umfassendere Bedeutung hatte als bei den Stoikern, die den Begriff auf die vier Fälle des Nomens einengten²⁾. 'Ptosis' war der Oberbegriff für Deklination und Konjugation und stimmt als solcher mit dem Kasusbegriff Butlers völlig überein. Der Einfluß des Aristoteles, der vom Standpunkt der Zeit aus³⁾ zwei Hauptredeteile (d.h. 'onoma' und 'rema') unterscheidet, auf Butler ist auch in dessen Definition des Nomens und Verbums (with or without difference of time) unverkennbar.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu.

b) Die Klassifikation: Butler teilt die engl. Verba in folgende zwei Gruppen ein:

1. "Verbs Suppletive are signs and supplements, in verbs Absolute, of the moods and tenses: which are not distinguished, as in Greek and Latin, by terminations"⁴⁾. Butler zählt zu dieser Art die folgenden Verba: do, did; have, had; will; shall; may, can; might, could; am, be.

1) Text, S.42.

2) Vgl. Arens, S.14 und Funke: Frühzeit, S.83.

3) "On the verb Aristoteles has the credit of being the first to deal with tense, distinctions in the spoken or written form of the verb having some correspondence at least with differences in temporal relation to the utterance. Part of his definition of the verb is that it also indicates time" (vgl. Robins, S.23).

4) Text, S.43.

2. "A Verb absolute is that, which, by his 2 Cases and the Supplements, is perfected in all moods and tenses"¹⁾. Die anomalen Verba (die Verba der starken Konjugation und die Verba Defectiva, wie wis, wot) sind gleichfalls 'absolute verbs', deren 'oblique cases' nicht normal sind. Auch die impersonalen Verba, deren Subjekt immer 'it' ist, gehören hierzu.

Diese Zweiteilung scheint auf Butlers klarer Erkenntnis des Unterschieds zwischen synthetischen Sprachen, wie dem Lat. und Griechischen, und analytischen Sprachen, wie dem Engl. zu basieren. Vom funktionellen Standpunkt aus erkennt Butler, daß die 'Verbs suppletive' den Tempora und Modi der synthetischen Sprachen entsprechen. Diese seine Ansicht ist höchst originell zu nennen.

Beurteilung: neu.

c) Der Modus: Butler schreibt der engl. Sprache vier Modi zu: Indikativ, Imperativ, Potential und Infinitiv. In dieser Beziehung geht er mit Gill konform. Was Gill 'de Signis modorum' nannte, erscheint bei Butler als 'invariable signs'²⁾. Er unterscheidet dreie dieser Art: 'let' ist das Kennzeichen des Imperativs; 'to' das des Infinitivs; 'hereafter' das des Futurums der beiden übrigen Modi.

Beurteilung: traditionell.

d) Das Tempus: In seinem Tempussystem zeigt Butler die gegabelte Fünffzahl. Er sagt:

"Tenses are 3, Present, Preterit, and Future: and Preterite three-fold, Imperfect, Perfect, and Pluperfect." 3)

Beurteilung: traditionell.

e) Die Konjugation: Bei Butler bedeutet die Konjugation schlechthin den obliquen Kasus. Das Verbum

1) Text, S.45.

2) Text, S.44.

3) Text, S.42.

hat, wie das Nomen, zwei Kasus, 'Rect' und 'Oblique':

"The Rect is the first person of the first tense, of the first mood in the active voice: as love." 1)

Das Problem der Konjugation bei Butler ist also das des obliquen Kasus. Er unterscheidet zwischen normalen Verba und anomalen Verba. Wie die anderen frne. Grammatiker, so macht auch er auf die abgekürzte oder 'syncopated' Form aufmerksam (z.B. lov'd, oppres'd). Die anomalen Verba teilt er in vier Gruppen ein:

1. die anomalen Verba, die nur einen obliquen Kasus haben, wie stand - stood - stood,
2. die anomalen Verba, die zwei oblique Kasus haben, wie take - took - taken,
3. die anomalen Verba, die nur den 'rect' Kasus haben, wie let - let - let und
4. die defektiven Verba, wie 'wis', 'quoth'.

Bemerkenswert ist, daß die Hilfszeitwörter (die suppletiven Verba wie 'can', 'will') aus dem oben dargelegten Grund nicht als anomale Verba betrachtet werden. Die Zahl der unregelmäßigen Verba beträgt bei Butler mehr als 70 gegenüber zweien bei Bullokar. Sein intensives Interesse für unregelmäßige Verba hängt sehr wahrscheinlich mit seinen germanophilen Kenntnissen zusammen.

Beurteilung: neu.

f) Das Partizip: Das Partizip erscheint bei Butler nicht mehr als Redeteil, sondern als obliquer Kasus der absoluten Verba.

Beurteilung: neu.

§ 8. Die indeklinablen Redeteile (Words without number and case)

(1) Das Adverbium

Butler definiert das Adverbium und die Präposition in formalistischer Weise als 'words without number and

1) ibid. Wie bei Bullokar (o.S.102) gezeigt wurde, ist der Rect-Kasus eines Verbums reine Lexikonform.

case'¹⁾, und sagt: "Adverbs are of many sorts"²⁾. Dann teilt er das Adverbium den traditionellen Grammatiken entsprechend nach semasiologischen Gesichtspunkten in folgende Gruppen auf: Time, Place, Asking, Affirming, Denying, Showing, Doubting; Quality. Wie Bullokar, so bemerkt auch er, daß die Präpositionen ohne 'casual words' Adverbia sind. Hier sehen wir wieder die Grenze der rein formalistischen (Rameischen) Methode.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu (nachteilig).

(2) Die Präposition

Butler teilt die Präpositionen nach der Weise der traditionellen Grammatiken auf in 'Präposition in Apposition' (z.B. above, after usw.) und 'Präposition in Composition' (z.B. a, ad, pre, re usw.). Die 'Präposition in Apposition' erklärt er so:

"And all these are set before the Rect cases of Nouns, and the oblique of Pronouns: as by a man, without me." 3)

Beurteilung: traditionell.

(3) Die Konjunktion

Butler definiert die Konjunktion semasiologisch und teilt sie formalistisch in zwei Gruppen auf. Die Konjunktion ist ein Redeteil, "that join sentences, and their parts together"⁴⁾, und dieser Redeteil ist entweder 'single' (z.B. but, for, or usw.) oder 'double' (z.B. both - and, not only - but also usw.).

Beurteilung: teils traditionell, teils neu (formalistisch).

1) Text, S.51.

2) Text, S.20.

3) Text, S.52.

4) Text, S.53.

(4) Die Interjektion

Die Interjektion bleibt bei Butler unerwähnt.

Beurteilung: neu

§ 9. Die Syntax

In Butlers Grammatik wird der Syntax kein selbständiger Raum zugewiesen. In der Wortlehre trifft man jedoch hier und da auf zerstreute syntaktische Bemerkungen.

Beurteilung: neu (nachteilig).

§ 10. Beispielsätze

Da Butlers Grammatik keinen syntaktischen Teil enthält, sind die Beispielsätze bei ihm sehr selten. Wenn aber solche angeführt werden, sind es zumeist Zitate aus der Bibel¹⁾.

Beurteilung: traditionell.

1) So auf S.35, Joh. 19,7 und Math. 22,32.

KAP. 5: BEN JONSONS 'ENGLISH GRAMMAR' (1640)¹⁾

§ 1. Das System

Daß Jonson bei der Abfassung seiner 'English Grammar' die Lateingrammatik des Ramus ständig vor Augen gehabt haben muß, ist leicht zu ersehen. Ein Vergleich der Inhaltsverzeichnisse wird zeigen, daß Ben Jonson der Systematik des Rameischen Vorbildes genauer gefolgt ist als P.Gr.²⁾ Das erste und zweite Buch des Ramus (Etymologia) entsprechen dem ersten Buch Jonsons, und das dritte und vierte (Syntax) Jonsons zweitem. Jonson definiert:

"The parts of Grammar are

Etymologie	} which is {	the true notation of words
Syntaxe		the right ordering of them ³⁾

Hier muß nochmals daran erinnert werden, daß Ramus trotz seines heftigen Angriffs auf die mittelalterliche Verteilung der Grammatik in Wirklichkeit der traditionellen Systematik gefolgt ist. Ramus behauptet:

"Prosodia autem, & Orthographia partes non sunt;
sed, ut sanguis, & spiritus per corpus universum
fusae." 4)

Die Kapitel I-III des ersten Buchs von Ramus entsprechen dem ersten Teil der traditionellen Grammatik (d.h. der Orthographia) und das Schlußkapitel seines vierten Buchs dem vierten Teil der traditionellen Grammatik (d.h. der Prosodia).

1) Das ursprüngliche MS von Ben Jonsons 'English Grammar' soll im Jahre 1623 in seiner Bibliothek bei einem Brand vernichtet worden sein. Seine Zweitfassung ist erst posthum gedruckt worden im II. Bd. der Folio von 1640. Kritisch herausgegeben wurde sie von Herford und Simpson in: Ben Jonson, Vol. VIII. Zur Textgeschichte vgl. die Einleitung bei Herford und Simpson, Vol. VIII, S.455-461 und Funke: Jonson, S.117-119.

2) Vgl. Funke: Jonson, S.121-123.

3) Text, S.467.

4) Ramus, pag.31 (vgl. Zitat in: Jonson: Text, S.466).

Nach dem Muster des Ramus behauptet Jonson:

"Prosodie, and Orthography, are not parts of Grammar, but diffus'd, like the blood, and spirits through the whole." 1)

Trotzdem räumt er der Prosodie und Orthographie in seiner Grammatik einige Kapitel ein.

In der Etymologie entspricht Jonsons Grammatik in der Darstellung bis auf das Einzelkapitel der Rameischen Grammatik, ausgenommen nur zwei oder drei isolierte Kapitel, die anderen Quellen entnommen sind. In der Syntax sind die Bezugslinien zwischen Jonson und Ramus vielfältiger²⁾. Aber während Ramus nach dem Muster der mittelalterlichen Grammatik der Kongruenzlehre (convenientia, lib. III) und der Kasuslehre (rectio, lib. IV) je ein Buch widmet, behandelt Jonson beides zusammen unter den einzelnen Redeteilen.

Beurteilung: traditionell.

§ 2. Analyse der Vorrede und des Untertitels

(1) Das Problem der Orthographie

Besondere phonetische Zeichen schlägt Jonson nicht vor. Obwohl er mit dem orthographischen Zustand des Engl. nicht ganz zufrieden gewesen zu sein scheint, will er doch nicht gegen die gebräuchliche Orthographie vorgehen. Diese Einstellung wird deutlich in seinen Bemerkungen zum Buchstaben 'c':

"C is a letter, which our Fore-fathers might very well have spar'd in our tongue: but since it hath obtained place, both in our Writing and Language, we are not now to quarrell Orthographie, or Custome; but to note the powers." 3)

Es ist bemerkenswert, daß hinsichtlich der Orthographie zwei engl. Grammatiker, deren Systematik unmittelbar auf Ramus basiert, nämlich P.Gr. und Jonson, der Lehre

1) Text, S.467.

2) Vgl. Funke: Jonson, S.123.

3) Text, S.480.

Mulcasters folgen. Ein Vergleich der Aussagen von Jonson über den Buchstaben 'c' mit denen von Smith zeigt klar den Unterschied zwischen der phonetischen Schule und der Schule Mulcasters. Smith sagt vom 'c':

"Annon videtur haec litera Androgyne natura, nec mas, nec foemina, & vtrunque & neutrum, monstrum literae, non litera: ignorantiae specimen, non artis." 1)

Im übrigen erkennt Jonson gegen die Lehre des Ramus keinen Unterschied zwischen 'i' und 'j' und 'u' und 'v' an. Sein Alphabet enthält nur vierundzwanzig Buchstaben²⁾.

Beurteilung: Jonson behandelt das orthographische Problem nicht.

(2) Bewußtsein vom Wert der Nationalsprache

Im Vorwort sagt Jonson:

"We ripen the wits of our owne Children, and Youth sooner by it (d.h. die engl. Grammatik), and advance their knowledge." 3)

Diese Aussage beweist Jonsons Glauben an die Erziehungsmacht der Muttersprache. Früher pflegte man einen solchen Einfluß nur dem Latein zuzuschreiben. Hier wirkt die im Gefolge der Reformation neu aufgekommene Auffassung vom Wert der Muttersprache nach.

Im übrigen war Jonson mit den Germanophilen Camden und Selden befreundet⁴⁾. Sein Stolz auf die Kürze und Leichtheit der engl. Sprache geht sehr wahrscheinlich auf deren Einfluß zurück. Ganz in deren Sinne äußert er sich an einer Stelle seiner Grammatik so:

"Hitherto we have declared the whole Etymologie of Nounes: which in easinesse, and shortnesse, is much to be preferred before the Latines and the Grecians." 5)

1) Smith, S.22.

2) Text, S.467. Eingehendere Bemerkungen über diese zwei Buchstaben, vgl. Watanabe: Jonson, S.45-48.

3) Text, S.465.

4) Herford und Simpson, Vol. I, S.95.

5) Text, S.514.

Beurteilung: Das Bewußtsein vom Wert der Nationalsprache ist vorhanden.

(3) Die Bewegung zur Reglementierung der englischen Sprache

Im Vorwort der Grammatik steht folgende Bemerkung:

"Wee free our Language from the opinion of Rudenesse, and Barbarisme, wherewith it is mistaken to be diseas'd; We shew the Copie of it, and Matchablenesse, with other tongues." 1)

Hier begegnen wir der allen frne. Grammatikern gemeinsamen Reglementierungs-Tendenz. Am Schluß seiner Silbenlehre drückt Jonson den gleichen Gedanken noch klarer aus:

"This (d.h. das metrische System 'made of a naturall and voluntarie composition, without regard to the Quantitie of Syllabes' 2) hier darzustellen) would aske a larger time and field, then is here given, for the examination: but ... I will promise, and obtaine so much of my selfe, as to give, in the heele of the booke, some spurre and incitement to that which I so reasonably seeke. Not that I would have the vulgar, and practis'd way of making, abolish'd and abdicated, ... but, to the end our Tongue may be made equall to those of the renowned Countries, Italy, and Greece, touching this particular." 3)

Beurteilung: Die Bewegung zur Reglementierung der Muttersprache ist bei Jonson zu finden.

(4) Die Pragmatische Tendenz

Wie die anderen frne. Grammatiken, so wurde auch Jonsons Grammatik, wie der Untertitel sagt, hauptsächlich 'For the benefit of all Strangers' geschrieben. Das Vorwort beginnt deshalb mit der Aussage:

"The profit of Grammar is great to Strangers, who are to live in communion, and commerce with us; and, it is honourable to our selves, For, by it

1) Text, S.465.

2) Text, S.501.

3) ibid.

we communicate all our labours, studies, profits, without an Interpreter." 1)

Bemerkenswert ist hier, daß das 'easier-speedier-Motiv' älterer Grammatiken durch ein kulturelles Motiv ersetzt worden ist.

Beurteilung: Die pragmatische Tendenz ist vorhanden.

(5) Das Auftreten des Empirismus

In Jonsons Grammatik taucht zum erstenmal ein Motiv auf, dem wir bis jetzt in anderen frñen. Grammatiken nicht begegnet sind: es ist die wiederholte Betonung der empiristischen Methode; denn im Untertitel heißt es:

"For the benefit of all Strangers, out of his observation of the English Language now spoken, and in use."

Im Vorwort wird dieser Punkt mit größerer Ausführlichkeit behandelt:

"Confusion of Language, a Curse.
Experience breedeth Art: Lacke of Experience,
Chance.

Experience, Observation, Sense, Induction, are the fower Trypers of Arts. It is ridiculous to teach any thing for undoubled Truth, that Sense, and Experience, can confute. So Zeno disputing of Quies, was confuted by Diogenes, rising up and walking.

In Grammar not so much the Invention, as the Disposition is to be commended."

Hier ist Rameischer Einfluß unverkennbar; denn wie o. S. 42 gezeigt wurde, empfahl Ramus die empiristische Methode, wenn er auch seiner Lehre nicht immer treu blieb. Im Untertitel gibt Jonson ausdrücklich zu verstehen, daß sich seine Grammatik aufbaut auf der 'English Language now spoken, and in use'. Dies entspricht Ramus'Forderung: die antiken Sprachen sind aus den antiken Autoren, die neueren Sprachen aus den zeitgenössischen Autoren zu erlernen²⁾. Der ganze Ton des obigen Zitates aus Jonsons Vorwort erinnert an den des Ramus.

1) Text, S.465.

2) Vgl. McKnight, S.44.

Außer von Ramus ist Jonson auch sehr wahrscheinlich von Francis Bacon beeinflusst worden. Nicht nur weil der Hauptakzent der Baconschen Philosophie auf 'Experience, Observation, Sense, Induction' liegt. Es gibt außerdem einen überzeugenden Beweis dafür, daß Jonson Bacons Hauptwerk gelesen hat und Bacon sehr verehrte. Er findet sich in Jonsons 'Timber':

"This made the late lord St. Albane entitle his work nouum Organum: Which though by the most of superficial men, who cannot get beyond the Title of Nominals, it is not penetrated, nor understood: it really openeth all defects of Learning, whatsoever; and is a Book.

Qui longum noto scriptori porrget aevum.

My conceit of his Person was never increased toward him, by his place, or honours. But I have, and doe reverence him for the greatness that was only proper to himselfe, in that hee seem'd to mee ever, by his worke, one of the greatest men, and most worthy of admiration, that had beene in many Ages. In his adversity I ever prayed that God would give him strength: for Greatnesse hee could not want. Neither could I condole in a word, or syllable for him; as knowing no Accident could doe harme to vertue; but rather helpe to make it manifest." 1)

Diese panegyrische Äußerung Jonsons beweist, daß er mit der aristotelisch-mittelalterlichen Wissenschaft unzufrieden und Bacons wissenschaftlicher Methode des sogenannten 'New-Learning' sehr zugetan war²⁾.

Beurteilung: Das empirische Element ist neu.

§ 3. Jonsons Ansicht über die Grammatik

Jonson definiert die Grammatik wie folgt:

"Grammar is the art of true, and well speaking a Language: the writing is but an Accident." 3)

-
- 1) B. Jonson: Timber a Discoveries made upon men and matter ... in: Herford und Simpson, Vol.VIII, S.592.
 - 2) Bacon war übrigens Verfechter der historischen Schreibweise (vgl. Funke: Bacon, S.42). Auch darin geht Jonson mit ihm konform.
 - 3) Text, S.467.

Aus den dann folgenden zwei Anmerkungen geht klar hervor, daß Jonson diese Ansicht von Scaliger und Ramus übernahm:

Jul. Caesar Scaliger. de caus. ling. Lat.:
"Grammatici unus finis est recte loqui. Neque
nesse habet scribere, Accidit enim Scriptura
voci, neque aliter scribere debemus, quam loqua-
mur." 1)
Ramus in definit. pag. 30: "Grammatica est ars
bene loquendi." 2)

Diese Anschauung steht in direktem Gegensatz zur antiken Auffassung der Grammatik³⁾. Sie betont nur den vierten Punkt der Definition der mittelalterlichen Grammatiken. Hier spüren wir den Einfluß der Humanisten, die von der ciceronischen Beredsamkeit begeistert waren.

Beurteilung: traditionell, aber nicht so umfassend wie früher.

§ 4. Die Lautlehre⁴⁾

Jonson ist kein Phonetiker von der Art Smiths. Obwohl er sagt: "Sprechen sei primär, Schreiben sekundär"⁵⁾, unterscheidet er nicht zwischen Buchstaben und phonetischem Laut. Er teilt die Konsonanten in 'mutes' und 'half-vowels' ein. Dazu bedient sich Jonson eines sehr primitiven Merkmals: Konsonanten, deren Namen mit einem Vokal beginnen, wie f, l, m, n, r, s, x sind für ihn 'half-vowels', und Konsonanten, deren Namen mit einem Konsonanten beginnen, wie b, c, d, g, k, p, q, t, sind für ihn 'mutes'⁶⁾. Seine Methode ist noch um vieles

1) ibid.

2) ibid.

3) Bei den Griechen stammte die Grammatik aus der Schriftsprache (vgl. Robins, S.12 und 37-38).

4) Vgl. Watanabe: Jonson, S.49-62.

5) "the writing is but an Accident" (S.467). Weiter vgl. Scaliger: "Figura autem est accidens ab arte institutum". Text, S.469.

6) Text, S.469, Anmerkung (m): "Ex consonantibus, quarum nomen incipit a Consonante, Mutae sunt; quarum a vocali, semivocales: Mutas non inde appellatas, quod parum sonarent, sed quod nihil."

unwissenschaftlicher als die spätrömischer Grammatiker, deren Ansichten wir früher (S.98 -100) kennengelernt haben. Aus der unklaren Vorstellung der Beziehung zwischen Schriftbild und Lautwert versteht sich z.B. die folgende Erklärung von 'H' und die Definition des Diphthongs:

"H, Whether it be a Letter or no, hath, beene much examined by the Ancients, and by some, too much of the Greeke partie, condemned, and throwne out of the Alphabet, as an Aspirate meereley ... But, be it a Letter, or Spirit, we have great use of it in our tongue, both before, and after Vowells. And though I dare not say, she is, (as I have heard one call her) the Queenemother of Consonants: yet she is the life and quickening of c, g, p, s, t, w ... as cheat, ghost, alphabet, sheep, that, what, rhapsody." 1)
"Diphthongs are the complexions, or couplings of Vowells, when the two Letters send forth a joynt sound ... be heard" 2)

Die einzelnen engl. Laute erklärt Jonson unter Berufung auf antike Autoren (z.B. Terentianus, Martial, Capella) und Ramus usw. Jonsons vielzitierte Definition des R: "R is the Dogs Letter, and hurreth in the sound" entstammt nicht seiner Beobachtung, sondern seiner Belesenheit: "Sonat hic de nare cania Litera. Pers. (d.h. Persius) Sat. 1." 3)

Im übrigen entnimmt Jonson die eigenartigen Termini (z.B. sharp und flat) 4) aus Mulcaster, ohne aber seinen Namen zu nennen 5). Der Klassizist Jonson, der Shakespeares 'little Latin, less Greek' kritisierte, war, wie Wyld sagt 6), ein Pedant und trotz des Untertitels seiner Grammatik "out of his Observation of the English Language, now spoken and in use" 7) konservati-

1) Text, S.495.

2) Text, S.498.

3) Text, S.490-491.

4) Vgl. Watanabe: Jonson, S.56-58.

5) Funke: Jonson, S.124.

6) op. cit. S.247-249.

7) Vgl. Watanabe: Jonson, S.52-55.

ver als Gill.

Beurteilung: traditionell.

§ 5. Die Wortbildungslehre

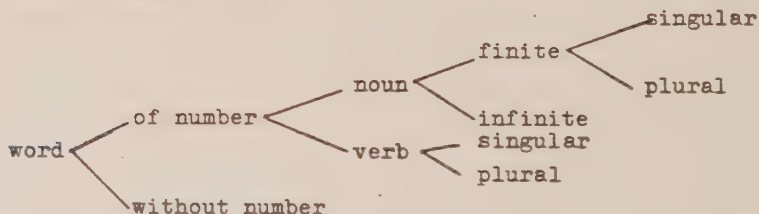
Anschließend an die Laut- und Akzentlehre behandelt Jonson die Wortbildungslehre (chap. VIII The Notation of a Word). Nach der Rameischen Lehre setzt Jonson die Wortbildungslehre der Wortlehre voran. Seine Wortbildungslehre ist die der traditionellen Grammatik. Nur hat er die lat. Termini ins Engl. übertragen. 'The Kind' (species) ist entweder 'primitive' oder 'derivative'. 'The Figure' (figura) ist entweder 'simple' oder 'compound' (composite).

Im übrigen erklärt Jonson, wie Butler, in diesem Kapitel die Grundbegriffe der Redeteile.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu
(Rameisch).

§ 6. Die Einteilung der Redeteile

Im zweiten Teil des Kap. VIII bedient sich Jonson der Rameischen Klassifikation der Redeteile. Es ergibt sich folgendes Bild:



Es fällt die Umdeutung der Rameischen Terminologie auf. Ramus hatte die flektierbaren Nomina und Verbalformen 'voces numeri finitae' genannt, und die unflektierbaren Nomina (wie fas, nefas, opus) und Verbalformen (wie amare, die Supina) als 'voces numeri infinitae' angereicht¹⁾. Bei Jonson aber heißt 'a word of finite

1) Vgl. Funke: Jonson, S.126.

number' Substantiv, und 'a word of infinite number' Adjektiv oder Partizip¹⁾).

Unmittelbar darauf folgt ein, von den übrigen Kapiteln her betrachtet, isolierter Einschub (Kap. IX Of the Parts of Speech), der an Lily und Bullokar erinnert²⁾.

"In our English speech, we number the same parts with the Latines

Noun.

Adverbe.

Pronoun.

Conjunction.

Verbe.

Praeposition.

Participle.

Interjection.

Only, we adde a ninth, which is the Article." 3)

Zwischen diesem Kapitel und den andern gibt es keine gedankliche Beziehung. Obwohl Jonson das Partizip hier als Redeteil betrachtet, behandelt er es nicht. Was die Gesamteinteilung der Grammatik betrifft, so ist er treuer Gefolgsmann des Ramus. Er kennt -- den Artikel⁴⁾ eingeschlossen, aber das Partizip ausgenommen -- wie Ramus acht Redeteile.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu (Artikel).

§ 7. Die deklinabeln Redeteile (Words of number)

(1) Das Nomen

a) Definition: Jonsons Definition und Einteilung des Nomens scheint eine Übersetzung diesbezüglicher Abschnitte aus Gills Grammatik zu sein.

1) Text, S.505.

2) In Jonsons Bibliothek befand sich ein Exemplar der Lilyschen Grammatik (vgl. Herford und Simpson, Vol.I, S.27).

3) Text, S.505-506.

4) Später jedoch zählt Jonson den Artikel zum Pronomen; er widerspricht damit seiner eigenen Redeteil-Auffassung.

Gill: Nomen } quorum est { Singularis
Verbum } numerus { Pluralis.

Nomen, { Commune. } Substantiva.
est { Proprium, } omnia
{ Personall } sunt aut {
Adiectiva.

Jonson: All Nouns are Words of Number, Singular, or Plurall.

They are { common } Substantiv.
{ proper } and are all { or
{ personall } Adjectiv.

Zuerst erklären beide nach dem Rameischen Formalismus, daß alle Nomina Worte der Zahl (voces numeri) sind, entweder singularisch oder pluralisch. Dann aber teilen sie das Nomen nach semasiologischen Erwägungen in 'common', 'proper', 'personal' oder in 'Substantiva' und 'Adjectiva' ein. Von Gill übernimmt Jonson auch den Terminus 'personall'. Wie früher (vgl. o.S. 167) darge-
tan, ist der Terminus un-Rameisch, weil Ramus den Be-
griff 'Persona' nur auf die Personalendungen des Ver-
bums anwandte.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu
(personall).

b) Der Artikel: Wie schon gezeigt, sieht Jon-
son im Artikel einen Redeteil und erklärt ihn im Ver-
gleich mit dem anderer Sprachen. Wahrscheinlich ist er
auch in diesem Punkt von Gill beeinflusst worden.

Beurteilung: neu.

c) Das Substantiv und das Adjektiv: Jonson ge-
braucht eigenartigerweise das Genus als Unterscheidungs-

merkmal zwischen Substantiv und Adjektiv¹⁾. Indem er wie Bullokar für das Engl. sechs Genera setzt, sagt er:

"Sixt, is the Common of three Genders²⁾: by which a Noune is divided into Substantive, and Adjective. For a Substantive is a Noune of one only Gender, or (at the most) of two. And an Adjective is a Noune of three Genders, being alwayes infinite."³⁾

Verglichen mit der mittelalterlichen Grammatik, die Substantiv und Adjektiv vom Standpunkt der Selbständigkeit auseinander hielt, ist dies eine unsemasiologische Unterscheidung. Die Unterscheidung zwischen Substantiv und Adjektiv nach dem Genus ist in der Lateingrammatik des Ramus formalistisch; auf die engl. Sprache angewandt aber ist sie nicht formalistisch, sondern wieder semasiologisch.

Im übrigen nennt Jonson die Komparation vom formalen Standpunkt aus 'the proper Affection of Adjectives'⁴⁾ und die Deklination 'the proper Affection of Substantives'⁵⁾.

Beurteilung: teils traditionell (semasiologisch),
teils neu (Genus als Unterscheidungsmerkmal).

-
- 1) Jespersen Philosophy, S.72 ist Jonsons Meinung:
"While every substantive is of one definite gender, the adjective varies, and it is the fact, that we say bonus dominus (good lord), bona mensa (good desk), bonum templum (good temple), that obliges us to recognize substantives and adjectives as two distinct classes of nouns".
 - 2) Funke: Jonson, S.127 meint, 'the Common of the three genders' stünde 'im Einklang mit Ramus', aber wie schon oben S. 115 f. gezeigt wurde, stammt dies bereits aus spätromischen Grammatiken und lebte im Mittelalter weiter. Ramus übernahm dies Genus aus den traditionellen Grammatiken.
 - 3) Text, S.508.
 - 4) Text, S.510.
 - 5) ibid.

d) Der Numerus: Der Numerus ist bei Jonson wie bei Ramus und anderen von Ramus beeinflussten Grammatikern das Hauptakzidens, das die Redeteile in zwei große Klassen aufteilt.

Beurteilung: teils traditionell (singular und plural), teils neu (Genus als Hauptakzidens).

e) Der Kasus: Jonson definiert die Deklination wie folgt:

"A Declension is the varying of a Noun substantive into divers terminations. Where besides the Absolute, there is, as it were, a Genitive Case, made in the Singular number by putting to s." 1)

Daraus geht hervor, daß er nur zwei Kasus - Absolute und Genitiv - anerkennt. Jonsons 'absolute' entspricht Butlers 'rect', und Jonsons 'genitive' Butlers 'obliq'. Wie o.S. 230 gesagt wurde, ist diese Zweiteilung der Kasus rein formalistisch. Sie findet bei den formalistischen Grammatikern unserer Tage (etwa bei Jespersen) ihr modernes Echo.

Beurteilung: neu.

f) Die Deklination: Jonson kennt zwei Typen der Deklination:

1. "The first maketh the Plurall of the Singular, by adding thereunto s. as Tree Trees ..." 2). Zu dieser Gruppe zählt er mehrere Ausnahmen.

Ausnahme 1: "Nounes ending in z, s, sh, g, and ch in the declining take to the genitive singular i. and to the plurall e. as

	Prince,		Princes.
Sing.	<	>	Plur.
	Princis.		Princes.

In Wirklichkeit war aber dieser Unterschied damals

1) *ibid*.

2) Text, S.510-512.

nicht vorhanden. Deshalb charakterisierte Wyld¹⁾ Jonson und andere frühe Grammatiker als 'pedantic'²⁾.

Ausnahme 2: "Mouse, Mice, or Meece.

Louse, Lyce, or Leece."

Jonson glaubt, der Umlaut-Typus sei nichts anderes als eine Varietät des -s-Typus.

Ausnahme 3: Nomina, die nur singulare Form haben, wie 'Rest', 'Geld', 'Bread' usw.

Ausnahme 4: Nomina, die nur die plurale Form haben, sie 'Riches', 'Goods'.

2. "The Second Declension formeth the Plurall from the Singular, by putting to n"³⁾, wie 'oxe', 'oxen'; 'Hose', 'Hosen'.

Ausnahme 1: "Man and Woman, by a contraction make men and women or wemen, in stead of manen womanen."

Ausnahme 2: Cow, Kine oder Keene; Brother nicht Brotheren, sondern Brethren und Brethern.

Ausnahme 3: child, children. Man sagt children, 'because that sount is more pleasant to the eares' als childen.

Als Ausnahmen von den beiden Typen nennt er Nomina, die beide Deklinationen kennen, z.B. 'house' ('houses' oder 'housen'), 'eye' ('eyes' oder 'eyen'), 'shoo' ('shooes' oder 'shooen').

Jonsons Zweiteilung der Deklinationstypen ist originell, basiert aber auf einem sehr mangelhaften sprachgeschichtlichen Wissen, was besonders deutlich wird in

1) op. cit., S.247-248.

2) Hier kritisiert Jonson auch die Wendung 'the Prince his house' als 'monstrous Syntaxe of the Pronoun'. Wir haben dasselbe Problem schon bei Hume und Butler angetroffen. Die Form scheint die allgemeine Aufmerksamkeit der damaligen Grammatiker erregt zu haben.

3) Text, S.512-513.

der Auffassung von 'mice', 'women' und 'children'.

Beurteilung: neu, aber nicht genügend begründet.

g) Das Genus: Jonson erkennt die traditionelle Sechszahl der Genera an: Masculine, Feminine, Neuter, Promiscuous or Epicene, Common or Doubtful, und the Common of three Genders. Der einzige Unterschied zwischen Bullokar und Jonson ist der: Bullokars 'double gender' ('sometime he, sometime she') entspricht Jonsons 'common or doubtful gender' (wie 'cousin', 'friend'), und Bullokars 'doubtful gender' entspricht Jonsons 'promiscuous or epicene'. Bei Bullokar (o.S. 116) wurde bereits darauf hingewiesen, daß er mit 'doubtful gender' Lilys 'epicene' meint. Was das Genus betrifft, so steht Jonson der Lilyschen Grammatik noch näher als Bullokar.

Beurteilung: traditionell.

h) Die Komparation:¹⁾ Die Komparation ist nach Jonson 'the proper affection of Adjectives', während die Deklination 'the proper affection of Substantives' und die Diminution 'the common affection both of Substantives and Adjectives' ist. Jonson gibt keine semasiologische Erläuterung. Auch unterscheidet er nicht zwischen der synthetischen (-er, -est) und der analytischen (more, most) Form. Abweichend von Hume erhält die doppelte Komparation (lesser, worser) bei Jonson keinen Tadel.

Beurteilung: traditionell, aber nicht so ausführlich wie früher.

(2) Das Pronomen

a) Definition und Klassifikation: Wie P.Gr. so definiert auch Jonson das Pronomen als anomales Nomen:

"A Few irregular Nounes, varying from the generall precepts, are commonly termed Pronounes." 2)

1) Text, S.509-510.

2) Text, S.513.

Dann teilt er das Pronomen nach der semasiologischen Methode der spätrömischen Grammatiken in sieben Bedeutungsgruppen ein:

1. Unbenannt (hier handelt es sich um das Personalpronomen): I, We, Thou, You, He, She, It, They.
2. Possessives: My, Myne, usw.
3. Demonstratives: This, That usw.
4. Interrogatives: Who, Whose usw.
5. Articles: A, The.
6. Relative: Which.
7. Reciprocation: self, selves.

Auffällig ist, daß its unerwähnt bleibt¹⁾, daß er den Artikel in die Gruppe der Pronomina einreihet, womit er seiner Einteilung der Redeteile widerspricht, und daß der Genitiv als pronominaler Kasus nicht anerkannt wird.

Beurteilung: teils traditionell (semasiologisch),
teils neu (Pronomen als anomales Nomen).

b) Die Person: Die drei Personen behandelt Jonson, ohne irgendeine semasiologische Erklärung zu geben. Den Terminus 'Personalpronomen' gebraucht er nicht, aber bei der Einteilung des Nomens hat er bereits, wie Gill, den Ausdruck 'personall' verwandt. Auch darin zeigt sich wieder eine Abweichung von Ramus.

Beurteilung: traditionell.

(3) Das Verbum

a) Definition: Jonson definiert das Verbum - und darin geht er mit Ramus und P.Gr. zusammen - in folgender Weise.

"A Verbe is a word of number, which hath both
Tyme, and Person." 2)

1) 'Its' wurde möglicherweise von Jonson noch nicht als hochsprachliche Form anerkannt. Zur Geschichte von 'its' vgl. Baugh, S.300-302.

2) Text, S.514.

Diese formalistische Definition war schon in spätrömischen Grammatiken vorhanden.

Beurteilung: traditionell.

b) Die Klassifikation¹⁾: Jonson teilt das Verbum nach zwei Gesichtspunkten ein:

1. 'in respect of persons': entweder 'Personall' oder 'Impersonall'.
2. 'in consideration of the times': entweder 'active' oder 'neuter'.

Seine aktiven Verba entsprechen den transitiven Verba heutiger Terminologie und seine neutralen Verba den intransitiven Verba. Unklar bleibt, warum Jonson 'in consideration of the times' zwischen aktiven und neutralen Verba unterscheidet, da ja das Tempus bei der Unterscheidung überhaupt keine Rolle spielt. Jedenfalls bringt seine Klassifikation nichts Neues.

Beurteilung: traditionell.

c) Der Modus: Nach dem Vorbild des Ramus, der das Tempus gegenüber dem Modus zum führenden verbalen Akzidens erhoben hatte, bleibt der Modus bei Jonson, wie bei P.Gr., unbeachtet. In der Syntax führt dies zu Schwierigkeiten bei der Erklärung etwa folgender Sätze:

"It is preposterous to execute a man, befor he have beene condemned." 2)

Oder

"Therefore I read you this counsell take,
Forsake sinne, ere sinne you forsake." 3)

Für Jonson bleiben solche Phänomene unverständlich⁴⁾, er betrachtet sie als 'exceptions' oder Anomalie der Kongruenz.

Beurteilung: neu, aber nicht genügend begründet.

1) Text, S.515-516.

2) Text, S.542.

3) ibid.

4) Vgl. Watanabe: Jonson, S.97.

d) Das Tempus: Was das Tempus angeht, so schließt sich Jonson an das Varro-Rameische System an. Wie bei Bullokar kurz angeführt, gibt es zwei verschiedene Methoden, das Tempus zu behandeln. Die eine ist die schon oft erwähnte Methode der gegabelten Fünffzahl, und die andere ist die Varro-Rameische Methode, die das Tempus in zwei große Gruppen gliedert: 'infecta' (bei Varro: tundebam, tundo, tundam) und 'perfecta' (bei Varro: tutuderam, tutudi, tutudero)¹⁾. Nach der letzteren Methode klassifiziert Jonson das Tempus in 'imperfect' und 'perfect'. Zu den 'imperfect' Tempora gehören die drei Haupttempora 'the present' (Amo, Love), 'the Tyme past' (Amabam, loved) und 'the Future' (Ama, amato; Love, love). Zu den 'perfect' Tempora gehören 'amavi', 'amaverim', 'amaveram', 'amavissem', 'amavero'. Jonson behandelt die 'imperfect' Tempora eigenartigerweise in der Etymologie (Buch I, Chap. XVI) und die 'perfect' Tempora in der Syntax (Buch II, Chap. VI of the Syntaxe of a Verbe, with a Verbe). Mit anderen Worten: die 'perfect' Tempora Jonsons sind solche Tempora, die nur mit Hilfszeitwörtern gebildet werden können.

1. The perfect present tense.

Amem, amarem: I may (can) love, I might (could) love,

2. The perfect future tense.

Amabo, amavero: I shall (will) love, I shall (will) have loved.

3. The perfect-perfect tense.

Amavi, amaveram: I have loved; I had loved.

Amaverim, amavissem: I might have loved.

Jonson ist der erste engl. Grammatiker, der das Varro-Rameische Tempussystem auf die engl. Sprache angewandt hat. Vom formalistischen Standpunkt aus ist diese Zweiteilung in einfache und synthetische Tempora sehr einsichtig, in Wirklichkeit aber ist dieses System ohne Kenntnis des Rameischen Hintergrundes oder der lat.

1) Vgl. Funke: P.Gr., S. XXVIII und Funke: Jonson, S.130-132.

Tempusformen schlechthin unverständlich. Warum soll in dem Satz 'I may love' das Tempus 'perfect present' sein? Die Negierung des Modus trägt die Hauptschuld an dieser Unklarheit.

Beurteilung: neu, aber nicht genügend begründet.

e) Die Konjugation: Jonson definiert die Konjugation als 'the varying of a Verbe by persons and times, both finite, and infinite'¹⁾. Ein 'infinite' Verbum soll keine Konjugation haben. Er stellt vier Konjugationsgruppen auf.

1. Die erste Konjugation²⁾.

Zu dieser Gruppe gehören hauptsächlich die regelmäßigen oder schwachen Verba. Diese Konjugation ist deshalb 'the common Inne to lodge every strange and forraine guest'³⁾. Wie bei den anderen Grammatikern, so werden auch von ihm die abgekürzten Formen breit behandelt. Bemerkenswert ist, daß 'lend - lent', 'spend - spent', 'make - made' als abgekürzte Formen betrachtet werden und daß die unveränderlichen Verba wie 'cast', 'burst' usw. ebenfalls zu dieser Gruppe gestellt werden. In dieser Beziehung geht Jonson mit Gill konform.

2. Die zweite Konjugation⁴⁾.

Jonson will hier die unregelmäßigen oder starken Verba behandeln. Er gibt zu, daß die Aufgabe, trotz der kleinen Zahl solcher Verba, sehr schwierig ist.

"That which followeth, for any thing, I can find (though I have with some diligence searched after it,) intertaineth none, but naturall, and home-borne words, which though in number they be not many, a hundred and twenty, or thereabouts; yet in variation are so divers, and uncertaine, that they need much the stampe of some good Logick, to beat them into proportion. We have set downe that, that in our judgement agreeth best with reason, and good order. Which, notwithstanding,

1) Text, S.516.

2) Text, S.516-517.

3) Text, S.517.

4) Text, S.517-520.

if it seeme to any to be too rough hewed, let him plane it out more smoothly, and I shall not only not envy it, but, in the behalfe of my Countrey, most heartily thanke him for so great a benefitt; hoping that I shall be thought sufficiently to have done my part, if in towling this Bell, I may draw others to a deeper consideration of the matter: for touching my selfe, I must needs confesse, that after much painfull churning, this only would come, which here we have devised." 1)

In diesem Zitat spüren wir seine germanophilen Sprachkenntnisse (er weiß, daß alle unregelmäßigen Verba germanischer Herkunft sind), seine rationalistische Tendenz und seinen Patriotismus. Er ist sich bewußt, daß er als erster die engl. unregelmäßigen Verba zu gruppieren bestrebt ist. Eine ähnliche Äußerung fand sich bei Gill.

Zur zweiten Gruppe gehören die unregelmäßigen Verba, deren Vokale (lang oder kurz) im Präteritum oder im Präteritum perfectum verändert werden. Auch das Verbum 'to be' wird in diese Gruppe eingereiht. Durch Gill beeinflusst, sammelt Jonson sehr viele unregelmäßige Verba, aber er unterscheidet sich von Gill darin, daß er 'read' zu dieser Gruppe zählt, während Gill dies Verbum als Ausnahme der ersten Gruppe betrachtete.

3. Die dritte Konjugation.

Die Verba der dritten Gruppe sind solche, deren Diphthong im Präteritum oder im Präteritum perfectum verändert werden, wie 'slay', 'fly', 'know' usw.

4. Die vierte Konjugation.

Zu dieser Gruppe gehören Verba, deren Vokal und Konsonant im Präteritum und im Präteritum perfectum verändert werden, wie 'stand', 'can', 'shall', 'hear', 'sell', 'tell', 'feel', 'think', 'buy', 'may'.

Diese Vierteilung ist so originell wie Gills Drei-Teilung. Aber beide Gruppierungen beweisen nur den Mangel ihrer Urheber an sprachhistorisch fundiertem Wissen. Jonson ist in diesem Punkte weit rückständiger als

1) Text, S.517-518.

Bullokar, der immerhin zwischen Präterito-Präsentia und anderen Verben unterschied.

Im übrigen erkennt Jonson die -est-Form für die zweite Pers.Sg. (im Präsens und Präteritum) an, und die -eth-Form für die dritte Pers.Sg. (im Präsens), wobei er hier die Bemerkung anfügt: "which last (d.h. die -eth-Form) is sometime shortned into z or s"¹⁾. Hier zeigt sich bei Jonson eine konservative Tendenz, die mit Bezug auf den gleichen Sachverhalt auch bei Gill festgestellt werden konnte. Jonsons Äußerung über die plurale Endung ist interessant, da sie seine Anschauung über die Sprache verrät:

"In former times, till about the reigne of King Henry the eighth, they were wont to be formed, by adding en: thus,

Loven, sayen, complainen.

But now (whatsoever is the cause) it hath quite growne out of use, and that other so generally prevailed, that I dare not presume to set this a-foot againe. Albeit, (to tell you my opinion) I am perswaded, that the lacke hereof, well considered, will be found a great blemish to our tongue. For, seeing time and person be, as it were, the right, and left hand of a Verbe, what can the mayming bring else, but a lamenesse to the whole body?" 2)

In dieser negativen Bewertung sprachlicher Entwicklung unterscheidet sich Jonson sehr von Jespersen, der in der Geschichte der engl. Sprache nur 'growth' oder 'development' sieht.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu (nicht gut begründet).

f) Das Partizip: Das Partizip wird nicht besonders behandelt.

Beurteilung: teils traditionell (s.o.S.249),
teils neu.

1) Text, S.515.

2) ibid.

§ 8. Die deklinabeln Redeteile (words without number)

(1) Das Adverbium

Jonson gibt für das Adverbium folgende halb formalistische, halb semasiologische Definition:

"An Adverb is a word without number, that is joyned to another word: as Well-learned. Hee fighteth valiantly, Hee disputeth very subtilly. So that an Adverbe is as it were an Adjective of Nounes, Verbes: yea, and Adverbs also themselves."¹⁾

In dieser Definition wird das Wort 'adjective' im etymologischen und traditionellen Sinne des Wortes gebraucht, d.h. als 'hinzugefügtes' oder als 'modifizier'. Diese Anwendung des Wortes ist semasiologisch, und geht nicht mit seiner schon (S. 251 f.) angeführten Definition des Adjektivs konform. Jonson ist inkonsequent darin, daß er das 'Adjektiv' im Anschluß an die Rameische Systematik als 'word with number' betrachtet, das 'Adverbium' aber als 'word without number', denn im Englischen sind sowohl Adjektiv als auch Adverbium 'words without number'.

Das Adverbium teilt Jonson nach semasiologischen Gesichtspunkten ein. Ein Adverbium ist entweder 'of Quantitie' oder 'Qualitie'. Die Adverbia 'of Qualitie' umfassen die Adverbia zur Bezeichnung von 'Number', 'Time', 'Place', 'Affirmation', 'Negation', 'Wishing', 'Calling', 'Exhorting' usw.

Beurteilung: traditionell.

(2) Die Präposition

Jonson betrachtet die Präposition als 'a peculiar kind of Adverb'²⁾. Außerdem unterscheidet er zwei Arten von Präpositionen: 'separable' (among, according, after, before usw.) und 'inseparable' (re-, in-). Auch

1) Text, S. 524.

2) Text, S. 526.

in diesem Punkte schließt sich Jonson den traditionellen Grammatiken an.

Beurteilung: traditionell.

(3) Die Interjektion¹⁾

Jonson betrachtet die Interjektion als Adverbium und erläutert verschiedene Beispiele für diesen Redeteil semasiologisch, etwa 'st a note of silence' usw.

Beurteilung: traditionell.

(4) Die Konjunktion

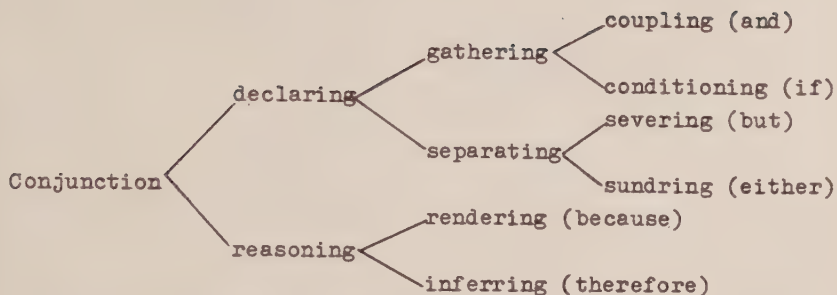
Die Konjunktion definiert er - wie das Adverbium - halb formalistisch und halb semasiologisch.

"A Conjunction is a word without number, knitting divers speeches together." 2)

Er teilt diesen Redeteil nach der Dichotomie ein. Wie bei P.Gr. (S.172), so ist auch Jonsons Einteilung nichts anderes als eine engl. Übersetzung der Rameischen.

1) Text, S.525.

2) Text, S.526.



Diese Dichotomie ist ausgesprochen semasiologisch. Von Ramus wurde sie den mittelalterlichen spekulativen Grammatikern entlehnt.

Beurteilung: traditionell.

§ 9. Die Syntax

Wie schon bei der Behandlung des Systems gezeigt wurde, klassifiziert Jonson die syntaktischen Probleme nach Redeteilen, wobei er die Fragen der Konkordanz, der Rektion und der für das Engl. wichtigen Wortstellungstypen jeweils zusammen erläutert, während sein Meister Ramus sowie die mittelalterlichen Grammatiker die Konkordanzlehre von der Rektionslehre trennten und beide in verschiedenen Kapiteln behandelten. Jonsons Behandlungsweise deckt sich mit der des P.Gr., der seine Syntax mit einer Bemerkung über den Apostroph beginnt und dann handelt über 'De Syntaxi nominis', 'De Syntaxi Adverbij cum nomine' usw. Jonson eröffnet seine Syntax gleichfalls mit dem Apostroph, der von den damaligen Druckern¹⁾ sehr häufig gebraucht wurde, und dann

1) Vgl. Herford und Simpson, Vol. II, S.429-431. Die folgende Bemerkung ist besonders beachtenswert: "It has even been suggested that this mark of punctuation (d.h. Apostroph) is a form of shorthand, a scribes convention: the Elizabethans wrote 'I'm sure on't' but they said 'I am sure of it', and even though they saw these clipped forms written and printed they resisted the temptation to shorten them in pronunciation."

handelt er im weiteren über 'the Syntaxe of one Noun with another', 'the Syntaxe of a Verb with a Noun', 'the Syntax of Adverbs'¹⁾ usw. Jonsons Syntax unterscheidet sich von der des P.Gr. nur darin, daß erstere viel ausführlicher ist als letztere, daß Jonson die synthetischen Tempora in der Syntax (d.h. im Kapitel 'of the Syntaxe of a Verbe with a Verbe) zur Sprache bringt, den Subjunctiv als anomale Kongruenz aber im Kapitel 'of the Syntaxe of a Verbe with a Verbe', während P.Gr. auf dies Phänomen im Kapitel 'de Syntaxi coniunctionis cum verbis' verweist.

Herford und Simpson sagen von Jonsons Syntax:

"Most of the former (d.h. Etymology) is borrowed or adapted, the latter (d.h. Syntax) is mainly indepedent work, with slight help from de la Ramee." 2)

Leider unterlassen sie es, die 'slight help from de la Ramee' zu konkretisieren. Nach unserer Meinung ist der methodische Einfluß von Ramus auch in der Syntax nicht 'slight', sondern sehr beträchtlich. Greifen wir ein Kapitel aus Jonsons Syntax heraus und untersuchen wir seinen Inhalt. Im Kapitel II (d.h. 'of the Syntaxe of one Noun with another') behandelt Jonson zuerst die Kongruenz des Numerus und des Genus³⁾. Anschließend behandelt er die 'construction' (Wortstellungslehre)⁴⁾, ferner die Kasuslehre. Da er dem Englischen nur zwei Kasus zugesteht, geht es in seiner Kasuslehre hauptsächlich um den Gebrauch des Genitivs. Nachdem er diese allgemeinen syntaktischen Phänomene behandelt hat, untersucht er die anomalen syntaktischen Phänomene. Besonders betont er die zwei syntaktischen Anomalien - 'the want, and superfluity of any part of

1) In diesem Kapitel behandelt Jonson wie Bullokar die Präposition und vergleicht er ihre Funktion mit der des lat. Kasus.

2) Vol. II, S.420.

3) Bei der Kongruenz des Genus handelt es sich um den Gebrauch der Personalpronomina.

4) Z.B. das Adjektiv steht vor dem Substantiv.

speech'¹⁾. Diese beiden Begriffe sind mit dem Termini 'Ellipsis' und 'Anacoluthia' bezeichnet. Die Anwendung dieser eigentlich rhetorisch stilistischen Begriffe auf die Syntax hat Jonson von Gill oder direkt von Ramus übernommen. Obwohl Jonson seine Syntax nicht wie Ramus in zwei Teile - *convenientia* und *rectio* - gliedert, sondern die syntaktischen Erscheinungen nach Redeteilen klassifiziert, so ist doch der Einfluß des Rameischen Vorbildes unverkennbar.

Es fragt sich nun, welche Beziehung Jonson zu den traditionellen Grammatiken hat. Was z. B. den Begriff 'Ellipse' anlangt, so ist Jonson von Linacre her beeinflusst²⁾. Linacre hebt in seiner Syntax die beiden Begriffe 'justa' und 'figurata' (d.h. die gewöhnliche Rede), die weder Überfluß noch Mangel zeigt, und den oramentierten, rhetorischen Ausdruck hervor³⁾. Eine eingehende Behandlung von 'Ellipsis' und anderen rhetorischen Termini findet sich auch im dritten Teil von Alexanders 'Doctrinals', dessen Kapitel XII die Figurenlehre behandelt. Jonson nennt die Ellipse und Anacoluthia der Präposition 'Asyndeton' und 'Polysyndeton'. Diese Termini sind auch in der Figurenlehre des 'Doctrinale' zu finden (Asyndeton in Zeile 2451, Polysyndeton in Zeile 2450 und 2494). Im übrigen findet sich in Linacres Syntax die mittelalterlichen Grammatiken entnommene Kongruenzlehre und Kasuslehre⁴⁾. Daraus können wir schließen, daß, obwohl das Material in Jonsons Syntax aus echt engl. Idiomen besteht⁵⁾, die Darstellungsweise doch den mittelalterlichen

1) Text, S.529. Vgl. Watanabe: Jonson, S.91.

2) Linacres Grammatik war in Jonsons Bibliothek vorhanden (vgl. Herford und Simpson, Vol. I, S.271).

3) Funke: Frühzeit, S.48.

4) *ibid.*

5) Über Jonsons Mühen sagt James Howel (1595-1666), Schüler von Jonson und Autor der Jonson gewidmeten Welsch Grammar und der New English Grammar (1662), wie folgt: "Mr. Ben Jonson, a great Wit, who was as patient as he was elaborate in his re-serches and compositions, as he was framing an English Syntaxis, confess'd the further he proceedes, the more he was puzzled" (vgl. Herford und Simpson, Vol. II, S.418).

Grammatiken verhaftet bleibt.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu (z.B.
Apostroph).

§ 10. Die Beispielsätze

In seiner Syntax gibt Jonson zahlreiche Zitate aus mittelalterlichen Dichtern, Gower, Lydgate und aus den Prosaisten der Tudorzeit wie Sir Thomas More, Sir John Cheke usw. Die Beispielwahl widerspricht dem im Untertitel genannten Prinzip, die Grammatik auf der gesprochenen Sprache aufzubauen¹⁾. Hier wird der Einfluß des ersten Rameischen Grundsatzes (d.h. per omni) greifbar.

Beurteilung: neu (humanistisch).

1) D.h. "Out of his Observation of the English Language, now spoken and in use."

KAP. 6: JOHN WALLIS' 'GRAMMATICA LINGUA ANGLICANAE' (1653)¹⁾

§ 1. Das System

Auf ein Zitat als Miltons 'Areopagitica', eine Vorrede an den 'Lectori' und eine 'Auctoris ad Edit. V. Praefatio' (Oxford, 1699)²⁾ folgt das Inhaltsverzeichnis mit folgender Gliederung der Grammatik:

1. Tractatus Prooemialis; sive Literarum omnium genuino Sono, earumque in ore aliisque vocis organis Formatione,
2. Grammatica Anglicana,
3. Praxis Grammatica.

Als Anhang ist Wallis' Brief an Thomas Beverley angefügt.

Teil 1 läßt sich mit dem heutigen Terminus 'allgemeine Phonetik' charakterisieren, Teil 3 ist der 'Analysis Grammatica' des P.Gr. ähnlich. Wallis bringt darin das 'pater noster' usw. und für jedes Wort eine knappe grammatische Anmerkung. Für diese Untersuchung ist nur der zweite Teil (d.h. die 'Grammatica Anglicana') von Interesse. Nach dem Inhalt läßt sich dieser Teil vierfach untergliedern.

1. Lautlehre (cap.1 De Linguae Anglicanae Pronunciatione, sive literarum Sono apud Anglos.)
2. Die Wortlehre (cap.II - cap. XIII)
3. Die Wortbildungslehre und Wortherkuntslehre (cap. XIV. De Etymologia; sive Vocum Derivatione, seu Cognitione mutua.)
4. Die Prosodie (cap. XV. De Poesi - nunc multo fusius quam ante).

1) Zu den verschiedenen Auflagen von Wallis' Grammatik und einer Charakterisierung derselben vgl. M. Lehnert: Wallis, S.36-47. Hier wurde die Auflage von 1765, London, benutzt, die in der U B Göttingen vorhanden ist. John Wallis (1616-1703) war ein bedeutender Polyhistor (Theologe, Philosoph, Mathematiker, Mediziner, Grammatiker usw.) des späten 17.Jh., und einer der Mitbegründer der 'Royal Society'. Was seine Biographie betrifft, vgl. Lehnert, op. cit.

2) Vgl. Lehnert: Wallis, S.39.

Diese Vierteilung unterscheidet sich von der mittelalterlichen vierteilung nur darin, daß an Stelle der Syntax die 'Etymologia' (im Wallis'schen Sinne des Wortes) auftritt. Mit anderen Worten: Wallis räumt der Syntax keinen eigenen Teil ein, sondern erklärt die syntaktischen Erscheinungen wie Butler und teilweise auch Bullokar im Zusammenhang mit der Behandlung eines jeden Redeteils.

Beurteilung: traditionell, aber nicht so ausführlich wie früher.

§ 2. Die Analyse der Vorrede und des Untertitels

(1) Das Problem der Orthographie

Wie wir später erfahren, unterscheidet Wallis zwischen Lautlehre und Orthographie. Von Simon Daines's 'Orthoepia Anglicana' (1640)¹⁾ sagt P.F. Jones:

"Orthographic opinions are not so warm nor are the recommendations made so radical as in the Elizabethan period, they express more the spirit of Mulcaster ... than of Smith or Hart. More emphases seems to be placed upon sounds and the way they are made than was true of the sixteenth century reformers." 2)

Diese Bemerkung gilt auch für Wallis' Grammatik. Wie aus seiner 'Praxis Grammatica' hervorgeht, gebraucht Wallis kein besonderes orthographisches System.

Beurteilung: Wallis behandelt das orthographische Problem überhaupt nicht mehr.

(2) Das Bewußtsein vom Wert der Nationalsprache

Wallis beginnt sein Vorwort (Auctoris ad edit V. Praefatio) mit einer längeren Einleitung über Ursprung und geschichtliche Entwicklung der engl. Sprache von den ältesten

1) Herausgegeben von M. Rösler und R. Srotanek, mit einer Einleitung des letzteren. Halle, 1908.

2) Triumph, S.285.

Zeiten bis zur Gegenwart¹⁾. Dieses Vorwort erweist Wallis als Germanophilen. Die Werke der beiden führenden Germanophilen - William Camden und Richard Verstegan, denen wir bereits bei Gill²⁾ begegnet sind - werden ausdrücklich als Nachschlagebücher erwähnt³⁾. Wie andere Germanophilen so betont auch Wallis 1. den teutonischen Ursprung und 2. die monosyllabische Natur der engl. Sprache. Zum ersten Punkt bemerkt Wallis:

"Erat autem illa Anglo-Saxonum lingua, antiquae Teutoniae propago (nisi antiquae Gothicae seu Geticae potius dixeris, unde forsitan ipsa Teutonica duxerit originem) ... Et fere pura mansit in Anglia, seu impermixta, usque ad Normanorum tempora." 4)

Was den zweiten Punkt anlangt, so verweist er auf die Tatsache, 'monosyllabis maxime delectetur haec lingua'⁵⁾ und betont, daß die Sprache für Wortzusammensetzungen sehr geeignet sei⁶⁾.

Das zweite Element, das in Wallis das Bewußtsein für den Wert seiner Muttersprache geweckt hat, ist religiöser

-
- 1) Hierzu sagt Lehnert: Wallis S.59: "Wenn auch vieles in dieser Darstellung vom Standpunkt moderner Forschung fabulös erscheint, so hat diese doch auch manchen methodisch fruchtbaren Weg eingeschlagen ... Vorbildlich kann uns heute noch Wallis' klare Gliederung und Darstellung sein."
 - 2) Auch das Werk Gills ist Wallis bekannt (vgl. S. xxv).
 - 3) Text, S. xiif.
 - 4) Text, S. xviii - xix.
 - 5) Text, S. 143.
 - 6) Vgl. R.F. Jones: Triumph S.239, Anmerkung 10.

Natur. Er war Puritaner; machte in der Cromwell-Periode Karriere und wurde im Jahre 1658 als Nachfolger Gerard Langbains zum 'Custos Archivorum' der Universität Oxford ernannt¹⁾. R.F. Jones schreibt Wallis' Interesse für die engl. Grammatik der Sympathie und Neigung zu, die die Puritaner allgemein ihrer Muttersprache entgegenbrachten:

"... for by 1640 the Puritans had openly espoused the cause of English and had become the chief advocates of its use and development." 2)

Wie bereits gezeigt wurde, glaubten vor allem die Protestanten an die Gleichberechtigung der Volkssprache mit dem Latein. Was Wallis betrifft, so wollte er nicht nur diese sprachliche Gleichberechtigung beweisen, sondern es auch Ausländern ermöglichen, engl. theologische Abhandlungen zu lesen. In dem Vorwort weist er ausdrücklich auf diesen Anlaß hin:

"Hujusce autem linguae Grammaticam institutionem ideo aggressus sum, quod ipsius cognitionem videam ab exteris non paucis maxime desideratam: quo possint varia illa et maximi momenti scripta intelligere, quae apud nos nostro extant idiomate. Multi nempe sunt, praesertim ex Theologis exteris, qui Theologiam practicam, prout a nostris tradi consuevit, summo opere cupiunt intueri." 3)

1) Lehnert: Wallis, S.12.

2) Jones: Triumph, S.288.

3) Text, S.XXIII. Daß die damaligen theologischen Schriften Englands auf dem Kontinent beliebt und hochgeachtet waren, geht auch aus anderen Quellen hervor, z.B. aus John Owen: *Vindiciae Evangelicae* (Widmung), 1655 (vgl. R.F. Jones: Triumph, S.288).

Auch das auf dem Titelblatt stehende Zitat aus Miltons 'Areopagitica' beweist Wallis' Patriotismus und sein stolzes Bewußtsein vom Werte der Muttersprache:

"A Nation not slow and dull, but of a quick, ingenious and piercing spirit, acute to invent, subtil and sinewy to discourse, not beneath the reach of any point the highest that human capacity can soar to. Therefore the studies of learning in her deepest sciences have been so ancient and so eminent among us, that Writers of good antiquity and ablest judgement have been persuaded that even the School of Pythagoras, and the Persian Wisdom took beginning from the old Philosophy of this Island ... Nor is it for nothing that the grave and frugal Transilvanians send out yearly from as far as the Mountainous borders of Russia and beyond the Hercynian Wilderness, not their Youth, but their Stay'd men, to learn our language ...".

Im allgemeinen kann man wohl behaupten, daß sein sich im Vorwort kundtuendes Nationalbewußtsein im Vergleich zu dem seiner Vorgänger den besonnenen Ton ruhiger Selbstverständlichkeit angenommen hat¹⁾.

Beurteilung: Das Bewußtsein vom Wert der Nationalsprache ist vorhanden.

(3) Die Bewegung für die Reglementierung der englischen Sprache

Trotz des Stolzes auf seine Muttersprache erkannte Wallis, daß eine grammatische Regelung für sie unerläßlich war. Die Werke Gills und Jonsons sind ihm bekannt, und er zollt ihnen seine gebührende Anerkennung:

"Non ignoro alios ante me hoc (d.h. die Regelung der engl. Sprache) aliquando aggressos esse, et aliquid etiam non contemnendum praestitisse, nempe Doctorem Gill Latine, Benjaminum Johnson²⁾ Anglice ..."³⁾.

1) Vgl. Funke: Frühzeit, S. 36.

2) Wallis schreibt nicht Jonson, sondern Johnson.

3) Text, S. xxv.

Trotzdem kritisiert Wallis die Methode seiner Vorgänger, die gewissermaßen die formenarme engl. Sprache auf das Prokrustesbett der formenreichen lat. Grammatik spannten.¹⁾

Wallis sagt darüber wörtlich:

"At nemo eorum (d.h. Gill, Jonson usw.), quantum ego existimo, illa insistit via quae huic negotio maxime est accommodata: omnes enim ad Latinae linguae normam hanc nostram Anglicanam nimium exigentes (quo etiam errore laborant fere omnes in allis modernis linguis tradendis) multa inutilia praecepta de Nominum Casibus, Generibus, et Declinationibus, atque Verborum Temporibus, Modis et Conjugationibus, de Nominum item et Verborum Regimine, aliisque similibus tradiderunt, quae a lingua nostra sunt prorsus aliena, adeoque confusionem potius et obscuritatem pariunt, quam explicata tioni inserviunt"²⁾.

Beurteilung: Die Bewegung für die Reglementierung der Muttersprache ist bei Wallis zu finden.

(4) Die pragmatische Tendenz

Wie schon erwähnt wurde, verfaßte Wallis seine engl. Grammatik hauptsächlich für jene Ausländer, die nicht nur engl. theologische Schriften, sondern auch 'omnigenae literaturae scripta'³⁾ lesen wollten. Wie bei Jonson, so wird auch hier der kulturelle Standpunkt betont. Aber darüber hinaus wollte er auch seinen Landsleuten eine genaue Kenntnis ihrer Muttersprache vermitteln. In diesem Zusammenhang taucht wieder das 'easier-speedier-Motiv' auf.

"Cui ego malo ut remedium ferrem, hoc quicquid est operis ultro suscepti, ut linguam in se facilliam brevibus praeceptis traderem, unde et exteri facilius illam addiscere valeant, et nostrates veram nativae suae linguae rationem penitus perspiciant"⁴⁾.

1) Vgl. Wüllenweber, S. 17.

2) Text, S. xxv - xxvi.

3) Text, S. xxiv.

4) Text, S. xxv.

Dieselbe Äußerung kehrt zu Beginn des Kap. II wieder¹⁾.

Beurteilung: Die pragmatische Tendenz ist vorhanden.

(5) Das Auftreten des Empirismus

Der Grund, weshalb Wallis trotz seiner Anerkennung der Beiträge von Gill und Jonson zur Regelung der engl. Sprache deren Methode als nicht 'accommodata' kritisierte, liegt darin, daß jene die Eigennatur der engl. Sprache nicht gründlich genug beachteten, sondern die lat. grammatische Norm gewaltsam auf sie anwandten. Ben Jonson betonte zwar in seinem Vorwort, daß Beobachtung der eigenen Sprache und der Empirismus wichtig seien, im Wirklichkeit aber war auch er dem lat. grammatischen System verfallen. Deshalb mußte Wallis von neuem die Notwendigkeit der auf Beobachtung sich aufbauenden Methode betonen:

"Et propterea nova prosus methodo incedendum esse mihi visum est, quam non tam usitata Latinae linguae, quam peculiaris linguae nostrae ratio suadet ... tota nempe Nominis Syntaxi Praepositionum fere auxilio praestita, et Verborum Conjugatione facili Auxiliarium ope peracta, illud levissimo negotio peragitur, quod in aliis linguis ingentem solet afferre molestiam ... Apud nos igitur, ubi res omnino secus se habet quam apud Latinos, cur hujusmodi Casuum, Generum, Modorum, Temporumque fictam et ineptam plane congeriem introducamus citra omnem necessitatem,²⁾ aut in ipsa lingua fundamentum, nulla ratio suadet".

Schon vor Wallis hatten andere frne. Grammatiker bereits das analytische Wesen der engl. Sprache erkannt. Bullokar z. B. widmete seinen letzten Teil fast ausschließlich der Präpositionslehre im Vergleich mit der lat. Kasuslehre. Trotzdem strukturierte er seine Wortlehre in enger Anlehnung an die lat. Grammatik, hauptsächlich deshalb, um zu

1) Text, S. 75.

2) Text, S. xxvi - xxvii.

beweisen, daß die engl. Sprache genau so wie das Lat. der grammatischen Regelung fähig sei. Dasselbe gilt von Jonsons Grammatik. Des Naturwissenschaftlers Wallis' empirischer Geist aber ist weit stärker als der seiner Vorgänger, und sein auf der pragmatischen Padagogik der Puritaner basierender Anti-Klassizismus weit ausgeprägter. R.F. Jones vergleicht Jonson und Wallis in treffender Weise wie folgt:

"It was inevitable then, that the desire to raise English to the level of a 'grammatized' language should result in the same effort to force the mother tongue into a Latin mold. Ben Jonson, poet and classicist, tried to do so: John Wallis, Puritan and scientist, had a different idea. The struggle of the new philosophy to throw off the authority of antiquity gave Wallis both the desire and sufficient confidence to turn his back, without regret, upon Latin, while the method demanded and followed by the experimental scientists inspired him to seek his data in the vernacular itself, and not try to impose upon the latter a preconceived pattern"¹⁾.

Bei Wallis ist der humanistische, literarische Geist seiner Vorgänger durch den des Empirismus und der modernen Naturwissenschaft ersetzt worden.

Beurteilung: Das empirische Element ist neu.

§ 3. Wallis Ansicht über die Grammatik

Wallis gibt keine direkte Formulierung seiner Auffassung von der Grammatik, aber wir können sie aus seiner grammatischen Systematik ohne grosse Schwierigkeit ermitteln. Seine Grammatik umfaßt eine Lautlehre, Wortlehre, Syntax und Prosodie. Wenn er auch der Syntax keinen besonderen Teil einräumt, so behandelt er doch bei jedem Redeteil syntaktische Phänomene; er gebraucht sogar ausdrücklich das Wort 'Syntax' (z. B. Cp. XI. De sede Vocis Nominativae et

1) Triumph, S. 289 - 290. Diese Behauptung von Jones ist aber, wie wir sehen werden, nicht ganz zutreffend.

Accusativae; aliisque ad Verborum Syntaxin spectantibus). Wallis' Ansicht vom Bau der Grammatik ist somit nicht verschieden von der der mittelalterlichen Grammatiker. Nur legten letztere der Syntax eine grössere Bedeutung bei, wohingegen Wallis der Wortbildungslehre eine ausführlichere Behandlung zukommen läßt¹⁾ und daher das Wort Etymologie teilweise schon im heutigen Sinn gebraucht.

~~Bau~~urteilung: traditionell.

§ 4. Die Lautlehre

Wie bei der Behandlung der Orthographie kurz erwähnt wurde, unterscheidet Wallis zum erstenmal in der Geschichte der engl. Grammatik scharf zwischen Lautwert und Schriftbild. Vergleichen wir Wallis mit einem beliebigen frne. Grammatiker, etwa Gill.

Wallis sagt: "Vocalium Characteres sunt a, e, i, o, u."²⁾

Gill sagt: "Vocales sunt quinque a, e, i, o, u."³⁾

Dieser Vergleich bereits zeigt den wesentlichen Unterschied zwischen beiden Auffassungen. Gill und andere sagen, daß es fünf Vokale gibt, dagegen sagt Wallis, daß es fünf Buchstaben für die Vokale gibt. Mit anderen Worten: Wallis begründet, indem er sich von der traditionellen schriftbildlichen Betrachtung der Laute löst, eine lautphysiologische Betrachtung der Sprache. Diese führt ihn zur Erkenntnis, daß die verschiedenen Laute durch genau zu bestimmende Veränderungen innerhalb der Sprechwerkzeuge hervorgebracht

1) Bullokar glaubte noch, die Wortbildungslehre gehöre ins Lexikon.

2) Text, S. 51.

3) Gills Text, S. 24.

werden - und zwar ohne Rücksicht auf eine bestimmte Sprache¹⁾. Wallis gibt, wie später Bell, eine horizontale und eine vertikale Einteilung der Vokale hinsichtlich ihrer Bildung im Munde²⁾. Auch die Konsonanten teilt er in ähnlicher systematischer Weise³⁾ ein. Vom Standpunkt der heutigen Phonetik aus ist Wallis' Lautlehre nicht mehr haltbar; denn wie Lehnert zeigt, erkannte er u. a. noch nicht die Funktion der Stimmbänder⁴⁾.

Andererseits war Wallis gegenüber neu auftretenden Spracherscheinungen so konservativ wie Gill und Jonson⁵⁾. Darin, daß er den Begriff des Wertes in seine Lautlehre einbezieht, geht er mit Gill konform:

"Atque hactenus, quae ad purem et genuinam linguae Anglicanae pronuntiationem spectare videntur, satis prolixè tradidi. Singulas vero variorum locorum dialectos, aut affectatus mulierularum ineptias, aliosve barbarismos, operae pretium non est ut tradam"⁶⁾.

Bei Wallis bedeutet die pura et genuina linguae Anglicanae Pronuntiatio die Sprache der gebildeten Kreise Londons und Oxfords⁷⁾.

In seiner Lautterminologie zeigt Wallis (etwa im Gebrauch) von 'exile', 'pinque', 'subtiliores', 'tenuiores')⁸⁾ den Ein-

-
- 1) Vgl. Lehnert: Wallis, S. 31. Nach Funke: Bacon, S. 39 soll Wallis zu diesem rein wissenschaftlichen Standpunkt durch eine Anregung Bacons gekommen sein.
 - 2) Vgl. Lehnert: Phonetik, Archiv, Bd. 173, S. 166-167, und Wallis, Teil III.
 - 3) Vgl. Lehnert: Phonetik, Archiv, Bd. 173, S. 170 und Wallis Teil III.
 - 4) Lehnert: Wallis, S. 68. Für sonstige mangelhafte Punkte der Wallis'schen Phonetik, *ibid*, S. 49 - 50.
 - 5) *ibid*.
 - 6) Text, S. 73.
 - 7) Lehnert: Wallis, S. 51. Er fährt fort: "Mit E. Elwall glaube ich schon aus allgemeinen Erwägungen heraus annehmen zu dürfen, daß zu Wallis' Zeit kaum ein merklicher Unterschied zwischen beiden bestanden hat".
 - 8) Vgl. *ibid*, S. 64 - 65 .

fluß griechischer und lat. Grammatiken. Aber trotz all dieser vom heutigen Standpunkt aus schwerwiegenden Mängel können wir nicht umhin, der folgenden Bemerkung Lehnert's zuzustimmen: "da: Wallis wie in der therotischen so auch in der praktischen Phonetik¹⁾ Wende und Ausgangspunkt der neuen Anschauungsweise ist"²⁾.

Beurteilung: neu

§ 5. Die Wortbildungslehre

Der Teil, der der Wortbildungslehre der anderen Grammatiker entspricht, ist bei Wallis' Cap. XIIII De Etymologia'. Dies Kapitel weist zwei Teile auf: SECT. I. 'Analogice Formata' und SECT. II. 'Derivata Remotiora'. Der erste entspricht den 'Species' und 'Figura' Erklärungen der traditionellen Grammatiken, Interessant ist, daß Wallis hier hinweist auf die Wandlung des Substantivs mit genitivischem 's' in ein Adjektiv³⁾ und auf den Übergang eines Redeteils in einen andern infolge von angefügten Bildungselementen (d.h. Species, z.B. white - whiten usw.)⁴⁾. Im übrigen hat Wallis die engl. wortbildenden Elemente (z.B. -y, -er, -ess, -ful usw.) ausführlicher aus frühere Grammatiker gesammelt und ihnen zumeist auch semasiologische Erläuterungen beigegeben (z.B. -y ist das Zeichen von 'Adjectiva Copiae' usw.). Auch das Diminutiv erfährt hier eine Behandlung.

Im zweiten Abschnitt der 'Etymologia' mit dem Titel 'Derivata Remotiora', hat Wallis als erster der frne. Grammatiker das Wort 'Etymologia' teilweise im heutigen Sinne des Wortes gebraucht. Zur Illustration ein Zitat:

-
- 1) Zu Wallis' Beitrag zur Taubstummenehrung, vgl. Lehnert: Phonetik, Archiv, Bd. 174, S. 30 - 34.
 - 2) ibid, S. 35.
 - 3) Hier behandelt Wallis auch you - your, they - their usw. vom selben Standpunkt aus.
 - 4) Wallis führt hier auch Beispiele wie house - to house, glass - glaze an (s. Text, S. 128).

"Sic, to take, manu capio, prehendo; to touch, tango contingo; to tick, tactio levis; to tickle, titille (crebris minutisque tactionibus); a tack, clavus ... to tack a tack ...; tackle ... Quae omnia contiguitatem seu localem conjunctionem innuunt; a Graecorum ... unde Latinorum tango, tetigi, ... contiguum."¹⁾

Es fragt sich nur, ob diese Art 'Etymologia' in die Grammatik gehört. Vielleicht hat Bullokar recht, wenn er diese Einzelheiten der Wörter im Lexikon behandelt sehen will.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu (Etymologia)

§ 6. Die Einteilung der Redeteile

Wallis hat nicht die Absicht, die Redeteile systematisch oder nach irgendeinem Prinzip (wie bei Ramus und anderen) einzuteilen. Zu Anfang des Kap. II weist er auf folgende zwei Punkte hin:

1. Er setzt voraus, daß sein Leser die Lateingrammatik kennt:

"Has autem dum traditurus sum, nollem expectetis ut singula artis vocabula, quae Grammaticae Anglicanae cum aliarum linguarum Grammaticis sunt communia, sigillatim explicarem; ut ... Nomen, Pronomen ... Genus, Casus ... Modus, Tempus, etc. aliaque similia. Esset enim plane supervacaneus labor; cum nemo sit, Latinae linguae non prorsus ignarus, qui isthaec ignorare possit"²⁾.

2. Nur jene Punkte will er erklären, die von der lat. Sprache abweichen:

"Neque tamen expectetis vellem, ut in hac lingua nostra omnia Latinorum linguae penitus respondeant..."³⁾

1) Text, S. 144.

2) Text, S. 75.

3) Text, S. 75 - 76. Von diesen zwei Standpunkten her erscheint folgende Behauptung Funks: Frühzeit, S. 56 grundlos: "J. Wallis mit seiner Grammatica Anglicana (1653) steht gesondert und baut sein Lehrbuch nach eigenem Plan".

So ist Wallis' Wortlehre mehr oder weniger in freier assoziativer Weise geschrieben. Die Präposition wird zwischen Substantiv und Adjektiv behandelt, weil der Kasus des engl. Substantivs mit Präpositionen erklärt wird. Trotz dieser ziemlich freien Anordnung erkennt Wallis die traditionellen Redeteile an. Nur behandelt er das Partizip nicht als Redeteil. Den Artikel betrachtet er als Adjektiv. Obwohl er die deklinablen Redeteile von den indeklinablen nicht explizite unterscheidet, behandelt er im letzten Kapitel (wie Gill) sehr kurz Adverbia, Konjunktionen, Präpositionen (letztere hier ein zweites Mal) und Interjektionen. In der Einteilung ist also deutlich die traditionelle Unterscheidung zwischen Kategoremata und Synkategoremata zu erkennen.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu.

§ 7. Die deklinablen Redeteile

(1) Das Nomen

a) Definition: Für das Nomen gibt Wallis keine Definition. Das, was schon durch die Lateingrammatik als bekannt vorausgesetzt werden kann, wird von ihm nicht nochmals erklärt, da dies seiner Ansicht nach nur 'supervacaneus labor'¹⁾ wäre.

Beurteilung: traditionell

b) Der Artikel: Wallis räumt dem Artikel ein ganzes Kapitel (cap. III) ein. Er nennt 'a' oder 'an' 'Articulus numerus' und 'the' 'Articulus demonstrativus'. 'A' hat die Bedeutung von 'one' und 'the', die von 'that', jedoch 'minus emphatice'. Wie P.Gr. so betrachtet auch er den Artikel vom funktionellen Standpunkt aus als Adjektiv:

"Sunt autem revera nomina Adjectiva, et eodem plane modo usurpantur quo reliqua adjectiva²⁾".

1) Vgl. S. 278.

2) Text, S. 79.

Beurteilung: neu

c) Das Substantiv und das Adjektiv: Wallis definiert das Adjektiv wie die mittelalterlichen Modisten vom semasiologischen Standpunkt aus, d.h. vom Standpunkt der Abhängigkeit:

"Adjectiva, sine omni vel Casuum, vel Generum, vel etiam Numerorum discrimine, suis Substantivis adjunguntur: Eodem plane modo quo Adverbia Verbis aliisve orationis partibus"¹⁾.

Interessant ist, daß Wallis darauf hinweist, daß es zwei Arten von Adjectiven gäbe, die aus Substantiven entstanden seien: 'Adjectiva possessiva' und 'Adjectiva Respectiva'. Er betrachtet Genitive als Adjectiva (d.h. 'Adjectiva possessiva'),²⁾ und 'sea', 'river', 'wine' in 'sea-Fish', 'river-fish', 'wine-vessel' als 'Adjectiva Respectiva'. Auch hier zeigt sich deutlich seine funktionalistische Betrachtungsweise.

Beurteilung: traditionell

d) Der Numerus: Wie andere frns. Grammatiker, so schreibt auch Wallis Nomen und Verb den Numerus mit Singular und Plural zu.

Beurteilung: traditionell

e) Der Kasus: Wallis behauptet in Kap. II, die engl. Sprache habe keinen Kasus:

"Nomina Substantiva, apud nos, nullum vel Genervum vel Casuum discrimen sortiuntur"³⁾.

Später in Kap. III wiederholt er diese Behauptung.

"Diversitatem Casuum (quos habent praesertim Graeci et Latini) Anglicana lingua (ut dictum est) neutiquam agnoscit"⁴⁾.

1) Text, S. 88.

2) Nach Wallis ist so z.B. 'book's' ein vom Substantiv 'book' abgeleitetes Adjektiv.

3) Text, S. 76.

4) Text, S. 81

Auch den Genitiv will Wallis nicht als Kasus anerkennen, er betrachtet ihn als Adjektiv. In Wirklichkeit aber spricht er dem Engl. den Kasus nur vom formalen Standpunkt aus ab; denn vom funktionellen Standpunkt aus schreibt er jeden lat. Kasus auch dem Engl. zu:

"Sed Praepositionum auxilio rem omnem illam praestamus, quam Graeci et Latini, partim Praepositionibus, partim Casuum diversitate perficiunt"¹⁾.

Daum behandelt Wallis, wie schon bemerkt, in Kap. IV die Praeposition. Bei 'with' u.B. tut er dies in folgender Weise:

"With indicat Instrumentum, ut Latinorum Ablativus Instrumenti; atque etiam concomitantiam, ut Latinorum Cum"²⁾.

Es ist klar, daß Wallis dabei stets das Muster des Lat. und das Kasussystem der Latein Grammatik vor Augen hatte³⁾.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu.

f) Die Deklination: Wallis kennt nur den -s-Typus als normale Pluralform. Der -en-Typus wird hier nicht mehr wie bei den älteren frne. Grammatikern als Normalform sondern als Sonderform betrachtet. Der Umlaut-Typus (nice, men usw.) der -f-v-Typus (wife usw.) werden wie bei seinen Vorgängern als 'irregularia' behandelt. Dabei behauptet Wallis (wohl im Anschluß an Jonson), daß women die abgekürzte Form von womenen sei⁴⁾.

Beurteilung: neu, aber nicht genügend behandelt.

g) Das Genus: Wallis weist darauf hin, daß im Engl. kein Genus im lat. Sinne des Wortes vorhanden ist. Die engl. Sprache drücke das Genus so aus:

1) ibid.

2) Text, S. 85.

3) In gleicher Weise behandelt Bullokar die Präpositionen in dem Teil, der in der mittelalterlichen Vierteilung der Grammatik der Syntax entspricht.

4) Text, S. 78.

"Sed nos Sexus eodem plane modo quo Aetates (aliaque accidentia) distinguimus; distinctis vocabulis, vel adjunctis Adjectivis (sicut et Latini non raro faciunt)}. ... caper a he-goat, capra a she-goat, capella a kid"}. .

Beurteilung: neu.

h) Die Komparation: Wallis erkennt 'ut apud Latinos' den Komparativ und den Superlativ an. Bemerkenswert ist nur, daß er zwischen der -er-est-Form und der -more-most-Form keinen Unterschied macht und daß er den doppelten Komparativ 'lesser' nicht (wie Butler) als falsch verwirft.

Beurteilung: traditionell, aber nicht so ausführlich wie früher.

(2) Das Pronomen

a) Definition und Klassifikation: Was die Benennung betrifft, so gebraucht Wallis beides: die traditionelle Benennung 'Pronomen' und die Gill'sche Bezeichnung 'Nomina Personalialia'. Er betrachtet damit das Pronomen als Nomen:

"Nomina quaedam Personalialia, vulgo Pronomina dici solent; ideo quia alterius Nominis quasi vicem supplent. Sunt quidam revera Nomina, sed aliquantum irregularia"²⁾.

Er behandelt zuerst die Personalpronomina, dann die demonstrativen und relativen Pronomina. Weiter trennt er die possessiven Pronomina von den übrigen, weil sie entweder Adjektiva (my, their usw.) oder Substantiva (mine, theirs) sind. Dabei nennt er die übrigen Personalpronomina (I, me, they, them) im Unterschied zu den possessiven Pronomina 'Pronomina Privativa'³⁾. Die drei Standpunkte: der semasiologische, funktionelle, formale, die die spekulative Grammatik bei der Behandlung der Pronomina herausgearbeitet hatt, liegen also auch bei Wallis vor.

1) Text, S. 76- 77.

2) Text, S. 96.

3) Text, S. 99.

Beurteilung: teils traditionell, teils neu.

f) Die Person: Als Personalpronomen kennt Wallis die drei traditionellen Personen und das Interrogativpronomen. Den Nominativ (I, they usw.) nennt er 'Rectus' und den Objektiv (me, them usw.) 'Obliquus'. Bemerkenswert ist, daß er das Interrogativum in einer gemeinsamen Übersichtstafel als eine Art Personalpronomen auffaßt.

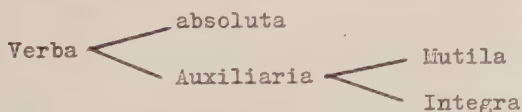
Beurteilung: teils traditionell, teils neu.

(3) Das Verbum

a) Definition: Da Wallis die Kenntnis der Lateingrammatik voraussetzt, gibt er keine Definition des Verbs.

Beurteilung: wahrscheinlich hat Wallis die traditionelle Definition als selbstverständlich betrachtet.

b) Die Klassifikation: Wallis teilt das Verb ähnlich wie Butler in zwei Arten ein - das normale Verb und das Hilfsverb. Das letztere wird wieder unterteilt in: 'Verba auxiliaria mutila'¹⁾ (z.B. 'do', 'will', 'shall', 'may', 'can' usw.) und 'Verba auxiliaria Integra' ('have' und 'be'). Diese Einteilung lässt sich so veranschaulichen:



Diese Butler-Wallis'sche Zwei-Teilung des Verbs zeigt keinen Einfluß der Lateingrammatik. Wallis ist übrigens der erste engl. Grammatiker, der den Terminus 'Auxiliaria' gebraucht hat.

1) Wallis' Begriff 'mutila' erscheint bei Bullokar als 'unperfect' und bei Gill und P.Gr. als 'defectiva'. Wallis' 'auxiliaria' entspricht Butlers 'suppletiv'.

Beurteilung: neu.

c) Der Modus: Wallis behandelt nicht den Modus an sich. Das Modusproblem stellt sich ihm aber bei der Erklärung der Personal-Endung des Verbs (z.B. 'if he burn' gegenüber 'he burneth')¹⁾.

"Omittitur etiam utraque terminato in Imperando; et, post Conjunctiones if si, that ut, though, although, quamvis, whether, utrum, et aliquando etiam post alias aliquot Conjunctiones et Adverbia; tunc scilicet ubi Latini modum Imperativum aut Subjunctivum adhiberent"²⁾.

Obwohl er dem Engl. keinen Modus zugestehen will, muß er dennoch zugeben, daß gewisse Phänomene des Engl. am besten erklärt werden können, wenn man die lat. Modi heranzieht. So zeigt er später, daß alle lat. Modi im Engl. mit Hilfe der Verba Auxiliaria gebildet werden³⁾. Er spricht nicht ausdrücklich vom Modus, sondern gibt nur ein lat. Verb (amo) in den verschiedenen Modi und Tempora und fügt die engl. Übersetzung hinzu:

"Amen, I may love, I can love, amarem, I might love, I could love, I should love, I would love; amaverim, amavero, I should have loved, I will have loved; amavissem, I should have loved, I would have loved, I could have loved, I might have loved; amare, to love; amavisse, to have loved ..."⁴⁾.

Wallis tadelt, wie aus seinem Vorwort hervorgeht, daß man der engl. Sprache Modi zuschreibt. Es ist klar, daß er dabei nur jene Modi gemeint hat, die durch die synthetischen Konjugationen ausgedrückt werden. Mit dem obigen Zitat will er zeigen, daß die engl. Sprache mit Hilfe der 'Verba Auxiliaria' alle lat. Modi wiedergeben kann.⁵⁾ Aber Wallis unterläuft dabei ein schwerwiegender Fehler: er verwechselt das

1) Vgl. Jonsons' und P.Gr.'s Modusauffassung S. 168-9 u.256.

2) Text, S. 104.

3) Text, S. 110.

4) *ibid.*

5) Das Gleiche hat bereits Bullokar getan. S. 150.

Fehlen der die Modi zeigenden Konjugation mit dem Fehlen der Modi selbst.

Beurteilung: neu, aber nicht genügend begründet.

d) Das Tempus: Die gerade festgestellte Tendenz, taucht auch beim Tempus auf. Wallis spricht dem Engl. nur zwei Tempora zu.

"Nos duo tantum habemus Tempora in quovis Verbo, Praesens et Praeteritum Imperfectum"¹⁾.

Nehmen wir das Verbum 'burn' als Beispiel, so erkennt Wallis nur 'burn' (Präsens) und 'burned' (Präteritum Imperfectum) als Tempora an. Formen wie 'has burned', 'had burned', 'will burn', 'will have burned' sind seiner Meinung nach keine richtigen Tempora. Er weist darauf hin, daß 'have' und 'had' jeds für sich das 'Praeteritum' und 'praeteritum plusquamperfectum' anzeigen²⁾. Er erkennt sogar, daß man durch 'will have', 'shall have' das griechische 'paulo-post-futurum' oder 'mox-futurum' ausdrücken kann³⁾. Aber er will diese analytischen Tempusformen nicht als Tempora anerkennen, weil er wie beim Modus, das Fehlen der synthetischen Tempora mit dem Fehlen der Tempora selbst verwechselt.

Beurteilung: neu, aber nicht genügend begründet.

e) Die Konjugation: Wallis kennt keine Einteilung in Konjugations-Typen. In Kap. VIII zählt er nur die drei fundamentalen Formen des Verbs auf: das sogenannte 'thema' (d.h. Infinitiv), Thema + ed (d.h. Praeteritum imperfectum) und das Partizip (die -ed-Form und die -ing-Form); und vier Kapitel später (in Kap. XII) führt er die 'Verba anomala' an. Er scheint erkannt zu haben, daß es in Engl. keine Entsprechung der lat. Konjugations-Typen gibt. Im übrigen zeigt

1) Text, S. 102.

2) Text, S. 108.

3) "Sic shall have, will have, illud indicant quod erit praeteritum; quod Graeci fortasse per ipsorum paulo-post-futurum, vel mox-futurum exprimere possunt: Latini vero aegrius exprimunt nisi in verbis formae Passivae" (Text, S. 109).

seine Sammlung der 'Verba anomala' keine wissenschaftliche Aufgliederung. Über die erste Gruppe der anomalen Verba sagt er z. B.

"Anomalia prima, quae maxime generalis est, ex celeritate pronunciandi originem duxit"¹⁾.

Deswegen stellt er 'place' (plac'd), 'fish' (fish'd), 'Keep' (Kept), 'feel' (felt), 'read' (read), 'hide' (Hid) 'bleed' (bled) 'cast' (cast), 'cut' (cut) usw. zur gleichen Gruppe. Das Verbum 'to be' aber zählt er zur Gruppe von 'take' und 'give' und die nur deswegen, weil es sein Partizip auf '-en' bildet.

Beurteilung: neu.

f) Das Partizip: Wallis behandelt das Partizip nicht als einen Redeteil, sondern wie die Präsens-Form oder die Präteritum-Form als einen Zustand des Verbs²⁾.

Beurteilung: neu.

§ 9. Die indeklinablen Redeteile

(1) Das Adverbium

Wallis weist darauf hin, daß das Adverbium zuweilen zur Präposition oder Konjunktion wird³⁾. Dies Problem wurde schon von den spätrömischen Grammatikern diskutiert, und vom semasiologischen Standpunkt aus behandelt. Wallis schließt sich an die traditionellen Grammatiken an, und sagt über diesen Redeteil vom semasiologischen Standpunkt aus:

"Adverbia eandem sortiuntur naturam apud nos, quam apud Latinos, aliasque gentes: Nempe non Verbis tantum, sed aliis orationis partibus adjiciuntur. Quorum praecipua

1) Text, S. 115.

2) Text, S. 102.

3) Text, S. 87 und S. 124.

sequuntur. Adverbia Temporis ... numeri, ... Ordinis ...
Loci ... Affirmandi ...¹⁾.

Beurteilung: traditionell.

(2) Die Konjunktion

Wallis gibt keine systematische Einteilung der Konjunktionen, sondern führt nur die lat. Konjunktionen mit ihren engl. Entsprechungen auf, mit dem Zusatz:

"Conjunctiones item eundem habent usum, quem apud Latinos, aliosque"²⁾.

Beurteilung: traditionell, aber nicht so ausführlich wie früher.

(3) Die Präposition

Die Präposition behandelt Wallis als Ersatz für lat. Kasus (Kap. IIII). In Kap. XIII sagt er nur kurz, daß die engl. Präpositionen genau so wie die lat. gebraucht werden.

Beurteilung: traditionell, aber nicht so ausführlich wie früher.

(4) Die Interjektion

Wallis sagt nur, daß die Interjektionen auch 'cum Latinis communes'³⁾ sind; dann gibt er eine semasiologische Einteilung:

"Heu alas, dolentis est: Vah tush, contemnentis ..."⁴⁾

Beurteilung: traditionell

1) Text, S. 122 - 123.

2) Text, S. 124.

3) Text, S. 125

4) ibid.

§ 9. Die Syntax

Wallis räumt der Syntax keinen eigenen Teil ein. Nur ein Kapitel (Kap. XI. 'De sede Vocis Nominativae et Accusativae, aliisque ad Verborum syntaxin spectantibus') behandelt in einer freien assoziativen Weise syntaktische Phänomene, z.B. die Wortstellung. Zuerst erklärt er die Stellung des Substantivs in interrogativen und imperativischen Sätzen. Dann behandelt er die Stellung des Akkusativs¹⁾ nach einem transitiven²⁾ Verb, danach erklärt er die Stellung von 'not'. Das ist alles, was Wallis in diesem Kapitel zur Syntax beisteuert. Wie bei Bullokar, so finden wir auch bei Wallis hier und da kleinere syntaktische Bemerkungen eingestreut (etwa Stellung des Artikels vor Adjektiv und Substantiv³⁾).

Beurteilung: traditionell, aber nicht so ausführlich wie früher.

§ 10. Die Beispielsätze

Was die Beispielsätze betrifft, so ist Wallis' Grammatik ausgesprochen christlich. In Kap. XV (De Poesi) entnimmt er die Beispiele den Psalmen. In Teil III (Praxis Grammatica) gibt er eine grammatische Analyse von 'The Lords Prayer' und 'The Apostle's Creed'⁴⁾. Von humanistischer Beispielwahl ist seine Grammatik frei.

Beurteilung: traditionell.

1) In der Kasuslehre aber will Wallis einen Akkusativ nicht anerkennen.

2) Bei der Behandlung des Verbs kennt er keine Unterscheidung von Verba transitiva und intransitiva.

3) Text, S. 88.

4) Eingehend erklärt er hier jedes Wort vom Standpunkt seiner Grammatik aus. Zur Illustration ein Beispiel: zu 'our' von 'Our Father which art in Heaven' heißt es:

"Our Noster" Pronomen Possessivum, pro persona prima pluralis numeri (P.97. 1.13.) Est our (non ours) quia Substantivum Father exprimitur (P.98. 1.7. P.99.1.8) Estque (ut caetera Adjectiva) absque Casuum, vel Generum ... (Es folgen noch 12 weitere Zeilen über Our).

KAP. 7 ZUSAMMENFASSUNG DES III. TEILES

Abschließend soll das Problem der Abhängigkeit der frne. Grammatiken voneinander kurz betrachtet werden.

(1) Die Lilysche Gruppe

Bullockar und Hume sind beide von der Lilyschen Grammatik beeinflusst. Bullockar scheint unmittelbar auf den Interpretamenta der Lilyschen Grammatik zu basieren. Daß Hume von Bullockar beeinflusst wurde, ist nicht wahrscheinlich, denn Humes Grammatik ist, mit Bullockars Grammatik verglichen, fast systemlos. Humes Grammatik blieb jeder weitere Einfluß verwehrt, weil sie bis zur Veröffentlichung durch die E.E.T.S. nur im Manuskript vorhanden war.

(2) Die Rameische Gruppe

P.Gr. und Jonson basieren beide auf der Grammatik des Ramus. Es scheint, daß P.Gr.'s Grammatik Jonson unbekannt war und zwar aus den folgenden Gründen: 1. Jonson hat in keiner Weise P.Gr.s geschickte Einteilung des Nomens übernommen. 2. Jonson nahm keine Trennung der Präterito-Präsentia von den übrigen Verba vor (erstere werden von P.Gr. als Sondergruppe erkannt und als 'Defectiva' bezeichnet). 3. Was das isolierte Kapitel IX 'of the Parts of Speech' bei Jonson betrifft, so hat er es wahrscheinlich -- da er die acht Redeteile nicht in 'variable' und 'invariable' einteilte -- weder von Lily noch von Bullockar, sondern unmittelbar aus den spätrömischen Grammatiken übernommen. Ein Kapitel (Book II, Chap. IX) über die 'Prosodia' mit der Interpunktionslehre ist Gill und Ramus ähnlich. Es ist deshalb schwer auszumachen, ob Jonson erst durch die Vermittlung Gills oder unmittelbar durch Ramus beeinflusst wurde. Aber in Erwägung der Tatsache, daß er seine Bemerkung über den Artikel der Grammatik Gills entnommen zu haben scheint, könnte er auch in diesem Kapitel von Gill beeinflusst sein.

Jonson behauptet, er habe als erster die engl. unregelmäßigen Verba zu klassifizieren versucht. Einen Einfluß von anderen frne. Grammatikern lehnt er also ab. Auch den orthographischen Einfluß von Mulcaster weist er von sich. Da aber in damaliger Zeit die Gelehrten eine Beeinflussung durch andere grundsätzlich abzustreiten pflegten, brauchen wir derartige Behauptungen nicht unbedingt für bare Münze zu halten.

(3) Die anderen Grammatiker

Es ist wahrscheinlich, daß Butler die Termini 'personal pronoun', 'potential' von Gill übernommen hat andererseits ist es aber auch möglich, daß er nicht direkt aus Gill, sondern unmittelbar aus Gills Quellen geschöpft hat. Obwohl behauptet wird, Wallis habe eine völlig eigene Grammatik geschrieben, so ist es doch nach vorausgegangener Untersuchung ziemlich sicher, daß er unter Butlers grammatischem Einfluß stand, denn die beiden bemerkenswerten Punkte in Butlers Grammatik -- die Behandlung des Pronomens und die Einteilung des Verbs -- finden sich bei Wallis deutlich wieder. Wallis selbst erwähnt in seinem Vorwort nur Gill und Jonson, nicht aber Butler.

Im allgemeinen läßt sich sagen, daß die frne. Grammatiker voneinander verhältnismäßig unabhängig waren. Ihre Vorbilder waren weit mehr die lat. als die engl. Grammatiken.

GESAMTERGEBNIS

Poldauf teilt in seiner 'History of some Problems of English Grammar before 1800' die gängige Ansicht über die Entstehung der modernen Grammatik:

"In the Middle Ages, grammar became subservient to ontology. Here Duns Scotus, the realist, played a leading part. The first genuine attempts to expound Latin grammar systematically were made by the Italian humanist and bold philosopher Laurentius Valla..... Pomponius, Guarino (Regulae 1470), Sulpicius Verulanus (De arte grammatica opusculum compendiosum 1475) and Perottus (Rudimenta grammatices 1473?) were the pioneers. The works of the two last-named were translated into English by the end of the 15th century. Among the English humanist philologists, John Stanbridge (Parvulorum institutio, 1513 / 14?) and Whittinton (Vulgaria, 1520) deserve mention. It will suffice here to say that all the humanists go back to the ancient grammarians, refusing to recognize any after Priscian¹⁾".

Und selbst Otto Funke vertritt in seinem sehr beachtenswerten, bahnbrechenden Werk 'Die Frühzeit der engl. Grammatik' im wesentlichen die gleiche Meinung. Er bemüht sich hauptsächlich darum, die frne. Grammatiken entweder auf die Grammatiken der Humanisten oder auf die Werke der spätrömischen Grammatiker zurückzuführen. Demgegenüber ist im ersten Teil dieser Arbeit versucht worden, mit Hilfe der maßgebenden Werke Reichlings, Paulsens usw. folgendes klarzustellen:

1. Die spätrömischen Grammatiken haben sich während des gesamten Mittelalters auch als Schulgrammatiken großer Beliebtheit erfreut.

2. Die eigentlichen praktischen und theoretischen mittelalterlichen Grammatiken waren natürliche Weiterentwicklungen der spätrömischen Grammatiken. Sie setzten die Kenntnis der letzteren voraus und gestatteten es, die einheimischen Sprachen beim Lateinunterricht zuzulassen (S. 18-19). Sowohl Funke als auch Poldauf lassen die Tatsache außer Acht, daß das Mittelalter nicht nur die spekulative, sondern auch

1) S. 46.

die praktische Grammatik kannte.

3. Die Humanisten lehnten die mittelalterlichen Grammatiker nicht aus wissenschaftlichen Gesichtspunkten ab, sondern in der Hauptsache wegen ihrer negativen Bewertung des mittelalterlichen Lateins. Außerdem spielten noch andere außerwissenschaftliche Gesichtspunkte eine Rolle. Trotz ihrer Verleumdung der mittelalterlichen Grammatiken haben die Humanisten, was ihre eigene Grammatik betrifft, kaum Neues geschaffen; oft waren ihre Werke sogar bloße Plagiate.

Daraus folgt: die frne. Grammatiken, die als Muster die Lateingrammatik humanistischer Prägung oder die spätrömischen Grammatiken vor Augen hatten, basieren im wesentlichen auf den mittelalterlichen Grammatiken. Ob die frne. Grammatiker sich dieser Tatsache bewußt waren oder nicht, ist eine andere Frage.

Im II. und III. Teil dieser Arbeit wurde versucht, konkret zu beweisen, in welchem Maß jeder frne. Grammatiker in der grammatischen Tradition des Mittelalters steht. Wir wollen die gefundenen Beziehungen in einer Übersicht zusammenfassen. In der folgenden Tafel steht 'E' für ein Einflußelement der römisch-mittelalterlichen Tradition, und 'm' für ein Element der gleichen Tradition, ohne deren ausführliche Erläuterung. Zur Illustration von 'm' ein Beispiel: Wallis erklärt das Adverbium genau so wie die traditionellen Grammatiker, aber unterscheidet sich von letzteren darin, daß er diesen Redeteil weniger ausführlich behandelt. Ein solcher Sachverhalt wird mit 'm' bezeichnet. 'N' steht für ein neues Element, das sich nicht in den mittelalterlichen Grammatiken findet, und 'n' für ein neues Element, das ungenügend begründet ist. Zur Illustration von 'n' ein Beispiel: Gill wollte die Konjunktion nur vom formalistischen (Rameischen) Standpunkt aus behandeln, in Wirklichkeit aber konnte er fast nichts darüber sagen. Ein solcher Sachver-

halt wird mit 'n' bezeichnet. Ein Strich (-) bedeutet, daß dieser Punkt in der entsprechenden Grammatik unbehandelt bleibt. M N weist darauf hin, daß beide Elemente gleichzeitig vorhanden sind. Eine Klammer weist auf eine andere mögliche Interpretation, z.B. Genus, wenn nicht behandelt, kann 'n' bedeuten. (Die eingeklammerten Elemente werden in der graphischen Darstellung u.S. 297 nicht berücksichtigt).

Untersuchte Einzelheiten der
frne.Grammatiken

Untersuchte frne. Grammatiker

Bul.. P.Gr. Hume Gill But. Jon. Wallis

(I) Vorrede

Orthographie	N	-	N	N	N	-	-
Wert der Nationalsprache	N	N	N	N	N	N	N
Reglementierungsbewegung	N	N	N	N	N	N	N
Pragmatische Tendenz	N	N	-	N	N	N	N
Empirismus	-	-	-	-	-	N	N

(II) Etymologia etc.

System	M	M	n	M	n	M	m
Ansicht von der Grammatik	m	-(m)	-	M	m	m	M
Lautlehre	M	M	N	LN	M	M	N
Wortbildungslehre	M	M	-	MN	N	LN	MN
Eint. der Redet.	M	LN	Mn	MN	MN	MN	LN
Definition des Nomens	M	MN	MN	MN	N	MN	-(m)
Artikel	M	N	MN	N	M	N	N
Adjektiv	M	MN	M	LN	Mn	MN	M
Numerus	M	MN	M	LN	MN	MN	M
Kasus	M	-(n)	M	M	N	N	LN
Deklination	n	-	n	MN	MN	n	n
Genus	M	-(n)	Mn	N	-(n)	M	N
Komparation	M	m	m	mN	Mn	m	m
Definition des Pronomens	M	LN	m	mN	MN	LN	MN
Person	M	N	Mn	MN	MN	m	MN
Definition des Verbs	M	MN	LN	M	LN	M	-(m)

Klassifikation des Verbs	MN	N	M	MN	N	M	N
Modus	M	n	m	m	m	n	n
Tempus	MN	M	M	M	M	n	n
Konjugation	MN	MN	mN	N	N	Mn	N
Partizip	MN	N	N	N	N	MN	N
Adverbium	M	mn	m	n	Mn	M	M
Konjunktion	M	m	M	n	M	M	m
Präposition	Mn	n	-(n)	n	M	M	m
Interjektion	M	n	-(n)	n	-(n)	M	M

(III) Syntax

Syntax	MN	m	-(n)	MN	-(n)	MN	m
--------	----	---	------	----	------	----	---

(IV) Beispielsätze

Beispielsätze	N	- ¹⁾	M	MN	M	N	M
---------------	---	-----------------	---	----	---	---	---

Aus der obigen Übersichtstafel ergibt sich hinsichtlich der numerischen Verteilung der Elemente auf die Grammatiker folgendes:

Elemente	Grammatiker						
(I) <u>Vorrede</u>	Bul.	P.Gr.	Hume	Gill	But.	Jon.	Wallis
M,m	0	0	0	0	0	0	0
N,n	4	3	3	4	4	4	4
MN, Mn, mN, mn	0	0	0	0	0	0	0
-	1	2	2	1	1	1	1

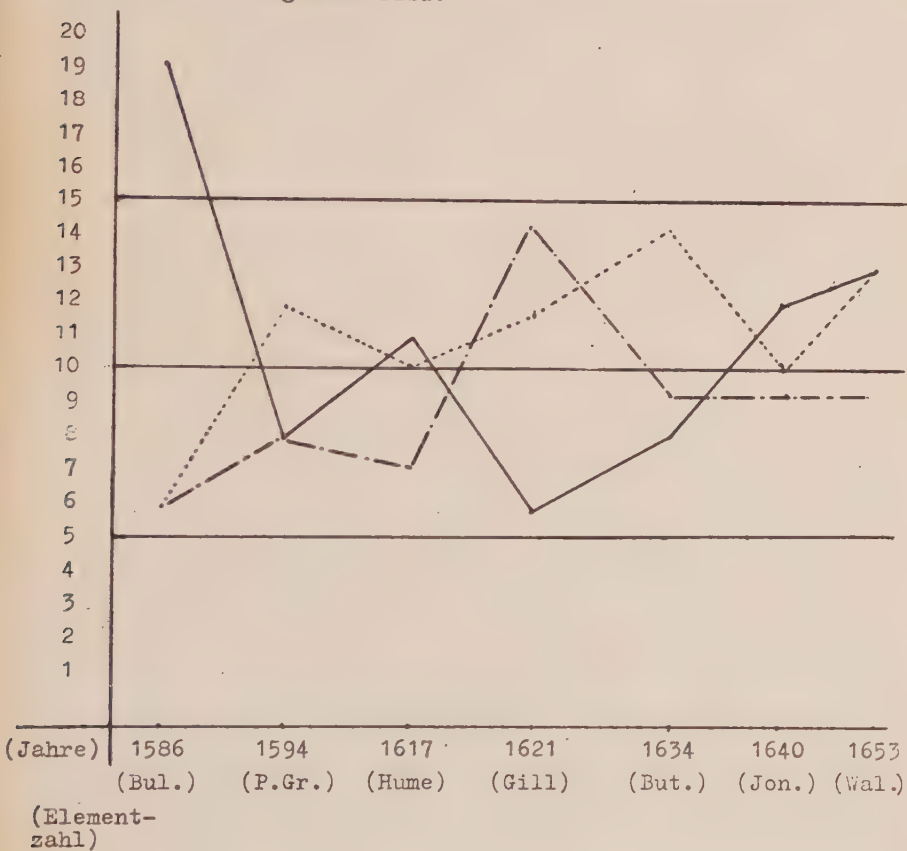
(II) Etymologie

M	18	4	6	5	5	9	5
N	0	4	2	4	6	2	6
m	1	3(2)	4	1	2	3	6(4)
n	1	5(3)	4(2)	4	3(1)	3	3
MN	4	7	3	9	6	7	5
Mn	1	0	3	0	3	1	0
mN	0	0	1	2	0	0	0
mn	0	1	0	0	0	0	0
-	0	1(4)	2(4)	0	0(2)	0	0(2)

1) Der Strich bedeutet hier: 'zeigen keine typischen Züge'.

(III) <u>Syntax</u>	MN	m	-(n)	MN	-(n)	MN	m
(IV) <u>Beispiel-</u> <u>sätze</u>	N	-	M	MN	M	N	M

Bei Umsetzung der Zahlen in eine graphische Darstellung¹⁾
erhalten wir folgendes Bild:



1) In dieser steht: _____ für M,m. (mittelalt.Elemente)
 ----- für N,n. (neue Elemente)
 für MN,Mn,mN,mn (gemischte
 Elemente)

Obwohl diese Übersichtstafeln nicht so objektiv sind wie die Elemententafel eines Chemikers, so machen sie doch einiges klar. Befassen wir uns mit den Aussagen der Übersichten unter gleichzeitiger Vergegenwärtigung des im II. und III. Teil Gesagten, so ergibt sich folgendes:

1. Es fällt der Unterschied zwischen den Elementen des Vorwortes und denen des Textteiles auf. Im Vorwort finden wir nur N-Elemente; im Text aber herrschen M-, m- und n-Elemente vor. Dies bedeutet, daß die frne. Grammatiker neue dem Mittelalter unbekannte Ideen in ihren Vorworten nachdrücklichst betonen, die Substanz ihrer Grammatiken aber sich der mittelalterlichen Grammatik gegenüber nicht wesentlich verändert hat. Dieselbe Erscheinung wurde auch im Wesensbild des Humanismus festgestellt.

2. Was den Artikel und das Partizip betrifft, so herrschen bei diesen die N-Elemente vor. Aber dies ist verständlich im Hinblick auf den diesbezüglichen Unterschied zwischen dem Engl. und Lat.: das Lat. hat keinen Artikel und das engl. Partizip keine Deklination. Wallis, der chronologisch letzte der Übersicht, weist mehr N auf, als Bullokar, der chronologisch erste. Aber dies bedeutet nicht, daß¹⁾

1) Der einzige Wallis gegenüber kritische Artikel, der dem Autor dieser Arbeit bekannt wurde, stammt von G.F. Graham ('Classical Museum' Vol. II, S.404-410, Lonson, 1845). Graham zitiert aus Wallis' Vorwort: "... omnes enim ad Latinae linguae normam hanc nostram Anglicanam nimium exigentes ..." und sagt dazu: "Notwithstanding this opinion, pretty intelligibly expressed, we find in the course of his work a chapter specially dedicated to the discussion, 'De sede vocis nominativae et accusativae ...' It would not be difficult to point out similar inconsistencies in most of those who have written on the subject since the author above quoted" (S.405). Grahams Bemerkung ist originell, aber zu flüchtig. Was oben zitiert worden ist, ist alles, was er von Wallis und anderen Grammatikern sagt.

Wallis sich, wie oft behauptet, vom Einfluß der 'lat. Grammatik' befreit habe, sondern eher, daß er sich von dem Vorbild der 'lat. Sprach' in einigen Punkten gelöst hat. Wir haben festgestellt, daß seine Loslösung nicht wesentlich anders ist als die Bullokar's (etwa in der Erklärung des Kasus mit Präpositionen usw.) Nur das N bei Wallis Lautlehre ist von Bedeutung. Gill, Jonson und Butler sammeln mehr unregelmäßige Verba und Nomina als Bullokar. Auch dies ist eine Loslösung aber mehr von der 'lat. Sprache' als von der 'Latein grammatik'.

3. Es finden sich in der obigen Übersichtstafel viele MN, Ln und mN. Diese Doppelzeichen weisen in den meisten Fällen auf Rameischen Einfluß. Die Rameische Neugestaltung der Grammatik trug kaum zur neuen Systematik bei, sie verursachte vielmehr unnötige und oft nachteilige Änderungen. Nach Ramus' Vorbild versuchten viele die Wortbildungslehre vor der Wortlehre zu behandeln, aber jeder stellte fest, daß er sie bei dem einzelnen Redeteil nochmals darstellen mußte. Die fröhen Grammatiken, die in der Nachfolge von Ramus keinen Modus anerkennen sollten, stießen auf Schwierigkeiten, die eine Reihe unklarer Erklärungen auslöste. Die Rameischen Formalisten konnten die indeklinablen Redeteile nur ungenügend behandeln, weil sie indeklinabel sind. Einige (wie Jonson) kehrten deshalb in diesem Punkt zur älteren semasiologisch funktionellen Betrachtungsweise zurück, und andere (wie Gill) behandelten diese Redeteile so gut wie gar nicht. Ramus und seine Schüler betonten den Formalismus in einer Weise, als hätten ihn die traditionellen Grammatiken völlig unbeachtet gelassen: sie bestanden auf der Dichotomie. Butler z. B. übertreibt diese bei Behandlung der Komparation. Es scheint, daß die mittelalterlichen Grammatiker diese Methode weit richtiger (weil maßvoller) anwandten.

4. Es ist zu bemerken, daß jeder Grammatiker eigene kleinere Neuerungen verschiedenen Grades vorgenommen hat. Aber

trotzdem läßt sich keine chronologisch fortschreitende Entwicklungslinie erkennen, etwa in dem Sinne, daß der mittelalterliche Einfluß stetig ab- und die Zahl der N-Elemente stetig zunimmt. Pronomen, noun imperfect, Substantiva personalia usw. bedeuten in ihren grammatischen Systemen dasselbe. Jeder Grammatiker prägt nach eigener Willkür andere grammatische Bezeichnungen und nennt eine solche Änderung eine Neuerung. Diese Neuerungen aber sind zumeist keine Frucht gründlichen Überlegens und auch nicht im einzelnen geplant. Als müßige Einfälle ermangeln sie der Folgerichtigkeit. Wallis z.B. will keinen engl. Kasus anerkennen: bei der Erklärung der Wortstellung aber bedient er sich des Terminus 'Akkusativ'.

5. Was die grammatische Systematik angeht, so zeigen die meisten frñe. Grammatiker mehr oder weniger vollkommen die Vier-Teilung der mittelalterlichen Grammatik. Fragt man nach ihrer Ansicht über die Grammatik, so betonen sie von den vier Punkten der mittelalterlichen Definition zwei oder drei. Wir begegnen keinem, der die Bedeutung der Syntax wirklich klargemacht hätte. Auch diese Tatsache kann man kaum Entwicklung nennen.

6. Wir sehen, daß einige (Hume, Butler) die Syntax völlig ignorieren, und andere, wie Wallis, sie geringschätzen. Diese Tendenz, die Syntax unbeachtet zu lassen, besteht bis zu Samuel Johnson hin, der noch die ganze engl. Syntax in etwa zehn Zeilen erledigt. Wir finden jedoch, daß die mittelalterliche Betonung der Syntax bald neuen Anklang findet. In der zweiten Hälfte des 18. Jh. wurden viele geschickt gebaute, praktische engl. Schulgrammatiken herausgegeben. Die repräsentative, einflußreichste Schulgrammatik dieser Zeit ist Lindley Murrays 'English Grammar', die in England und in Amerika mehr als 200 Auflagen erlebt hat. Während Wallis und andere die syntaktischen Leistungen des Mittelal-

alters noch ignorierten, griffen Murray und seine Nachfolger auf das grammatikale System des Alexander de Villa-Dei zurück. Murray hat in England der Syntax ihre Selbstständigkeit zurückgegeben, und zwar mit Kongruenzlehre und Kasuslehre als Unterteilen. Wahrscheinlich wurde er von derselben Sichtweise der Lateingrammatik des 18. Jh. beeinflusst, die Paulsen in Würdigung von F. Haases Argument¹⁾ wie folgt charakterisiert hat:

"Diese (die Syntax) sei von den mittelalterlichen Grammatikern, BERNARD BILHUFLOIS, in seinen Gracismus genannten Lehrbuch und ALEXANDER im Doctrinale, wesentlich selbständig zustande gebracht und zwar mit solchen Erfolg, daß noch die heutige Syntax, freilich ohne es zu wissen, auf den Arbeiten jener beruhe. Die VALLA, PEROTTUS, LINACRE, HILBRICHARD u.a. hätten besser gethan jenen zu folgen, als im Anschluß an die alten Neuerungen zu versuchen. Aber damals sei der Abscheu vor allem aus dem Mittelalter kommenden so groß gewesen, daß man es unbeschens weggeworfen habe. Und als man im 18. Jahrhundert auf die mittelalterliche Syntax zurückgegangen sei, habe man es heimlich gethan, aus Furcht vor der Schande, vom Mittelalter etwas zu lernen. So sei es gekommen, daß heute fast niemand es wisse, daß die Form, in welcher CELLARIUS, LANGE, ZUMPT die lat. Syntax darstellen, den GRACISTA, ALEXANDER, PEROTTUS, MODISA verdankt werde; und doch sei hieran gar kein Zweifel. Zur Bearbeitung aber der Syntax sei das Mittelalter durch seine philosophischen Studien geführt und befähigt worden; wie denn auch die philosophische Grammatik oder Metagrammatik keineswegs erst eine Erfindung des 18., sondern vielmehr des 13. und 14. Jahrhunderts sei; der liber de modis significandi, als dessen Autor bald THOMAS, bald SCOTUS, bald ein anderer Scholastiker genannt werde, enthalte das erste vollständige System der philosophischen Grammatik. Mit Recht, urteilt HAASE, möge im 16. Jahrhundert diese Disziplin aus den Schulen beseitigt sein, aber die selbst habe die Verachtung der Vergessenheit nicht verdient, ²⁾ sie sei auch heute noch der Kenntnismahme durchaus wert²⁾."

1) Vgl. Fr. Haase: *De medii aevi studiis philologicis*, S. 37.

2) Moderne Philosophen wie E. Husserl, M. Heidegger, auch moderne Sprachwissenschaftler, etwa P. Hartmann, beschäftigen sich in Forschung und Lehre mit mittelalterlicher Sprachlogik (vgl. Grabmann, S. 104 - 106 und 'Deutschunterricht' (Heft 2/54), S. 29 - 35).

Diese Behauptung gilt in gleicher Weise für die engl. Grammatiken. Nicht nur die Grammatiken des 18. und 19. Jh., sondern auch die heutige Schulgrammatik, und sogar, die wissenschaftlichen historischen Grammatiken wie die von Sweet oder Morsbach bleiben, von ihren genaueren sprachgeschichtlichen Kenntnissen abgesehen, ganz im Rahmen der mittelalterlichen Grammatik.

Erwähnenswert ist in diesem Zusammenhang Christopher Dawsons Ansicht über die europäische Kultur, die so sehr in Gegensatz zu jener der Humanisten und Gibbons steht. Die mittelalterliche Kultur in Europa, sagt er, "appeared beneath contempt in the eyes of the Renaissance scholar, and still more of the philosopher of the eighteenth-century Enlightenment"¹⁾. Demgegenüber weist er darauf hin, daß Europa in dem heutigen Sinne des Wortes in der 'ehrenreichen und prächtigen Antike' noch gar nicht bestanden habe. Die damalige Kultur sei nur auf den Rand des Mittelmeeres beschränkt gewesen. Europa aber sei erst während der sogenannten 'finsternen Jahrhunderte' entstanden. Einen wesentlichen Bestandteil dieses Europa bildeten die Universitäten, die während des Mittelalters gegründet wurden. Damals bedeutete die Universität die Vereinigung der Lehrenden und Lernenden, heute verstehe man darunter meist die Vereinigung der verschiedenen Wissenschaften. Trotzdem bleibe die Tatsache bestehen, daß solche Institutionen während des Mittelalters in Westeuropa entstanden und auch heute noch lebendig seien. Diese kulturgeschichtliche Großsicht trifft auch auf die grammatische Tradition zu. Ramus und andere Humanisten deuteten z.B. die Begriffe *Kategoremata* und *Synkategoremata*, die auf Aristoteles zurückgehen und von den mittelalterlichen Gelehrten weiter durchdacht worden waren, vom formalistischen Standpunkt aus um. Die Begriffe jedoch

1) *Mediaeval Religion and Other Essays*, S. 59.

blieben nach wie vor die Gleichen. Wie viele moderne Grammatiker haben versucht, die traditionellen Redeteile abzuschaffen und ein völlig neues System einzuführen! Trotzdem ist es aber eine bekannte Tatsache, daß noch keiner ein anderes praktisch brauchbares System gefunden hat. Mit Jespersens 'three ranks' könnte kein Kind eine wirkliche Sprache erlernen. Die traditionellen Grammatiken dürften somit trotz massiver moderner Kritik, in sich doch mancher allzeit Beständige enthalten.

Zu würdigen ist ferner die kulturelle Rolle der mittelalterlichen Grammatiker; sie haben das Erbgut der ganzen antiken grammatischen und philosophischen Wissenschaft verwaltet, sich angeeignet und weitergebildet. Sie stellen in Wirklichkeit die Brücke dar zwischen der antiken und den modernen Grammatiken. Nur wenige sind gewillt, diese kulturelle Rolle des Mittelalters anzuerkennen. Seit dem Zeitalter des Humanismus hat man oft so gedacht, geredet und geschrieben, als hätte das Mittelalter überhaupt nicht im Ablauf der Geschichte existiert. Trotzdem wird man die Bemerkung Whiteheads über das europäische Mittelalter, zum mindesten was die Grammatik angeht, für zutreffend halten müssen: "It needs but a sentence to point out how the habit of definite exact thought was implanted in the European mind by the long dominance of scholastic logic and scholastic divinity. The habit remained after the philosophy had been repudiated ..." ¹⁾ Anders ausgedrückt, empfing der europäische Geist durch die mittelalterliche Scholastik jene fundamentale Schulung im rationalen Denken, der er alle seine späteren Leistungen verdankt. Auch das Fundament der neuen Grammatiken wurde im Mittelalter gelegt. Dawsons Ansicht scheint so auch zuzutreffen auf die Grammatiken, die nur eine kleine Begleiterscheinung der grösseren Kulturgeschichte sind.

1) Whitehead: **Science**, S. 13 André Maurois drückt sich in seinem Buch über die Geschichte Englands in dieser Beziehung ähnlich aus.

Lebenslauf

Am 15. Oktober 1930 wurde ich, Shoichi Watanabe, zu Tsuruoka, Japan, als Sohn des Kaufmanns Kuraji Watanabe und seiner Ehefrau Yaeno, geb. Oba, geboren. 1943 - 49 besuchte ich das Provinzialgymnasium I zu Tsuruoka. Im April 1949 bestand ich das Aufnahmeexamen für die literarische Fakultät der Universität Jochi (Sophia), Tokio. Im Dezember 1950 trat ich zum Katholizismus über. Im März 1953 schloß ich in der anglistischen Abteilung der Fakultät mein Bakkalaureusstudium mit einer Arbeit über 'Lafcadio Hearn and Religion' ab. Die Mentoren meiner Bakkalaureusarbeit waren die Herren Professoren Karita und Healy. Im April 1953 erhielt ich eine Lehrstelle an einem Mädchengymnasium in Tokio und erteilte dort Englischunterricht. Gleichzeitig setzte ich meine anglistischen Studien in der Abteilung "Europäische Kultur" der Graduate School der Universität Jochi fort. Im März 1955 bestand ich das Magisterexamen mit der Arbeit 'A Study of Ben Jonson's Grammar'. Das Prüfungskollegium bestand aus den Herren Professoren Chiba, Karita, Roggen und Roggendorf. Mein Mentor war Professor Chiba. Im April 1955 wurde ich zum wissenschaftlichen Assistenten der vorgenannten Abteilung der Graduate School ernannt. Im Oktober 1955 sandte mich die Universität nach Münster in Westfalen, um mich an der dortigen Universität in meinem Fach weiterarbeiten zu lassen.

In Münster hörte ich Vorlesungen bei den Herren Professoren Hartmann, Karow, Maurer, Mertner, Pieper, Schmidt, Schneider, Frier. Allen meinen Lehrern spreche

ich an dieser Stelle meinen wärmsten Dank aus. Ebenso danke ich dem Auslandskomitee der Universität Münster, für die weitgehende Finanzierung meines Studiums in Deutschland. Mein besonderer Dank gilt den Herren Professoren Schneider und Hartmann nicht nur für fördernde Anteilnahme und wissenschaftliche Ratschläge bei der Anfertigung dieser Arbeit, sondern auch für ihre menschliche und finanzielle Fürsorge, ohne die ein wissenschaftlicher Abschluß meines Studienaufenthaltes in Deutschland unmöglich gewesen wäre.

